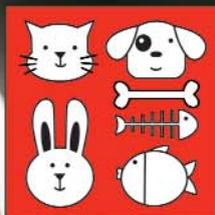


# VIMAX Magazine

LA RIVISTA PER I PROFESSIONISTI DEL PET  
THE TRADE MAGAZINE FOR THE PET BUSINESS PEOPLE



*Ferrubiella*  
dal 1980  
*trent'anni di amore*

**VIMAX**  
Pet Trade Service



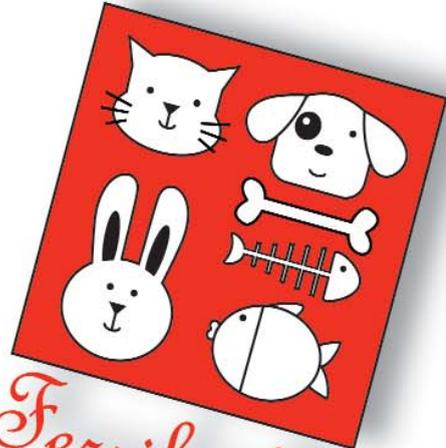
*Fuss-Dog Collection*  
*lo stile sopra tutti*



*Fuss-Dog Collection*  
*Style above all*



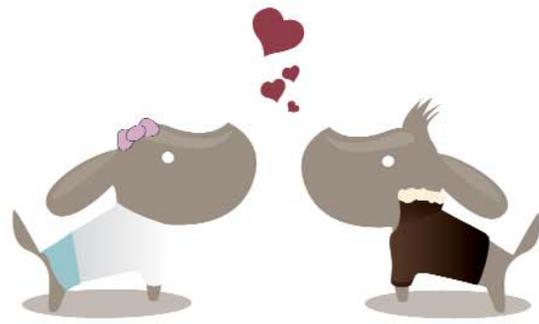
*2012-2013*



*Ferribiella*  
dal 1980



*Trent'anni d'Amore*  
*Thirty years of Love*



SCAN  
HERE



*Scopri tutta la collezione su*  
*Explore the entire collection at*  
*www.Ferribiella.it*



SEGUICI SU  
FACEBOOK

# Naxos<sup>®</sup>

*Super Premium Quality*

*Irresistibile bontà.*



diacomunication.com



Naxos è la nuova linea **Super Premium** per cani studiata da **Adragna Pet Food** grazie alla sua esperienza pluriennale nella nutrizione animale in grado di soddisfare le diverse esigenze nutrizionali e i gusti dei cani di tutte le taglie ed età. L'utilizzo di impianti produttivi all'avanguardia, la cottura a vapore degli amidi e l'immissione sottovuoto dei liquidi, unita ad una produzione "espressa" su ordine del cliente consente di realizzare prodotti di eccellenza con una lunga durata a salvaguardia del mantenimento nel tempo di tutte le caratteristiche nutrizionali.



FLAVOR & PASSION

Phone +39 092 42 30 13

Email [info@adragna.it](mailto:info@adragna.it)

Web [www.adragna.it](http://www.adragna.it)

**RECORD**  
 QUALITÀ PER PICCOLI ANIMALI



## BELLI E... RIPOSATI

Rinaldo Franco SpA offre innumerevoli possibilità nell'ambito del comfort tra i quali trovare l'articolo più adatto per creare una zona riservata che si armonizzi con l'ambiente familiare. Tra le ultime novità di cuccette, materassini e cuscini vi sono quelle in tessuto Kilim, un tessuto con il disegno etnico disponibile in due tonalità, viola e bordeaux, la linea "Impronta" con le sue forme morbide e la linea "Record Dreams" riconoscibile dalle tonalità di colore molto accese e dalle forme accattivanti. Tanti modelli tutti da scoprire!!

Per le giornate invernali Record propone una infinità di modelli di cappottini ed impermeabili per ogni taglia e colore. Molto interessanti i maglioncini di colore melange o in Angora con fini applicazioni per femmina o maschietto o ancora in ciniglia con un elegante foulard, realizzati nei laboratori artigianali risiedenti nelle zone terremotate dell'Emilia.

Queste sono solo alcune delle tante novità presenti nell'assortimento Record che ogni mese include nel proprio catalogo e che vengono pubblicate nel rinnovato sito [www.recordit.com](http://www.recordit.com)

### BEST DREAMS

It is his own space, a shelter where to stay relaxed and feel safe, where to rest after a nice walk and dream sweet dreams.

Rinaldo Franco supplies many different models to meet the demands of all dogs and suit any home interior, too. The latest models added to the range are dog-beds, mats and cushions in Kilim textile, an ethnic touch in two colours - purple and burgundy - and different shapes and sizes.

Your dog would dream to have his soft and comfortable dog-bed: there are a variety of bright colours and nice shapes for mats with removable covers and cushions and soft houses with side zips (to fold them and transport them easily).

For the winter season, Record offers a multitude of models and waterproof coats of each size and color. Models are targeted according to the latest Italian fashions, being at the same time respectful of the more traditional consumer. Very interesting are the mixture of colored sweaters suitable for boy or girl, in Angora or even in chenille with an elegant scarf, made by artisans living in the earthquake zone of Emilia.

These are just some of the many new features present in Record's range, which has a monthly updated catalog published in the renovated website [www.recordit.com](http://www.recordit.com)

## PROTETTI E... ELEGANTI



RINALDO FRANCO spa - [www.recordit.com](http://www.recordit.com)



QUALITÀ  
 DALLA  
 TESTA  
 ALLA  
 CODA.



# COSTRUISCI UN BUSINESS MIGLIORE

Contatti • Tendenze • Aggiornamento



Scopri le tendenze più interessanti

Partecipa al lancio di oltre 3000 novità

Incontra 900 espositori provenienti da tutto il mondo



## Global Pet Expo™

20-22 febbraio 2013

Orange County Convention Center  
Orlando, Florida (USA)

Segnalo  
Sul tuo  
calendario  
ORA!

*La fiera specializzata annuale più grande al mondo*

**REGISTRAZIONE GRATUITA PER I BUYER QUALIFICATI**

Chiama **001-203-532-3631** o visita [globalpetexpo.org](http://globalpetexpo.org)



Accessori per animali da compagnia



quartini  
monouso



spazzole  
adesive



salviettine



tappetini



prodotti spray  
e mousse



shampoo



DREAM PET'S  
SOGNI SERENI

SHUFFY

# il sommario

Vimax Magazine  
anno II  
ottobre 2012



## in copertina

10 Trent'anni di amore *(Ferribiella)* 🇬🇧

## i cani e i gatti

18 Crocchette ergonomiche *(Wonderfood)* 🇬🇧

20 Bengy Couture *(Trixie Italia)* 🇬🇧

22 L'africano con la cresta di L. Quarta

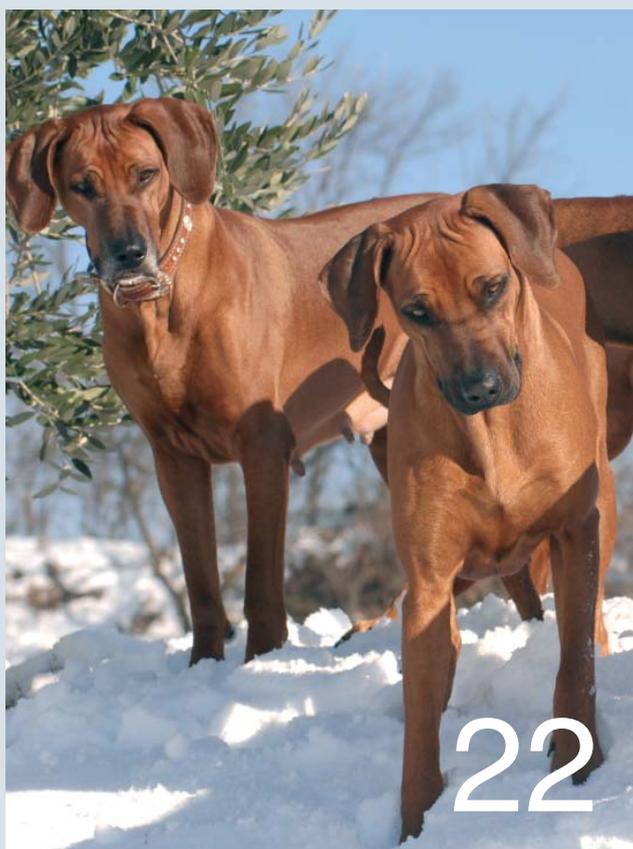
26 Relax secondo Camon *(Camon)* 🇬🇧

28 Superpremium con la frutta *(Monge)* 🇬🇧

30 Il setter inglese *(Italsystem)* 🇬🇧

32 Niente parole, solo fatti *(Animonda Italia/MP Group)* 🇬🇧

34 Prodotti sani, animali felici *(Wonderfood)* 🇬🇧



36 Problemi di udito di P. Sparaciarì

40 L'elisir di lunga vita *(Nova Foods)* 🇬🇧

42 Natale a settembre Disney *(Pampered)*

44 100 anni al Top *(Coltellerie Milanesi/Aesculap)* 🇬🇧

46 Direttamente per il petshop *(Adragna Alimenti Zootecnici)* 🇬🇧

48 Il bambolotto che fa le fusa di L. Burani

52 Golosi per tre *(Zodiaco)* 🇬🇧

54 E se anche tu avessi le pulci? *(Intervet Italia)* 🇬🇧

56 Missione compiuta *(La Ticinese Farmaceutici)* 🇬🇧

60 Gioielli esclusivi *(Estella)* 🇬🇧

62 Feline Breed Nutrition *(Royal Canin Italia)* 🇬🇧

65 Golosità in vaschetta *(Agras Delic)* 🇬🇧

66 In difesa di cute e manto *(Bayer Animal Health)* 🇬🇧

68 Sapori d'Italia *(Conagit)* 🇬🇧

72 Un gioco molto delicato di P. Sparaciarì

# 5 SENSIBILITÀ, 5 SOLUZIONI STRAORDINARIE

Eukanuba®

100%  
HIGH  
QUALITY  
NUTRITION



Pelle  
Sensibile

Cani in Sovrappeso,  
Sterilizzati

Digestione  
Difficile

Articolazioni  
Delicate

Senior 9+



Servizio Clienti Numero Verde 800 555040 - [www.eukanuba.it](http://www.eukanuba.it)



## acquari & co.

- 74 Piccoli acquariofili crescono (Crocì) 
- 76 Non solo filtri di V. Zupo
- 80 Il Tetra serpe di A. Mancini
- 82 Sempre di moda di M.L. Mancini
- 85 Acquariologia consapevole di M. Moretti

## i pennuti

- 92 L'importante è capirlo presto di A. Tonelli
- 94 Il pappagallo cerca casa di G. Ravazzi

### ottobre - le rubriche

- 8 Le ultimissime
- 16 I mercati
- 59 La voce alle associazioni
- 64 Groomer si diventa: a scuola di toelettatura
- 67 Norme sotto la lente
- 71 Le notizie brevi
- 104 La domanda e l'offerta
- 106 Gli appuntamenti
- 107 I contatti
- 112 Gli inserzionisti

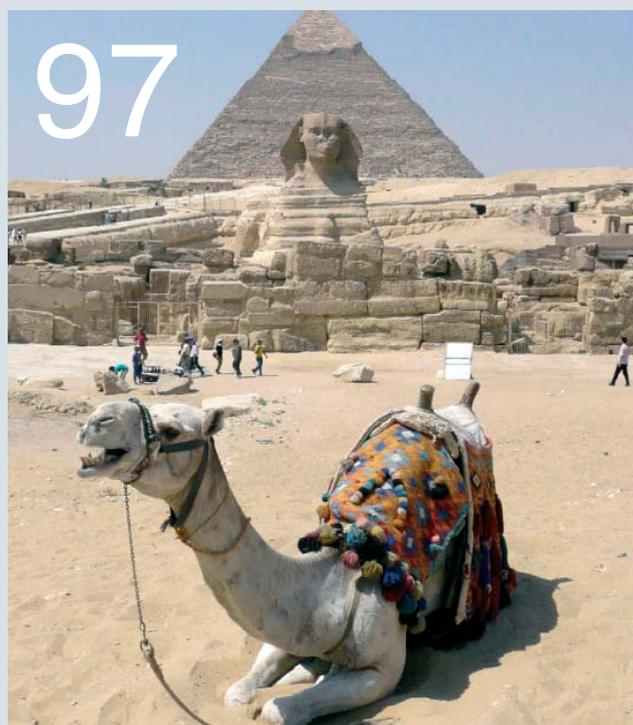
## gli altri animali

- 86 Amori... corazzati di C. Papeschi e L. Sartini
- 90 Come allevo le testudo? di M. Raldi
- 100 Fiocco rosa, fiocco azzurro di C. Papeschi e L. Sartini
- 102 Il mondo delle cavie di L. Luchetta



## in viaggio

- 97 Tra il mare e le dune di S. Sebastiani



# NUOVO **Mongee** FRESH

Healthy | Softy | Tasty

Il primo patè  
con dentro i  
**BOCCONCINI!**

Ricetta ITALIANA



Deliziosi patè con un cuore di prelibati bocconcini in  
8 gustose e nutrienti ricette:

agnello, manzo, tonno, salmone, tacchino, pollo, anatra e pollo con verdure,  
per offrire ai tuoi amici il benessere quotidiano di cui hanno bisogno  
e per essere sempre in forma.

**SANO, TENERO, GUSTOSO!**

Solo nei migliori  
pet shop, garden  
e agrarie

**Mongee**  
Il petfood italiano dal 1963



# le ultimissime

## BREAKING NEWS

*le ultimissime* raccoglie le notizie più recenti che coinvolgono il mercato in Italia e all'estero. Le aziende interessate a informare tempestivamente il settore su trasferimenti, lanci, nomine ecc. possono inviare testi telegrafici alla casella di posta elettronica [leultimissime@vimaxmagazine.it](mailto:leultimissime@vimaxmagazine.it) o al fax 031301418. Le notizie, selezionate a insindacabile giudizio della redazione, vengono pubblicate gratuitamente.

*le ultimissime* is a column especially designed to gather all the news coming from Italian and foreign markets. Companies wishing to inform the market about changes of address, product launches, appointments and so on can send a short text to [leultimissime@vimaxmagazine.it](mailto:leultimissime@vimaxmagazine.it) or to fax +39/031301418. All news are published free. The editorial office reserves the right to publish them.

**BAYER SPA, Milano** *FitoProgres*, la linea Bayer di alimenti superpremium per cani e gatti, ha lanciato il nuovo prodotto *Adult Sterilised* per un naturale benessere dei gatti sterilizzati. La formula *Adult Sterilised*, contenente tra l'altro mirtillo ed estratto di garcinia, favorisce il mantenimento del peso ideale e la conservazione della massa muscolare. Contiene inoltre elementi nutritivi utili al mantenimento del buono stato di salute dell'apparato urinario.

**BOCCACCI SRL, Roma** L'azienda operante nel settore pet per il centro Italia, lancia sul mercato *Optima* e *Maxima*, 2 linee complete di alimenti premium e superpremium per cani e gatti che offrono alta qualità al giusto prezzo. Prodotti con i migliori ingredienti e carne fresca, sono gustosi, digeribili e bilanciati.

**CAMON SPA, Albaredo d'Adige (VR)** La linea *Care* di Orme Naturali si arricchisce presentando un nuovo ed importante prodotto, *Hybrid*, un mangime complementare pensato per contribuire ad attenuare, fino a eliminare completamente, il problema dell'epifora, l'eccessiva lacrimazione che colpisce alcuni cani e gatti causando macchie rossastre sul pelo sotto gli occhi. I selezionati ingredienti naturali che compongono *Hybrid* contribuiscono a migliorare la digestione, a rinforzare il sistema immunitario, aiutando a contrastare non solo i processi infiammatori del cavo orale e delle gengive, ma anche l'alitosi. Il prodotto sarà disponibile nella confezione da 60 compresse.

**CONAGIT SPA, Città di Castello (PG)** Per tutti i cani adulti con intestino sensibile, Giuntini propone il nuovissimo *Pro26D Intestinal*, alimento completo che aiuta a ristabilire l'intestino di cani che soffrono di frequenti episodi colitici. *Pro26D Intestinal* sarà disponibile dal mese di ottobre e andrà a completamento della linea superpremium *Pro26D*.

**EVILCOLLAR, Pergine Valsugana (TN)** Si comunica l'apertura del nuovo sito ([www.evillar.net](http://www.evillar.net)) rinnovato e semplificato nella pro-

cedura di personalizzazione. Inoltre è cambiato anche il nuovo indirizzo e-mail ([info@evillar.net](mailto:info@evillar.net)).

**GIMBORN ITALIA SRL, Reggio Emilia** *Shake&Bake*, snack da preparare al forno per cani, è un prodotto innovativo ed esclusivo, facilissimo da utilizzare: basta aggiungere acqua q.b. nel bicchierone che contiene la ricetta prescelta e shakerare con energia, poi versare il composto nelle 6 formine incluse nella confezione, infornare a 200 gradi per 25 minuti, ed il gioco è fatto! Nella confezione c'è tutto l'occorrente per preparare velocemente i deliziosi muffin. Le deliziose tortine sono disponibili in 3 diversi gusti: Mela e Cannella, Vaniglia oppure Carota, tutte senza l'aggiunta di grassi o zuccheri. Per il negoziante è disponibile il display da banco con 3 pezzi per gusto (9 totali) o il display da terra con 20 pezzi per gusto (60 totali).

**ISI PLAST SPA, Correggio (RE)** L'azienda, produttrice di contenitori in plastica, ha da poco introdotto nella propria gamma il nuovo articolo *MU10800*, un contenitore basso e largo con capacità raso bordo di 11,8 l. Questo nuovo formato possiede un manico in plastica legato al contenitore attraverso un particolare tipo di aggancio che ne impedisce il distacco, per una maggiore sicurezza dell'utilizzatore finale, e un sigillo di garanzia a tutela del prodotto contenuto. Il *MU10800* può inoltre essere personalizzato con etichette IML.

**LIFE PET CARE SRL, Badia al Pino (AR)** La linea di alimenti per cani *Lifedog naturale* in formato da 90 g, a partire da questo mese di arricchisce di 3 nuove varietà: Agnello e Pollo, Filetti di Pollo con Zucca e un prodotto specifico per cuccioli a base di Pollo. Come tutti i prodotti *Lifedog*, le nuove varietà si contraddistinguono per essere preparate solo con i migliori tagli di carne ed essere 100% naturali, senza coloranti, conservanti e additivi artificiali aggiunti.

**PET'S CREATION, Mola di Bari (BA)** È in procinto il lancio sul mercato della nuovissima collezione di pratiche e comode pettorine a marchio *Richdog*. Leggere, belle e confortevoli saranno commercializzate con il nome *Kite* e sono il prodotto di un lungo lavoro di ricerca e di una manifattura italiana che si avvale solo di morbidi pellami impreziositi con cuciture decorative a vista.

**RICORDI ANIMALI, Parma** L'azienda propone, per il mese di ottobre, le etichette da applicare alle urne e ai cofani della propria gamma, personalizzabili con epitaffio. Per tutto il mese saranno offerte omaggio per consentire a chiunque la possibilità di dedicare un ottimo ricordo ai cari "amici" di una vita.

**VITAKRAFT ITALIA SPA, Castiglione del Lago (PG)** In occasione della 46ª Mostra Nazionale del Cavallo, Città di Castello (PG), tenutasi dal 14 al 16 settembre, è stato presentato in anteprima il gioco da tavolo *Champion of the Great Horse-Race*, dedicato a tutti coloro che amano i cavalli, ma non solo. Un avvincente percorso "ad ostacoli" per sfidarsi tra amici come in una vera e propria corsa di cavalli, scommettendo su chi sarà il vincitore. Un gioco sviluppato dai creativi di Vitakraft e dal suo staff di veterinari che farà felici grandi e piccini. A breve in distribuzione.



**GIOLo GUIDO**

I - 30010 Pegolotte di Cona (VE) - Italy  
Tel +39/0426 59197 - Fax +39/0426 509030

[www.guidogiolo.it](http://www.guidogiolo.it) e-mail: [info@guidogiolo.it](mailto:info@guidogiolo.it)



FABBRICA ARTICOLI PER CANI: BRANDINE - TELI RICAMBIO - CUSCINI  
DOGS ARTICLES FACTORY: BEDS - INTERCHANGEABLE FABRICS - CUSHIONS  
FABRIK FÜR HUNDEARTIKEL: KLAPP-BETTE - AUSWECHSELTEXTILIEN - HUNDEKISSEN  
FABRIQUE D'ARTICLES POUR CHIENS: LITS - TOILES DE RECHANGE - COUSSINS

# Bontà a parte

**Ultra appetibile**

**Monoproteico**



**Ipoallergenico**

**Carne o Pesce disidratati come primo ingrediente**



**MINI Breed 1-10 kg**

**Nuovo formato**

**700 gr**

Una formula rinnovata, di altissima qualità, ultra appetibile, monoproteica e ipoallergenica con carne o pesce disidratati come primo ingrediente e materie prime selezionate. Dado è un prodotto Italiano, Cruelty Free, che non contiene ormoni e non contiene organismi geneticamente modificati (NO OGM), con la nuova immagine che comunica immediatamente la qualità di un prodotto di alta gamma.

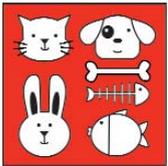
In vendita esclusivamente nei negozi specializzati

**DaDo**

because we care.

# TRENT'ANNI DI AMORE

Cappottini, spazzole, giochi educativi, guinzagli, pettorine, collari...  
c'è il meglio per il comfort e il benessere dei pet nel ricco catalogo Ferribiella.  
Sempre all'insegna della qualità e della passione per gli animali



**Ferribiella**  
dal 1980

FERRIBIELLA SPA  
Strada Trossi 33  
13871 Verrone (BI),  
tel. 0152558103, fax 0152558083  
www.ferribiella.it, info@ferribiella.it

SEMPLICEMENTE COSÌ: trent'anni di amore. Già: se volessimo descrivere in due parole un'azienda del calibro di Ferribiella non potremmo trovare termini più adeguati e dal significato più concreto. Ferribiella è il frutto della lungimiranza e dell'amore per gli animali di Carmen e Alberto Avonto, che nel 1980 convertirono la loro ferramenta a conduzione familiare in quella che oggi è una realtà e un punto di riferimento internazionale nel mercato del pet comfort. Trent'anni vissuti all'insegna della continua ricerca e del costante sviluppo di nuovi prodotti che segnano l'incessante evoluzione dell'azienda grazie anche al fresco apporto dei figli Alessandro e Genny.

UN CATALOGO SENZA PARI. Grazie al suo vastissimo catalogo prodotti, Ferribiella è in grado di assicurare il benessere, il comfort e l'eleganza dei nostri amici a quattro zampe: collari, pettorine e guinzagli in una vasta gamma in colori e materiali di prima scelta che spaziano dal nylon antigraffio all'ecopelle.

Per non parlare delle eleganti borse da passeggio che permettono ai più piccoli di rimanere sempre vicino ai loro padroni in totale comodità. Se l'esigenza primaria è quella di rispettare il benessere degli animali durante il trasporto, Ferribiella rende ogni loro viaggio confortevole e sicuro grazie alle sue cuccette impermeabili, alle calde coperte, ai divisori per auto e ai trasportini per aereo omologati Iata.

STRATEGIE VINCENTI. L'azienda ha il suo punto di forza nel grande quartier generale di Verrone (BI) in una posizione strategica tra Piemonte e Lombardia con un'efficienza operativa di 13.500 mq coperti di magazzino che consentono di garantire un vastissimo stoccaggio di prodotti.

L'ottimo servizio è supportato dai 50 dipendenti che costituiscono la struttura portante di Ferribiella, che oggi serve settimanalmente oltre 2.000 negozi in Italia.

Una ricca rete vendita composta da 26 agenti offre un ottimo servizio su tutta la penisola, da nord a sud, isole comprese.

LA NUOVA LOGISTICA AZIENDALE. Trent'anni di amore non significano soltanto poter vantare con orgoglio una famiglia con milioni di amici: significano anche circa 400 ordini evasi ogni giorno, un





nuovo sistema di ultima generazione basato su trasmissioni in radio frequenza e palmari per l'evasione nell'arco delle 48 ore e una flotta di 13 mezzi presenti sui punti vendita settimanalmente in Italia.

Quando si parla di Ferribiella, non si può non sottolineare come rappresenti una realtà altamente dinamica e sempre in movimento: un team di ricerca e sviluppo è costantemente all'opera per anticipare le esigenze dei nostri amici a quattro zampe, il design unico che caratterizza ogni prodotto si contraddistingue sul mercato per l'utilizzo di grafica e creatività con il carisma del profilo artistico, mentre la svolta generazionale ha contribuito a un'evoluzione sostanziale dell'azienda ponendola concretamente al servizio del cliente più esigente.

La sempre più capillare presenza sul mercato italiano di Ferribiella è andata di pari passo con l'espansione sui mercati esteri, tanto che oggi il marchio è conosciuto e apprezzato in ben 40 diversi Paesi.

In un uno sguardo aperto e fiducioso verso gli orizzonti futuri Ferribiella ha recentemente presentato, a Interzoo 2012, oltre 350 nuovi prodotti, e ha già approvato il progetto di una nuova sede operativa che vedrà la luce nel 2013. (J.B.) ●

## CATS & DOGS

### THIRTY YEARS OF LOVE

Coats, brushes, training toys, leashes, harnesses, collars... Ferribiella catalogue offers the best products for pets' comfort and well-being. Without forgetting quality and passion for pets

Nothing more: thirty years of love. These are the best words to describe Ferribiella. The company was born from Carmen and Alberto Avonto foresight and love for pets. Back in 1980, they turned the family-run hardware store into a company that has become an international point of reference in the sector of pet comfort.

Thirty years of constant search and development of new products: the company has evolved also thanks to the support of their children, Alessandro and Genny.

**UNRIVALLED CATALOGUE.** Thanks to the broad catalogue, Ferribiella guarantees the well-being, comfort and elegance of pets: collars, harnesses and leashes available in several colours and materials, from anti-scratch nylon to imitation leather.

There are also elegant pet carriers: small pets can always stay with their owners comfortably. Rainproof beds, warm blankets, car pet barriers and IATA approved plane pet carriers: Ferribiella guarantees comfortable and safe trips, respecting the pets' well-being during transport.

**WINNING STRATEGIES.** The company's point of strength is the headquarter located in Verrone, Biella province. It is a strategic position between Piedmont and Lombardy: the warehouse covers a surface of 13,500 m<sup>2</sup>, which guarantees an elevated storage.

50 employees support an excellent service: they are Ferribiella's centrepiece. The company currently supplies over 2,000 Italian shops. The broad sales network (26 representatives) can guarantee an excellent service from north to south Italy, islands included.

**NEW LOGISTICS.** Thirty years of love do not only mean a family with thousands of friends. They also mean 400 orders dispatched every day, a new and modern system based on radio transmission and palmtops to dispatch orders within 48 hours and 13 trucks with weekly deliveries to specialized shops in Italy.

Ferribiella is a dynamic company: the Research & Development team is constantly working to anticipate the needs of pets; the products feature unique, creative and artistic design; the generational turnover contributed to company's evolution, to meet the needs of demanding customers.

The increasingly capillary presence in Italy goes together with Ferribiella's expansion on foreign market: the brand is known and successful in over 40 countries.

The company is confident towards the future: during Interzoo 2012 Ferribiella presented over 350 new products. Moreover, the company has already approved the project for the future operative headquarters, which will be inaugurated in 2013.





**CAPPOTTINI: CHE PASSIONE!** Belli, eleganti, confortevoli, pratici: i cappottini della nuovissima collezione *Fuss-Dog 2012/2013* dettano legge nel mondo della moda canina e diventano un must internazionale tra i quattro zampe più amati.

Disegnata e ispirata al made in Italy, la linea sceglie tra 40 diversi modelli disponibili in una varietà di taglie tale da soddisfare le esigenze dei cani di ogni dimensione, dal più piccolo fino ai "giganti".

Realizzati in materiali caldissimi e morbidi, per rispondere alle necessità di qualsiasi condizione climatica, dal freddo pungente alla pioggia, alla neve, i cappottini Ferribiella vedono l'utilizzazione dei tessuti più nobili: dalla lana biellese al cashmere, dalle fibre tecniche al puro cotone.

**PASSION FOR COATS!** Beautiful, elegant, comfortable: coats from Ferribiella's brand new *Fuss Dog 2012/2013* collection rule among pets. They are an international must-have product.

The line is inspired to made-in-Italy style: it is possible to choose among 40 different models, available in many sizes to fit dogs of every breed, from mini to giant.

Warm and soft materials that can be used under any weather condition, from cold to rain or snow. Ferribiella coats only feature the noblest fabrics: from Biella wool to cashmere, from technical fibres to pure cotton.



**UNA STILISTA, UNA COLLEZIONE.** È lei, la stilista e disegnatrice Genny Avonto, che contribuisce ai disegni della linea *Fuss-Dog* con il suo talento unico.

Laureata alla prestigiosa Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, ha iniziato la sua esperienza professionale in azienda subito dopo la laurea sviluppando idee innovative, disegni e prodotti. "Le ore passano come minuti", dice, "questa è la mia passione e sono grata di poterla condividere nell'affascinante mondo del pet".

Della linea, estremamente ricca, completa e versatile, tanto da soddisfare in pieno qualsiasi tipo di esigenza e qualsiasi gusto estetico, fanno parte tantissimi capi da utilizzare in mille occasioni: dal simpatico scaldacollo in lana, in tanti colori diversi e ornato da un irresistibile ossetto, ai divertenti colletti a quadretti completi di cravatta o papillon a pois. T-shirt e polo, gonne, camicette e un delizioso accappatoio per rendere ancora più confortevole il bagnetto domestico. Un caldo pullover dolcevita in maglia a costine, con bretelle e altre allegre decorazioni, in alternativa al dolcevita *Paris* dagli eleganti pois, taschina applicata e esclusivi strass per ogni cagnetta di classe. Per i cani più freddolosi c'è poi il dolcevita a righe con sciarpa abbinata, e per quelli più chic la versione di cashmere con tanto di morbido cappuccio.

E se piove o nevicata? Niente paura: nella linea *Fuss-Dog* c'è di sicuro anche il capo ideale per proteggere il nostro amato quattro zampe. Un impermeabile come il modello *Oslo*, completo di cappuccio, o come il *Double*, con il caldo interno staccabile, un morbido piumino, un bomber, un pratico cappottino in ecopelle... Le possibili varianti sono così tante che è davvero difficile elencarle tutte: meglio sfogliare il catalogo e scegliere con calma. Vedrete: avrete davvero solo l'imbarazzo della scelta!

**ONE STYLIST, ONE COLLECTION.** Stylist and designer Genny Avonto contributes to *Fuss-Dog* line with her unique skill. Genny graduated at prestigious Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano and started working in the company: she developed innovative ideas, patterns and products. "Hours flee like minutes", she says, "this is my passion and I am happy to share it in the pet's world".

The collection is broad, complete and versatile: it meets any need or preference. The collection includes plenty of clothes to be used in different occasions: funny woollen neck gaiters available in many colours and decorated with an irresistible bone; nice chequered neck collars equipped with bowtie or necktie with polka dots. There are T-shirts and polo shirts, but

also skirts, blouses and even a lovely bathrobe for a comfortable bath. The collection also includes warm turtleneck sweater with ribs, braces and other decoration, in alternative to *Paris* turtleneck sweater, which features elegant polka dots, a pocket and exclusive rhinestones for classy dogs. For dogs that are always cold there is the striped sweater with matching scarf, or the cashmere version with soft hood for chic dogs.

What if it rains or snows? No fear: *Fuss Dog* line also includes the perfect product to protect pets. There is *Oslo* raincoat with hood; *Double* with warm and removable padding; soft down jacket; a bomber jacket and soft imitation-leather coat... There is so much choice that it is difficult to list all of them: it is better to browse the catalogue and then choose. There is plenty of choice!



**KONG: AL SERVIZIO DELL'EDUCAZIONE.** Tra i tanti prodotti che brillano nel vasto panorama delle proposte Ferribiella, spiccano quelli della linea *Kong*, una gamma americana di articoli dedicati a facilitare l'addestramento e il training.

Divertenti, ma anche istruttivi ed educativi grazie alla loro caratteristica di stimolare il cane attraverso un'attività ludica, i giochi della linea *Kong* sono realizzati in materiali atossici e assolutamente sicuri sia per l'animale che per l'ambiente e sono proposti in forme (ossi, palline, animaletti...) e colori (blu, rosso, bianco verde...) diversi oltre che in dimensioni differenziate (dalla XS alla XXL) così da rispondere al meglio alle esigenze di cani di tutte le taglie.

**KONG: THE PERFECT TRAINING.** Among Ferribiella offer there is *Kong* line: an American range of training products.

They are funny and educational toys: they stimulate dogs during play. *Kong* toys are made of non-toxic materials, which are also safe for pets and environment. They are available in different shapes (bones, balls, animals...), colours (blue, red, white, green...) and different sizes (from XS to XXL), in order to meet the needs of dogs of all sizes.



**SOLUZIONI SU MISURA.** Altro fiore all'occhiello di Ferribiella è la linea di collari protettivi *Procollar*, promossa dai veterinari americani per esigenze post chirurgiche: morbidi e perfettamente adattabili, riducono il senso di fastidio che il cane prova quando è costretto a indossare un collare protettivo e sono disponibili nelle misure *Extra Small* (max 15,24 cm), *Small* (15 - 25 cm), *Medium* (25 - 33 cm), *Large* (33 - 45 cm), *Extra Large* (45 - 56 cm) e *Double Extra Large* (oltre 56 cm).

E se i collari *Procollar* possono senza ombra di smentita essere definiti soluzioni su misura per ogni cane, altrettanto si può dire per le pettorine tecniche proposte da Ferribiella, studiate apposta per rendere più facile la convivenza e la gestione quotidiana nei vari spostamenti. Come la pettorina *Coco*, disponibile in 5 colori (rosa, rosso, blu, marrone e nero) e in 4 taglie (small, medium, large, X-large), o la pettorina regolabile *Fuss Comfort*, disponibile in rosso, verde o nero. Ma meritano di essere ricordate anche le pettorine:

- *Trekking Fuss-Comfort*, da scegliere in verde, rosso o nero e in tre diverse misure;
- *Multifunzione Fuss-Trekking*, in nero e in cinque taglie diverse;
- *Fuss-Teknick*, da scegliere in rosso o in nero e in due varianti di misura;
- *Addestramento Soft*, morbida, vivace e disponibile nelle misure medium e large.

**CUSTOMIZED SOLUTIONS.** Another point of strength for Ferribiella range is *Procollar* line of protective collars, promoted by American veterinarians for post-surgery needs: they are soft and adjustable, reducing the irritation for those dogs that need a protective collar. They are available in the following sizes: *Extra Small* (max 15, 24 cm), *Small* (15 - 25 cm), *Medium* (25 - 33 cm), *Large* (33 - 45 cm), *Extra Large* (45 - 56 cm) and *Double Extra Large* (over 56 cm).

*Procollar* collars are customized solutions for every dog, as well as Ferribiella technical harness supports the daily living together. There is *Coco* harness, available in five colours (rose, red, blue, brown and black) and four sizes (small, medium, large, X-large), or *Fuss Comfort* adjustable harness, available in red, green or black. The following harnesses are also worth mentioning:

- *Trekking Fuss-Comfort*, available in green, red or black and three different sizes;
- *Multifunzione Fuss-Trekking*, in black and five different sizes;
- *Fuss-Teknick*, black or white and two sizes;
- *Addestramento Soft*, soft, funny and available in medium and large sizes.





SEMPRE A SPASSO CON IL PADRONE. Lo sguardo lungimirante che contraddistingue da sempre il ventaglio di proposte firmate Ferribiella, non poteva certo mancare di considerare le esigenze di quanti, e sono tanti, vivono il problema di conciliare il loro desiderio di avere sempre accanto il loro amato quattro zampe, con le... limitate performances deambulatorie del loro fedele amico: un problema molto sentito da chi possiede cani di taglia mini, che mal sopportano le lunghe passeggiate.

Che fare, in questi casi? Rinunciare a portare con sé il cane? Arrendersi a tenerlo sempre in braccio? Niente di tutto questo: ci pensa Ferribiella a risolvere il problema mettendo a disposizione della sua clientela un'apposita linea di passeggini pensati appunto per i quattro zampe più piccoli. La scelta spazia tra i modelli *Shuttle*, *Comfort Double*, *Travel Cart*, *Speedy* e *Double*: c'è un passeggino per tutte le esigenze, uno per tutti i gusti.

ALWAYS WITH YOUR PET. Thanks to its experience and foresight, Ferribiella did not forget the needs of those who try to combine the desire to keep their pets with them with the limited walking performance of their companion. It is a real problem for owners of mini-breeds, who cannot bear long walks.

What can they do? Give up walking with the dog? Hold the pet in the arms? Ferribiella offers a solution: a specific line of pet strollers. It is possible to choose among *Shuttle*, *Comfort Double*, *Travel Cart*, *Speedy* and *Double*: there are strollers for all needs and preferences.



UN TOCCO MAGICO. Spazzolare il cane è diventato semplice e divertente. Merito di *Magic Brush*, le nuove magiche spazzole rimuovi pelo proposte da Ferribiella: facilissime da usare, rimuovono in modo rapido e veloce non soltanto il pelo morto ma anche il sottopelo, gli agenti polverosi e i grassi inquinanti.

In 3 varianti:

- *Small*, particolarmente adatta per cani di razza maltese, yorkshire e shih-tzu oltre che per gatti persiani, gatti a pelo lungo e similari;
- *Medium*, la spazzola ideale per cocker, border collie, setter, barboncini e poodle dog.
- *Large*, lo strumento di bellezza perfetto per il mantello del bovaro del bernese, del labrador, del golden retriever e del bernese.

A TOUCH OF MAGIC. Today brushing is fun, thanks to *Magic Brush*: the new hair-remover brushes are available on Ferribiella catalogue. They are easy to use: the brush quickly removes dead hair as well as undercoat, dust agents and polluting fats.

*Magic Brush* is available in three versions:

- *Small*, specifically suited for Maltese, Yorkshire and Shih-Tzu as well as Persian, long-haired and similar cats;
- *Medium*, the ideal brush for Cocker, Border Collie, Setter and Poodle;
- *Large*, the beauty tool for the coat of Bernese Mountain Dog, Labrador and Golden Retriever.





**ZOOMARK 2013**  
INTERNATIONAL

**BOLOGNAFIERE - ITALY 9-12 MAGGIO/MAY 2013**

15° SALONE INTERNAZIONALE DEI PRODOTTI  
E DELLE ATTREZZATURE PER GLI ANIMALI DA COMPAGNIA

15<sup>TH</sup> INTERNATIONAL EXHIBITION OF PRODUCTS AND ACCESSORIES FOR PETS



**Ne abbiamo per tutte le taglie**  
**Big or small, we cater for them all**



[www.zoomark.it](http://www.zoomark.it)

CERTIFIED  
TRADE FAIR



Con il patrocinio di / Under the patronage of



**ASSALCO**  
Associazione Nazionale Imprese  
per l'Alimentazione e la Cura  
degli Animali da Compagnia

**PIESSE** S.R.L.  
ORGANIZZAZIONE FIERE & CONGRESSI

SEGRETERIA OPERATIVA  
OPERATING SECRETARIAT  
Via Monte Rosa, 11 - 20149 Milano - Italy  
Tel. + 39 02 4691254 - Fax + 39 02 436763  
[piesse@zoomark.it](mailto:piesse@zoomark.it), [zoomark@pec.it](mailto:zoomark@pec.it)

PROMOZIONE E VENDITA  
PROMOTION AND SALE  
Tel. +39 031 3109353  
Fax +39 02 436763  
[info@zoomark.it](mailto:info@zoomark.it)

# i mercati

## ABOUT MARKETS



fonte/source: Euromonitor International

**Euromonitor International** è leader mondiale nell'analisi strategica dell'industria, dei Paesi e dei consumatori. Il mercato dei prodotti per animali da compagnia è una delle sue aree di ricerca principali. Pubblicato con cadenza annuale, il rapporto sul mercato dei prodotti per animali da compagnia fornisce una visione strategica completa dell'industria in 80 Paesi del mondo, a livello regionale e mondiale.

*Euromonitor International is the world's leading provider of strategic business intelligence on industries, countries and consumers. The pet food and pet care products industry is a core research area at Euromonitor International. Published annually, Euromonitor's pet food and pet care products reports provide a complete strategic picture of the industry in 80 countries worldwide, as well as regional and global level.*

### IL MERCATO DEI PRODOTTI PER ANIMALI DA COMPAGNIA IN CANADA

CRESCITA MODESTA PER LE PRESSIONI FINANZIARIE SUI CONSUMATORI. Il mercato dei prodotti per animali da compagnia in Canada ha registrato una crescita modesta a valore nel 2011: i costi di produzione sono cresciuti, portando dunque a un aumento dei prezzi.

Contemporaneamente, l'indebitamento delle famiglie lievita come conseguenza del lento processo di ripresa economica: ciò riduce il reddito disponibile, lasciando le famiglie canadesi in una situazione finanziaria molto più vulnerabile. Gli effetti combinati di questi fattori hanno portato a un rallentamento della

Inoltre, se da un lato una crescente quota di baby boomers in età matura guida la domanda di cani e gatti nel periodo di osservazione, la tendenza all'invecchiamento della popolazione canadese si delinea come un ostacolo all'aumento del numero di famiglie con animali, dato che le persone anziane sono coloro che hanno maggiori difficoltà a occuparsi di pet come cani e gatti.

LE MULTINAZIONALI CONTINUANO A GUIDARE IL MERCATO ANCHE SE I PRODUTTORI NAZIONALI SI FANNO LARGO. Le multinazionali del pet food e degli accessori per animali da compagnia continuano a dominare il mercato canadese grazie alla loro ampia selezione di prodotti e alle campagne di marketing aggressive, oltre che alla loro presenza in diverse fasce di prezzo del comparto food per cani e gatti, ottenendo dunque una base di clienti più ampia.

Nel frattempo, i produttori canadesi pur mantenendo una presenza limitata sul mercato si specializzano in articoli di nicchia, come i cibi crudi. Tuttavia la loro pressione si fa sentire sui leader del mercato e contribuisce a indirizzare la domanda dei consumatori in termini di qualità e ingredienti.

Le aziende di piccole dimensioni e locali si concentrano su prodotti naturali e biologici e spesso (e sempre di più) pongono l'accento sul fatto che i loro articoli sono realizzati in Canada e con ingredienti canadesi, puntando sulla crescente tendenza a comprare prodotti locali, come già accade per gli alimenti a uso umano.

LA GRANDE DISTRIBUZIONE CONTINUA A REGISTRARE BUONE PERFORMANCE. Le catene della grande distribuzione sono tuttora i luoghi in cui più facilmente i consumatori canadesi acquistano i prodotti per i propri animali, specialmente gli alimenti.

La continua espansione dei punti vendita del mass market nel Paese, quali Loblaws Cos Ltd e Wal-Mart Canada col suo format Supercentre, ha reso l'acquisto dei prodotti per animali più pratico dato che possono essere comprati mentre si fa la spesa abituale, reperendo quindi tutto il necessario in un unico negozio. Inoltre, Wal-Mart Canada registra un incremento nell'interesse di consumatori dal reddito più elevato e sta lavorando perché il proprio assortimento incontri le preferenze dei clienti alla ricerca di prodotti di qualità superiore. Tuttavia, molti consumatori continuano a preferire i negozi e i supermercati specializzati per avere la possibilità di un confronto diretto con esperti in nutrizione e veterinari e per trovare prodotti per altri piccoli animali, alimenti funzionali e complementi dietetici.

#### IL PET CARE CRESCERÀ LENTAMENTE NEL

PERIODO DI PREVISIONE. Si stima che il mercato dei prodotti per animali da compagnia in Canada cresca lentamente nel periodo di previsione. L'innovazione e le campagne di marketing che sostengono il comparto del pet food continueranno a seguire il loro percorso.

Tuttavia si calcola che l'incertezza finanziaria, legata soprattutto alla lenta ripresa economica e all'indebitamento delle famiglie conterà la crescita. In aggiunta, le difficoltà legate all'aumento di famiglie che possiedono un animale da compagnia in Canada sono destinate probabilmente a inasprirsi a causa dell'invecchiamento della popolazione e al cambiamento nelle preferenze da parte delle generazioni di giovani canadesi.

Contemporaneamente gli alimenti complementari, funzionali e dietetici sosterranno la crescita, dal momento che i consumatori sono alla ricerca di modi per evitare i costi di cure e spese mediche.

#### Dimensioni del mercato - storico - valori di vendita al dettaglio - valori a prezzi correnti - tasso di cambio fisso 2012

#### Market sizes - historic - retail value rsp - value at current prices - fixed 2012 Exchange Rates

Miliardi di Euro € mn	2008	2009	2010	2011	2012
Alimenti per cani e gatti <i>Dog and cat food</i>	1.129,3	1.169,4	1.211,6	1.254,6	1.303,9
Alimenti per altri animali <i>Other pet food</i>	56,4	57,4	57,7	58,1	58,6
Prodotti per la cura e accessori <i>Pet care products</i>	768,3	803,6	836,9	869,3	900,8
<b>Alimenti, cura e accessori <i>Pet food and pet care products</i></b>	<b>1.954,0</b>	<b>2.030,4</b>	<b>2.106,2</b>	<b>2.182,0</b>	<b>2.263,3</b>

Fonte: stime Euromonitor International  
Source: Euromonitor International estimates level

domanda di molti prodotti per animali da compagnia in tutto il Paese, in particolare di alimenti di fascia premium e super premium per cani e gatti.

MOLTI CANADESI OPTANO PER ANIMALI DA COMPAGNIA PIÙ PICCOLI. Se anche i cani e i gatti restano gli animali da compagnia più popolari, la domanda di pet di taglia inferiore, come rettili e piccoli mammiferi, sta aumentando. Considerata la crescita dei costi per il mantenimento di cani e gatti, specialmente in età avanzata, molti canadesi hanno optato per animali diversi, più semplici da mantenere e meno costosi.

Oltre ai costi per l'alimentazione e la cura, i cani e i gatti spesso richiedono una copertura assicurativa che aiuti a sostenere le spese mediche come i vaccini, i controlli regolari e le cure necessarie con l'avanzamento dell'età: tutte considerazioni che hanno aumentato l'attrattiva nei confronti di altri animali.

## PET CARE IN CANADA. EXECUTIVE SUMMARY

**PET CARE GROWS MODESTLY DUE TO RISING FINANCIAL PRESSURES ON CONSUMERS.** Canada's pet care saw modest value growth in 2011. Production costs increased, resulting in higher prices. At the same time, mounting household debt in the conditions of slow economic recovery resulted in less disposable income, leaving Canadian households in a much more vulnerable financial situation. The combined effects of these factors was an overall slowing demand for many pet care products across the country as well as slowing demand for higher priced premium and super premium dog and cat foods.

**MANY CANADIANS OPT FOR SMALLER PET COMPANIONS.** While dogs and cats remain the most popular pets among Canadians, demand for smaller companions such as reptiles and small mammals, has been on the rise. In light of rising costs of dog and cat ownership, especially as they age, many Canadians opted for smaller pets that are easier to take care of and less costly. In addition to costs of food and other pet care products, dogs and cats often require insurance policies to help cover medical costs such as vaccines, regular check-ups and health care for ageing animals, which also increased the appeal of other animals. Additionally, while growing proportion of ageing baby boomers drive demand for dogs and cats over the review period, the same very ageing trend among Canadians is becoming an obstacle to growth in pet ownership as elderly reach the age when it is becoming difficult to care for animals like dogs and cats.

**GLOBAL MANUFACTURERS STILL LEAD BUT PRESSURE FROM LOCAL PLAYERS EXISTS.** Global manufacturers of pet food and pet products continue to dominate Canadian pet care, thanks to their wide selection of products and aggressive marketing campaigns as well as their presence across various price segments of dog and cat food, resulting in broader customer base. Meanwhile, local Canadian manufacturers continue to have smaller presence, often specialising in niche areas such as

raw foods. However, they continue to put a degree of pressure on market leaders and contribute to shaping up consumer demand with respect to product quality and ingredients. Smaller and local manufacturers put emphasis on natural and organic products and also often (and increasingly) emphasise that products are made in Canada and with Canadian ingredients, tapping well into the growing tendency to "buy local" among Canadians, seen in human products.

**LARGE GROCERY RETAILERS CONTINUE TO PERFORM WELL.** Large chain grocery retailers remain the most popular destination for Canadian consumers for pet care products, particularly in regard to pet food. Continued expansion of mass market grocery outlets across the country, such as Loblaws Cos Ltd and Wal-Mart Canada and its Supercentre grocery format, made it more convenient for pet owners to purchase necessities for their pets while doing their grocery shopping, enjoying the experience of one-stop-shopping. Furthermore, Wal-Mart Canada is reporting stronger interest from higher income consumers and is working on ensuring its stock responds to these consumers' preferences for higher quality items. However, many consumers continue to choose speciality pet shops and pet superstores for one-to-one consultation with pet nutritionists and veterinarians, products for smaller animals, and pet health and dietary supplements.

**PET CARE PROJECTED TO HAVE SLOW GROWTH OVER FORECAST PERIOD.** Pet care in Canada is expected to grow slowly over the forecast period. Innovation and marketing campaigns surrounding pet food will continue. However, it is anticipated that financial uncertainties, especially in view of slow economic recovery and high household debt will restrict growth. Additionally, challenges to the growth in pet ownership are likely to be mounting too, due to ageing Canadian population and shift in preferences among younger generation of Canadians. At the same time, healthcare and dietary supplements will sustain growth, as consumers search for way to save of costs of prescription care and medical bills.



## ACQUISTA DIRETTAMENTE IN FABBRICA

PREZZI VANTAGGIOSI PER RIVENDITORI

**Cucce fatte per durare!**

**TETTO** impermeabile e isolante rivestito in pietra di ARDESIA rosse o verdi

**TETTO** FACILMENTE SMONTABILE per una rapida pulizia

**ROBUSTO LEGNO MASSELLO** di Pino di Svezia color noce adatto per l'esterno

**NOVITA'**  
**TENDINA TERMICA** trasparente e basculante

**COLLAUDATE** per l'esterno per cani fino a 130 kg di peso

**PROTEZIONE** in ALLUMINIO anti morso

**VERNICE** ecologica antisettico antimuffa repellente all'acqua

**VITI** acciaio

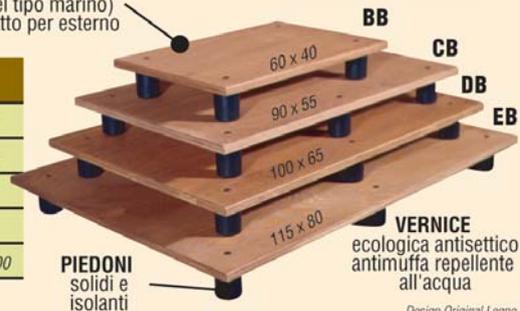
**PIEDONI** solidi e isolanti

**5 ANNI DI GARANZIA**

**ROBUSTO LEGNO MASSELLO** (del tipo marino) adatto per esterno

**Brandine per cani**

MODELLI CUCCE e MISURE INTERNE	
Chihuahua	L34xP43xh40
Barboncino	L43xP52xh50
Setter	L57xP80x70
Pastore	L70xP90x85
Alano	L80xP110xh100



**SPECIALISTI DA ANNI NELLA COSTRUZIONE DI ARTICOLI IN LEGNO PER CANI**

Per ordini e informazioni tutti i giorni 24 ore su 24

Tel. 0924 514511 - Fax 0924 515292

ORIGINAL LEGNO ITALIA - 91013 CALATAFIMI (TP)

TANTI ALTRI PRODOTTI SU: [www.original-legno.it](http://www.original-legno.it)

**CUCCE EXTRA-LARGE SU MISURA CHIAMACI!**

**Produciamo:** Cantinette, Fioriere, Cassepanche etc.

# CROCCHETTE ERGONOMICHE

Il sapiente mix di tre forme diverse garantisce più varietà e riflette l'esperienza vissuta in natura dal nostro amato mici di casa



IN NATURA, il cibo del gatto si presenta in diverse forme, dimensioni e consistenze: è per questo, cioè per favorire un'esperienza di gusto più naturale, che Iams ha introdotto le nuove forme

delle crocchette in tutte le sue formulazioni *Adult*, ovvero Pollo, Agnello, Pesce Oceanico e Salmone.

"I gatti sono sensibili alla forma, alla dimensione, alla consistenza, all'aroma e al gusto del loro cibo", spiega il dottor David Morgan, veterinario P&G, "l'introduzione delle nuove forme delle crocchette riflette il modo in cui un gatto mangerebbe in natura".

E poiché i gatti hanno la bocca piccola, in grado di muoversi solamente in alto e in basso per addentare e schiacciare il cibo, Iams ha studiato le nuove forme in modo da essere facilmente masticabili dal nostro amico micio. Insomma: ora le crocchette sono diventate ergonomiche, più semplici da raccogliere e da sgranocchiare, con in più tutta la bontà di Iams per una straordinaria sensazione di gusto. Uno studio, infatti, ha dimostrato che il 65% dei gatti ha scelto le nuove crocchette rispetto alle precedenti. *(Rispetto alla crocchetta triangolare Iams Adult Pollo).*



PIÙ FORME, PIÙ GUSTO. Il mix delle 3 forme - triangolare, a croce e oblunga - garantisce maggiore varietà e riflette l'esperienza del gatto in natura con differenti tipologie di prede, di grandezza e consistenza diverse. Inoltre, la combinazione dei 3 tipi di crocchette si adatta a gatti con differenti conformazioni della bocca.

Questa straordinaria innovazione è ben evidenziata sul pack attraverso un flag con l'immagine del nuovo prodotto per informare il consumatore dell'eccezionale novità introdotta da Iams.

Inoltre, sappiamo bene che i gatti sono spesso accusati di essere molto esigenti e difficili in fatto di gusti, ma solo perché per loro l'aroma è molto importante... dopo tutto, il loro gusto è 14 volte più sensibile del nostro! Ecco perché Iams ha deciso di migliorare l'aroma e quindi l'appetibilità delle sue formulazioni, mantenendo invariata la qualità che da sempre caratterizza la sua alimentazione.

Da oggi tutti i gatti potranno assaporare il gusto irresistibile di Iams, mentre i clienti del petshop potranno essere sicuri che riceva tutti i benefici nutrizionali di cui necessita, naturalmente senza aromatizzanti, conservanti, riempitivi e artificiali aggiunti.

LE QUATTRO ICONE. *Iams ProActive Nutrition* diventa *Iams ProActive Health* per evidenziare l'attenzione dell'azienda verso la salute e il benessere a 360 gradi del gatto.

Sul fronte del pack sono state inserite 4 icone che evidenziano i benefici specifici assicurati da ogni formulazione: attraverso una comunicazione





facile e immediata è così possibile informare l'acquirente degli straordinari vantaggi per la salute e il benessere dell'animale garantiti dall'alimentazione Iams di alta qualità.

Inoltre, per rassicurare tutti i consumatori, è bene ricordare che la filosofia nutrizionale Iams non cambia e si basa come sempre sui 4 pilastri fondamentali per garantire al gatto un'alimentazione completa e bilanciata, ovvero:

- ▶ proteine animali di alta qualità (derivate da pollo, agnello o pesce) per mantenere la massa muscolare magra e una condizione corporea ottimale;
- ▶ grassi e acidi grassi essenziali per favorire una pelle sana e un pelo folto e lucido;
- ▶ fibre naturali per favorire una corretta digestione;
- ▶ vitamine e minerali per aiutare a rafforzare il sistema immunitario.

La grande attenzione nella preparazione e nella cottura degli ingredienti, inoltre, assicura a ogni pasto la massima freschezza.

## CATS

### ERGONOMIC KIBBLES

The three shaped-combination guarantees variety and reflects the cat's natural experience

CAT food in nature has different shapes, sizes and consistency. In order to support a natural taste experience, Iams has introduced new shapes for its kibbles in all its *Adult* formulas: Chicken, Lamb, Ocean Fish and Salmon.

"Cats are sensitive to shape, size, consistency, aroma and flavour of their food," explains Dr. David Morgan, P&G veterinarian. "The new shapes of kibbles reflect the natural way cats eat."

Since cats have small mouths, which moves up and down only to bite and chew the food, Iams developed kibbles that can be easily chewed. Kibbles are now ergonomic: easy to bite, but also delicious for an exceptional taste experience. A study has shown that 65% of cats chose the new kibbles over the previous kibbles. (Compared to triangular Iams Adult Chicken kibbles)

**MORE SHAPES, MORE TASTE.** The three-shaped combination (triangle, cross and oblong) guarantees variety and reflects the cat's natural experience with different types of prey, featuring different size and consistency. Moreover, the kibble combination is suited for cats with different mouth shape.

The extraordinary innovation is clearly visible on the bag, thanks to a flag showing the new kibbles to inform customers of Iams' news.

It is well known that cats are often considered too demanding, but only because aroma is very important for them: their taste is 14 times more sensitive than humans! That is why Iams decided to improve the aroma and the attractiveness of kibbles, preserving the same quality of all its products. All cats will be able to try Iams' irresistible taste, together with all the necessary nutritional elements without artificial flavouring or preserving agents.

**FOUR ICONS.** Iams ProActive Nutrition becomes Iams ProActive Health, to underline Iams' attention to the cat's health and well-being.

Four icons on the bag underline the specific beneficial action of every formula. Thanks to a clear communication, it is possible to inform customers about the extraordinary advantages of high-quality Iams' formulas on health and well-being.

Of course, Iams' nutritional philosophy has not changed, and it is still based on the four fundamental pillars to provide cats with a complete and balanced nutrition:

- High-quality animal proteins (from chicken, lamb or fish) to preserve thin muscle mass and the best physical condition;
- Essential fats and fatty acids to support a healthy skin and a thick and shiny fur;
- Natural fibres to support the correct digestion;
- Vitamins and minerals to support the immune system.

Special attention is paid to ingredients' preparation and cooking, to guarantee the utmost freshness.

All Iams Cat range products are supplemented with FOS prebiotics (fructo-oligosaccharides), which are now extremely important in feline nutrition. Some bacteria are dangerous for the organism, but bacteria such as FOS prebiotics are useful for the cat's well-being. They support the growth and balance of intestinal bacterial flora, with a beneficial effect for the whole body. Prebiotics support a healthy digestion and strong natural defence.

New ergonomic kibbles, easy to bite and chew, and improved taste mean happy and healthy cats and satisfied customers.



Infine, l'intera gamma Iams Gatto è arricchita con l'importante beneficio dei prebiotici FOS (frutto-oligosaccaridi), che oggi costituiscono un'area di crescente interesse nell'ambito dell'alimentazione felina. Sappiamo bene che alcuni batteri sono dannosi per l'organismo, ma altri, come i prebiotici FOS, sono molto utili al benessere del nostro amico. La loro funzione principale è quella di favorire la proliferazione e il corretto equilibrio della flora batterica intestinale: agiscono direttamente nell'intestino, ma indirettamente tutto l'organismo beneficia dei loro effetti. I prebiotici, infatti, supportano una sana digestione e favoriscono difese naturali forti.

Le nuove crocchette ergonomiche, più facili da raccogliere e masticare, e il gusto migliorato significano più gatti sani e felici e clienti ancora più soddisfatti. (E.P.) ●

# BENGY COUTURE

Lieto evento in casa Trixie:  
in collaborazione con l'artista Carolyn Smith,  
nasce una linea esclusiva di cappottini e cucce made in Italy;  
parte del ricavato andrà alla Lega Nazionale per la Difesa del Cane



TRIXIE ITALIA SPA  
via E. Fermi 6  
36045 Alonte (VI)  
tel. 0444835329, fax 0444833352  
www.trixie.de, info@trixie.de

MOMENTI FELICI in casa Trixie. L'azienda è infatti lieta di annunciare che, grazie alla collaborazione con la maestra di danza Carolyn Smith, è nata la nuova, esclusiva linea *Bengy Couture*: cappottini e cucce per i nostri inseparabili amici.

Confortevoli, pratici e rigorosamente made in Italy, tutti gli articoli della nuova collezione non trascurano un certo fascino e si contraddistinguono per l'ottimo rapporto qualità prezzo.

Disponibile da settembre nei negozi specializzati, la linea *Bengy Couture* ha anche un fine benefico: Carolyn Smith e Trixie hanno

infatti deciso di devolvere parte del ricavato delle vendite alla Lega Nazionale per la Difesa del Cane, un gesto d'amore che potrà aiutare l'associazione in svariati progetti.

Visioni fashion, serate glam, luccichii di scena, volteggi e piroette... La collezione *Bengy Couture* sboccia dalla volontà



DA SINISTRA CAROLYN SMITH CREATRICE DELLA LINEA BENGY COUTURE, LAURA ROSSI PRESIDENTE DELLA LEGA NAZIONALE PER LA DIFESA DEL CANE E SILVIA CASTEGNARO RESPONSABILE MARKETING TRIXIE ITALIA

FROM LEFT: CAROLYN SMITH, BENGY COUTURE STYLIST; LAURA ROSSI, CHAIRMAN OF THE NATIONAL CANINE DEFENCE LEAGUE AND SILVIA CASTEGNARO, MARKETING MANAGER AT TRIXIE ITALIA



di coniugare l'amore per i nostri amici a quattro zampe alla passione per la danza: nascono così pezzi unici realizzati con materiali caldi e pregiati, curati nei dettagli, in sintonia con le ultime tendenze della moda e suddivisi in 4 linee: *Etoile*, *Miss*, *Perù* e *Glamour*.

ETOILE. La linea *Etoile* si declina in un romantico rosa cipria, il colore più affine alla danza classica, e comprende:

- il *maglioncino*, caratterizzato da un grazioso volant in rouches di maglia con fiorellino in tono, si presenta come un morbido tutù dall'allure leggera e impalpabile;
- la *cuccia* coordinata è in maglia lavorata e soffice pile, di ampiezza regolabile grazie alla coulisse in nastro rosa;
- i *guanti* senza dita per la padrona, in tono con l'abito della cagnolina.



MISS. La linea *Miss* è realizzata nel colore di stagione, il grigio melange, reso più aggressivo e accattivante dalle decorazioni con borchie bombate argento.

L'abito è una mise graffiante per cagnoline dall'animo rock, mentre i guanti coordinati scaldamani sono di sicuro impatto emotivo.



PERÙ. La linea *Perù* si rifà ai tipici colori caldi ed esotici del Sud America e con le simpatiche frange colorate che adornano il morbido poncho di maglia ne riecheggia i ritmi caraibici.

In abbinamento al poncho, sono stati studiati la cuccia calda e avvolgente in lana jacquard e sofficissima pelliccia, e i guanti senza dita con motivi jacquard sul dorso.

GLAMOUR. La linea *Glamour* infine, propone due articoli di alto pregio ideali per la stagione più fredda che riportano alle atmosfere magiche delle serate di gala:

- *la mantella*, con i suoi eleganti particolari di stile: l'accento di luce delle paillettes ricamate nella pelliccia avorio;
- *il trasportino*, in raso beige coordinato, è foderato di pelliccia ricamata. (J.B.) ●

## DOGS

### BENGY COUTURE

Happy event at Trixie: the company launches a new and exclusive line of made-in-Italy beds and coats in collaboration with artist Carolyn Smyth; part of the revenue will be donated to the National Canine Defence League in Italy

Happy event at Trixie. The company is proud to announce that, in collaboration with dance master Carolyn Smyth, the new and exclusive *Bengy Couture* line is born: coats and beds for our pets. Comfortable, handy and made in Italy: the collection features glamorous products with an excellent quality-price ratio.

*Bengy Couture* is available in specialized shops since September, and it has a charity goal: Carolyn Smyth and Trixie decided to donate part of the revenue to the National Canine Defence League in Italy. It is a real act of love that will help the League with some projects.

Fashion vision, glam evenings, sparkles, spins...*Bengy Couture* collection is the combination of love for pets with passion for dance: they result in unique products made of warm and fine materials, with careful details in line with the latest trends. The collection is divided into four lines: *Etoile*, *Miss*, *Perù* and *Glamour*.

ETOILE. *Etoile* line features a romantic light pink, the colour most related to classical ballet. The line includes:

- *Sweater*, with a lovely ruched volant decorated with a flower. It is a soft ballet dress with a very fine and light allure;
- *Matching bed* is made of knitted wool and soft fleece. It can be adjusted thanks to the casing with rose band;
- *Fingerless gloves* for the owner, matching the pet's dress.

MISS. *Miss* line is focused on the colour of the season, grey melange, which is more captivating thanks to silver rounded stud decorations.

The dress is dedicated to rock dogs, while matching gloves for owners guarantee emotional success.

PERÙ. *Perù* line is inspired to warm and exotic South-American colours. It also recalls Caribbean rhythm thanks to funny and colourful fringes decorating the soft knitted poncho.

The poncho matches with the warm bed made of jacquard wool and soft fur, as well as fingerless gloves with jacquard patterns on the back.

GLAMOUR. *Glamour* line offers two fine products, perfect for winter. They recall the magical gala atmosphere:

- *Elegant cape*, with shiny sequins embroidered in ivory fur;
- *Pet carrier*, made of matching beige satin, is padded with embroidered fur.



di Lorena Quarta

# L'AFRICANO CON LA CRESTA

La cresta sul dorso è il tratto distintivo del rhodesian ridgeback, unica razza originaria dell'Africa Meridionale



CON LA SUA TIPICA cresta sul dorso e l'aspetto atletico ed elegante, il Rhodesian Ridgeback è senza dubbio un cane affascinante che ha nel *khoi khol*, noto come "cane degli Otentotti" (cane con la cresta utilizzato dai coloni per la caccia e per la difesa) uno dei suoi antenati, che fu poi incrociato con pointer, deerhound, greyhound e bull terrier e originò lo *steekbaar*, o "cane boero", anch'esso caratterizzato dalla cresta sul dorso.

**STORIA DI UN GRAN CACCIATORE.** Un tempo la selezione era basata più che altro sull'utilità, quindi il rischio di perdere di vista le caratteristiche morfologiche era alto.

Per fortuna, nel 1870, il reverendo

inglese Charles Helm portò una coppia di cani boeri alla sua nuova missione nel Matabeleland, in Rhodesia: i coloni furono conquistati dalle doti di questo cane che sembrava fatto su misura per la vita coloniale africana e, con l'ulteriore introduzione di sangue di collie e di airedale terrier, ottennero un cane potente, ma non pesante, dotato di particolare agilità e resistenza e dal coraggio incredibile.

Il "cane boero" diventò quindi il prediletto dai cacciatori nella caccia al leone e, nel 1922, fu fondato a Bulawayo, in Rhodesia, il Rhodesian Ridgeback Club, mentre due anni più tardi fu redatto lo standard di razza.

In molti Paesi è ancora utilizzato a caccia: cinghiali e capre selvatiche in Australia, felini e cervi in Nord America, grosse antilopi e facoceri in Africa, ma all'attività di cacciatore è sempre affiancata quella di cane da guardia.

**IL SENO DERMOIDE.** Il rhodesian è un cane mediamente sano e robusto, ma interessato come la maggior parte delle razze di media e grande taglia a displasia di anche e gomiti.

Un'altra patologia che lo interessa particolarmente, anche se occasionalmente è stata riscontrata in altre razze, è il seno dermoide: si tratta di una malformazione congenita che consiste in una tumefazione rotondeggiante localizzata in profondità nel derma, mai situata all'interno della cresta, ma sempre davanti o dietro, più spesso a livello della parte posteriore del collo in corrispondenza delle ultime vertebre cervicali.

In base alla sua estensione in profondità, sono stati identificati 4 differenti tipi di seno dermoide e la terapia ne prevede unicamente l'asportazione chirurgica.

È purtroppo una patologia a carattere ereditario oltre che congenita, per questo è preferibile non impiegare in riproduzione i soggetti che ne risultano portatori.

## BENE A SAPERSI

- Il rhodesian ridgeback non è l'unica razza riconosciuta ad avere la cresta: anche il thai ridgeback, razza thailandese poco conosciuta in Italia, presenta questa caratteristica.

- Nel nostro Paese non è possibile impiegare a caccia un rhodesian ridgeback, mentre in America e in Russia la razza è impiegata come ausiliare nella caccia al cinghiale e all'orso.

- Alcuni cani italiani si sono dedicati al coursing con eccellenti risultati (12 sono in possesso di licenza): in questo sport il rhodesian mette in mostra la sua intelligenza nella capacità di saper valutare il percorso più opportuno.

CENNI DI STANDARD. Il rhodesian ridgeback è un cane ben bilanciato, forte e muscoloso, ma non pesante, agile, capace di grande resistenza e notevole velocità, caratterizzato da una cresta sulla schiena, formata da pelo che cresce in direzione opposta a quello del resto del corpo.

Ha un comportamento dignitoso, intelligente, riservato con gli estranei, ma senza essere pauroso o aggressivo.

Ha cranio largo e piatto tra le orecchie, il muso lungo e potente, lo stop ben definito, il tartufo nero o marrone (se nero dovrebbe essere accompagnato da occhi scuri, se marrone da occhi color ambra); gli occhi rotondi, brillanti, di espressione intelligente e colore in armonia col colore del manto, le orecchie di media grandezza, inserite abbastanza alte, larghe alla base, con punta arrotondata e portate aderenti alla testa.

Il collo è abbastanza lungo ed esente da giogaia, il dorso potente, il torace profondo. La coda forte all'attaccatura e più sottile in punta e deve essere priva di grossolanità; è portata con una leggera curva verso l'alto, ma mai arrotolata.

Gli anteriori devono essere ben in appiombato, forti e di buona ossatura, i posteriori con muscolatura ben definita e ginocchio ben angolato. Il movimento è ben in linea, sciolto e agile.

Il pelo è corto e denso, di aspetto liscio e brillante, mai lanoso o setoso; il colore va dal grano chiaro al grano rosso, è ammesso un po' di bianco sul petto e sulle dita (sono ammessi il muso e le orecchie scuri, eccessivi peli neri sono indesiderabili).

L'altezza ideale nei maschi va da 63 a 69 cm per un peso di circa 36 kg, nelle femmine da 61 a 66 per un peso di 32 kg circa.

Il *ridge*, o cresta, è considerato il tratto distintivo della razza: deve

essere ben delineato, simmetrico e affusolato, iniziare subito dietro le spalle e continuare fino alla prominente delle anche e contenere 2 sole corone identiche e opposte l'una all'altra.

La cresta è considerata un fattore di razza così importante che, ai raduni, è riservato un premio al cane con la cresta migliore.

DIAMO I NUMERI. Il rhodesian ridgeback ha fatto parte del gruppo dei cani da cerca e riporto fino al 1996, ora è nel gruppo dei segugi nella sezione "razze affini" assieme al dalmata. In Italia non gode di grande diffusione (174 i cani registrati nel 2011) rispetto ad altri paesi: in Gran Bretagna sono stati iscritti, nel 2011, 1.200 soggetti, 976 in Germania e 794 in Olanda. Negli Stati Uniti la razza è passata in 5 anni dalla 54ª alla 44ª posizione.

IL CLUB. Rhodesian Ridgeback Club d'Italia, segreteria c/o Mariavittoria Anzoletti, Monticello Brianza (LC), tel. 0399275103, cell. 3479737079, www.rrci.it, segreteria@rrci.it



## IL NOSTRO CHEF CONSIGLIA:

- POLLAME
- SEMOLA D'AVENA
- SEMI DI CHIA
- PESCE
- RISO
- ERBE

BEWITAL cerca rivenditori  
all'ingrosso per le zone  
EMILIA ROMAGNA/TOSCANA



*Gli ingredienti fanno la differenza*

### I vostri clienti si meritano solo il meglio!

Da oggi BELCANDO® è ancora più gustoso grazie alla nuova ricetta ricca d'ingredienti selezionati e di elevato valore nutrizionale. Per i nostri prodotti utilizziamo solo carne di primissima qualità con minima percentuale d'osso e, al posto del frumento, patate e pregiata semola d'avena. Prodotti della tradizione nel frattempo riscoperti, quali i semi di chia, i vinaccioli e diversi tipi di erbe, contribuiscono ad accrescere il benessere e la salute del cane. Con il nuovo BELCANDO® offrite ai vostri clienti un nuovo parametro di qualità – e un nuovo motivo di soddisfazione.



**IL SUO CARATTERE.** Lo standard lo definisce "di carattere dignitoso e intelligente, riservato con gli estranei, senza però dar segni di aggressività né di timidezza".

Si tratta di un cane dal grande coraggio (anche se, a dir la verità, in passato era impiegato solo per seguire la pista del leone e non per affrontarlo direttamente) è stato selezionato anche per la guardia alle fattorie e la protezione dei bambini. Un rhodesian "doc" non è mai aggressivo, mordace o impulsivo, anzi è calmo e riflessivo, riservato con gli estranei ma

affettuoso in famiglia, soprattutto con i bambini, verso cui non solo è protettivo ma anche tollerante. È molto attaccato alla famiglia anche se finisce per essere devoto verso una persona in particolare che diventa il suo punto di riferimento e perciò necessita del continuo contatto con l'uomo, preferisce vivere in un piccolo appartamento vicino al padrone piuttosto che avere a disposizione un grande giardino, ma essere abbandonato a se stesso.



**VERSATILE E INTELLIGENTE.** È un cane intelligente, versatile e adattabile alle più diverse condizioni e, per quanto possa essere impiegato in svariati settori, sia sportivi sia sociali, deve essere scelto fundamentalmente come compagno di vita: la sua attitudine allo sport o al lavoro è solo una conseguenza del forte legame che instaura con l'uomo.

Ci sono rhodesian che praticano agility, coursing, mobility e obedience, alcuni sono attivamente impegnati nella pet therapy con anziani e disabili, altri hanno ottenuto il brevetto dalla Protezione Civile per la ricerca di superficie e un soggetto ha ottenuto il brevetto per il salvataggio in acqua.

*(Si ringrazia il Rhodesian Ridgeback Club d'Italia per aver messo a disposizione le foto del servizio) ●*



I SUOI SOGNI  
I TUOI DESIDERI



*Bella, ricercata nei dettagli, di tendenza, con materiali di qualità, superconfortevole: questa è una delle nuove linee comfort Camon, fatta di cucce, tunnel, coperte, borse, igloo e materassini. La linea totalmente "made in Italy" che soddisfa l'esigenza di offrire al nostro piccolo amico un accessorio confortevole ed avvolgente che divenga allo stesso tempo un piacevole complemento d'arredo per la nostra casa, grazie alle modernissime ed accattivanti fantasie: dalle bandiere alle mappe della metropolitana londinese, senza contare la stampe floreali delicatissime oppure accese e vivaci.*



[www.camon.it](http://www.camon.it) - [camon@camon.it](mailto:camon@camon.it)

# RELAX SECONDO CAMON

Qualità made in Italy, stile made in Camon:  
ecco la nuova linea di cucce, tunnel, coperte, borse, igloo e materassini



CAMON SPA  
via Lucio Cosentino 1  
37041 Albaredo d'Adige (VR)  
tel. 0456608511, fax 0456608512  
www.camon.it, camon@camon.it

LA CUCCIA è un luogo importante per il nostro amico a quattro zampe: offre riparo, tranquillità e sicurezza, è lì che torna per riposarsi dopo una bella corsa o una lunga passeggiata ed è sempre lì che si appisola senza i rischi degli sbalzi termici. Deve essere quindi scelta con cura per garantire al proprietario la convivenza con un cane felice e ubbidiente.

I materiali, la pesantezza dei rivestimenti in base alle stagioni, la consistenza delle imbottiture e persino l'odore intrinseco dei tessuti possono decretare il successo o l'insuccesso dell'acquisto: ecco perché è opportuno richiamare l'attenzione del cliente sull'importanza di dare al proprio beniamino la cuccia più adatta.

**COMFORT E BENESSERE.** La ricerca della perfezione nelle finiture e nei dettagli, l'attenzione per le nuove tendenze della moda, la scelta di materiali di qualità e in grado di durare nel tempo, un reale porsi al servizio del comfort e del benessere degli amici a quattro zampe: tutto questo è Camon, che presenta la sua nuova linea completa fatta di cucce, tunnel, coperte, borse, igloo e materassini, frutto di una produzione interamente made in Italy.

Tra questi articoli non passano inosservati i nuovi set di cucce, che offrono varie forme e morbidezze, ma che soprattutto spiccano per le modernissime e accattivanti fantasie: dalle bandiere, la Union Jack e quella australiana, alle mappe della metropolitana londinese, senza contare la stampe floreali delicatissime oppure accese e vivaci. Camon ha rivoluzionato il modo di disegnare la cuccia e ha proposto fantasie molto più giovani e trendy, pur mantenendo un gusto molto raffinato.

**INNOVARE PER MIGLIORARE.** Per Camon, dietro a ogni grande linea c'è una grande idea, cioè uno studio accurato degli orientamenti del design e del gusto moderno portato avanti grazie a un creativo e dinamico team di sviluppo, attento a recepire le più svariate influenze e suggestioni del mercato e capace di fonderle assieme. Tutto ciò allo scopo di creare prodotti che sappiano unire la primaria esigenza di comodità dei nostri amici animali all'altrettanto importante desiderio del cliente di avere a disposizione dei complementi d'arredo che sappiano integrarsi perfettamente con l'ambiente domestico.

Forti della convinzione che solo da una continua innovazione scaturisce il miglioramento, Camon ha avviato numerose iniziative per andare incontro in modo ancor più puntuale alle richieste della clientela. È stata ulteriormente incrementata la qualità dei prodotti a partire dalle gomme



interne rese ancora più dense e spesse e, quindi, più confortevoli; sono stati scelti materiali il più possibile ecologici, frutto di lavorazioni certificate; si è deciso di puntare sulla progettazione di prodotti facilmente sfoderabili e lavabili, una comodità senza dubbio importante e apprezzata. Tutto ciò viene completato dalle pregiate finiture che, oltre a rimarcare la qualità della linea, assicurano robustezza e resistenza nel tempo.

**PIÙ QUALITÀ, PIÙ SICUREZZA.** La cura e la passione per il dettaglio, l'eleganza e la varietà delle linee e delle fantasie colorate, la praticità e la resistenza al lavaggio, sono caratteristiche che già di per sé indicano al cliente la validità di scegliere un prodotto



coperte, materassini e igloo, tunnel e borse, in diverse fantasie e misure, prodotti adatti anche ai piccoli animali, il relax secondo Camon deve poter garantire comfort e benessere agli amici a quattro zampe, facilità nella pulizia, resistenza e tenuta nel tempo e un design moderno ed elegante che si integri alla perfezione con l'ambiente domestico e con gli arredi. Obiettivi raggiunti con questo vasto assortimento di prodotti adatti a tutte le esigenze. (S.T.) ●

## CATS AND DOGS

### RELAX ACCORDING TO CAMON

Italian quality, Camon style: it is the new range of crates, tunnels, blankets, bags, igloos and mats

The pet house is important for the dog; it is the place where he hides, relaxes and feels safe, where he rests after a good run or a long walk and where he sleeps protected from temperature changes.

It must therefore be selected accurately. The materials used, the different upholstery that suit the season temperatures, the different padding and even the smell of the textiles can affect the success or failure of a purchase. The retailer should therefore underline the importance of choosing the crate that suits the pet's needs at best.

**COMFORT AND WELLNESS.** Love for perfection in the finishing and details, the care for the new fashion trends, the choice of quality materials that last in time, selected to offer top pet comfort and wellness: this is the Camon style mirrored in the new range of crates, tunnels, blankets, bags, igloos and mats - all made in Italy.

The new crates feature very modern and fancy fabrics: from flags - the Union Jack and the Australian one - to the London subway maps and the romantic and colourful flower prints, Camon has revolutionised the way to design the crates and propose young and trendy solutions with a refined taste.

**INNOVATE TO UPGRADE.** Behind Camon's beautiful ranges you find great ideas, accurate study of design and modern lines. The creative r&d team carries out steady researches to detect the latest market influences and demands. The products resulting combine the pets' comfort and their owners' wish to find solutions that perfectly suit their home styles.

Camon strongly believes that innovation brings improvement; for this reason it developed several devices that meet their customer demands at best. The product quality was improved, starting with the foams, which are now more dense and thicker and consequently more comfortable; materials were selected that respect the environment; the range is developed to make it easy to remove the upholstery and wash it - a plus that the customer certainly appreciates. All products are completed with refined touches that, besides adding value, ensure resistance and long life in time.

**MORE QUALITY, MORE SAFETY.** Care for details, elegance and variety of the models and patterns, convenience and resistance to washings are features that prove Camon's quality, which derives also from the typical Italian manufacturing ability. All the collection is processed in specialised ateliers that ensure competence and expertise when producing comfortable crates, blankets, mats and other products belonging to the range. Quality and safety are the watchwords: quality deriving from the direct control of the process and safety of the raw materials.

**IN THE SIGN OF HARMONY.** Oval and rectangular crates, cushions and blankets, mats and igloos, tunnels and bags come in different patterns and sizes and are designed also for small pets: Camon products ensure comfort and wellness, they are easy to wash, resistant, modern and elegant to perfectly fit any home interior.

Camon. A ciò si unisce un ulteriore e importante valore aggiunto: la qualità garantita da una lavorazione interamente made in Italy.

Tutta la collezione è frutto del lavoro di laboratori specializzati del territorio che mettono la loro competenza ed esperienza a servizio delle morbide linee di cucce, coperte, materassini e degli altri prodotti entrati a far parte di questo nuovo assortimento.

Un made in Italy che anzitutto

è una scelta di qualità e di sicurezza: qualità derivante dal controllo diretto sulla lavorazione e sicurezza circa la provenienza delle materie prime e il loro utilizzo nella fase della produzione vera e propria.

ALL'INSEGNA DELL'ARMONIA. Cucce ovali e rettangolari, cuscini e

# SUPERPREMIUM CON LA FRUTTA

Lechat e Special Dog Excellence sono garantiti da oltre 47 anni di esperienza Monge nell'alimentazione di cani e gatti

## MONGE

MONGE & C. SPA  
via Savigliano 31  
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)  
tel. 0172747111, fax 0172747198  
www.monge.it, info@monge.it

UN altro importante traguardo nell'alimentazione dei nostri amici a quattro zampe è stato raggiunto da Monge, dal 1963 specialista italiano del petfood, che lancia *Lechat* e *Special Dog Excellence*, le nuove linee

create per rispondere alle richieste dei proprietari di animali più moderni e sempre più esigenti in fatto di acquisti nei prodotti food.

Le nuove tendenze nei consumi pet food in Italia e nel mondo si avvicinano sempre più ai canoni dell'alimentazione umana: prodotti buoni, sani, genuini, con ingredienti certificati in grado di garantire benessere prolungato nel tempo all'animale che ne fa uso.

Da ottobre in tutti i migliori negozi specializzati, *Special Dog* e *Lechat Excellence* sono le grandi novità che rispondono a queste tendenze. Le caratteristiche principali in ogni ricetta sono la carne e la frutta: le crocchette e i croccantini sono formulati con carne fresca e tutti i prodotti sono arricchiti con frutta attraverso ricette mirate e selezionate, ovvero:

- ▶ la mela, che aiuta ad abbassare il colesterolo;
- ▶ gli agrumi, ricchi di vitamine che riducono i radicali liberi e rallentano l'invecchiamento dell'organismo;
- ▶ i semi di lino, con il loro pregiato contenuto di omega 3 per aiutare l'apparato cardio-circolatorio.

Inoltre, l'utilizzo di materie prime possibilmente nazionali costituisce un impegno tangibile per migliorare l'am-

### CATS & DOGS

#### SUPERPREMIUM WITH FRUIT

Lechat and Special Dog Excellence are guaranteed by Monge's over 47 years of experience in cats and dogs nutrition

Another important goal in pet nutrition has been reached by Monge, the Italian company specialized in pet food since 1963. *Lechat* and *Special Dog Excellence* are the new lines created to meet the needs of pet owners, who are increasingly modern and demanding when purchasing pet food. The new trends in pet food in Italy and abroad are increasingly similar to human nutrition: tasty, healthy products with certified ingredients (better if produced locally), which can guarantee prolonged well-being for the pet. *Special Dog* and *Lechat Excellence*, available since October in the best specialized shops, meet these needs. The main features for each recipe are meat and fruit:

- Kibbles and treats contain fresh meat;
- All products are supplemented with fruit, through specific and selected ingredients: apple, which helps reduce cholesterol; citrus fruit, rich in vitamins against free radicals and ageing; linseeds, with precious omega 3 to support the circulatory system.

Raw ingredients are come from Italy, proving the company's efforts to improve the environment and to pursue the goal of sustainable products, which is Monge's aim as pet food Global Green Company.

**SPECIAL DOG EXCELLENCE.** The products are developed according to the pet's size with fresh meat, fruit and linseeds.

Besides the beneficial effects of fruit, *Special Dog Excellence* kibbles are specifically developed according to pets' breed and size:

- *Mini kibbles*: for mini breeds;
- *Medium kibbles*: for the most common breeds;
- *Maxi kibbles*: for breeds such as Labrador, Golden Retriever, Shepherd;
- *Giant kibbles*: for molossoid and giant breeds;
- *Puppy & junior kibbles*: for puppies.

New *Special Dog Excellence* immediately conveys the product's features as well as the value of each recipe, in order to help customers choose the best kibble for their pet. On each packaging there is a picture with the most common breeds, in order to increase its visibility on shelf.

**LECHAT EXCELLENCE.** *Lechat Excellence* line has been developed respecting to the pet's lifestyle: cats living in flats, neutered cats, adult cats, kittens, long-haired cats and sensitive cats. All the recipes are supplemented with fruit: they are available in the handy 400g pouch. Kibbles are different according to the recipe, in order to support chewing for all cats. They have been specifically produced for specific needs of cats with different life style. The line includes: *Kitten, Adult, Hairball, Sensitive Light, Indoor* and *Sterilised*.





biente in cui viviamo e per avvicinarci sempre più a un'idea di prodotto e consumi sostenibili che Monge vuole portare avanti nello spirito di Global Green Company del pet food.

**SPECIAL DOG EXCELLENCE.** È una linea preparata in base alla taglia dell'animale con carni fresche, frutta e semi di lino. Le crocchette *Special Dog Excellence*, oltre a contenere i benefici della frutta sono studiate in modo mirato in base alla razza e alla taglia morfologica dell'animale:

- ▶ *crocchette puppy & junior*: per cuccioli;
- ▶ *crocchette mini*: per razze di piccola taglia;
- ▶ *crocchette medium*: per le razze più diffuse;
- ▶ *crocchette maxi*: per cani tipo labrador, golden retriever, pastore;
- ▶ *crocchette giant*: per i molossi e, più in generale, per i cani di grandi dimensioni.

Il nuovo pack *Special Dog Excellence* comunica immediatamente le caratteristiche dell'alimento e i valori di ogni ricetta per permettere al cliente del petshop di scegliere la crocchetta più adatta al suo piccolo/grande amico. Operazione resa più semplice dal fatto che su ogni pack vengono raffigurate le razze più conosciute per rendere il prodotto più visibile a scaffale.

**LECHAT EXCELLENCE.** La linea *Lechat Excellence* nasce nel pieno rispetto degli stili di vita dell'animale a cui è dedicato e cioè gatti da appartamento, gatti sterilizzati, gatti adulti, gattini, gatti a pelo lungo, gatti sensibili ad alcuni alimenti. Tutte le ricette sono arricchite con frutta e sono disponibili nella confezione più pratica, cioè il sacchetto da 400 g. Anche in questo caso i croccantini sono diversi per ogni singola ricetta, adatti alla masticazione da parte di tutti gli animali e studiati appositamente per soddisfare bisogni specifici di gatti con stili di vita differenti. La linea è composta in questa prima fase da 6 referenze: *Kitten*, *Adult*, *Hairball*, *Sensitive Light*, *Indoor* e *Sterilised*. ●

APPA NATIONAL  
PET OWNERS SURVEY  
2011-2012

ORDINA OGGI!



## LA FORZA DEI DATI. FATTI CONCRETI. UN' UNICA FONTE.

- Evidenzia le tendenze della popolazione di animali da compagnia americani a breve e lungo termine, la situazione demografica dei proprietari e le loro abitudini di acquisto.
- Include un profilo delle abitudini e stili di vita dei consumatori e i loro mezzi di comunicazione preferiti.
- Indica i tipi di rivendite al dettaglio preferiti e la spesa media.

**Se cercate dati e fatti relativi ai consumatori di prodotti per animali da compagnia americani, dovete assolutamente avere questa fonte di informazioni!**

Ordinate la vostra copia della ricerca 2011-2012 APPA National Pet Owners Survey online oggi stesso su [www.appma.org](http://www.appma.org)! Oppure chiamate il numero 001 203.532.0000 per avere maggiori informazioni e ricevere il modulo di richiesta.

**APPA**<sup>TM</sup>  
American Pet Products Association

# IL SETTER INGLESE

I consigli e i prodotti per il bagno e la toelettatura di una razza dal pelo serico e all'aspetto possente



ITALSYSTEM SAS di Alberto Bianchi & C.  
via Corciano 14 - 47924 Rimini  
tel. 0541731428, fax 0541731395  
www.1allsystems.com, info@1allsystems.com

DAL CARATTERE dolce e sensibile, il setter inglese è un cane elegante nelle forme, con uno sguardo dolce, attento, vivace e un aspetto che denota potenza, senza pesantezza, e facilità nei movimenti. Il suo mantello è caratterizzato da pelo serico, piuttosto lungo, fine e, nel periodo invernale, con

abbondante sottopelo. Il colore è vario: dal bianco con macchie arancioni del lemon belton, al bianco e marrone del liver belton, dal bianco con macchie nero-bluastre del blue belton al tricolore (bianco con macchie nere e focature), ma può anche essere interamente bianco, nero, fegato, arancio oppure nero con focature.

UN PASSO DOPO L'ALTRO. Per il bagno del setter inglese, si consiglia un primo passaggio di *P.F. Whitening Shampoo* per eliminare lo sporco e lucidare la tessitura: diluire 2-4 cucchiaini di shampoo in 1 litro di acqua e procedere con il lavaggio. Nel caso fossero presenti macchie dovute alla saliva o all'urina, applicare una dose di *P.W. Lightening Shampoo* solo sulla macchia, attendere 5 minuti e sciacquare completamente.



Come ultimo passaggio, è consigliato uno shampoo nutriente per lavaggi frequenti, il *Super Cleaning Shampoo* (foto 1), diluendo 2-4 cucchiaini in 1 litro di acqua: il risultato sarà un pelo pulito e facilmente pettinabile. Dopo lo shampoo e prima del balsamo, eseguire un passaggio con *Product Stabilizer*, la lozione che elimina le impurità e garantisce una corretta tessitura: diluire 2 cucchiaini di *Product Stabilizer* in 1-2 litro d'acqua, versare sul mantello, attendere 1 minuto e sciacquare completamente.

CONDIZIONARE E ASCIUGARE. Per condizionare il mantello, nutrendo pelle e pelo senza appesantire la tessitura, diluire 1-2 cucchiaini di *Botanical Conditioner* in 1 litro d'acqua, versare sul pelo uniformemente ed eseguire un risciacquo completo o leggero. Se necessario, fare un risciacquo più o meno leggero per nutrire, proteggere e prevenire la formazione di nodi e infeltrimenti.

Infine, per asciugare correttamente il mantello, si consiglia di usare, in una prima fase, il soffiatore a velocità contenuta e con un bocchettone finale piatto per evitare di arricciare il pelo. Completare quindi l'operazione con un phon ad aria calda per stirare il mantello spazzolando con *#1 All Systems Pin Brush* 27 mm.

Nel caso in cui il mantello presenti nodi o infeltrimenti, utilizzare un cardatore con aghi antistatici morbidi come *#1 All Systems Slick Brush*: al termine della spazzolatura, passare tra il pelo il pettine *#1 All Systems Metal Comb* per verificare che non siano sfuggiti dei nodi.

RASATI E CONTENTI. Per la toelettatura, rasare il cranio, le guance, il muso e la zona dell'inserimento delle orecchie con la tosatrice e le testine n. 10 o 15 *Oster*, 1 o 2 mm *Aesculap*. Il cranio va rasato fino alla cresta occipitale per renderla ben evidente, mentre per il sottogola rasare fino a pulire l'angolo scapolo omerale, creando così una "V" rovesciata che evidenzierà il punto dello sterno.

Con l'uso di uno slanatore *Coatking* a 20 lame, slanare tutta la schiena partendo dalla cresta occipitale fino all'inserimento della coda. Se occorre, definire il lavoro con l'uso di un coltellino da stripping *Hauptner* n. 1 e, come tocco finale, passare sul pelo la pietra pomice fino a ottenere un pelo setoso, lucido e aderente alla cute. Se si preferisce, la schiena si può slanare anche prima di fare il bagno.



LA SPAZZOLA ESCLUSIVA. In legno di faggio, con aghi in setole di cinghiale e aghi in misto nylon; si chiama *Exclusive Grooming Brush*, la nuovissima spazzola della linea cosmetica #1 All Systems. Di alta qualità, è l'ideale per le razze a doppio mantello o comunque con pelo forte come per esempio il collie, lo shetland, il bobtail, il samoiedo, il chow chow, lo spitz.

THE EXCLUSIVE BRUSH. In beech, with boar bristle and nylon pins: it is *Exclusive Grooming Brush*, the brand new, high quality grooming tool branded #1 All Systems. It is excellent for breeds with double or strong coat, such as the Collie, Shetland Sheepdog, Bobtail, Samoyed, Chow Chow and German Spitz.



FISSA O ELETTRICA, SEMPRE VIVOG. Le vasche *Vivog* sono disponibili in due versioni: fissa o elettrica. Quella fissa si può comunque regolare scegliendo una delle 3 diverse altezze delle gambe, mentre il modello elettrico ha in dotazione un telecomando che permette di selezionare l'altezza più comoda per chi sta lavorando in quel momento.

Realizzate in polietilene, materiale igienico, antiscivolo e antiraffio, sono disponibili in due misure: 135x73 cm per profondità 50 e 148x78 cm per profondità 50. Veloce da installare, la vasca *Vivog* ha una forma studiata per garantire un lavoro in piena comodità, può essere posizionata al centro oppure adiacente la parete. Le vasche *Vivog* sono dotate di due aperture che facilitano il passaggio del cane, hanno un braccio a "U" per l'ancoraggio dell'animale e un tubo di scarico con il diametro di 40 mm. Nella misura più grande è anche disponibile uno sportello centrale che permette di creare due vasche in cui lavorare contemporaneamente.



FIX OR ELECTRIC, VIVOG. *Vivog* tubs are available in two versions: fix or electric. The fix bath can be adjusted by choosing one of the three leg

heights. The electric model has a remote control to raise or lower the chassis for comfortable grooming. Made in polyethylene, a hygienic material, non-slip and scratch-resistant, they come in two sizes: cm 135x73x50 cm deep and 148x78x50 cm deep. Easy to set up, the *Vivog* tub was designed to ensure comfortable grooming, it can be placed in the centre of the room or close to a wall.

The *Vivog* tubs are double ended for easy dog access, have an H bar to keep dogs in place and drainage fittings (diameter 40 mm). The larger size is equipped with a removable centre divider to split the bath into two in case of two dogs.

Con le forbici dritte o curve ordinare le frange delle orecchie, la rotondità dei piedi, le frange dei fianchi e quelle degli arti, e sempre con le forbici creare la coda a bandiera, facendo in modo che la punta superi leggermente l'altezza dei garretti. Con una forbice dentata singola, e lavorando a verso del pelo, pulire la zona anale e di inserimento della coda in modo che, quando essa è tesa in posizione orizzontale, ci sia uno stacco di luce tra la coscia e l'inizio delle frange della coda.



DETTAGLI DA MAESTRO. Per il tocco finale, se il mantello è in buona forma, utilizzare *Fabulous Grooming Spray*, un prodotto nutriente che evita la staticità e protegge il pelo dal passaggio della spazzola. Se, al contrario, il pelo si presenta fine, fragile e leggero, allora è meglio usare *Invisible Styling Gel*

(foto 2), un gel leggero che si applica in piccole quantità su tutta la lunghezza del pelo, ottimo anche come prodotto pre-ring.

Un'altra zona che richiede particolare cura è quella delle orecchie, come per tutte le razze con orecchie pesanti e frangiate che richiedono di essere mantenute sempre pulite e fresche. Utilissimo è un altro prodotto della linea cosmetica #1 All Systems, *Ear So Fresh*, da usare una volta al mese per una pulizia profonda. Si utilizza così:

- ▶ versare nell'orecchio mezzo tappino di liquido;
- ▶ chiudere dolcemente il padiglione con indice e pollice;
- ▶ operare un delicato massaggio;
- ▶ lasciare che il cane scrolli la testa;

▶ infine asciugare con un dischetto di cotone il padiglione auricolare. *Ear So Fresh* dona al cane una gradevole sensazione di freschezza e di benessere. (F.C.) ●

(Per la foto si ringrazia l'allevamento Latin Lover Kennel, [www.latinloverkennel.com](http://www.latinloverkennel.com))

## GROOMING TIPS

### THE ENGLISH SETTER

Suggestions and products to wash and groom a breed with a silky coat and strong look

With a sweet and nice temper, the English Setter looks elegant, has a sharp, lively look and a strong though not heavy body. The coat is silky, rather long, fine and in winter the undercoat is thick. The colour can vary, from white with orange flecks (lemon belton) to white with liver flecks (liver belton), from white with blue-black flecks (blue belton) to tricolour (white with black and tan) or even totally white, black, liver, lemon or black with tan.

ONE STEP AFTER THE OTHER. Bathe the English Setter with *P.F. Whitening Shampoo* first to eliminate dirt and make the hair shiny: dilute 2-4 spoonfuls of shampoo in 1 litre water and wash. In case of stains from saliva or urine, apply some *P.W. Lightening Shampoo* on the stain, wait for 5 minutes and rinse.

Do wash the coat again with a nourishing shampoo for frequent use, *Super Cleaning Shampoo* (picture 1): dilute 2-4 spoonfuls in 1 litre water to have a perfectly clean coat that is also easy to brush.

After the shampoo and before the conditioner, use *Product Stabilizer*, a lotion that eliminates debris and enhances the hair texture: dilute 2 spoonfuls of *Product Stabilizer* in 1-2 litres water, pour on the coat, wait for 1 minute and rinse thoroughly.

CONDITION AND DRY. Condition the coat and nourish the hair and skin without altering the texture by diluting 1-2 spoonfuls of *Botanical Conditioner* in 1 litre water, apply on the coat evenly and rinse. According to the hair condition, you can rinse lightly to nourish, protect and prevent tangles or mats.

To dry the coat correctly, use an air blower with air concentrator at low speed first to avoid that the hair becomes curly. Do complete hair drying using a warm dryer and #1 *All Systems Pin Brush 27 mm* to have straight hair. If there are tangles or mats, use a slicker with antistatic teeth, like #1 *All Systems Slick Brush*. When the dog is brushed well, do use #1 *All Systems Metal Comb* to make sure that no tangles are still there.

LET'S GROOM HIM. To groom the English Setter, trim using a clipper with Oster blades no. 10 or 15 or Aesculap 1 or 2 mm on the head, cheeks, muzzle and around the ears. The head must be groomed to the occipital crest to underline it whereas the throat must be cleaned from just above the breastbone to the point where the chest meets the top of the front legs to create a sort of upside down "V" that underlines the breast bone. Use a carding tool like *Coatking* with 20 blades to de-bulk the back starting from the occipital crest to the tail; if necessary, neat the coat line with a stripper *Hauptner no. 1* and pass a pumice stone for the final touch to have a silky, glossy coat fitting tightly to the body contours. If you prefer, you can thin the back hair before bathing the dog.

Use straight or curved scissors to neat the ears, the feet, the fringes on the sides and legs and to create a good triangular tail making sure that the tip slightly exceeds the hock.

Neat also the anal area and the base of the tail with thinning scissors so that, when the tail is carried straight out, you can see light pass between the rear end of the dog and the start of the tail feathering.

DETAILS. For the final touch, if the coat is in good condition, use *Fabulous Grooming Spray*, a product that nourishes, avoids static electricity and protects the hair from brush strokes. If, on the other hand, the hair is thin, fragile and fluffy, use *Invisible Styling Gel* (picture 2), a light gel to apply in small amounts on the whole coat; it is excellent also when preparing the dog for a show.

Another area that needs special care is the one of the ears: like all breeds with heavy, fringed ears, the English Setter needs them to be kept always clean and fresh. Very useful in this case is #1 *All Systems' Ear So Fresh*, to be used once every month:

- pour half cap of liquid in the ear;
- close the auricle gently with index and thumb;
- massage delicately;
- leave the dog shake his head;
- dry the auricle with a cotton pad.

*Ear So Fresh* leaves a sensation of freshness.

(For the pictures we thank Latin Lover Kennel, [www.latinloverkennel.com](http://www.latinloverkennel.com))

# NIENTE PAROLE, SOLO FATTI

Le novità Animonda:  
prodotti di qualità garantita sono sinonimo di fidelizzazione della clientela



È MOLTO FACILE attribuire l'appellativo "qualità" ai propri prodotti, ma per Animonda "qualità" corrisponde al principio cardine di tutta la sua filosofia operativa. E non si limita a scriverlo: si impegna a dimostrarlo.

Animonda è uno specifico ramo della Stockmeyer AG, una delle aziende tedesche in primo piano tra i produttori di carni di alta qualità, cibi pronti, delicatessen e specialità di pesce per la ristorazione: proprio per questa scelta legata alla qualità del prodotto, l'azienda non utilizza scarti di lavorazione, come unghie pelli, ossa, ma solo e unica-

mente carne destinate all'alimentazione umana, lavorata a fresco senza soia, senza coloranti e aromatizzanti naturali, senza zuccheri o appetizzanti.

La costante della qualità ha ispirato anche tutte le interessanti e pratiche novità che Animonda ha presentato alla scorsa edizione di Interzoo 2012 a Norimberga nell'ambito dei prodotti umidi e secchi per cani e gatti. Perché l'azienda crede fermamente che qualità sia anche sinonimo di fidelizzazione della clientela: "Chi utilizza Animonda chiede Animonda".

OGNI PASTO UNA SORPRESA. *Daily Mix* è una delle novità: consente di variare gusto a ogni singolo pranzetto, stimolando il gatto ad aspettarsi sempre qualcosa di nuovo e appetitoso.

La linea *Daily Mix* è composta da 21 varianti e permette la scelta tra pesce, manzo e pollame. Comodo e facile da conservare e da servire, nelle pratiche bustine da 20 g, soddisfa anche un altro importante requisito: niente sprechi.

È ideale da tenere sempre a portata di mano, pronto all'uso anche in viaggio o in vacanza, per offrire al gatto il massimo della varietà e della gratificazione.



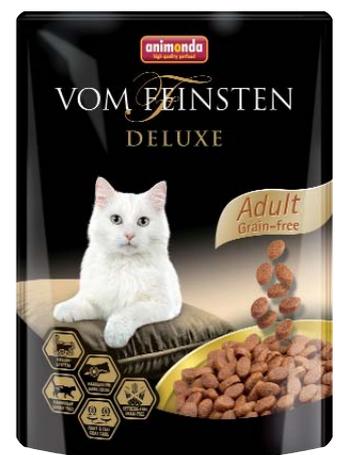
SENZA GLUTINE. Grazie alla combinazione di patate (che non contengono glutine) e carni bianche altamente digeribili, questa deliziosa ricetta è indicata per ridurre il rischio di intolleranze derivate dall'alimentazione: è *Vom Feinsten Deluxe* (grain-free), un'altra delle novità presentate a Norimberga da Animonda, che risulta perfettamente allineata alle attuali esigenze nutrizionali dei gatti e alle richieste dei loro proprietari.

Speciali vitamine in combinazione con ingredienti selezionati e minerali rafforzano la resistenza naturale e proteggono la salute del tratto urinario, mentre l'aggiunta di fibre vegetali ottimizza il processo digestivo e riduce la formazione dei boli di pelo, stimola la flora intestinale e limita al minimo lo sgradevole odore delle feci.

Infine, l'aggiunta di acidi grassi omega 3 e omega 6 favorisce una pelle sana e un mantello lucente.

BABY PATÉ. I gattini hanno esigenze nutrizionali particolari: neppure la gatta più sana può allattare i suoi cuccioli oltre la quarta settimana di vita garantendo loro una sufficiente quantità di energie e nutrimenti.

Dalla quarta settimana in poi, dunque, diventa importante somministrare *Vom Feinsten Baby Paté*, un prodotto appositamente formulato per i cuccioli dopo il primo mese perché, con la sua consistenza soffice e cremosa, facilita il passaggio dal latte materno al nuovo alimento.





1

2

SNELLI E LEGGERI. Sono 9 i gusti delle nuove e più appetitose ricette nella nuova linea *Vom Feinsten Adult*, formulata senza cereali e con carni finissime, perfettamente bilanciate: Pollame e Vitello, Cuore di Tacchino, Cocktail di carni, Tacchino e Coniglio, Pollame e Pasta, Fegatini di Pollo, Manzo e Patate (foto 1). Inoltre, si può optare anche per 2 raffinate specialità di pesce: Salmone e Gamberetti (foto 2) o Frutti di mare e Pollo.



3

4

E non basta ancora: ora la gamma è ancora più ampia con 2 nuovi gusti che si aggiungono ai 3 esistenti per i gatti sterilizzati: Tacchino e Salmone (foto 3) e Tacchino puro (foto 4), 2 ricette leggere e stimolanti. I gatti sterilizzati, infatti, richiedono un'alimentazione specifica perché tendono a ingrassare, per questo Animonda ha studiato le nuove ricette con un elevato contenuto di proteine in combinazione a ridotti contenuti di grassi, assicurando il controllo del peso. *Vom Feinsten Castrati* è formulato per favorire il senso di sazietà e aiuta a mantenere una massa corporea snella senza difficoltà.

ULTRA APPETIBILI. Mini pouches di 85 g ideali per cani di piccola taglia, studiati per offrire il massimo delle proteine con il non plus ultra dell'appetibilità: sono i *Racker*, formulati con una speciale attenzione per la salute dei cani di piccola taglia.

Come tutti i prodotti Animonda, anche i *Racker* nei gusti Fegato d'Agnello e Mele, Quaglie e Pere, Cuore di Vitello e Funghi, Starna e Maggiorana, sono prodotti senza l'utilizzo di soia e coloranti artificiali, sono privi di zucchero e conservanti e, soprattutto, senza cereali, principale causa d'infiammazioni e allergie. (G.P.) ●

## CATS & DOGS

### DEEDS NOT WORDS

Animonda: new quality products that attract loyal customers

For Animonda "quality" is the foundation of all the operative actions. It is not just a word: it is a deed.

Animonda is a branch of Stockmeyer AG, one of the leading manufacturers of quality meat, food, delicatesse and fish dishes for the catering industry; the company does not use any processing by-product such as nails, skins, bones, but only and solely human-grade fresh meat free from soy, colours and natural flavours, as well as sugar and palatants.

Quality is the basis of all the interesting and convenient new wet and dry dog and cat food formulas that Animonda introduced in Interzoo 2012 in Nuremberg. The company believes that quality is also the best way to catch loyal customers: "Who eats Animonda wants Animonda".

**EACH MEAL IS A SURPRISE.** *Daily Mix* is one of the new products: it allows varying the diet at every meal and stimulate the cat to discover new and delicious tastes.

The range *Daily Mix* includes 21 varieties of fish, beef and poultry. Convenient and easy to keep and serve, in 20g pouches, it meets also a further demand: no waste.

It is an excellent solution to keep at hand, ready to use also when travelling or staying outdoors.

**GRAIN-FREE.** Thanks to the combination of potatoes (that do not contain gluten) and highly digestible white meat, this delicious recipe is designed to reduce the risk of food-related intolerances: its name is *Vom Feinsten Deluxe (grain-free)*, one of the new products presented in Nuremberg.

Special vitamins, mixed with selected ingredients and minerals, strengthen the natural resistance and protect the urinary tract; the supplemented vegetal fibres support the digestive tract and reduce the development of hairballs, stimulate the intestinal flora and reduce faeces odour to a minimum. The supplemented fatty acids omega 3 and omega 6 help maintain a healthy skin and a shiny coat.

**BABY PATÉ.** Kittens have special nutritional needs: not even the healthier she-cat can lactate her kittens for more than four weeks to ensure them a good amount of energy and nutrients.

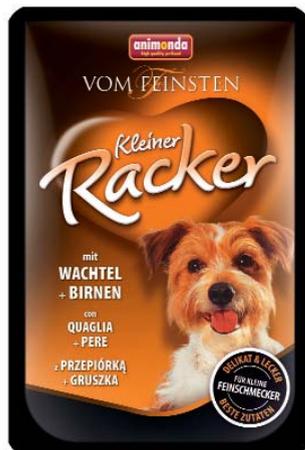
*Vom Feinsten Baby Paté* is designed specifically for young kittens aged more than four weeks: the soft and creamy texture favours the shift from mother milk to solid food.

**LEAN AND LIGHT.** 9 are the tastes of the new and delicious varieties of *Vom Feinsten Adult*, grain-free, formulated with the finest meats and perfectly balanced: Poultry and Veal, Turkey Heart, Meat Cocktail, Turkey and Rabbit, Poultry and Pasta, Chicken Liver, Beef and Potatoes (picture 1). Two further refined recipes with fish are part of the range: Salmon and Shrimps (picture 2) and Seafood and Chicken.

The range includes also 2 new light varieties that are added to the 3 already existing for neutered cats: Turkey and Salmon (picture 3) and Pure Turkey (picture 4). Neutered cats demand specific nutrition since they tend to put on weight; for this reason Animonda has developed the new recipes with high amounts of protein and low fat. *Vom Feinsten neutered* is designed to enhance the sense of satiety and helps to keep the body mass lean.

**TOP PALATABILITY.** Mini pouches (85g) for small dogs, formulated to ensure high amounts of proteins and top palatability: they are *Racker*.

Like all Animonda diets, also *Racker* come in different varieties - Lamb Liver and Apples, Quails and Pears, Veal Heart and Mushrooms, Grey Partridge and Marjoram - free from soy and artificial colours, sugar and preservatives and, last but not least, grain, which is the main cause of inflammations and allergies.



# PRODOTTI SANI, ANIMALI FELICI

Letti, cuscini, tappeti, cappotti:  
dall'introduzione della nanotecnologia al batteriostatico di ultima generazione,  
Dog Gone Smart applica la tecnologia più innovativa al mercato pet



GLI AMICI a quattro zampe adorano stare all'aria aperta e quando la brutta stagione si avvicina è bene non farsi trovare impreparati per proteggerli da vento, pioggia e agenti esterni. *Dog Gone Smart*, nome in primo piano nella ricerca di prodotti tecnologicamente all'avanguardia, ha creato una linea completa di cappotti, letti, cuscini e tappeti per sod-

disfare le esigenze di cani e gatti grazie a un comfort eccezionale. Dall'introduzione della nanotecnologia all'avanzato batteriostatico di ultima generazione, *Dog Gone Smart* continua ad apportare la tecnologia più innovativa al mercato dei pet.

I letti, i cuscini, i tappeti e i cappotti *Dog Gone Smart* sono atossici, sicuri per gli animali e amici dell'ambiente e rimangono puliti naturalmente grazie alla nanotecnologia, riducendo la proliferazione dei batteri. I tessuti sono privi di PFOA e PFOS (sostanze cancerogene presenti in altri prodotti che si dichiarano idrorepellenti) e la finitura NanoSphere ha ottenuto la certificazione Bluesign, cioè la certificazione internazionale che viene rilasciata solo ai prodotti tessili sicuri per le persone e per l'ambiente e fabbricati solo con i più alti standard qualitativi.

TANTI BUONI MOTIVI. Il proprietario di un petshop ha davvero tante buone ragioni per consigliare al cliente di scegliere i prodotti *Dog Gone Smart*. Come per esempio:

- ▶ sono resistenti ai liquidi, allo sporco e al grasso prodotto naturalmente dal pelo;
- ▶ riducono la proliferazione dei batteri che possono causare sia un odore sgradevole, sia infezioni batteriche e allergie;
- ▶ la finitura protettiva rimane efficace anche dopo molti lavaggi in lavatrice;

- ▶ sono altamente durevoli e resistenti ai graffi.

Il risultato della tecnologia avanzata *Dog Gone Smart* è una gamma di prodotti che cani e gatti adorano, che rimangono puliti naturalmente e che sono salutaris per ogni pet... e di grandissimo valore perché durano più a lungo.

## CAPPOTTI PER CANI. I cappotti Dog

*Gone Smart* sono disponibili in due modelli, e cioè:

- ▶ *Parka Aspen*, caldo e confortevole con collo in eco-pelliccia, è imbottito con una finitura impermeabile e antivento, ideale per affrontare anche le rigide giornate invernali. Disponibile in vari colori e taglie, è dotato di fascia protettiva su addome e torace, imbottitura polyfill e banda elastica regolabile. Il collo con cerniera e la doppia fibbia consentono di far indossare più facilmente il cappotto;
- ▶ *Cappottino*, caldo e rifinito ecru, presenta una fascia addominale per una completa protezione del torace e dell'addome e banda elastica regolabile con chiusure in velcro. È disponibile in vari colori e taglie. La finitura esterna è in cotone al 100% e l'interno è imbottito per un comfort eccezionale.





LETTI, CUSCINI E TAPPETI. I letti *Dog Gone Smart* sono prodotti che uniscono una tecnologia esclusiva, per igiene e comfort al 100%, a un design elegante per ogni ambiente. Come tutti gli altri prodotti *Dog Gone Smart*, sono estremamente resistenti ai liquidi, allo sporco e al grasso prodotto naturalmente dal pelo. I cuscini Nanosuede, realizzati in eco-camoscio al 100%, offrono tutte le caratteristiche dell'esclusiva tecnologia *Dog Gone Smart*: non trattengono sporco, macchie, liquidi, odori e batteri. Sono lavabili in lavatrice e la loro finitura protettiva rimane efficace anche dopo molti lavaggi.



I tappeti *Dog Gone Smart*, con l'esclusiva nanotecnologia, si mantengono sempre puliti, sono ideali quindi sia per i cuccioli pasticcioni, sia per cani e gatti più adulti. Ottimi per i viaggi, possono essere utilizzati ovunque, come letti o come cuscini per l'auto e sono disegnati per adattarsi perfettamente anche alla maggior parte delle cucce e dei trasportini. Freschi d'estate e caldi in inverno grazie alla finitura in cotone al 100% su un lato e soffice tessuto sherpa sull'altro, donano a ogni pet un comfort eccezionale. (S.A.) ●



## CATS & DOGS

### HEALTHY PRODUCTS, HAPPY PETS

Beds, pillows, carpets, coats: from nanotechnology to bacteriostatic agents, *Dog Gone Smart* features only the most innovative technology

PETS love being outdoors, and when the cold season approaches, it is better to protect them from wind, rain and other external agents. *Dog Gone Smart*, leading brand as far as technologically modern products are concerned, developed a complete line of coats, beds, pillows and carpets to meet the needs of cats and dogs guaranteeing an exceptional comfort. From nanotechnology to bacteriostatic agents, *Dog Gone Smart* features only the most innovative technology. *Dog Gone Smart* beds, pillows, carpets and coats are non-toxic, safe and environment friendly. They are naturally clean thanks to nanotechnology, which reduces bacterial growth. The fabrics are PFOA and PFOS free (carcinogenic substances present in other water-repellent products), while NanoSphere finishing has received Bluesign certification: the international certification awarded to textile products made with the utmost quality standards, which are also safe for both people and environment.

PLENTY OF GOOD REASONS. Specialized retailers have many good reasons to recommend *Dog Gone Smart* products to customers, such as:

- They are resistant to liquids, dirt and fat naturally produced by fur;
  - They reduce the growth of bacteria that might cause foul odours or bacterial and allergic infections;
  - The protective finishing is effective even after being machine-washed several times;
  - They are very long lasting and resistant to scratches.
- The result of *Dog Gone Smart* modern technology is a range of products loved by cats and dogs: the products are naturally clean and healthy for any pet...the products are valuable, since they are long lasting.

DOG COATS. *Dog Gone Smart* coats are available in two models:

- *Parka Aspen*, warm and comfortable with imitation-fur neck. The parka is padded with water- and wind-resistant padding, suited for cold winter days. It is available in different colours and sizes, with a protective band on abdomen and chest, polyfill padding and adjustable elastic band. Thanks to the zip on the neck and the double buckle, the parka can be worn easily;
- *Coat*, warm and finished ecru: it features a protective band on abdomen and chest, plus adjustable elastic band with Velcro. It is available in several colours and sizes. The external finishing is made of 100% cotton and the internal layer is padded, for an exceptional comfort.

BEDS, PILLOWS AND CARPETS. *Dog Gone Smart* beds combine an exclusive technology (100% hygiene and comfort) with an elegant design. Just like all *Dog Gone Smart* products, they are extremely resistant to liquids, dirt and fat naturally produced by fur.

Nanosuede pillows are made with 100% imitation leather, and guarantee all the features of exclusive *Dog Gone Smart* technology. They are always clean: no dirt, stains, liquids, foul odours and bacteria. They can be machine-washed and their protective finishing is still active even when they have been washed several times.

Thanks to the exclusive nanotechnology, *Dog Gone Smart* carpets are always clean: they are suited for puppies, but also for adult dogs and cats. The carpets are perfect for holidays: they can be used everywhere, even as beds or as pillows for the car. They perfectly fit most of beds and carriers. They are fresh during summer and warm in winter, thanks to 100% cotton finishing on one side and soft Sherpa fabric on the other: they guarantee exceptional comfort.

di Paolo Sparaciani

# PROBLEMI DI UDITO

La sordità non è un problema frequente, ma neppure troppo raro in alcune razze.

E, come se non bastasse, la diagnosi è tutt'altro che facile...

NON SUCCUDE SPESSO ma succede. Eccome. Anche il nostro amico a quattro zampe può diventare un po'... duro d'orecchio. Oppure succede che qualche problema d'udito lo abbia sempre avuto, ma noi non ce ne siamo proprio mai accorti.

In effetti, quando c'è, la sordità può rappresentare anche nei piccoli animali da compagnia una condizione decisamente critica. Già, perché un cane privo più o meno completamente del senso dell'udito ha comunque uno svantaggio rispetto ai suoi consimili. Per esempio sarà più lento e meno efficiente nel localizzare la fonte dei rumori oppure, ciò che è peggio, non sarà in grado di accorgersi della presenza di imminenti pericoli come un'automobile che sopraggiunge.

EREDITARI, CONGENITI O ACQUISITI. Fortunatamente, almeno tra i cani e i gatti, la sordità bilaterale completa, localizzata cioè in entrambe le orecchie, è rara. Più frequentemente, a essere interessato dal fenomeno è un solo orecchio: in queste condizioni è più facile per il soggetto colpito mettere in campo dei meccanismi di compensazione che di fatto limitano i danni, rendendo accettabile il deficit funzionale.

A seconda della sede e delle modalità di insorgenza i difetti uditivi possono essere classificati come ereditari o acquisiti, congeniti o a insorgenza tardiva e infine come neurosensoriali oppure di conduzione. In linea teorica è possibile ogni combinazione di queste 3 categorie, così come accade nella specie umana.



Nei nostri piccoli animali domestici le cose sono più semplici, potendo ricondurre ogni tipo di deficit acustico a soli 3 tipi:

- *ereditario-congenito-neurosensoriale;*
  - *acquisito-a insorgenza tardiva-neurosensoriale;*
  - *acquisito-a insorgenza tardiva-di conduzione.*
- Certo, detta così, la faccenda pare piuttosto complicata, ma alcuni buoni esempi saranno come al solito di grande aiuto.

ESEMPI SIGNIFICATIVI. Prendiamo il primo tipo di sordità, quello che abbiamo definito come *ereditario-congenito-neurosensoriale*. Un esempio di questo genere è ben rappresentato dalla sordità che nel cane spesso, ma non sempre, si accompagna al mantello bianco. Alla seconda classe, quella delle sordità *acquisite-a insorgenza tardiva-neurosensoriali*, appartengono invece i danni alla funzione uditiva direttamente riconducibili a fenomeni tossici (antibiotici), all'età (invecchiamento), a un'otite interna o più banalmente al rumore.

Il terzo genere infine, quello definito come *acquisito-a insorgenza tardiva-di conduzione* è ben rappresentato dal danno indotto da un'otite esterna o media cronicizzata e trascurata o più raramente, da una iperproduzione di cerume.

Dopo questa breve ma utile premessa, passiamo a considerare i casi di sordità che più ci possono interessare in veste di appassionati proprietari. E iniziamo con quel tipo di sordità

che spesso si accompagna sin dalla nascita a qualche altra caratteristica di tipo somatico, come il colore del mantello o il blu degli occhi. La specie canina ci offre a questo proposito diversi buoni esempi.

In questa specie, infatti, i colori del mantello merle (collie, pastore della shetland, alano arlecchino, bobtail) e pezzato (bull terrier, beagle, bulldog, dalmata e setter inglese) sono spesso associati a una forma di sordità congenita ed ereditaria e quindi trasmissibile. Diverse sono le razze interessate a questo fenomeno e l'allevatore (o il semplice appassionato) responsabile deve tenerne conto.

Una statistica non più recentissima (1996) ma, riteniamo, ancora sostanzialmente valida, indica al primo posto tra le razze coinvolte il dalmata seguito dal bull terrier, dal setter inglese e dal cocker spaniel inglese.

E IL GATTO? Anche il simpatico, piccolo felino di casa può incorrere in problemi di sordità più o meno completa sin da quando viene alla luce. Tutto dipende dalla presenza o meno di un gene autosomico dominante non correlato all'albinismo, il gene W (white). Questo particolare gene è presente nel corredo cromosomico di diverse razze feline, ma la sua espressione è comunque modulata da altri geni, per esempio quelli che determinano il colore degli occhi o la lunghezza del pelo.



Questa situazione fa sì che non tutti i gatti bianchi siano sordi e che quelli sordi lo siano in vario grado. Dati precisi circa l'incidenza della sordità nella popolazione felina che porta il gene W, e cioè che ha il mantello completamente bianco o prevalentemente bianco, non ne abbiamo trovati, ma l'esperienza pratica, sempre relativa, porterebbe a ritenere verosimile una percentuale intorno al 50%.

**ANTIBIOTICI IMPUTATI.** La sordità di natura acquisita a insorgenza tardiva di tipo neurosensoriale riconosce tra le cause principali la tossicità di alcuni antibiotici. A essere in questo caso sul banco degli imputati è addirittura tutta una classe di molecole, gli aminoglicosidi.

Gentamicina, streptomina, neomicina e amikacina si distinguono tra loro solo per la selettività della loro azione tossica sulle diverse strutture endoauricolari (vestibolo, coclea). Potenzialmente pericolose per la funzione uditiva, oltre ad altri antibiotici non aminoglicosidici (eritromicina, ampicillina, tetraciclina e altri), sono alcuni farmaci come il danazolo, la digossina, i sali d'oro, il prednisolone, l'insulina, alcuni detergenti e diversi disinfettanti come il benzalconio cloruro, la ceftrimide, la clorexidina e le soluzioni iodate.

**SINTOMI RIVELATORI.** Vediamo ora come è possibile scoprire la presenza di un deficit uditivo parziale o totale nei nostri piccoli amici. Iniziamo con il premettere che individuare un difetto uditivo e valutarne l'entità è una operazione che richiede molta attenzione e molta competenza da parte dell'operatore.

È banale ricordarlo, ma il primo segno di sordità è rappresentato dalla mancanza di reazione del soggetto a uno stimolo sonoro. Classico, quasi da cartone animato, il caso del cane che non sente la sveglia, o quello che non sembra capace di distinguere la direzione di provenienza di un suono.

Altre stranezze comportamentali che devono metterci sull'avviso sono l'eccessivo abbaiamento, l'emissione di insoliti vocalismi, l'incapacità di eseguire correttamente anche i comandi più semplici e conosciuti. Particolarmente significativa la mancanza di quei caratteristici e inconfondibili movimenti dei padiglioni auricolari che solitamente denotano lo stato di attenzione: per i più curiosi aggiungiamo che quest'ultimo comportamento è chiamato "riflesso di Preyer" e che la sua stimolazione rappresenta un cardine per la diagnosi clinica di sordità.

**SORDITÀ DA CONDUZIONE.** A volte la sordità riconosce cause relativamente banali. Abbiamo appena accennato alla sordità detta "da conduzione". Ebbene, in questo tipo di sordità accade che le onde sonore non riescono a raggiungere gli organi dell'orecchio interno (per altro normalmente funzionanti) deputati alla normale trasduzione delle vibrazioni sonore in impulsi nervosi. Un ostacolo tra i più frequenti è rappresentato dal cerume, quello che regolarmente (e, speriamo, delicatamente) cerchiamo di rimuovere dagli orecchi dei nostri beniamini. Il problema è particolarmente sentito in alcune razze a pelo lungo.

Particolarmente difficile è poi l'individuazione dei soggetti colpiti da sordità all'interno di una cucciolata. In questo caso occorre tenere ben presente che la funzionalità uditiva si completa con l'apertura del canale uditivo, cioè verso il quinto giorno di vita nel gatto e il quattordicesimo giorno nel cane, e che sempre i cuccioli sordi tendono a comportarsi come i loro fratellini normodotati.

È stato segnalato che in alcune razze i cuccioli sordi paiono essere più aggressivi o almeno avere la tendenza a un gioco più... pesante. Questo strano comportamento sarebbe da mettere in relazione al fatto che le sfortunate bestiole non sono in grado di sentire i guaiti di dolore emessi dai loro fratellini.

**DIAGNOSI E TERAPIE.** Per una diagnosi davvero oggettiva di sordità è anche certamente possibile ricorrere sin da subito a indagini strumentali come il BAER test (Brain Auditory Evoked Responses), costituito da un sistema computerizzato che rileva l'attività elettrica a livello della coclea e delle vie di conduzione dello stimolo uditivo nel tronco cerebrale. Il sistema si fonda sul medesimo principio su cui si basa il più comune elettrocardiogramma (ECG), ma si tratta di una metodica reperibile solo nei centri accademici più attrezzati. Una volta diagnosticata la sordità, è possibile fare qualcosa in termini terapeutici? La risposta, quasi sempre è negativa.

Se eccettuiamo le forme infettive e rare forme tossiche da farmaci, reversibili per altro solo se trattate alla loro insorgenza, la sordità è una condizione stabile. Alla luce dell'esperienza va detto però che, nonostante tutto, questo non rap-

presenta un problema tra i più gravi: cani e gatti non udenti dalla nascita possono essere ugualmente meravigliosi animali da compagnia.

Probabilmente alcuni di loro non saranno prontissimi alla sveglia mattutina né particolarmente adatti alla custodia della nostra casa, ma potranno ugualmente stupirci con l'inevitabile e per alcuni aspetti prodigioso sviluppo delle altre loro facoltà sensoriali come la vista e il tatto, inteso quest'ultimo come capacità di "leggere" le vibrazioni.

Caso mai occorrerà qualche cautela per evitare di esporre il nostro amico a tutti quei rischi che si annunciano con un rumore, primo tra tutti quello dei veicoli a motore. Inoltre, per evitare reazioni improv-

visive e inconsulte da parte del soggetto, sarà sempre bene annunciare la nostra presenza frontalmente, in modo di dare il tempo al paziente di avvedersene.

Infine, un doveroso suggerimento dedicato a tutti i proprietari di animali colpiti dalla menomazione di cui abbiamo parlato: evitare di far riprodurre i propri animali, anche se adattissimi per altri versi. Come abbiamo visto, specialmente in alcune razze canine, la sordità congenita è di accertata natura ereditaria. Nel dubbio quindi, perché rischiare? ●



foto Jessica Moreno

Personal  
**TRAINER**<sup>SUPERPREMIUM</sup>

**Forever young.**  
Per sempre giovane.

*Siamo nati lo stesso giorno, cresceremo insieme  
e ti starò vicino ogni cambiamento tu farai...*

*Oggi sei un duro che sogna di diventare pilota  
e poi... chissà? Acrobata? Medico senza frontiere?*

*Io sarò lì fino a quando troverai la tua strada,  
e diventerai padre e io ricomincerò da capo,  
a fianco dei tuoi figli... perchè il mio più grande  
desiderio è starli accanto per sempre.*



[www.novafoods.it](http://www.novafoods.it)

Trainer® Personal Long Life è un mantenimento evoluto, formulato per mantenere il tuo cane più giovane più a lungo, la cui efficacia è stata dimostrata da uno studio condotto in collaborazione con l'Università di Sassari. La sua composizione, ricca di antiossidanti, rappresenta un valido aiuto per contrastare il naturale processo di invecchiamento.

 DIVENTA FAN DELLA NOSTRA  
PAGINA DI FACEBOOK, CERCA  
TRAINER NOVAFOODS

# L'ELISIR DI LUNGA VITA

Per un quattro zampe "forever young" ora c'è Trainer® Personal Long Life.

La sua efficacia è stata dimostrata da una ricerca condotta in collaborazione con l'Università di Sassari

## NOVA FOODS

Amare e Nutrire all'Italiana

NOVA FOODS SRL  
via Pecori Giraldi 59/A  
36070 Castelgomberto (VI)  
tel. 0445941494, fax 0445941522  
www.novafoods.it, info@novafoods.it

DA SECOLI l'uomo è alla ricerca di un elisir di lunga vita che possa in qualche modo prolungare la naturale aspettativa di esistenza, oggi non solo per sé, ma anche per il suo più fedele amico perché ogni momento vissuto con il proprio cane regala grande gioia.

In questo senso l'alimentazione, associata a un'attività fisica regolare e a un costante esercizio mentale, ha assunto un ruolo essenziale per aiutare il proprietario a mantenere più giovane il suo cane e così vivere con lui più a lungo possibile.

È infatti ormai accertato che alimentarsi in modo sano e corretto aiuti ad allungare la prospettiva futura di vita, riducendo il rischio di problematiche o degenerazioni legate al processo d'invecchiamento. Perciò, per favorire il benessere e la salute del proprio animale, è stato creato *Trainer® Personal Long Life*, mantenimento superpremium evoluto e innovativo per cani adulti di piccola e medio-grande taglia.

**ANTIOSSIDANTI: PERCHÉ?** Studiata per garantire il massimo apporto di sostanze antiossidanti, *Trainer® Personal Long Life* aiuta il cane a vivere bene, sano e il più a lungo possibile, contribuendo a contrastare gli effetti negativi causati dai radicali liberi, sostanze di scarto derivanti dal naturale metabolismo e attività cellulari.

Grazie all'integrazione con uno speciale pool di antiossidanti estratti dalla frutta rossa, naturalmente ricca di polifenoli (mirtillo selvatico, mirtillo rosso, lampone, fragola, prugna, amarena, mirtillo nero e uva) agevola l'organismo in modo concreto ed efficace nella sua quotidiana battaglia contro lo stress ossidativo, responsabile dell'invecchiamento cellulare e delle alterazioni legate all'avanzare dell'età.

**QUANDO SCEGLIERE UN'ALIMENTAZIONE INTEGRATA CON ANTIOSSIDANTI.** La formula è stata pensata per accompagnare il cane durante tutta la sua vita, cioè dal raggiungimento dell'età adulta fino all'entrata nel periodo senile. Grazie a questa innovativa ed esclusiva ricetta ogni proprietario potrà aiutare il suo beniamino a vivere bene e il più a lungo possibile.

**LO STUDIO DELL'UNIVERSITÀ.** L'efficacia di *Trainer® Personal Long Life* è stata recentemente dimostrata mediante uno studio condotto in collaborazione con l'Università di Sassari, Dipartimento di Patologia Veterinaria, Sezione Clinica Medica Veterinaria, che fra il 2010 e 2011 ha evidenziato, nell'ambito di normali controlli presso il medico veterinario, come un'alimentazione integrata con sostanze antiossidanti sia in grado di migliorare il benessere generale dell'animale, mantenendo più a lungo l'efficienza cellulare.

In particolar modo lo studio effettuato su questa specifica formula ha fatto emergere come gli animali alimentati con





*Trainer® Personal Long Life* mostrassero una maggiore efficienza dei sistemi di difesa cellulare contro lo stress ossidativo. Inoltre, si sono rilevate anche delle variazioni significative in senso positivo per quanto riguarda i parametri ematici correlati alla funzionalità epatica e renale. Per concludere ricordiamo che *Trainer® Personal Long Life* è rigorosamente realizzato senza coloranti, conservanti o appetizzanti artificiali aggiunti e la sua vendita è riservata ai negozi specializzati. (M.E.) ●

## DOGS

### ELIXIR OF LIFE

To keep the dog "forever young": *Trainer® Personal Long Life*. Its positive effects are proven by a research carried out in collaboration with the University of Sassari

The man has always been searching the elixir of life to have a naturally longer life expectancy; today that research is important also for his furred best friend, since every minute shared with his dog brings joy. Good nutrition, combined with regular physical exercise and steady brain exercise is essential to help the dog live longer.

It is proven that a healthy and balanced diet helps improve life expectancy by reducing the troubles and degenerations related to ageing. To support pet's wellness Nova Foods developed the innovative superpremium maintenance formula *Trainer® Personal Long Life*.

**THE IMPORTANCE OF ANTIOXIDANTS.** Developed to ensure the best amount of antioxidants, *Trainer® Personal Long Life* helps the dog live well, healthy and for long by contributing to control the negative effects of free radicals, i.e. debris deriving from natural metabolism and cell activity.

The special blend of supplemented antioxidants from red fruit, which is naturally rich in polyphenols (wild berries, blueberries, raspberries, strawberries, plums, sour cherries, blackberries and grapefruit), supports the organism in its daily battle against oxidating stress that causes cell ageing and alterations.

**WHEN TO CHOOSE A DIET WITH SUPPLEMENTED ANTIOXIDANTS.** The formula was developed to feed the dog in all life stages, from the adult age to the elderly. Thanks to that innovative and exclusive recipe, the pet owner can help his dog live better and longer.

**THE STUDY OF THE UNIVERSITY.** The effectiveness of *Trainer® Personal Long Life* has been recently proven in a study that the company carried out in collaboration with the University of Sassari – Department of Veterinary Pathology, Veterinary Medical Teaching Hospital: between 2010 and 2011 it showed that, in general veterinary check-ups, a diet supplemented with antioxidants supports the pet's wellness better and keeps the cells more efficient. In particular, the study based on that specific food formula proved that the pets that were fed *Trainer® Personal Long Life* witnessed a stronger defence against oxidating stress. Interesting positive variations were also detected in blood parameters related to the liver and kidneys functions. *Trainer® Personal Long Life* is free from added artificial colours, preservatives or palatants.

## Esposizione presso International Pavilion al Global Pet Expo



Effettuate la registrazione dello stand entro il 15 novembre.

- Collegatevi con migliaia di acquirenti statunitensi e internazionali di prodotti per animali domestici
- Approfittate della redditività dei prodotti per animali domestici negli USA: un'industria da \$52 miliardi.

**APPA**  
American Pet Products Association

[www.americanpetproducts.org/internationalpavilion](http://www.americanpetproducts.org/internationalpavilion)  
[memberservices@americanpetproducts.org](mailto:memberservices@americanpetproducts.org)

**Global Pet Expo™**

International Pavilion  
at Global Pet Expo  
Orlando, Florida  
February 20–22, 2013

# NATALE A SETTEMBRE DISNEY

In anteprima da Pampered,  
le novità firmate Minnie e Pluto da mettere sotto l'albero

## Pampered®

PAMPERED SRL  
Via Brin 12 - 20129 Milano  
tel. 0717108279, fax 071105251  
www.pampered.it, info@pampered.it

L'EVENTO, di quelli che invitano a sognare, è avvenuto a Milano il 13 settembre, quando nella sede della Walt Disney Company Italia si è svolta la manifestazione *Natale a settembre*: un invito a scoprire che nel mondo Disney il Natale è già arrivato e si possono già conoscere tutte le novità più simpatiche e allegre che i personaggi della celebre banda Disney permetteranno di mettere sotto l'albero.

In bella mostra, infatti, c'erano tutti i prodotti che troveranno posto negli scaffali dei negozi durante le prossime festività e che saranno oggetto di desiderio dei bambini nelle letterine

a Babbo Natale: piccole e grandi strenne prodotte e curate da Pampered e raccolte nella sua linea *Minnie e Pluto*, nella quale c'è spazio anche per una sezione interamente dedicata agli animali da compagnia.

La linea, esclusivamente made in Italy, comprende tutti i prodotti necessari alla cura e al benessere quotidiano di cani e gatti: ciotole, cucce, giochi, snack, abbigliamento e tanti altri articoli all'insegna della qualità, della praticità e del divertimento.

**CIOTOLE E TAPPETINI SOTTOCIOTOLA.** Creata da Pampered per Disney, la ciotola con tappetino sottociotola *Minnie e Pluto* ha una pratica impugnatura a forma di osso o fiocco che facilita la presa e, al tempo stesso, la personalizza. Ideale per tenere pulita la "zona pranzo" dei piccoli amici animali, è lavabile in lavastoviglie, è utilizzabile nel forno a microonde ed è disponibile in 2 misure: 18 e 24 cm.

**CUCCE MODELLO CIAMBELLA E MODELLO OBLÒ.** In versione ciambella, morbida ed elegante, o in versione oblò, che con un semplice gesto si trasforma in un nascondiglio sicuro per gatti e cani di piccola taglia, le cucce della linea *Minnie e Pluto* sono realizzate in cordura di cotone resistente a graffi, strappi e abrasioni. Inoltre, sono sfoderabili e lavabili in lavatrice. (J.B.) ●



# AESCULAP®



**100 Jahre**

Aesculap Schermaschinen  
1912 - 2012  
Qualität aus Deutschland.

## Aesculap® Favorita II

Tosatrice professionale con cavo. Per piccoli animali.



Potente e silenziosa, affidabile e robusta, sviluppata per l'uso quotidiano.

La tosatrice per i professionisti

- Senza vibrazioni
- Ottimi e costanti risultati di taglio
- Adatta per l'uso continuo
- Per un lavoro che non affatica
- Di facile utilizzo
- Contenuto confezione

Tosatrice Favorita II (GT104) senza testa di taglio

+ bottiglia di olio speciale Aesculap (GT604)

+ Robusta valigetta

Offerta limitata per festeggiare i 100 anni delle  
tosatrici Aesculap. Chiedi maggiori informazioni  
al tuo rivenditore di fiducia!

### DISTRIBUZIONE IN ITALIA

#### Per commercianti

Coltellerie Milanesi s.a.s. | Via Solari, 56 | 20144 Milano

Fax 02-422 46 95

#### Centro Assistenza Autorizzato

Coltellerie di Oreste Messa | Corso di Porta Romana, 1 | 20122 Milano

Telefono 02-86 45 17 48

**B | BRAUN**  
SHARING EXPERTISE

Aesculap Suhl GmbH | Fröhliche-Mann-Str. 15 | 98528 Suhl | Germany

clippers@aesculap.de | www.aesculap-clippers.com

Aesculap - a B. Braun company

# 100 ANNI AL TOP

1912 – 2012:

Aesculap festeggia il secolo di vita della tosatrice elettrica con una promozione riservata in esclusiva alla clientela italiana



COLTELLIERIE MILANESI SAS  
via Solari 56  
20144 Milano  
tel. 024222291, fax 024224695  
www.coltellierimilanesi.it  
info@coltellierimilanesi.it

NEL 1912, Gottfried Jetter inventò *Clippers*, la prima tosatrice elettrica, una pietra miliare nella storia di Aesculap. Da allora è stato un continuo innovare prodotti dalle ottime caratteristiche di longevità e robustezza, realizzati e progettati in Germania per la distribuzione in tutto il mondo.

E dire che Gottfried Jetter aveva iniziato l'attività molti anni prima, nel 1867, con la produzione di strumenti chirurgici per inventare, a quarant'anni di distanza, la prima macchina per il taglio dei capelli: un settore nel quale ha

continuato a innovare, rendendo famoso nel mondo il marchio tedesco. Cent'anni di prodotti Aesculap significano esperienza nel campo veterinario, versatilità, resistenza dei propri prodotti ideali per tutti coloro che operano nel mondo della toelettatura e vogliono una tosatrice adatta alle proprie esigenze lavorative.

PREZZO SPECIALE. Per festeggiare questa importante ricorrenza, l'azienda ha riservato esclusivamente alla clientela italiana la qualità e la tradizione Aesculap a un prezzo molto competitivo: le tosatrici *GT104 Favorita II* e *GT206 Favorita CL* e le relative teste di taglio saranno disponibili, per un periodo limitato di tempo, a condizioni competitive e molto vantaggiose.

DA FAVORITA AL SISTEMA SNAP-ON. La più classica e tra le prime a essere messa a punto era stata la *Favorita II* (foto 1), una tosatrice studiata per durare nel tempo e ridurre al minimo le vibrazioni, ma soprattutto per offrire la massima longevità di taglio grazie a testine esclusive (le testine *Favorita* appunto), facilmente riaffilabili e regolabili (altra grande distinzione di prodotto delle testine *Favorita*).

Un ulteriore passo in avanti, alcuni anni dopo, è stato compiuto con *Exacta*, una piccola tosatrice molto maneggevole, ma con i requisiti di un attrezzo professionale e adatta, in particolare, alle piccole rifiniture e a tagli di estrema precisione (ecco le sue caratteristiche di taglio: altezza 0,5 mm larghezza 24 mm): il peso ridotto la rende più maneggevole e riduce le vibrazioni. È inoltre silenziosa e versatile e si può tenere sempre a portata di mano grazie alla batteria ricaricabile che dura fino a 40 minuti.

Nuove frontiere sono poi state raggiunte da Aesculap nel 2008 con il modello *Akkurata*, molto utile per le rifiniture in quanto pratico e leggero e con la possibilità di un duplice utilizzo: a batteria (ricaricabile, quindi senza la scomodità del cavo elettrico) oppure a corrente (collegando il cavo di alimentazione alla rete elettrica).

*Akkurata* è uno dei pezzi più eleganti, combina un look moderno alle elevate prestazioni. Molto sottile, offre ugualmente un enorme potere di taglio e si può ricaricare solamente in un'ora, per poi lavorare ininterrottamente per 50 minuti. *Akkurata* ha 3 posizioni di taglio, cioè 0,5, 1,5 e 2,5 mm, e le altezze possono essere estese ad altri 5 pettini inclusi nel kit, in modo da poter creare tagli con misure più lunghe.

Un'altra pietra miliare è stata l'introduzione nel 2009 di *FAV 5*, le macchine professionali con testina snap-on che basano i propri componenti essenziali come motore, trasmissione ed elettronica, sulla tecnologia di *Favorita II*. Con *Favorita CL* (foto 2), Aesculap, nel 2010, è riuscita poi a



1

immettere sul mercato una macchina a batteria con tecnologia al litio che garantisce la stessa performance di quella a cavo. Nello stesso anno è arrivata anche la versione veterinaria *Libra*. *FAV5 CL* fa il suo ingresso sul mercato nel 2011 come evoluzione della *Favorita CL* ed è la tosatrice dotata di sistema snap-on.

**SOTTO LO STESSO TETTO.** Lo scorso anno, Aesculap ha creato un Centro di *Eccellenza* a Suhl, dove hanno sede i settori di sviluppo e produzione delle tosatrici.

Ora progettazione e lavorazione sono affiancate alla parte commerciale, assieme al servizio al cliente e al marketing, in modo da centralizzare ogni fase produttiva e decisionale, con l'obiettivo di dare maggior impulso alla fase di sviluppo dei nuovi macchinari. E per il futuro? Aesculap Suhl GmbH sta progettando una nuova tosatrice a batteria, destinata a stabilire nuovi standard qualitativi.

**IL PARTNER ITALIANO.** I prodotti Aesculap sono diffusi ovunque, si calcola che vengano usati in 8 toelettature su dieci e in oltre il 90% degli ambulatori veterinari.

In Italia, dove l'azienda ha lanciato in esclusiva la promozione per festeggiare il centenario sulle tosatrici *GT104 Favorita II* e *GT206 Favorita CL*, i prodotti sono distribuiti da Coltellerie Milanesi, che da anni opera con successo, attraverso la distribuzione esclusiva e all'ingrosso di marchi che sono da sempre sinonimo di qualità.

L'azienda, che si rivolge al professionista esigente, che crede nell'investimento di un oggetto che duri nel tempo, è presente nel settore agricoltura, zootecnica e piccoli animali, coltelleria professionale e sportiva, cosmetica, parrucchiere. Punto di forza sono la qualità dei marchi e il vasto assortimento di categorie merceologiche. Il centro assistenza autorizzato di Aesculap è La Coltelleria di Oreste Messa, corso di Porta Romana 1, 20122 Milano tel. 0286451748. (D.F.) ●



## DOGS

### 100 YEARS OF EXCELLENCE

1912 – 2012: Aesculap celebrates the first century of the electric clipper

In 1912 Gottfried Jetter invented *Clippers*, the first electric clipper, a milestone in Aesculap's history. Since then, the company has steadily innovated its products to ensure maximum durability and sturdiness. All the devices are designed and manufactured in Germany and distributed worldwide.

Gottfried Jetter started his business many years earlier, in 1867, producing surgical tools; almost forty years later, he eventually invented the first hair clipper: a product category in which he went on developing innovations that made his brand popular around the world.

One hundred years in the industry mean great experience in the veterinary field, versatility and reliability.

**FROM FAVORITA TO THE SNAP-ON SYSTEM.** The classic and one of the first clippers was *Favorita II* (picture 1) developed to last in time and reduce vibrations to a minimum and above all to ensure top clipping thanks to the exclusive *Favorita* heads that were easy to sharpen and adjust.

A further milestone came a few years later: *Exacta* is a small and very handy cordless trimmer with professional performances, designed especially for final touches and extremely precise cut (cutting length 0.5 mm, blade width 24 mm). It is also silent and versatile and offers up to 40 minutes of operating time. Aesculap reached new frontiers in 2008 with *Akkurata*, a light and handy trimmer conceived to finish the cut; it has a double function: battery (cordless) and electric (connected to the electricity network).

*Akkurata* has an elegant and modern look combined to high performances. Very thin and handy, it has a great cutting power, charges in just one hour and offers up to 50 minutes of operating time. *Akkurata* has adjustable blades (0.5, 1.5 and 2.5 mm) and 5 attachment combs that allow working also with long coats.

A further milestone was the launch of *FAV 5*, in 2009, the professional clipper with snap-on head, whose main components – engine, transmission and electronic system – are based on the technology of *Favorita II*.

With *Favorita CL* (picture 2), in 2010 Aesculap introduced a lithium battery-run clipper that ensures the same performance of a cable clipper.

In the same year the company developed also the veterinary clipper *Libra*.

*FAV 5 CL* is the battery evolution of *Favorita CL*, which conquered the market of the snap-on clippers in 2011.

**UNDER THE SAME ROOF.** Last year, Aesculap created a *Competence Centre for Clippers* in Suhl, where development and production are headquartered.

Now also the sales and marketing operations are located there so as to manage all the manufacturing aspects altogether.

Aesculap Suhl GmbH is now designing a new battery clipper that will certainly set new quality standards.

AESCULAP SUHL GmbH – B BRAUN  
Fröhliche-Mann-Str. 15  
98528 Suhl (Germany)  
phone (+49)3681/49820, fax (+49)3681/498249  
www.aesculap-clippers.com  
schermaschinen@aesculap.de

# DIRETTAMENTE PER IL PETSHOP

Qualità eccellente, certificazioni e attività di supporto al punto vendita per rispondere sempre meglio alle esigenze dei clienti



ADRAGNA PET FOOD conosce molto bene le esigenze dei punti vendita: con oltre 35 anni di esperienza nella nutrizione animale, l'azienda offre da sempre alimenti di alta qualità per cani e gatti.

Partendo dall'impiego di materie prime di prima scelta acquistate per la quasi totalità da produttori locali (sinonimo di genuinità e qualità) e sottoposte comunque a severi controlli, impiegando impianti altamente avanzati frutto degli ultimi ritrovati tecnologici nel campo della nutrizione degli animali da compagnia, Adragna Pet Food è in grado di assicurare la qualità dei propri prodotti, anche e soprattutto grazie al personale altamente motivato e specializzato.

L'azienda, infatti, già dal 2001 ha ottenuto la certificazione di qualità in accordo alla normativa UNI EN ISO 9001 a riprova della sua attenzione al miglioramento continuo di tutti gli aspetti che riguardano sia la produzione, sia la commercializzazione dei propri prodotti destinati ai cani e ai gatti.



E NON È TUTTO. Amare il proprio lavoro e gli animali in genere vuol dire anche amare e rispettare l'ambiente che ci circonda. Per questo ha ottenuto, tra le prime aziende in Italia, la certificazione ambientale in accordo alla norma UNI EN ISO 14001.

Nonostante queste caratteristiche altamente avanzate, Adragna Pet Food resta sempre un'impresa di stampo familiare, il che rappresenta un ulteriore punto di forza:



infatti le consente di instaurare relazioni commerciali con clienti e fornitori contraddistinte da un rapporto diretto in grado di venire incontro, con prontezza e flessibilità, alle esigenze e alle aspettative della propria clientela.

E, tra le prime esigenze, c'è quella di avere un prodotto di qualità. Riprendendo il motto "Siamo quello che mangiamo" formula quindi alimenti di alta qualità e altamente controllati, specifici per i diversi bisogni di cani e gatti.



CONOSCERE E SUPPORTARE IL PESHOP. Adragna Pet Food conosce molto bene le esigenze dei punti vendita: è per questo che, oltre ad assicurare sempre le eccellenti qualità del prodotto, ha deciso di affiancare alla nuova linea Naxos una serie di mezzi e attività in grado di sup-

portare validamente la vendita all'interno dei negozi.

Infatti, abbinati all'acquisto dei sacchi Naxos, vi sono i pratici campioncini omaggio da 100 g, che si riveleranno subito utilissimi per far provare e proporre il prodotto a tutti i proprietari interessati.

Non solo: a disposizione dei negozianti vi sono anche dei solidi ed eleganti espositori da terra, uno dei migliori strumenti di promozione che garantisce l'ordine all'interno del negozio e invoglia all'acquisto d'impulso.



Ma, soprattutto, merita di essere evidenziato il costante supporto promozionale che Adragna Pet Food assicura a tutta la sua clientela: tra gadget e chilogrammi omaggio, ogni bimestre ci sarà sempre la linea in promozione in modo da ripetere il successo già riscontrato in precedenza.

Inoltre, viste le tante richieste, nei prossimi mesi verrà ulteriormente ampliata la nuova linea Naxos con nuove referenze e nuovi formati, in modo da rispondere sempre più e sempre meglio alle esigenze della clientela. (L.D.) ●

## CATS & DOGS

### DIRECTLY FOR SPECIALIZED SHOPS

Excellent quality, certifications and customer service, to satisfy every need

Adragna Pet Food knows very well the needs of retailers. Thanks to over 35 years of experience in pet nutrition, the company offers high-quality food for cats and dogs. Thanks to first-quality raw ingredients coming from local suppliers, to strict controls and to technologically-modern plants, Adragna Pet Food can guarantee the quality of its products, also thanks to motivated and skilled staff.

Since 2001 the company gained the quality UNI EN ISO 9001 certification, thanks to its constant attention to manufacturing and sales of products for cats and dogs.

**THERE IS MORE TO IT.** Loving pets means to love and respect the environment: that is why Adragna Pet Food was one of the first Italian companies to receive the UNI EN ISO 14001 certification.

Despite these modern features, Adragna Pet Food is still a family-run business, which is another point of strength: it is possible to establish direct relation with customers and suppliers, in order to meet customers needs and expectation with promptness and flexibility. First of all, customers need quality products: that is why, following the motto "We are what we eat", Adragna Pet Food develops high-quality and controlled products, specific according to the needs of cats and dogs.

### UNDERSTAND AND SUPPORT SPECIALIZED SHOPS.

Adragna Pet Food knows very well the needs of retailers: besides guaranteeing the quality of its products, the company decided to support new Naxos line with tools and promotions dedicated to specialized shops. Free 100g samples with Naxos bags will be useful to help interested owners try the product.

Moreover, there are elegant and resistant floor displays, one of the best promotional tools for shops, to stimulate impulse buying. It is also important to underline the constant promotional support Adragna Pet Food guarantees to all its customers: novelties, free kilos...a new promotion will be available every two months, in order to repeat the success of pre-sale.

Thanks to the broad success, in the next months new Naxos line will be broadened with new products, in order to meet the needs of customers at best.

di Laura Burani, foto di Renate Kury

# IL BAMBOLOTTO CHE FA LE FUSA

Simpatico, allegro e dolcissimo, ma anche robusto, forte e volitivo:  
ecco sua maestà il persiano

DA MOLTO PRIMA della conoscenza della scrittura il gatto vive accanto a noi, sempre a proprio agio in ogni continente e a ogni latitudine: apprezza il casolare del povero come il palazzo del ricco. Vedere un gatto sonnecchiare su un divano è cosa normale e tranquillizzante, simboleggia la pace che regna in quella casa. Ma non facciamoci ingannare: quel morbido soprammobile è capace, con una rapidità straordinaria, di trasformarsi come per magia nel predatore più mortale che esista. Perché il gatto è senza dubbio un animale domestico, ma di lui non si può certo dire che sia "addomesticato".

Il suo carattere lo porta a esercitare un'incoercibile autonomia e volontà, e il placido *ron ron* delle fusa del micetto si può trasformare nell'unghiate birichina che sancisce il limite di confidenza concessaci. E, se non bastasse, è disposto anche a rompere l'amicizia mostrando una dentatura di tutto rispetto per un esserino tanto piccolo. Non per niente un'antica leggenda racconta che il gatto sia nato dallo starnuto di un leone...

UN FASCINO IMMORTALE. Grazie alla sua personalità fascinosa e sfuggente il gatto ha conquistato saldamente, oltre che nei nostri cuori, un posto importante nella cultura e nell'arte, nel mondo della letteratura e in quello delle fiabe.



# Life

## nutrizione secondo **Natura**



- ✓ 100% naturale
- ✓ utilizzo solo dei migliori tagli di carne e pesce
- ✓ ricco di proteine di elevato valore biologico
- ✓ preparazione semplice ed accurata

**Life**  
cat&dog  
[www.lifepetcare.it](http://www.lifepetcare.it)





Come è nella sua natura, solo raramente è visto come protagonista principale, più spesso, per notare la sua presenza bisogna osservare con attenzione e calma. Tuttavia la sua presenza non è mai banale: gli è stata attribuita una tale ricchezza di significati simbolici da permettere una lettura trasversale attraverso i secoli. Capolavori che potrebbero comporre una vera e propria storia con baffi e coda, colma di sorprese.

Gli aneddoti sul gatto si sprecano, e molti sono illuminanti; il gatto è una presenza certamente amica e un tantino inquietante: "mamma, il gatto mi guarda!!", "guardalo anche tu...", "...sì, ma lui mi guarda di più!?!?"

Tutte le nazioni, in ogni lingua o dialetto, possiedono una ricchissima antologia di filastrocche, proverbi, modi di dire, superstizioni e paragoni

che riguardano i gatti. I detti popolari nella loro varietà mettono in evidenza le mille facce possibili di un animale che rimane inspiegabile, affascinante e misterioso e che tale rimarrà sempre.

**UN PO' DI STORIA.** Chi scrive ha voluto inserire questo elogio al gatto perché è molto difficile parlare dei persiani rimanendo distaccati e imparziali, soprattutto dopo aver allevato per quasi trent'anni questa razza e se queste piccole meraviglie pelose fanno ancora parte della propria vita.

La razza persiana è stata "costruita" in un centinaio di anni da allevatori e appassionati. Esiste uno standard di razza che, però, è in continua evoluzione. I primi esemplari vennero importati dalla Persia, l'attuale Iran, e da ciò deriva il nome "persiano": erano gatti tarchiati, forti, con il pelo lunghissimo e un carattere dolcissimo, tanto che in epoca vittoriana la regina Vittoria ne possedeva di bellissimi esemplari e in particolare alcuni di colore blu: è definito blu il colore grigio perché il pelo controtuce assume delle tonalità azzurro-bluaestre.

Quei primi esemplari erano tuttavia ben diversi dall'attuale persiano: un lungo e paziente lavoro di ibridazione con i gatti d'angora turchi e, senza dubbio, anche con altre razze ha portato via via ad accorciare il corpo e il muso, allargare la testa e rendere molto grandi gli occhi, nonché a migliorare la tessitura e la lunghezza del pelo.

**L'AMICO DEI BAMBINI.** I colori del persiano sono moltissimi, più di 200, e il suo pelo lungo e setoso è piacevolissimo al tatto. L'espressione del muso è, di norma, dolce e simpatica, quasi un bambolotto, un giocattolo e, quando è adulto, anche la sua poca propensione al movimento lo fa vedere ai più come una specie di soprammobile.

È un animale molto robusto e forte e, grazie alla sua bontà, possiamo fargli quasi di tutto in termini di gioco: chi scrive ha visto bambini piccoli portarsi dietro il gatto tenendolo per il collo, vestirlo con i vestitini delle bambole e infilarlo nella casetta o nella carrozzina della bambola senza che questi avesse la minima reazione di fuga o di ribellione e, quando il bambino, stremato dalle lunghe ore di corsa e di gioco si addormenta nel suo lettino, ecco che il gattone si accovaccia di fianco come a proteggerlo e a scaldarlo, ma quando decide diversamente da ciò che noi vorremmo, ci rendiamo conto che è molto più forte di noi e dobbiamo ricrederci e arrenderci.

**COSA DICE LO STANDARD.** Taglia da media a grande. Corpo corto e compatto, dorso e spalle forti e muscolose, petto largo. Collo corto e forte. Zampe corte, robuste e grosse. Piedi larghi e rotondi, i peli interdigitali sono preferiti.

Testa rotonda ben bilanciata con cranio largo e sopratesta arrotondata. Mento forte, mascella larga e potente. Naso corto e largo con narici ben aperte che permettano l'agevole flusso dell'aria. Stop tra gli occhi non più alto della palpebra superiore e neppure più basso della palpebra inferiore.

Orecchie piccole, con punte arrotondate e peli che fuoriescono dall'interno, piazzate distanti tra loro e abbastanza basse sulla testa. Occhi di forma rotonda, grandi e aperti, distanti tra loro. Colore brillante ed espressivo di colore puro. Coda corta e folla in proporzione con la lunghezza del corpo, termina con la punta leggermente arrotondata. Pelliccia lunga e densa, soffile e setosa non lanosa. Una folla gorgiera copre le spalle e il petto. ●



# Club prolife

## veterinary formula

Club Prolife Veterinary Formula è la nuova linea di alimenti dietetici sviluppata da Zodiaco in collaborazione con i migliori Veterinari Nutrizionisti. È stata pensata con formule innovative e mirate, al fine di aiutare la cura delle principali patologie che colpiscono i cani e i gatti. Due tipologie di alimenti, Dry & Wet, un unico approccio curativo, che ha come obiettivo la salute ed il benessere dei nostri piccoli amici.

Wet  
Dry



## scopri la differenza



# GOLOSI PER TRE

Carni come ingrediente principale, prebiotici, vitamine, minerali e nutraceutici:  
da Golosi Food Generation  
energia e vitalità per il nostro amico più fedele



ZOODIACO  
via della Cooperazione 16  
45100 Borsea (RO)  
tel. area Nord 0425474645, fax 0425474647  
area Centro-Sud tel. 0744943287  
fax 0744944645  
www.zoodiaco.com  
zoodiaco@zoodiaco.com

LA SALUTE e il benessere dell'animale: sono questi gli obiettivi di *Golosi Food Generation*, la gamma di alimenti completi firmata da Zoodiaco. Ogni prodotto è stato sviluppato dai formulisti Zoodiaco per rispondere con massima attenzione alle specifiche

esigenze nutrizionali del cane in base all'età, al livello di attività e alla sua condizione fisiologica.

Elementi caratterizzanti dell'intera linea sono l'impiego di carni come ingrediente principale, la totale assenza di conservanti e aromatizzanti aggiunti, la presenza dei prebiotici FOS (frutto-oligosaccaridi) e la completa integrazione di vitamine e minerali. Inoltre, l'aggiunta di nutraceutici, sostanze nutritive di origine naturale, arricchisce e valorizza l'alimento contribuendo all'instaurarsi dell'equilibrio fisiologico del cane.

DALLA LEGGEREZZA ALLA POTENZA. Per i cani adulti di tutte le razze che abbiano esigenze particolari, siano esse di un prodotto leggero e appetibile oppure di un pasto altamente energetico, la gamma *Golosi Food Generation* offre alimenti completi con gli ingredienti più adatti ai singoli casi.

## DOGS

### THREE TIMES GOLOSI

Meat as main ingredient, prebiotics, vitamins, minerals and nutraceuticals: Golosi Food Generation ensures energy and vitality

Dog health and wellness: this is the aim of *Golosi Food Generation*, the range of complete food formulas from Zoodiaco. Each diet was developed to meet the dog's nutritional demands at best according to his life stage, activity and physical condition.

What makes the range stand out is the use of meat as main ingredient; the formulas are totally free from added preservatives and palatants, they include prebiotics FOS (fructo-oligosaccharides) and are supplemented with vitamins and minerals. The added nutraceuticals, i.e. nutrients of natural origin, add value and help support the dog's health.

FROM LIGHTNESS TO POWER. For adult dogs of all breeds with specific demands, the range *Golosi Food Generation* includes complete formulas with the best ingredients.

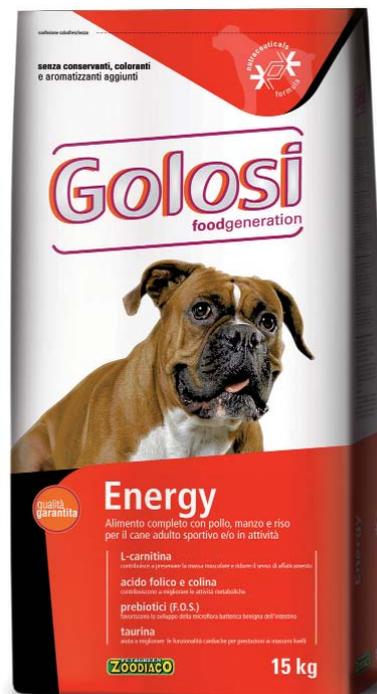
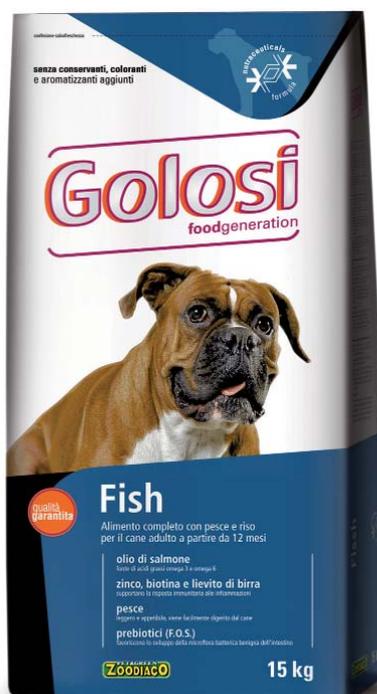
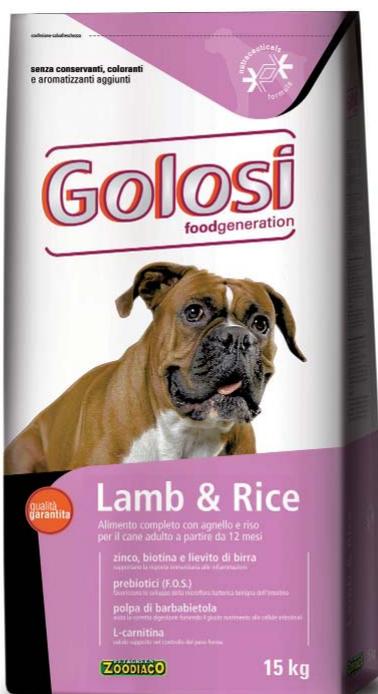
*Golosi Lamb & Rice* is a complete range including:

- lamb, an extremely digestible and palatable meat;
- salmon oil, a source of omega 3 and 6 fatty acids that fight free radicals;
- beet pulp, which supports the digestive tract and feeds the gut cells.

The supplemented L-carnitine helps control weight and preserve the muscle mass.

*Golosi Fish* includes rice and fish; it is a light and tasty formula that can be easily digested. Zinc, biotin and brewer's yeast act in synergy to support the immune system against inflammations and keep the skin healthy and the coat shiny; the prebiotics FOS support the beneficial bacterial flora in the gut. Vitamin E is an antioxidant that helps the immune system, too.

*Golosi Energy* is developed for sports dogs; it contains chicken, beef and rice and ensures a balanced amount of proteins (30%) and fat (20%), excellent for the dogs that lead a very active life. The amount of L-carnitine helps preserve the muscle mass and reduce the feeling of fatigue, whereas the folic acid and choline help improve the metabolic activity and body oxygenation. Taurine supports the heart for top performances. Chicken fat is rich in energy and omega 3 fatty acids, which enhance vitality.





**Golosi**  
foodgeneration



*Golosi Lamb & Rice* è un alimento completo realizzato con:

- ▶ agnello, carne estremamente digeribile e appetibile;
- ▶ olio di salmone, una fonte di acidi grassi omega 3 e 6, utili nel combattere i radicali liberi per mantenere una buona condizione generale di salute;
- ▶ polpa di barbabietola, che favorisce la corretta digestione fornendo il giusto nutrimento alle cellule intestinali.

L'integrazione di L-carnitina, inoltre, offre un valido supporto nel controllo del peso forma contribuendo a preservare la massa muscolare.

*Golosi Fish* è invece formulato con riso e pesce che, leggero e appetibile, viene facilmente digerito dal cane. Zinco, biotina e lievito di birra svolgono un effetto sinergico che favorisce la risposta immunitaria alle infiammazioni, per una pelle sana e un pelo splendente mentre i probiotici FOS supportano il sistema immunitario favorendo lo sviluppo della microflora batterica benigna dell'intestino. La vitamina E ha, invece, un'azione antiossidante a supporto del sistema immunitario.

*Golosi Energy* è dedicato ai cani sportivi o in attività e contiene pollo, manzo e riso, per un equilibrato apporto di proteine (30%) e grassi (20%), ideale per questa tipologia di animali, sottoposta a intensa attività fisica. L'apporto di L-carnitina contribuisce a preservare la massa muscolare e ridurre il senso di affaticamento mentre acido folico e colina aiutano a migliorare le attività metaboliche e l'ossigenazione dell'organismo. Utile, inoltre, l'apporto di taurina, che contribuisce a migliorare le funzionalità cardiache per prestazioni ai massimi livelli. Il grasso di pollo, infine, è una ricca fonte di energia e omega 3, valido supporto alla vitalità dell'animale. (R.G.) ●

*in esclusiva  
per l'Italia*



*forbici*  
**WITTE**  
Solingen



*tosatrici*  
**ANDIS**  
U.S.A.

*servizio affilatura*



testine e  
forbici con  
garanzia  
scritta

**COLTELLERIA POLLA**  
di Polla Livio

15100 ALESSANDRIA  
VIA VOCHIERI, 69  
TEL./FAX 0131 264774  
www.polladino.com  
e-mail: lipolla@libero.it

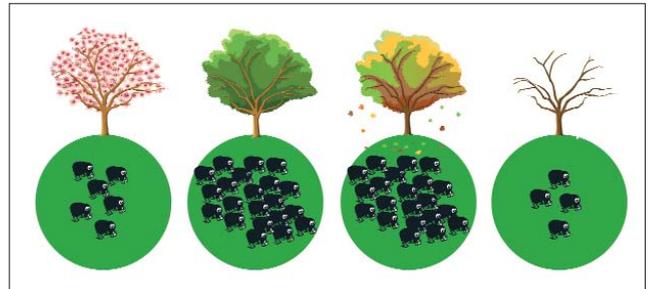
# E SE ANCHE TU AVESSI LE PULCI?

Oggi è disponibile un nuovo tipo di antiparassitario spot-on che richiede un particolare meccanismo per essere efficace: la bioattivazione

**Intervet**  
Schering-Plough Animal Health

INTERVET ITALIA SRL  
Centro Direzionale Milano Due  
Palazzo Borromini  
20090 Segrate (MI)  
tel. 02516861, fax 0251686685

CON L'INIZIO DELL'AUTUNNO, si riducono le temperature e le ore di luce e diminuisce l'attività all'aperto. Fortunatamente, però, si riduce anche il problema dei parassiti esterni come zecche, zanzare e pappataci che tanto hanno infastidito i nostri amici a quattro zampe durante l'estate.



Le pulci, invece, no: purtroppo loro sopravvivono all'arrivo del freddo. Infatti, contrariamente a quanto molti pensano, le pulci, soprattutto per i cani e gatti che vivono in casa, non spariscono con la fine dell'estate. Anzi in autunno si osserva il secondo picco d'infestazione da pulci che, se non controllato, può consentire la permanenza di questi fastidiosi insetti nelle nostre abitazioni e sui nostri fedeli amici per tutto l'inverno.

Ecco perché è assolutamente importante liberare cani e gatti dalla presenza "scomoda" di questi parassiti attraverso la somministrazione di prodotti antipulci per tutto l'anno: le uova e le larve che normalmente si sviluppano solo a temperature di 15-20 °C, approfittano dell'innalzamento del calore delle nostre case per alimentare all'infinito il loro ciclo di vita.

Non tutti inoltre sanno che le pulci si nutrono del sangue dell'ospite, cani e gatti, e che in mancanza di animali, o nel caso di infestazioni massive, possono diventare una minaccia anche per l'uomo.

UN PICCOLO, MA GRANDE, NEMICO. Immaginiamo di essere un cane o un gatto e di avere le pulci... Saremmo in uno stato di costante malessere con prurito continuo e correremmo anche il

rischio di contrarre malattie pericolose per la nostra salute.

Questi parassiti sono insetti di piccole dimensioni (da 1 a 3 cm di lunghezza) e di colore marrone scuro che possono salire sul cane o sul gatto e nutrirsi del loro sangue: nel mondo se ne contano oltre 2.000 specie, anche se la più diffusa è la "pulce del gatto" che, a dispetto del nome, è in grado di parassitare anche il cane ed eventualmente, in mancanza di cani e gatti, anche l'uomo.

Sono insetti ematofagi, cioè per sopravvivere si nutrono del sangue dell'animale ospite.

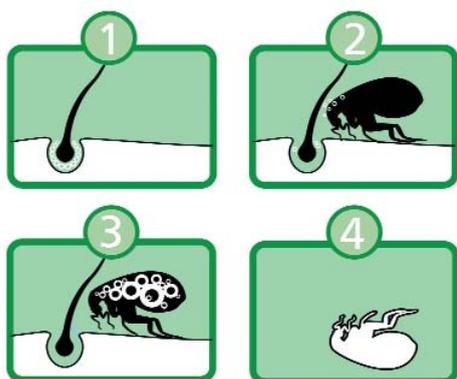
Quando la pulce sale sul cane o sul gatto inizia subito ad alimentarsi, ingerendo quantità anche molto elevate di sangue: un sog-



getto femmina dopo il pasto può addirittura arrivare ad aumentare il proprio peso fino a 15 volte.

Insomma: il pericolo di una loro infestazione esiste, ed è per questo giustificata la necessità da parte del proprietario di disporre di un prodotto efficace e nello stesso tempo sicuro per il cane, il gatto e per chi gli sta vicino.

**SPOT-ON CHE SI BIOATTIVA.** Se fossimo nei panni del nostro cane o gatto, che cosa suggeriremmo al nostro padrone di preferire?

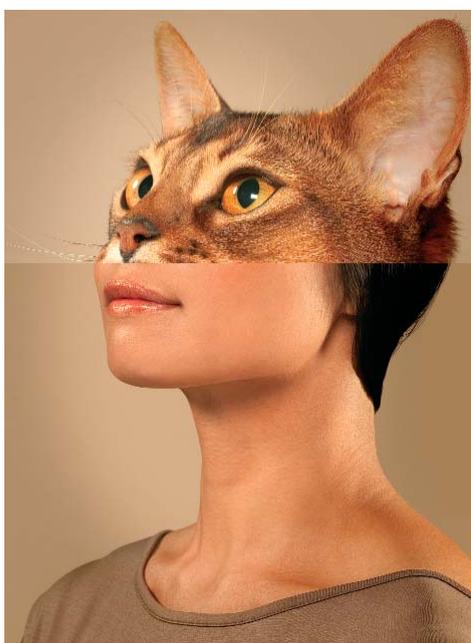


Oggi è possibile scegliere tra diversi prodotti: collari, shampoo, iniezioni, compresse, sospensioni, polveri e spray.

I più utilizzati però sono gli spot-on che, solitamente, contengono una sostanza attiva in grado di sciogliersi nel grasso della pelle che riveste l'intera superficie

corporea del cane. Oggi, poi, c'è un nuovo tipo di spot-on che richiede un particolare meccanismo per essere efficace: la bioattivazione.

Come funziona? Semplice: il prodotto spot-on applicato sulla cute del cane o del gatto in corrispondenza di uno o più punti, si distribuisce sull'intera superficie corporea del cane o gatto attraverso il film lipidico cutaneo; quando la pulce sale sul cane o gatto trattato viene a contatto con il prodotto, che passa al suo interno: o attraverso la cuticola, o per ingestione.



## CATS & DOGS

### SOS FLEAS

New spot-on parasiticide featuring a specific and effective mechanism: bioactivation

In autumn temperature decreases, as well as outdoor activities. Luckily enough, the risk of external parasites such as ticks, mosquitoes and sandflies also decreases.

Unfortunately, fleas survive: for pets living indoor, these parasites do not disappear at the end of summer. During autumn, there is the second infesting peak for fleas: these annoying insects can stay in houses and on pets for the whole winter.

This is why it is extremely important that owners free their pets from these insects throughout anti-fleas products for the whole year. Eggs and larvae, which usually grow at 15-20°, take advantage from heating to continue their life cycle.

It is important to know that fleas feed on the host's blood (cats and dogs): in case of massive infestation or pet absence, they could threaten humans as well.

**SMALL BUT IMPORTANT ENEMY.** If we were pets suffering from fleas, we would feel ill: besides constant itch, we could also be affected by dangerous diseases.

Fleas are small, dark-brown insects (1-3 cm long) that can climb on cats and dogs and feed on their blood. There are over 2,000 species of fleas all over the world: the most common is "cat flea", which can also affect dogs as well as humans.

They are hematophagous insects: in order to survive they feed on the blood of their host. Fleas start feeding as soon as they climb on the pet and they might ingest elevated quantities of blood: female fleas after meals can weigh up to 15 times their normal weight.

The risk of infestation is real: that is why it is necessary for owners to use an effective and safe product for cats, dogs and humans.

**BIOACTIVE SPOT-ON.** There are several products against parasites: collars, shampoos, injections, pills, powder and spray.

The most common parasiticides are spot-on: they usually contain an active substance that melts inside the skin's fat covering the dog's body. Today there is a new type of spot-on requiring a special mechanism to be active: bioactivation. Thanks to bioactivation, the product is active only when it is inside the flea.

How does it work? The spot-on product is applied on one or more spots on the skin of cats and dogs: it spreads all over the whole coat throughout the skin lipidic film. When fleas climb on cats and dogs, they get in contact with the product in two ways: through the skin or through ingestion.

**EFFECTIVE AND SAFE.** Inside the flea, intestinal enzymes turn the product into its active form: it affects the flea's nervous system, causing loss of coordination, paralysis and death.

Since the bioactivation mechanism starts only inside the flea, the dog does not get in contact with the product's active form and does not risk intoxication.

Bioactivated products are effective also on young fleas, eggs and larvae: they prevent their growth and the formation of future adult insects. For further information on bioactivation, it is possible to browse Facebook page: *Bioattivazione cani e gatti*.

**EFFICACE E SICURO.** All'interno della pulce gli enzimi presenti a livello intestinale trasformano il prodotto nella sua forma attiva, che svolge la sua azione a livello del sistema nervoso della pulce

causando una perdita di coordinazione fino a determinarne la paralisi e quindi la morte.

Dal momento che il meccanismo di bioattivazione avviene solo all'interno della pulce, il cane non viene a contatto con la forma attiva del prodotto e non corre alcun rischio di intossicazione.

I prodotti che richiedono la bioattivazione sono efficaci anche sulle forme intermedie delle pulci, uova e larve presenti nell'ambiente, impedendone lo sviluppo e quindi la formazione di nuovi insetti adulti. Per scoprire di più sulla bioattivazione è possibile consultare la pagina Facebook *Bioattivazione cani e gatti*. (B.R.) ●

# MISSIONE COMPIUTA

La Ticinese amplia l'offerta per gli alimenti secchi e torna sul mercato dell'umido

## LA TICINESE

LA TICINESE FARMACEUTICI SNC  
via Vigentina 102  
27100 Pavia  
tel. 0382573789, fax 0382575576  
www.laticinese.it, info@laticinese.it

DA ORMAI VENT'ANNI, La Ticinese Farmaceutici, nata nel 1967 come distributrice di farmaci veterinari, si è dedicata a una missione specifica: offrire la più elevata qualità nell'alimentazione di cani e gatti. E, oggi, il ventaglio della sua offerta per il petshop specializzato, orientato

a promuovere la nutrizione di qualità come chiave per il benessere e la salute dei nostri compagni di vita, è sempre più ampio e completo. Con le linee di alimenti secchi *Enova*, *Orijen*, *Acana* e la gamma di umidi made in Usa *Evanger's*, vuole fornire prodotti di qualità, associati a un servizio altrettanto valido, per una fruttuosa partnership con il negozio specializzato.

IL NUOVO 4 KG. Grazie alla capacità di coniugare la massima qualità degli ingredienti e delle formulazioni con prezzi di vendita competitivi, la gamma di alimenti secchi *Enova*, che rispetta completamente il concept La Ticinese, sta consolidando la sua posizione sul mercato italiano ed estero.

Carne disidratata come primo ingrediente, associata al riso come unico cereale, più elevate dosi di omega 6, omega 3 e condroprotettori, sono le chiavi del successo nutrizionale di *Enova*, che ha un ulteriore punto di forza nell'elevata appetibilità e accettazione anche da parte dei soggetti più schizzinosi.

Dal cucciolo di cane al gatto anziano, tutte le necessità nutrizionali trovano una loro risposta con un prodotto adeguato, senza comunque risultare una gamma eccessiva per numero di referenze: attualmente, infatti, sono 9 per il cane e 4 per il gatto.

La novità più fresca di *Enova*, nata dalla richiesta

# ENOVA



## CATS & DOGS

### MISSION ACCOMPLISHED

La Ticinese broadens the range of dry food, and comes back to the market for moist food

LA TICINESE Farmaceutici, born in 1967 as distributor of veterinary drugs, has been working on a specific mission for over 20 years: providing excellent quality for the diet of cats and dogs. Today, the company's range of products for specialized shops, to promote high-quality nutrition for the well-being of pets, is even broader and more complete. Thanks to *Enova*, *Orijen*, *Acana* dry food lines and to *Evanger's* made-in-USA range of moist food, the company wants to provide quality products as well as a quality service, for a profitable partnership with specialized shops.

NEW 4-KG BAGS. Thanks to the perfect combination of quality ingredients and competitive price, *Enova* range of dry food by La Ticinese is establishing its position on the Italian and foreign market. Dehydrated meat as first ingredient, combined with rice as single cereal, plus elevated quantities of omega 6, omega 3 and chondroprotectors: these are the keys for *Enova's* nutritional success, which is extremely attractive and appreciated by demanding pets. From puppies to old cats, all the nutritional needs are met with specific but not excessive products: 9 for dogs and 4 for cats.

*Enova's* latest innovation is the launch of new 4-kg bags. For dogs, the new bag will be available in the following flavours: *Enova Adult Chicken & Rice*, *Enova Adult Mini Chicken & Rice*, *Enova Adult Sensitive* and *Enova Adult Lamb & Rice*. For cats, it will be available in the following flavours: *Enova Adult Cat*, *Enova Sensitive/Hairball Cat*, *Enova Light/Indoor Cat*.

BIOLOGICALLY APPROPRIATE. *Orijen* range of dry food is developed and produced by Champion Petfoods in Canada. In Italy the brand is distributed by La Ticinese in exclusive, and it is increasingly successful among owners of cats and dogs, thanks to the revolutionary "Biologically appropriate" approach. *Orijen* contains fresh ingredients produced in Canada or fished locally, following a recipe that can be summarized with: 80-20. The formula means: 80% animal ingredients, 20% fruits, vegetables and homeopathic essence.

RENEWED FORMULAS, IMPROVED PACKAGING. *Acana* by Champion Petfoods is also increasingly successful among customers of specialized shops, who are very attentive to the diet of their pet. The products do not contain cereals (grain-free), they are rich in meat (min. 55%) and with fruit, vegetables and botanical homeopathic essences. Recently two new products were launched: single protein *Acana Lamb & Okanagan Apple* and maintenance *Acana Chicken & Burbank Potato*. Moreover, *Acana Regional* products for dogs (*Wild Pairie*, *Pacific*, *Grasslands*, *Ranchlands*) were restyled to improve formulas and packaging and sizes: 2,27 and 13kg.

THE CAN IS BACK. Moist products by La Ticinese are back on the market, thanks to the new agreement in exclusive for Italy with USA *Evanger's*, one of the leading producer of canned food in North America that is already present in many countries all over the world.

*Hand-Packed* range by *Evanger's* includes six products (*Roasted Chicken Drummet Dinner*, *Whole Chicken Thighs*, *Whole Mackerel with Gravy*, *Wild Salmon*, *Hunk of Beef and Braised Beef Chunks with Gravy*) sharing a simple, natural and revolutionary processing technique: meat or fish bites are introduced whole in the can, which is sealed before steam-cooking, for a rich and tasty nutrition.

Thanks to *Hand-Packed*, *Evanger's* has inaugurated a new trend in moist food for cats and dogs, called "People food for pets". If you open a can of *Evanger's Hand-Packed* food, the whole bites of meat are clearly visible: pets will feel like their owner has just cooked it for them.

degli stessi clienti, è l'imminente lancio, previsto proprio in queste settimane, del nuovo formato da 4 kg. Per il cane sarà disponibile nelle referenze: *Enova Adult Chicken & Rice*, *Enova Adult Mini Chicken & Rice*, *Enova Adult Sensitive* e *Enova Adult Lamb & Rice*, mentre per il gatto nelle referenze: *Enova Adult Cat*, *Enova Sensitive/Hairball Cat*, *Enova Light/Indoor Cat*.



**BIOLOGICAMENTE APPROPRIATO.** La gamma di alimenti secchi *Orijen*, ideata e prodotta da Champion Petfoods in Canada e distribuita in esclusiva per l'Italia da La Ticinese, incontra un favore sempre più ampio tra i proprietari di cani e gatti. Merito del suo

approccio rivoluzionario che viene definito con la formula

“Biologicamente Appropriato”.

*Orijen* è infatti ottenuto solo da ingredienti freschi prodotti in Canada o pescati nelle sue acque, secondo una ricetta che si riassume nella formula 80-20. Cioè 80% ingredienti animali, 20% frutta, verdura ed essenze omeopatiche.

**NOI UTILIZZIAMO**

**PROTEINE ANIMALI AD ALTO VALORE BIOLOGICO DA:**

- carne disidratata di pollo e agnello
- mix pregiato di pesce (salmone, tonno e aringa)
- uova

**ANTIOSSIDANTI NATURALI DA:**

- pomodori • carote • rosmarino

**CARBOIDRATI AD ALTA DIGERIBILITÀ DAL RISO**

**ELEVATA INTEGRAZIONE IN ACIDI GRASSI  $\Omega$  3,  $\Omega$  6**

**CONDROPROTETTORI COME INGREDIENTI**

**enova**

Fai  
la differenza  
dai importanza  
al contenuto



KITTEN ADULT CAT SENSITIVE HAIRBALL LIGHT INDOOR PUPPY/JUNIOR CHICKEN&RICE PUPPY/JUNIOR LARGE BREED ADULT CHICKEN&RICE ADULT MINI CHICKEN&RICE ADULT LAMB&RICE ADULT SENSITIVE ADULT LARGE BREED ADULT MAINTENANCE LIGHT

La Ticinese Farmaceutici snc Via Vigentina, 102 - 27100 PAVIA - Tel. 0382.573789 - Fax 0382.575576 - [www.laticinese.it](http://www.laticinese.it)





# ACANA

FORMULE RIVISTE, PACK MIGLIORATO. Anche l'altra linea di Champion Petfoods, Acana, è sempre più conosciuta e apprezzata dal cliente del pet-shop attento alla qualità dell'alimentazione per il suo beniamino. Gli alimenti sono privi di cereali (grain-free), ricchi di carni (min. 55%) e con frutta, verdura ed essenze botaniche dalla valenza omeopatica.

Due nuove referenze si sono aggiunte recentemente, il monoproteico all'agnello *Acana Lamb & Okanagan Apple* e il mantenimento *Acana Chicken & Burbank Potato*. Inoltre i prodotti della serie *Acana Regionals* per cane (*Wild Prairie*, *Pacifica*, *Grasslands*, *Ranchlands*) hanno subito un restyling che ha ulteriormente migliorato le formulazioni e reso più accattivante il packaging, con un nuovo design dove spiccano i plus di prodotti e nei nuovi formati da 2,27 e 13 kg.

IL RITORNO DELLA LATTINA. Ma la vera novità in casa La Ticinese è il suo ritorno sul mercato degli alimenti umidi grazie al nuovo accordo per la distribuzione esclusiva in Italia del marchio americano *Evanger's*, considerato uno dei migliori produttori di alimenti umidi in lattina del Nord America e già presente in numerosi Paesi nel mondo.



La gamma *Hand-Packed* di *Evanger's* è composta da 6 referenze (*Roasted Chicken Drummet Dinner*, *Whole Chicken Thighs*, *Whole Mackerel with Gravy*, *Wild Salmon*, *Hunk of Beef* e *Braised Beef Chunks with Gravy*) accomunate da un processo di lavorazione tanto semplice e naturale quanto rivoluzionario: i pezzi di carne o pesce vengono messi interi nella lattina che viene quindi sigillata

prima della cottura al vapore, in modo che i succhi rilasciati rimangano all'interno per una nutrizione ricca e saporita. *Evanger's* ha inaugurato con la serie degli *Hand-Packed* un nuovo trend negli alimenti umidi per cani e gatti, soprannominata "People food for pets", cioè alimenti umani per animali. Ciò significa che quando si apre una lattina di *Evanger's Hand-Packed* si vedranno i pezzi interi di carne e l'animale potrà avere la sensazione che il proprietario lo abbia appena cucinato. (A.C.) ●

# la voce alle associazioni

## IL GIUSTO APPORTO DI VITAMINE E SALI MINERALI

Assalco - Associazione Nazionale tra le Imprese per l'Alimentazione e la Cura degli Animali da Compagnia che riunisce le principali aziende dei settori pet food e pet care che operano in Italia - riferisce le ultime novità in materia di petfood.

Fedief, la Federazione Europea delle Industrie per Alimenti per Animali da Compagnia a cui Assalco aderisce, ha pubblicato l'ultimo aggiornamento delle *Linee guida nutrizionali per pet food completo e complementare per cani e gatti*, lo strumento fondamentale per l'industria del settore impegnata a fornire a cani e gatti alimenti preconfezionati sani, sicuri e nutrizionalmente bilanciati.

La ricerca sulla nutrizione degli animali da compagnia è in continuo sviluppo e nuovi studi che apportano conoscenze aggiornate e migliorate emergono regolarmente. Per questo Fedief ha istituito il SAB (Scientific Advisory Board), che ha il compito di raccogliere le più recenti conoscenze scientifiche, tecnologiche e normative e trasferirle nelle *Linee guida* e nelle attuali pratiche di produzione di pet food.



### ASSALCO

Associazione Nazionale Imprese  
per l'Alimentazione e la Cura  
degli Animali da Compagnia

In questa edizione sono stati fatti adattamenti delle quantità consigliate di nutrienti quali vitamine e sali minerali come iodio, calcio e sodio a seguito del riesame della più aggiornata letteratura scientifica e delle discussioni con il SAB, il Comitato Scientifico composto da scienziati provenienti da diversi paesi europei costituito da Fedief nel 2010. Calcio e fosforo sono minerali essenziali per uno sviluppo scheletrico sano e per il suo mantenimento: Fedief definisce nuovamente il loro rapporto sulla base delle più recenti discussioni scientifiche.

Le *Linee guida nutrizionali* si affiancano al *Manuale di buone pratiche di produzione di pet food sicuro* e al *Codice di buona pratica di etichettatura degli alimenti per animali da compagnia*, strumenti di autoregolamentazione che l'industria del pet food ha predisposto a supporto e integrazione della normativa di

settore e che sono stati ufficialmente approvati dalla Commissione Europea rispettivamente nel 2007 e nel 2011.

L'alimentazione è un fattore centrale nel mantenimento della salute e del benessere di cani e gatti. I loro requisiti nutrizionali

sono molto diversi da quelli degli esseri umani ed è dunque importante che la composizione e i contenuti nutrizionali del pet food corrispondano alle specifiche esigenze del cane e del gatto.

Fedief, grazie al supporto del SAB, continuerà il suo aggiornamento annuale delle *Linee Guida*. Il documento aggiornato è disponibile sui siti internet di Fedief e di Assalco, per permettere l'accesso gratuito a queste importanti *Linee Guida* a tutti i soggetti interessati, produttori di pet food in primis, ma anche università, allevatori, Autorità di controllo e chiunque abbia un ruolo nella nutrizione dei pet.

Per scaricare il documento completo:

<http://www.assalco.it/index.php?action=showcat&id=1&cid=81>

<http://www.fedief.org/self-regulation/nutrition/>

La nuova linea giochi  
Circus comprende  
soggetti diversi studiati  
per il divertimento del  
gatto!

Per maggiori  
informazioni  
chiedete  
al vostro agente  
di zona



COCCOLE E BENESSERE PER I VOSTRI ANIMALI

[www.crocitrading.com](http://www.crocitrading.com)

# GIOIELLI ESCLUSIVI

Da Estella, oltre alle ormai celebri linee di ciondoli, un'idea vincente per il petshop: *Myfamily Tag Machine*, il pantografo elettronico di ultimissima generazione touch screen che permette di incidere una medaglietta in soli due minuti

## estella

ESTELLA SRL  
via Vittorio Veneto 12  
15048 Valenza (AL)  
tel. 0131950063, fax 0131952944  
www.myfamilypets.com  
info@myfamilypets.com

SEMPLICE, ELEGANTE E COMPATTA: è *Myfamily Tag Machine*, la macchina progettata e prodotta in private label per Estella dall'azienda leader mondiale nel settore dell'incisoria. Il meglio del settore, insomma, che si traduce subito nella soluzione ideale anche per il petshop che, grazie proprio alla *Tag Machine*, può assicurare incisioni immediate e, di conseguenza, un servizio altamente qualificato che offre l'opportunità di incrementare in modo esponenziale i consumi delle medagliette.

A TEMPO DI RECORD. In altre parole: avere una *Myfamily Tag Machine* di Estella in negozio significa garantirsi nuove, e sicure, opportunità in fatto di vendite.

*Myfamily Tag Machine* è un pantografo elettronico di ultimissima generazione touch screen che consente a tutti di incidere una medaglietta in modo perfetto e in soli 2 minuti: compatibile con le più diffuse forme di medaglie presenti sul mercato, permette l'incisione di oltre 60 simboli differenti tra cui gli emoticon e i segni zodiacali.

E non basta: la grandissima novità è che, grazie alla *Tag Machine*, è possibile inserire nel programma il logo del proprio negozio, che rimarrà così per sempre inciso sulle medagliette.

DIECI OTTIME RAGIONI. Ci sono almeno 10 buoni, anzi ottimi, motivi per decidere di avere una *Myfamily Tag Machine* nel proprio negozio, e cioè:

- ▶ COMPATTA ED ELEGANTE: è l'ideale per la zona cassa grazie agli spazi ridotti e l'estetica accattivante;
- ▶ TOUCH SCREEN: schermo di ultima generazione touch screen e non richiede più l'utilizzo della tastiera;
- ▶ CONDIZIONI DI ACQUISTO: eccezionale rapporto qualità prezzo e possibilità di rateizzazione del pagamento;
- ▶ INCISIONI: oltre alle solite medagliette *Basic Old Style* è possibile incidere anche le nuove *Colors New Style* con le razze di cani e gatti e le *Chic Swarovski*;
- ▶ VENDERE DIVENTA PIÙ FACILE: con la *Tag Machine* le medagliette diventano una nuova e originale proposta di vendita;
- ▶ UN'INCISIONE ALLA PORTATA DI TUTTI: incidere con la *Tag Machine* è facile e divertente per tutti;
- ▶ UN NUOVO STRUMENTO PROMOZIONALE: è possibile fare promozioni a basso costo con inciso il logo del negozio o quello fornito direttamente dal cliente;
- ▶ INCISIONI SENZA LIMITI: si può incidere qualsiasi superficie piatta e qualsiasi medaglietta;
- ▶ COINVOLGI IL TUO CLIENTE: il cliente può seguire personalmente tutte le fasi di incisione sul display luminoso touch screen e vedere l'incisione in diretta attraverso una finestra;
- ▶ AUMENTA IL FATTURATO: forte aumento delle vendite di medagliette e promozionali.

OCCASIONI DA NON PERDERE. Estella conosce le difficoltà degli operatori del settore pet in questo difficile momento di crisi. Ecco perché ha deciso di sostenere la diffusione della *Tag Machine* attraverso un'im-



**IDEE DI CHARMS.** L'ultima nata in casa Estella ha un nome che la dice lunga sulle sue caratteristiche: è la collezione *Charms*, tutta un tripudio di colori brillanti e di simpatiche forme prodotte nello stesso modo dei ciondoli Colors, ovvero micro fusi e smaltati a mano. E, naturalmente, anche le medagliette *Charms* possono essere incise e personalizzate con la *Myfamily Tag Machine*.

Dalle emoticons, alla medaglietta a forma di margherita, coroncina, coccinella, grazie alla collezione *Charms* gli amici a quattro zampe e il loro padrone possono sbizzarrirsi a indossare veri e propri gioielli. Il bello è che ognuno può trovare la medaglietta giusta: per i cani più atletici, per esempio, c'è persino un ciondolo testimonial dell'agility dog. E non basta: anche i meticcii possono finalmente concedersi un gioiello griffato *Myfamily* visto che, nella linea *Charms*, i ciondoli non sono personalizzati per razza. Insomma: c'è n'è davvero per tutti i gusti.



**CHARMING IDEAS.** The latest collection of tags by Estella is *Charms* line: shiny colours and funny shapes. They are produced just like Colors charms: micro-melted and hand-polished. *Charms* tags can also be engraved with *Myfamily Tag Machine*.

From emoticons to tags shaped like daisy, crown, and ladybug; with *Charms* line pets and their owners can wear real jewels. Everyone can find the right tag: for athletic dogs there is even an agility dog tag. Even crossbreed dogs can have *Myfamily* tag: *Charms* tags are not customized according to breed. There is plenty of choice for everyone.

portante iniziativa di vendita, ovvero l'opportunità di acquistare la macchina a rate.

Infine, a chi proprio non se la sente di affrontare la spesa dell'acquisto, Estella offre il suo accurato servizio di incisione e spedizione attraverso coupon cartacei o telematici che ciascun rivenditore può facilmente compilare: in tempo reale lo staff *Myfamily* elaborerà l'ordine procedendo con l'incisione e la spedizione.

**L'ELEGANZA IN UN MONILE.** Ma Estella, azienda moderna e dinamica oltre che sensibile al benessere e alla sicurezza dei nostri amici a quattro zampe, tanto da sostenere importanti iniziative a favore dei trovatelli accuditi nei rifugi italiani, contribuisce al successo dei pet-shop anche con le sue esclusive linee di medagliette *Myfamily*.

Dire *Myfamily*, infatti, significa parlare di un'idea nuova e originale per cani, gatti e non solo per loro: non sono semplici targhette, ma veri e propri monili personalizzati, fatti a mano e made in Italy.

Eleganti, belle, simpatiche, trendy, divertenti... le medagliette identificative *Myfamily* sono le uniche che consentono al cliente del petshop di scoprire un universo diverso da quello delle solite targhette: sono raffinati ciondoli capaci di diventare un accessorio indossabile anche dal proprietario dell'animale, che per esempio li può trasformare in pendenti o applicare a cartelle, zaini e giubbotti come prendi zip.

**LINEE DI CLASSE.** Sono tante, e tutte splendide, le possibilità di scelta tra le medagliette *Myfamily*. La collezione Colors, per esempio, propone ciondoli che raffigurano più di 70 razze tra cani e gatti.

Raffinate, trendy e prestigiose sono poi le medagliette della collezione Colors *Chic*: il loro simpatico design a forma di cuori, ossa e zampette, è impreziosito da smalto e da brillantini Swarovski. (J.B.) ●

## PETS & CO.

### EXCLUSIVE JEWELS

Besides the famous lines of charms, Estella presents a winning idea for specialized shops: *Myfamily Tag Machine*. The modern and touch screen engraving machine can engrave tags in two minutes

Simple, elegant and compact: *Myfamily Tag Machine* is developed and produced as private label for Estella by the leading company in the sector of engraving. It is the perfect solution for specialized shops: thanks to *Tag Machine* retailers can offer immediate engraving, for a quality service to increase tag sales.

**SO QUICK.** *Myfamily Tag Machine* by Estella guarantees new and safe selling opportunities.

*Myfamily Tag Machine* is the modern and touch screen engraving machine can engrave tags in two minutes. It is compatible with the most common tag shapes on the market: the machine can engrave over 60 different symbols, including emoticons and zodiac signs.

Moreover, it is possible to save the shop's logo in the software: thanks to *Tag Machine* it will always be engraved on tags.

**TEN GOOD REASONS.** There are at least ten good reasons to buy *Myfamily Tag Machine* for the shop:

- **COMPACT AND ELEGANT:** thanks to reduced space and captivating look, it will look great in the counter area;
- **TOUCH SCREEN:** modern touch screen. No keyboard is necessary;
- **SALES CONDITIONS:** excellent quality-price ratio. It is possible to pay by instalments;
- **ENGRAVING:** besides traditional *Basic Old Style* tags, it is also possible to engrave new *Colors New Style* with cats and dogs breeds, as well as *Chic Swarovski*;
- **SALES ARE EASIER:** with *Tag Machine* tags become new and original selling products;
- **EASY:** engraving with *Tag Machine* is easy and funny for everyone;
- **NEW PROMOTIONAL TOOL:** it is possible to launch low-cost promotion with the shop's logo or with a logo provided by customers;
- **ENGRAVING WITHOUT LIMITS:** any flat surface or tag can be engraved;
- **INVOLVE CUSTOMERS:** customers can follow the engraving process on the display. They can watch the engraving through a window;
- **SALES INCREASE:** strong increase in tag and promotional sales.

**DO NOT MISS IT.** In order to meet the needs of retailers in such a critical period, Estella supports *Tag Machine* launch with an important promotion: the machine can be payed in instalments.

There is a further option for those who cannot afford an engraving machine: Estella offers the engraving and shipping service through paper or electronic vouchers. Each retailer can fill in the vouchers, and *Myfamily* team will carry out the order real time, with engraving and shipping.

**ELEGANCE IN ONE CHARM.** Estella is the modern and dynamic company attentive to the pet's well-being and safety. The company has joined several initiatives supporting abandoned pets hosted in Italian shelters, also thanks to the exclusive *Myfamily* tags. Looking for new and original ideas for cats, dogs and more? *Myfamily* is more than a simple tag: it is a handcrafted and customized charm made in Italy.

Elegant, beautiful, original, funny, trendy, nice... thanks to *Myfamily* tags pet shop customers will discover a new universe, different from traditional tags.

**ELEGANCE.** *Myfamily* tags offer plenty of choice. Colors collection offers tags on the market over 70 breeds of cats and dogs.

Colors *Chic* line is elegant, trendy and fine: heart-, bone- and paw-shaped tags with Swarovski rhinestones.

# FELINE BREED NUTRITION

Una linea di alimenti su misura per tre specifiche razze di gatti:  
persiano, siamese e maine coon

**ROYAL CANIN**

ROYAL CANIN ITALIA SRL  
www.royalcanin.it, info@royal-canin.it  
numero verde: 800-801106

SIAMESE, persiano e main coon: a loro ha pensato Royal Canin che ha sviluppato *Feline Breed Nutrition*, una linea specifica di crocchette dedicate esclusivamente ai gatti di queste 3 specifiche razze. L'obiettivo? Offrire ali-

menti ideati appositamente per le caratteristiche peculiari di questi splendidi esemplari.

**PERSIAN 30.** La sua speciale crocchetta è stata ideata per adattarsi alla morfologia e alla mascella del gatto di razza persiana. *Persian 30* è, infatti, l'alimento pensato appositamente per soddisfarne le esigenze, a partire da un anno di età.

La dimensione, la forma e la tessitura della crocchetta agevolano la presa del cibo e facilitano la masticazione favorendo quindi l'intero processo digestivo.

Grazie a un complesso esclusivo di nutrienti attivi come olio di borragine, EPA/DHA e vitamine, *Persian 30* permette, inoltre, di preservare la bellezza e la brillantezza del pelo

## CATS

### FELINE BREED NUTRITION

A range of specific food for three specific cat breeds: Persian, Siamese and Maine Coon

**SIAMESE, Persian and Maine Coon:** Royal Canin developed *Feline Breed Nutrition* for them. It is a specific line of kibbles dedicated to these specific breeds. The range aims at providing customized food for the specific needs of these breeds.

**PERSIAN 30.** The special kibble suits the Persian morphology and jaw. *Persian 30* is the food specifically developed for Persian cats over one year. Size, shape and texture of the kibble support chewing, as well as digestion. Thanks to an exclusive mix of nutritional elements such as borage oil, EPA/DHA and vitamins, *Persian 30* preserves beautiful and shiny fur. The beauty shine complex strengthens the skin's barrier effect and preserves the colour, softness and brilliance of the coat. *Persian 30* also supports hairball removal, thanks to a specific mix of pasty and insoluble fibres (psyllium seeds). *Persian 30* is available in 400g, 2kg, 4kg and 10kg bags.

**MAINE COON 31.** Maine Coon cats feature a broad head, square muzzle and thanks to strong jaws, they can ingest food without chewing. *Maine Coon 31* is made of a special kibble that helps reduce ingestion speed. It is the best solution to meet Maine Coon specific nutritional needs, for cats over 15 months. Thanks to minerals, EPA/DHA, taurine, L-carnitine and a recipe rich in antioxidants, the product supports cardiac function. Thanks to a mix of glucosamine, chondroitin and omega 3 fatty acids, it helps the correct operating of joints: they are extremely sensitive because of the pet's size and his playful behaviour. A mix of nutritional elements increases the softness and brilliance of the coat. *Maine Coon 31* is available in 400g, 2kg, 4kg and 10kg bags.

**SIAMESE 38.** It is the specific food to preserve the natural athletic and elegant skills of Siamese cats over 1 year. Siamese cats catch the food with both tongue and teeth: they ingest their meal quite quickly. That is why Royal Canin has developed a specific kibble that stimulates chewing and reduces the ingestion speed. The increased protein intake and L-carnitine stimulate the fat metabolism, preserving the cat's thin muscle mass. *Siamese 38* is available in 400g, 2kg, 4kg and 10kg bags.



foto Jean Michel Labat



del gatto. Il beauty shine complex rinforza il ruolo di barriera protettiva della pelle e contribuisce a mantenere il colore, la morbidezza e la lucentezza del mantello.

*Persian 30* facilita anche il transito e l'eliminazione dei boli di pelo attraverso una combinazione appositamente pensata di fibre viscosi e insolubili (semi di psyllium). È disponibile in confezioni da 400 g e da 2, 4 e 10 kg.

**MAINE COON 31.** Il main coon ha la testa massiccia, il muso squadrato e le mascelle potenti che lo spingono a ingoiare senza masticare. *Main Coon 31* con la sua crocchetta dalla forma e consistenza particolare aiuta a migliorare la presa del cibo e rallentare la velocità d'ingestione.

Questo alimento è la soluzione ideale per soddisfare le specifiche esigenze nutrizionali del gatto di razza maine coon a partire dai 15 mesi di età.



foto Jean Michel Labat

Grazie a uno specifico contenuto di minerali, EPA/DHA, taurina, L-carnitina e una ricetta ricca di nutrienti con proprietà antiossidanti, aiuta le funzioni cardiache e grazie a una combinazione di glucosamina, condroitina e acidi grassi omega 3, contribuisce al buon funzionamento delle articolazioni, particolarmente sensibili sia per la grande taglia che per l'inclinazione al gioco e alla caccia.



Un complesso di nutrienti attivi esalta invece la morbidezza e la luminosità del mantello. *Maine Coon 31* è disponibile in confezioni da 400 g e da 2, 4 e 10 kg.

**SIAMESE 38.** È l'alimento in grado di preservare le naturali doti atletiche e di eleganza del siamese dopo il primo anno di vita. Il siamese afferra il cibo sia con la lingua sia con i denti e tende a ingoiare molto velocemente i suoi pasti, quindi Royal Canin ha ideato una crocchetta ad hoc in grado di indurre il gatto alla masticazione e rallentare la velocità di ingestione.

Inoltre, il tenore proteico rinforzato e L-carnitina contribuiscono a stimolare il metabolismo dei grassi aiutando a preservare la massa

muscolare del siamese. *Siamese 38* è disponibile in confezioni da 400 g e da 2, 4 e 10 kg. (A.L.) ●



foto Jean Michel Labat

# groomer si diventa

A SCUOLA DI TOELETTATURA



di Monique van de Ven  
insegnante di toelettatura  
esperta in cosmesi animale  
monicavandeven@hotmail.com

## TOELETTATURA COMMERCIALE: SINONIMO DI POCA PROFESSIONALITÀ?

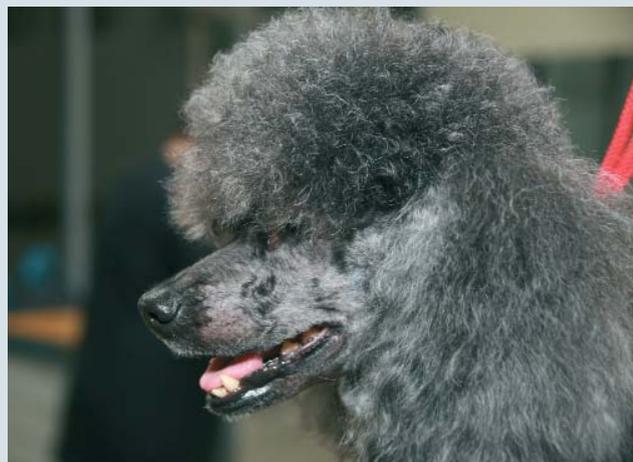
Capita spesso che un cliente arrivi e chieda al toelettatore di tagliare il pelo del cane cortissimo: molti groomer semplicemente prendono la tosatrice e ottemperano alla richiesta, mentre altri, invece, spiegano che quel tipo di mantello non può essere tosato. A quel punto si possono avere due reazioni: o il cliente si lascia convincere, o rimane fermo sulle sue posizioni. Ma quando si può tosare e quando no? Quali sono le regole?

Nella toelettatura esistono diverse scuole di pensiero e ognuno porta avanti le proprie idee così come se le è formate all'inizio della carriera (grazie a una scuola o lavorando con qualcuno) e come le ha coltivate nel corso della sua esperienza professionale, magari partecipando a seminari e corsi di aggiornamento.

Insomma: chi ha sempre usato la tosatrice continuerà a farlo, chi è abituato alla forbice procederà sempre con lo scissorring, secondo quello che sa fare. Come se in toelettatura non esistessero regole precise.

**GUSTI PERSONALI.** Naturalmente il cliente può scegliere da chi portare il proprio cane, ma molti non si pongono il problema, si fidano del professionista e non credono, o non sanno, che esistano altri modi di lavorare. Certo, ci sono anche padroni che sanno di preciso cosa vogliono e cercano il toelettatore che lo fa, così come ci sono quelli che non vogliono che il cane sia toelettato come si deve...

Ma allora: le regole ci sono o non ci sono? Su internet si trovano migliaia di blog, post e discussioni in cui i professionisti si scannano e offendono su questioni spesso marginali: se una faccia tonda poteva essere stondata di più, se le gambe potevano essere più piene, più corte, meglio rifinite...



Quello che si perde di vista, spesso, è che il taglio commerciale è anche e soprattutto una questione di gusto, e il gusto non ha regole precise. Quindi, fermo restando che ognuno ha il suo business plan e le sue idee, se il professionista è contento del proprio lavoro e il cliente lo apprezza e paga, lo scopo è raggiunto.

**LA REGOLA DEL BUON SENSO.** Eppure delle regole ci sono, ma non sono quelle delle gare e delle esposizioni, né sono proprietà esclusiva di qualcuno: sono le regole dettate dalla salute, dall'igiene e dal buon senso e al massimo sono date dagli standard delle razze. Se un cane non è di razza resta il senso comune.

Nella scelta della tecnica da utilizzare, dobbiamo tener presente la salute e il benessere dell'animale: un pelo ruvido ha bisogno di follicoli puliti perché il pelo nuovo cresca bello e sano: un pelo bianco e riccio deve essere lasciato un po' lungo (quindi tagliato a forbice) perché la cute si mantenga in salute.

Quando si vanno a trattare zone delicate quali orecchie, unghie, parti intime e comunque nelle varie fasi del trattamento (bagno, applicazione di prodotti protettivi, spazzolatura, asciugatura) la prima regola a cui attenersi è l'igiene.

Il comune buon senso, invece, vuol dire unire etica ed estetica ovvero non rendere un cane ridicolo, non farne un pagliaccio, ma enfatizzare quello che ha di bello. In una parola: rispettarlo.

Tutta la toelettatura è commerciale perché, in fin dei conti, si lavora per ottenere un profitto. Quando invece un allevatore prepara uno dei suoi esemplari per l'esposizione, seguendo gli standard della razza, ecco, quella non è toelettatura commerciale perché non lo fa per soldi, ma per il verdetto della giuria. Quindi anche la toelettatura commerciale è professionale perché fatta da professionisti.

# GOLOSITÀ IN VASCHETTA

Mister Stuzzy in tanti gusti diversi per la salute e il palato degli amici a quattro zampe

**AGRAS  
DELIC**

AGRAS DELIC SPA  
via San Vincenzo 4  
16121 Genova  
tel. 010588586, fax 010588914  
www.agras-delic.it  
contact@agras-delic.com

CARNE E PESCE in gran quantità. E poi anche pezzi interi di verdura in un delizioso paté. Sono una vera prelibatezza le ricette di *Mister Stuzzy* in vaschette, studiate sia per il cane, sia per il gatto.

Punto di forza di questi paté è l'alta percentuale di carne e di pesce e l'integrazione con vitamine che ne fanno un alimento adatto al menu di tutti i giorni con, in più, una grande varietà.

*Mister Stuzzy* è il marchio di Agras Delic che contraddistingue il classico paté in vaschetta, dalla formulazione

completa ed equilibrata perché integrata con vitamine e minerali.

Si differenzia per l'alta percentuale di carni o pesci contenute nella ricetta, in cui si trovano anche, per il piacere del cane o del gatto, pezzi interi di carne e verdura: le carni vengono cotte al vapore e il prodotto finito non contiene né coloranti né conservanti, a tutto vantaggio della salute.

Le varietà disponibili sono davvero tante in modo da soddisfare tutti i palati: per quelli difficili del gatto si può scegliere fra 10 diverse referenze nel formato da 100 g ai gusti Tonno, Manzo, Pollo e Fegato, Tacchino, Vitello e Carote, Prosciutto, Salmone, Trota, *Sterilized* e *Kitten* questi ultimi due specificatamente studiati per rispondere alle esigenze nutrizionali di gatti particolari, ovvero *Kitten* per la crescita

dei gattini e *Sterilized* per i soggetti sterilizzati che sviluppano spesso una particolare tendenza a ingrassare.

Anche per il cane, la gamma *Mister Stuzzy* prevede una gran quantità di gusti diversi, in totale 10 referenze nel formato da 150 g e 4 nel formato da 300 g.

Per chi desidera la vaschetta più piccola, si può scegliere fra Manzo, Pollo, Tacchino Carote e Piselli, Vitello e Carote, Trippa, Anatra, Agnello, Prosciutto, Salmone, Trota. Nei formati da 300 g sono disponibili i gusti Trippa e Vitello, Pollo e Coniglio, Anatra, Cinghiale. (M.C.) ●



## CATS & DOGS

### DELICACIES IN TRAY

*Mister Stuzzy*: different flavours for the health and happiness of pets

Plenty of meat and fish, but also whole bites of vegetables for a delicious pate. *Mister Stuzzy* recipes in tray are real delicacies: they are suited for both cats and dogs.

The point of strength of these products is the elevated quantity of meat and fish, as well as the vitamin supplement: it is suited for a daily menu, with a broad choice.

*Mister Stuzzy* is Agras Delic brand for traditional pate in tray: it features a balanced and complete formula, thanks to vitamin supplement.

The products contain elevated quantities of meat and fish, with whole bites of meat and vegetables. Meat is steam-cooked and the finished product does not contain colouring or preserving agents, to support health.

The choice of products available can meet the needs of all pets. For cats there are 10 different 100g products: Tuna, Beef, Chicken and Liver, Turkey, Veal and carrots, Ham, Salmon, Trout, *Sterilized*, *Kitten*. The latest two products are specifically developed to meet the nutritional needs of special cats: *Kitten* is dedicated to the growth of kittens, while *Sterilized* is suited for neutered cats, who often tend to gain weight.

*Mister Stuzzy* range for dogs includes 10 150g products and 4 300g products.

For those who prefer the smaller size, 150g trays include: Beef, Chicken, Turkey Carrot and Peas, Veal and Carrots, Tripe, Duck, Lamb, Ham, Salmon, Trout. 300g trays include: Tripe and Veal, Chicken and Rabbit, Duck, Boar.



# IN DIFESA DI CUTE E MANTO

Linea FitoProgres Sensitive:

una risposta completa alle esigenze alimentari dei cani "sensibili"



ALCUNE RAZZE sono maggiormente esposte ai problemi cutanei: per rendersene conto basta pensare ai labrador retriever e ai west highland white terrier, ai dalmata e ai pastori tedeschi, ai cocker spaniel e ai boxer, ai basset hound, ai carlini e agli shar-pei. Ma i problemi del manto costituiscono una minaccia per tutti i cani.

Con i prodotti *Sensitive*, *FitoProgres* ha pensato alle esigenze alimentari di tutti i cani "sensibili", nelle varie taglie e nelle diverse fasi del ciclo di vita. Tutti conoscono la linea *FitoProgres*, composta da alimenti completi e bilanciati che uniscono fonti proteiche derivanti da diversi tipi di carni e le proprietà degli ingredienti vegetali per favorire ogni giorno il benessere del cane.

In particolare, i prodotti *Sensitive* sono caratterizzati da proteine animali provenienti esclusivamente da pesce di mare, presenti in elevata quantità per un eccellente profilo amminoacidico, e da estratto secco di Bardana. Inoltre, contengono elementi nutritivi come metionina, cisteina, vitamine, minerali, prebiotici, utili a mantenere pelo e cute in buona salute e, più in generale, il cane in una condizione di benessere.

La linea comprende *Adult Sensitive* per cani adulti di taglia media, *Puppy Sensitive*, *Mini Sensitive* e *Maxi Sensitive*.

DUE STUDI PER ATTESTARE L'EFFICACIA DEL PRODOTTO. Un duplice test è stato eseguito per valutare la gamma *Sensitive*. Nel primo studio, è stato utilizzato *Adult Sensitive* in 69 cani con problemi minori del manto come forfora, untuosità del mantello, perdita di pelo fuori dal periodo di muta. Tutti i soggetti che sono stati alimentati con *Adult Sensitive* per 30 giorni hanno riportato miglioramenti nello stato del manto.

**BARDANA: COS'È.** Da secoli, la bardana, che cresce spontanea nelle zone incolte, è usata come rimedio per moltissimi disturbi, in primo luogo nel trattamento di diverse dermatopatie. All'estratto di bardana (ai dosaggi adeguati) vengono riconosciute proprietà antibatteriche, antiossidanti e antinfiammatorie. Un recente studio nutrigenomico in vitro ha dimostrato come induca effetti rigenerativi nella cute e come possa risultare un efficace rimedio per una migliore guarigione e riparazione delle ferite e contro i disordini della pelle in casi di stress cellulare.

**BARDANA: WHAT IS IT?** For centuries bardana has been growing uncultivated and used as a remedy for many health troubles, especially for skin diseases. Bardana extract (in specific amounts) has antibacterial, anti oxidative and anti inflammatory properties. A recent in vitro nutrigenomic testing proved that bardana induces regenerative effects on the skin and is a good support for recovery and healing and to soothe skin troubles related to cell stress.

## DOGS

### LET'S PROTECT SKIN AND COAT

FitoProgres Sensitive: a complete food range for sensitive dogs

Some breeds are more prone to skin troubles than others, like the Labrador Retriever and the West Highland White Terrier, the Dalmatian and the German Shepherd, the Cocker Spaniel and the Boxer, the Basset Hound, the Pug and the Shar-Pei. Skin troubles are nevertheless a common problem in all dog breeds.

With the *Sensitive* formula, *FitoProgres* now cares also for sensitive dogs of all breeds and life stages. The range includes complete and balanced diets that combine proteins deriving from different kinds of meat and vegetal ingredients with properties that support the dog's health.

The *Sensitive* formula contains high amounts of proteins deriving exclusively from marine fish, ensuring an excellent amino acid intake, and from Bardana. It also contains nutrients like methionine, cysteine, vitamins, minerals and prebiotics that are useful to keep the coat and skin healthy and the dog in good general condition.

The formula is available in different varieties: *Adult Sensitive* for medium size adult dogs, *Puppy Sensitive*, *Mini Sensitive* and *Maxi Sensitive*.

**TWO STUDIES THAT PROVE THE PRODUCT'S EFFECTIVENESS.** Two tests were carried out to rate the *Sensitive* effectiveness. In the first, 69 dogs with minor coat troubles like dandruff, grease, shedding, were fed with *Adult Sensitive* for 30 days: the test detected improvements of the coat condition.

In the second, 22 dogs suffering from atopic dermatitis were fed exclusively with *FitoProgres Adult Sensitive* for 3 months: in that period itching, abrasions, erythema and lichen planus decreased. The food is therefore a good support in the complicated therapy of skin problems. Further, the product proved to be very palatable: it was judged good to excellent by 91.3% of the dog owners involved in the studies.



Nel secondo studio, *FitoProgres Adult Sensitive* è stato somministrato a 22 cani affetti da dermatite atopica: nei 3 mesi in cui *Adult Sensitive* è stato somministrato come alimento esclusivo, si sono ridotti il prurito, le escoriazioni, l'eritema e la lichenificazione.

L'alimento è quindi risultato un valido complemento nella complessa gestione terapeutica di questa patologia. Ma non è tutto. Nel corso delle prove, il prodotto ha dimostrato anche la sua grande appetibilità, giudicata dai proprietari buona o ottima nel 91,3% dei casi. (M.F.) ●

# norme sotto la lente



di Manlio Dozzo  
avvocato civilista e fiscalista  
patrocinante in Cassazione  
avv.dozzo@tiscali.it

## SERENATE ALLA LUNA

Nelle serate estive tutti sanno quanto sia piacevole starsene con le finestre aperte a godersi il fresco, specie se la giornata è stata calda e non si possiede un condizionatore d'aria. Tony è un piccolo meticcio che ha la fortuna di vivere con un branco di umani che abitano al pian terreno di un condominio: l'appartamento affaccia su un piccolo giardino di proprietà dove la famiglia, d'estate, è solita cenare e trascorrere la serata chiacchierando mentre i bambini, in attesa di andare a dormire, giocano.

Il branco di Tony è composto sia da cani, sia da umani: Aldo è il papà, lolanda la mamma, Chiara e Francesco i fratelli maggiori umani, Bobby e Minnie i fratelli cani.

Tony è il cane preferito dal branco, coccolato e vezzeggiato da tutti, e ha una passione sfrenata per la luna: ne è innamorato al punto da dedicarle ogni sera una serenata a base di ululati e di un abbaiare persistente. I suoi fratelli Bobby e Minnie non sono da meno e lo accompagnano in questi suoi concerti notturni.

CONCERTI INDESIDERATI. Ma... i vicini di casa non apprezzano molto le esibizioni notturne di Tony e della sua *band canina*, ma fanno buon viso a cattivo gioco: Aldo e i membri umani del suo branco sono persone educate e si scusano sempre con il vicinato per il disturbo.

Chi proprio non apprezza i concerti notturni di Tony è il signor Taddeo che, essendo un conducente di filobus, rincasa sempre verso le 22:00 stanco e stressato dopo il suo turno di lavoro.

Il signor Taddeo ha provato varie volte a far presente al suo vicino che il riposo notturno è un suo sacrosanto diritto ma, inopinatamente, Aldo, pur dandogli ragione, non ha mai fatto nulla per consentirgli di dormire tranquillo e ha permesso che i suoi cani continuassero ad abbaiare.

Il signor Taddeo si è quindi rivolto all'amministratore del condominio chiedendo di far cessare i concerti notturni, ma senza successo in quanto Aldo sosteneva che solo Tony iniziava a ululare e, di conseguenza, anche Bobby e Minnie si accodavano.

Una notte particolarmente calda e afosa il signor Taddeo, non riuscendo a chiudere occhio a causa dell'abbaiare dei cani, chiamò la Polizia Locale che intervenne prontamente constatando che, in effetti, con quel chiasso e con le finestre aperte non era possibile dormire.

Malgrado i buoni uffici del capo pattuglia, il signor Taddeo non volle sentir ragione e insistette perché gli operanti facessero rapporto all'Autorità Giudiziaria circa l'accaduto.

Aldo venne quindi convocato da un Ufficiale che gli spiegò che era suo dovere trasmettere il rapporto dell'accaduto alla Procura della Repubblica presso il Tribunale competente. Aldo cercò di giustificarsi sostenendo che solo Tony era un cane "abbaione" e gli altri lo seguivano per emulazione.

CONDANNE ESEMPLARI. Quella che seguì fu una denuncia per il reato previsto e punito dall'art. 659 c.p. *Disturbo delle occupazioni o del riposo delle persone*, il quale stabilisce che "Chiunque, mediante schiamazzi o rumori, ovvero abusando di strumenti sonori o di segnalazioni acustiche, ovvero suscitando o non impedendo strepiti di animali, disturba le occupazioni o il riposo delle persone, ovvero degli spettacoli, i ritrovi o i trattenimenti pubblici, è punito con l'arresto fino a tre mesi o con l'ammenda fino ad euro 309. Si applica l'ammenda da euro 103 a euro 516 a chi esercita una professione o un mestiere rumoroso contro le disposizioni della legge o le prescrizioni dell'Autorità".

Aldo venne condannato sia in primo, sia in secondo grado e la sentenza venne confermata dalla Corte di Cassazione (Cassazione penale, sez. I, 14 gennaio 2011, n. 4706) in quanto "In tema di disturbo delle occupazioni o del riposo delle persone dovuto dall'abbaiare di cani, il reato di cui all'art 659 c.p. è collegato alla condotta arrecante disturbo a prescindere da chi ne sia la causa iniziale, posto che il comportamento illecito è comune a tutti i proprietari di animali (nella specie, la Corte ha confermato la condanna nei confronti dei proprietari degli animali molesti, non accogliendo la tesi difensiva secondo cui non era certo quale dei cani iniziasse ad abbaiare per primo trascinandogli altri, atteso che i proprietari, pur consapevoli che solo uno dei loro cani abbaiava per primo di notte, lasciavano che tutti gli altri, sollecitati dal primo, facessero altrettanto per emulazione).

INTERVENTI POSSIBILI. In tema di animali che vivono in ambienti domestici è anche molto interessante la recente sentenza del Tribunale di Terni del 13 gennaio 2012 n. 44 la quale ha stabilito che: "In tema di disturbo delle occupazioni e del riposo, integra la fattispecie in esame la condotta di colui che detenga numerosi cani nel ristretto cortile di casa, non curandosi che gli animali godano di condizioni idonee di vitto e restino separati per evitare gli scontri; la circostanza di un successivo e lieve miglioramento della situazione non solo non esclude il reato, con riferimento al periodo precedente, ma anzi dimostra che un simile intervento era teoricamente possibile".

Quest'ultima pronuncia tocca un tema delicato in quanto, tra le righe, vi si legge che il proprietario di animali deve assicurare loro delle condizioni di vita idonee, prendendosene cura in maniera attiva e non lasciandoli in ambienti angusti e in spazi limitati.

Già da tempo il legislatore si preoccupa affinché i nostri amici a quattro zampe abbiano un'esistenza decorosa per cui la sanzione penale deve essere sentita come un deterrente per comportamenti non consoni o semplicemente inadeguati.

# SAPORI D'ITALIA

La Ricetta del Buon Appetito include ingredienti tipici della cucina italiana: sana e gustosa, ma soprattutto funzionale al benessere dei nostri amici



CONAGIT spa  
via Rosa Luxemburg 30  
06012 Città di Castello (PG)  
tel. 075851781, fax 0758517804  
www.conagit.it, info@conagit.it

QUANDO SI APRE un sacchetto di alimenti per gatti o per cani *Crancy Italian Way* di Giuntini si possono respirare tutti gli aromi nostrani, perché la *Ricetta del Buon Appetito* include ingredienti tipici della tradizione italiana: olio di rosmarino, olio extravergine di oliva, estratto di pomodoro, olio di origano e aglio in polvere.

Una cucina gustosa, e sana, visto che alcuni di questi ingredienti sono potenti antiossidanti naturali e funzionali che limitano sia i processi ossidativi, sia l'attività dei radicali liberi derivanti dal metabolismo dell'animale. Sono efficaci epatoprotettori, migliorano l'attività digestiva, prevengono e contrastano alcune patologie, sono un ottimo rimedio

nei disturbi circolatori, rendono morbidi ed elastici pelle e pelo, potenziano il sistema immunitario e hanno proprietà antinfiammatorie.

INSIEME PER IL MEYER. Chi acquista gli alimenti della linea *Crancy Italian Way* contribuisce al Progetto Giuntini, *Insieme per il Meyer*, grazie al quale Giuntini donerà alla Fondazione Ospedale Pediatrico Meyer di Firenze il 5% dei ricavi di vendita. Per il momento le regioni coinvolte sono 4: Toscana, Emilia Romagna, Marche e Umbria.

TOGETHER FOR MEYER. Who buys *Crancy Italian Way* supports Giuntini's project 'Together for Meyer': Giuntini donates 5% of the revenues deriving from the sales of the range *Crancy Italian Way* to the Foundation of the Children's Hospital Meyer in Florence.



ANTIOSSIDANTI NATURALI. La *Ricetta del Buon Appetito* contribuisce al benessere fisiologico dei cani e dei gatti, rende funzionale il loro metabolismo e quindi trasforma il cibo in sostanza utile all'organismo per mantenere il peso forma. In particolare contiene:

- ▶ olio di rosmarino: dal latino *ros-marinus*, rugiada di mare, ottimo rimedio per i disturbi nervosi e antiossidante naturale;
- ▶ olio di oliva: ricco di grassi monoinsaturi e quindi meno a rischio di ossidazione, ricco in polifenoli, apporta vitamina E e precursori della vitamina A, diminuisce la pressione, alza il colesterolo buono HDL e rallenta l'invecchiamento delle cellule;
- ▶ estratto di pomodoro: ha il maggior contenuto in licopene, potente carotenoide e antiossi-

dante, è fondamentale nella prevenzione dei tumori, contrasta il deposito di grassi nelle arterie e previene l'ipertensione;

- ▶ origano: è un ottimo coadiuvante per prevenire e lenire le affezioni respiratorie e i meteorismi intestinali;
- ▶ aglio: rendendo più fluida la circolazione sanguigna, mantiene pulite le arterie, grazie alla alicina è in grado di ridurre fortemente l'aggregazione piastrinica ed è un ottimo preventivo per le parassitosi intestinali.

CONTRO IL RISCHIO OBESITÀ. Ciascun ingrediente compreso nella formula di *Crancy Italian Way* di Giuntini è presente nella quantità ideale e in rapporto ottimale per soddisfare al meglio il gusto, fornendo aroma e sapori che attraggono fortemente il cane e il gatto al cibo (consumi e rotazione nel punto di vendita sono per questo elevati) limitandone però la voracità e contribuendo a raggiungere il senso di sazietà senza eccessi, evitando rischi di obesità.



Inoltre, per evitare il consumo eccessivo di sale, causa dei principali squilibri dietetici e quindi di malattie metaboliche, Giuntini ha preferito arricchire gli alimenti della linea *Crancy Italian Way* con sapori e aromi naturali, oli ed estratti che, oltre a procurare un piacere olfattivo che solletica il palato dei pet, apportano principi nutritivi, vitamine e minerali utili alla digestione, al metabolismo cellulare, al potenziamento del sistema immunitario e dell'attività antisettica.

SEGMENTAZIONE. Ai suoi clienti il petshop può offrire l'alimento della linea *Crancy Italian Way* più adatto in base alla taglia e all'età oppure in base allo stile di vita e alle attività svolte dal cane o dal gatto, ovvero:

► **Cuccioli piccola taglia:** dai 2 mesi in poi, con proteine provenienti da vari ingredienti per ridurre il rischio di allergie, con carboidrati e fibre per il benessere intestinale; in sacco di alluminio con adesivo laterale apri e chiudi da 800 g e in sacchi di alluminio preformato con zip da 3 kg;

► **Cuccioli media e grande taglia:** per lo svezzamento e l'accrescimento, con proteine provenienti da vari ingredienti per ridurre il rischio di allergie e con fibre utili al benessere intestinale; in sacco di alluminio con adesivo laterale apri e chiudi da 1 kg e in sacchi di alluminio preformato con zip da 3 kg e da 12,5 kg;

► **Cani adulti piccola taglia:** per cani che vivono in famiglia e non compiono sport o sforzi eccessivi; in sacco di alluminio con adesivo laterale apri e chiudi da 1 kg e in sacchi di alluminio preformato con zip da 3 kg e da 10 kg;

► **Cani adulti media e grande taglia:** per cani che compiono sport che non richiedono un'intensa attività fisica, ricco di proteine, vitamine e minerali, cereali e fibre; in sacchi di alluminio preformato con zip da 3 e da 12,5 kg;

► **Cani adulti 8 anni e +:** con grano, mais ed erba medica disidratata che fornisce fibre utili all'intestino; in sacco di alluminio con adesivo laterale apri e chiudi da 1 kg e in sacchi di alluminio preformato con zip da 3 kg e da 12,5 kg;

► **Cani adulti poco movimento:** alimento con ridotto tenore di grassi per cani adulti inclini a ingrassare o che vivono in casa; con cereali, vitamine ed erba medica disidratata per favorire le funzioni intestinali; in sacchi di alluminio preformati con zip da 3 e 12,5 kg;

► **Cani adulti sportivi e allattamento:** per cani adulti sportivi o che hanno bisogno di un apporto energetico e vitaminico superiore, con proteine di pesce e carne. In sacchi di alluminio preformati con zip da 3 kg e da 12,5 kg.



## CATS & DOGS

### ITALIAN TASTE

La Ricetta del Buon Appetito includes ingredients of the typical Italian cuisine. The range is healthy, tasty and particularly functional

When you open a bag of *Crancy Italian Way* dog or cat food from Giuntini, you smell typical Mediterranean flavours since *Ricetta del Buon Appetito* (i.e. the recipe of good appetite) includes ingredients that are typical of our culinary tradition: rosemary oil, olive oil, tomato extract, oregano oil and powder garlic.

It is a tasty and healthy recipe that includes ingredients that are powerful natural antioxidants and functional elements controlling oxidation processes as well as free radicals. They efficiently protect the liver, improve the digestive process, prevent and fight some pathologies; they are excellent remedies in case of circulatory troubles, they keep the skin and hair soft and elastic, strengthen the immune system and act against inflammations.

**NATURAL ANTIOXIDANTS.** *Ricetta del Buon Appetito* supports dogs' and cats' health and metabolism and helps control weight. In particular, it contains:

- rosemary oil: form Latin *ros-marinus*, which means sea drow, an excellent remedy against nervous troubles and a natural antioxidant;
- olive oil: rich in monounsaturated fats and consequently less subject to oxidation, rich in polyphenols and precursors of vitamin A, it reduce blood pressure, increases HDL cholesterol and slows down cell ageing;
- tomato extract: it contains a high amount of lycopene, a powerful carotenoid and antioxidant, which is fundamental to prevent tumours; it controls fat deposits in the arteries and prevents hypertension;
- oregano: it is an excellent support to prevent and relieve respiratory diseases and intestinal meteorism;
- garlic: making blood circulation more fluid, it keeps the arteries clean, thanks to allicin it reduces dramatically platelet aggregation and excellently prevents intestinal parasitosis.

**AGAINST OBESITY.** Each ingredient in the *Crancy Italian Way* formula comes in the ideal quantity to satisfy the taste of dogs and cats at best limiting voraciousness and contributing to make the pet feel a sense of satiety so as to avoid possible obesity risks.

Further, to avoid excessive salt use, which is the main cause of dietary unbalance and metabolic diseases, Giuntini supplemented the recipes of *Crancy Italian Way* with natural tastes and flavours, oils and extracts that, besides stimulating the olfactory pleasure that pleases the pet, they include nutritional principles, vitamins and minerals that support digestion, the cell metabolism, strengthen the immune system and act as an antiseptic.





**SFIZIOSO, MA LEGGERO.** Della linea *Crancy Italian Way* fa parte anche il nuovissimo snack per cani *Sfizi*, un gustoso fuori pasto a forma di fagottino, con ripieno di spinaci e salmone. Gli ingredienti sani e leggeri, con i probiotici dello yogurt e con gli antiossidanti del pomodoro e del rosmarino, completano la dieta. Disponibile nella confezione con zip apri e chiudi da 300 g.

**TASTY BUT LIGHT.** The range *Crancy Italian Way* includes also the brand new *Sfizi*, a tasty dog snack shaped like a dumpling and filled with spinach and salmon. The healthy and light ingredients, with yogurt probiotics and tomato and rosemary antioxidants, complete the daily diet. Available in zip lock bags (300g).



Della linea *Crancy Italian Way* gatti fanno parte alimenti completi specifici per le diverse fasi di vita e per gatti sedentari e casalinghi, e cioè:

- ▶ **Gattini svezzamento e crescita:** dalla terza settimana di vita e fino agli 8 mesi; al gusto Pollo, Tacchino e Pesce nei nuovissimi sacchetti di alluminio con adesivo laterale apri e chiudi da 400 g e da 800 g;
- ▶ **Gatti giovani fino a 4 anni e Gatti adulti 4 anni e +:** al gusto Pollo, Tacchino e Riso, nei sacchetti di alluminio con adesivo laterale apri e chiudi da 500 g, nel sacco di alluminio preformato con zip frontale da 2 kg e nel sacco di alluminio preformato con top zip da 10 kg;
- ▶ **Gatti sterilizzati poco movimento:** con Manzo e Pollo, nei sacchetti di alluminio con adesivo laterale apri e chiudi da 500 g e nel sacco di alluminio preformato con zip frontale da 2 kg. (C.G) ●

**SEGMENTATION.** The range *Crancy Italian Way* includes different varieties that meet the pet nutritional demands according to the breed size and life style:

- **Puppies small size:** for dogs from 2 months of age, with proteins deriving from different ingredients to reduce the risk of possible allergies, with carbohydrates and fibres that support the intestine; 800g packed in aluminium bags with side reclosable adhesive system and 3kg packed in preformed aluminium bags with zip lock system;
  - **Puppies medium and large size:** for the weaning and growth life stages, with proteins deriving from different ingredients to reduce the risk of possible allergies and with useful fibres that support the intestine; 1kg in aluminium bags with side reclosable adhesive system and 3kg and 12.5kg packed in preformed aluminium bags with zip lock system;
  - **Adult dogs small size:** for dogs living indoors that do not train hard or play 'extreme' sports; 1kg in aluminium bags with reclosable adhesive system and 3kg and 10kg in preformed aluminium bag with zip lock system;
  - **Adult dogs medium and large size:** for dogs that do sports which do not require strong efforts, it is rich in proteins, vitamins and minerals, cereals and fibres; in 3kg and 12.5kg preformed aluminium bags;
  - **Adult dogs 8 years and +:** with corn, maize and dried alfalfa which supply fibres that support the intestine; 1kg in aluminium bags with reclosable adhesive system and 3kg and 12.5kg in preformed aluminium bags with zip;
  - **Adult sedentary dogs:** food with a low amount of fat for adult dogs that tend to put on weight or live indoors; with cereals, vitamins and dried alfalfa that support the intestinal tract; 3kg and 12.5kg in preformed aluminium bags;
  - **Adult sports dogs and lactating bitches:** for dogs that do sports or need high energy and vitamins, it contains cereals, vitamins and dried alfalfa that support the intestinal tract; 3kg and 12.5kg in preformed aluminium bags.
- Crancy Italian Way* for cats includes specific and complete formulas for all life stages and also for sedentary cats:
- **Weaning kittens and growth:** from the third week of life to 8 months; the formula comes in the variety with chicken, turkey and fish and is packed in the brand new aluminium bags with side reclosable adhesive system (400g and 800g);
  - **Young cats up to 4 and Adult cats 4+:** the formula comes in the variety with chicken, turkey and rice and is packed in preformed aluminium bags with front zip lock system (2kg) and in preformed aluminium bags with top zip lock system (10kg);
  - **Neutered or sedentary cats:** with beef and chicken, packed in aluminium bags with side adhesive OPEN reclosable system (500g) and preformed aluminium bag with front zip lock system (2kg).

# le notizie brevi



**USA – PET AGE CAMBIA PROPRIETARIO** La HH Backer Associates ha annunciato la cessione della rivista Pet Age a Journal Multimedia, la società specializzata in editoria di alta qualità e di ricerca per mercati di nicchia. Le pubblicazioni continueranno regolarmente da parte di Backer fino al numero di dicembre 2012, poi Journal Multimedia assumerà la proprietà a partire dal numero di gennaio 2013.

Fondata da Sue J. Busch e Horst Backer nel 1971,

Pet Age è la rivista B2B rivolta ai proprietari di petshop e ai dirigenti del settore a cui offre idee pratiche e strategie per la vendita di tutto l'universo di prodotti e servizi che ruota attorno agli animali da compagnia. Con una tiratura di 26.324 abbonati (secondo stime 2011 BPA), Pet Age è una delle riviste specializzate più lette nel mondo.

"Siamo fiduciosi che Journal Multimedia porterà avanti la tradizione di eccellenza editoriale di Pet Age", ha detto Patty Backer, presidente della HH Backer Associates ed editore della rivista e aggiunge "H.H. Backer Associates continuerà ad avere un forte legame con il magazine nell'ambito della promozione delle nostre fiere."

Nel corso degli anni, Pet Age ha ottenuto numerosi riconoscimenti per la sua attività editoriale, tra cui un premio nazionale e sette premi regionali dalla American Society of Business Publication Editors. Inoltre, i suoi giornalisti hanno vinto per tre volte consecutive il Cardinal Crystal Achievement Awards.

"Journal Multimedia ha una lunga storia di successo al servizio dei lettori e degli inserzionisti con pubblicazioni di nicchia" ha detto David A. Schankweiler, fondatore e Ceo di Journal Multimedia. "Siamo molto lieti di accogliere Pet Age nella nostra famiglia e ci impegneremo a soddisfare e superare le aspettative dei lettori e degli inserzionisti".

**RUSSIA – PARKZOO REPLICA IL SUCCESSO** Circa 150 espositori si sono dati appuntamento a ParkZoo, il salone professionale che si è svolto a Mosca dal 12 al 15 settembre 2012 su una superficie di 8000 mq e che ha radunato i maggiori player dell'industria dei prodotti per animali da compagnia



di Mosca e di altre regioni della Russia, ma anche provenienti da Germania, Lettonia, Ucraina, Cina, Belgio, Repubblica Ceca, Polonia e Thailandia.

Diversi gli elementi di interesse della fiera che ha registrato

una presenza di circa 10mila visitatori. Un plus di ParkZoo è stato anche il Concorso dei Prodotti Novità che ha premiato i migliori prodotti in sei diverse categorie.

Il 14 settembre si è celebrato il "Giorno di Festa": le aziende espositriche hanno intrattenuto i propri clienti agli stand con feste e lotterie dando vita a un ambiente informale e coinvolgente. Il giorno successivo, invece, l'ingresso alla fiera è stato aperto anche ai semplici appassionati di cani, gatti & co.

ParkZoo, la fiera specializzata dei prodotti e servizi per il petcare e la veterinaria, è giunto quest'anno alla seconda edizione ed è cresciuto del 95% in termini di partecipazione di aziende rispetto all'anno precedente, dato che conferma il successo e il grande potenziale della fiera. Il grande interesse per l'evento è legato anche al fatto che le vendite di prodotti per animali da compagnia nella regione di Mosca corrispondono al 60% di quelle totali del Paese. Info: [www.parkzoo.ru/en/](http://www.parkzoo.ru/en/)

**RUSSIA – PARKZOO, A NEW SUCCESS** Some 150 exhibitors met at ParkZoo, the trade show held in Moscow on September 12-15 last, on an exhibition area of 8,000 square metres. The event welcomed all major players of the pet supplies industry from Moscow and the other Russian regions as well as from Germany, Latvia, Ukraine, China, Belgium, the Czech Republic, Poland and Thailand.

Many were the elements that attracted around 10 thousand visitors, like the Novelty Products Contest that awarded the best novelties in six categories.

September 14 was declared "A Party Day": the exhibitors entertained their customers with parties and raffles, allowing them to communicate in an informal and involving setting. September 15 opened its doors to non-professionals and the owners and lovers of pets.

In its second edition, this year ParkZoo grew by 95% in the number of exhibitors and the size of the exhibition space occupied; this figure witnesses the event's success and good potential. The interest for the show is also related to the fact that pet product sales in the Moscow region make up 60% of total domestic sales.

**MESSICO – PRIMA EDIZIONE DEL PET EXPO** 123 espositori da 8 Paesi, 1.352 visitatori da 10 Paesi e 1.593 metri quadrati di superficie espositiva: ecco i numeri della prima edizione di Mexico Pet Expo and Conference, la fiera che si è svolta il 28 e 29 giugno a Guadalajara. I visitatori si sono dichiarati soddisfatti dall'offerta di prodotti e servizi proposti dagli espositori, dalle opportunità di informazione e sviluppo di nuovi contatti. Mexico Pet Expo ha fornito agli espositori l'opportunità di mostrare i propri prodotti a un pub-

blico particolarmente qualificato e molte aziende hanno approfittato anche dei social media per condividere impressioni e dettagli sui contatti e i risultati ottenuti attraverso la loro partecipazione al salone. Mexico Pet Expo ha fornito anche l'occasione per conoscere modi innovativi di vendere a target specifici, grazie a una serie di interessanti incontri esperti che hanno aggiornato i visitatori sulle nuove tendenze di marketing e distribuzione nel settore. Inoltre, nel corso della fiera, la AMEPA, l'associazione messicana che raduna i produttori di alimenti per animali da compagnia, ha tenuto il 2° Forum messicano sul pet food. Già fissate le date della prossima edizione di Mexico Pet Expo and Conference: dal 26 al 28 giugno 2013 presso l'Expo Guadalajara Convention Center di Guadalajara, Mexico. Info: [www.mexicopetexpo.com](http://www.mexicopetexpo.com)



**MEXICO – FIRST PET EXPO** 123 exhibitors from 8 countries, 1.352 visitors from 10 countries and 1,593 square metres of exhibit surface: these are the figures of the first Mexico Pet Expo and Conference, the trade show held on June 28-29 in Guadalajara. The attendees confirmed their satisfaction for the products and services they found at the show, the chances of information and networking. Mexico Pet Expo offered also a great opportunity for the exhibitors to introduce their products to a qualified audience; many companies profited also from the social medias to share impressions and details about the contacts and results obtained by participating in the event. Mexico Pet Expo was also the occasion to learn more about innovative ways to market products to specific audiences thanks to the interesting meetings with experts that explained the new marketing and distribution trends. During the show, AMEPA, the Mexican association of pet food manufacturers, held the 2nd Mexican Forum on Pet Food.

The next Mexico Pet Expo and Conference will take place in the Expo Guadalajara Convention Centre, Guadalajara, Mexico, on June 26-28, 2013. For information: [www.mexicopetexpo.com](http://www.mexicopetexpo.com)

**GIAPPONE - VIVERE MEGLIO CON I NOSTRI PET** 257 espositori e 46.883 visitatori (9836 operatori e 37047 semplici appassionati): Interpets -International Fair for a Better Life with Pets- ha concluso con questi numeri la seconda edizione che si è svolta dal 23 al 26 agosto al Makuhari Messe in Giappone. La fiera ha registrato la partecipazione di aziende da 13 Paesi del



mondo e registrato un significativo +20% nel numero di visitatori. Per i primi due giorni, Interpets è stata riservata agli operatori specializzati, mentre per gli ultimi due le porte si sono aperte al variegato pubblico dei proprietari di animali

che ha potuto fare acquisti, provare nuovi prodotti e partecipare ai vari momenti del salone. La prossima edizione è in programma dal 22 al 25 agosto 2013. Info: [www.interpets.jp/en/](http://www.interpets.jp/en/)

**INTERPETS – A JAPANESE SUCCESS** 257 exhibitors and 46,883 visitors (9,836 buyers and 37,047 pet fanciers): Interpets -International Fair for a Better Life with Pets- held from 23-26 August at Makuhari Messe Hall 9 concluded with an excellent record its second edition, held in the Makuhari Messe exhibition Centre in Japan.

The show welcomed companies from 13 countries/regions and hit a 20% increase in the number of visitors.

On its first two days of operation, many exhibitors expressed their satisfaction with the high quality of trade visitors and successful business outcomes. The latter two days were opened to the public and the fairground was packed with pets and pet owners who came to shop, sample new products and take part in various in-show event programs.

The third edition of Interpets will be held on 22th-25th August 2013 at Makuhari Messe.

**ITALIA – MASTER SHOW 2012** Dodici dimostrazioni di varie razze e otto seminari tecnici per due giorni dedicati interamente alla toelettatura: il 15 e 16 settembre 2012 il Centro Congressi di Bellaria-Rimini ha ospitato la 6ª edizione del Master Show che ha visto la presenza di grandi maestri quali il francese Alain Treins, la spagnola Emilia Diaz e gli italiani Paola Acco, Ciro Coraggio, Biagio Cellamare, Sonia Merati, Maurizio Benedetti, Erika Cei Boccialatte, Pierluca Ramoni e Oscar Ripamonti. Parallelamente si è svolto il Campionato Italiano di Toelettatura che ha designato i vincitori nelle diverse categorie. La serata di gala, inoltre, è stata allietata da una gara su cani colorati, una dimostrazione di creazioni di nodi e una simpaticissima esibizione di bambini con cani peluche. Molto successo ha anche riscontrato il Trade Show la Fiera della Toelettatura, 26 stand con prodotti e attrezzature interamente dedicati al settore. Momento toccante della manifestazione, un riconoscimento alla lunga carriera di Umberto Lehmann, premio a sorpresa consegnato dai più noti toelettatori italiani.

Il titolo di Miglior Toelettatore dell'anno 2012 è stato assegnato a Patrizia Bon di Palmanova (UD) che si aggiudicò il 1° posto nella classe Altri Peli e il 3° posto di classe Stripping, Spaniels, e Barboni. Info: [www.mastershow.it](http://www.mastershow.it)

(Sul prossimo numero di Vimax Magazine presenteremo un servizio fotografico con i vincitori della varie classi)



di Paolo Sparaciani

# UN GIOCO MOLTO DELICATO

In tutto il mondo, in tempo di pace come in quello di guerra, la ricerca di ordigni e sostanze esplosive è affidata ad animali particolarmente specializzati. Vediamo allora a chi dobbiamo essere riconoscenti...



TEMPI DIFFICILI quelli che viviamo. L'ultimo grande conflitto mondiale è terminato più di 60 anni fa, ma molti luoghi del mondo sono ancora afflitti da guerre mai nemmeno dichiarate e rivoluzioni mai davvero compiute. Alle tattiche e alle strategie della guerra tradizionale, terribile ma combattuta secondo certe regole da eserciti nazionali che osservano almeno le convenzioni internazionali più importanti, si è sostituita un altro tipo di guerra che utilizza tattiche e strategie diverse e ancora più subdole e tremende: il terrorismo. E così

ecco che al posto di installazioni militari, centri di comunicazione e depositi di armi, a rappresentare appetibili bersagli sono divenuti aeroporti, stazioni e centri commerciali e tutti i luoghi dove va la gente comune e cioè uomini, donne, vecchi e bambini.

Questi luoghi sarebbero tanto pericolosi da sconsigliarne a tutti la frequentazione se... non ci fossero loro. Parliamo di una specie di angeli a quattro zampe che sono sempre disponibili a giocare, scambiando un pacco di tritolo con una crocchetta di quelle buone... Ecco allora dove nascono e come si addestrano i cani per la ricerca di sostanze esplosive.

**SOGGETTI DA ESPLOSIVI.** Tanto per cominciare, possiamo dire che le caratteristiche ideali di un buon cane "da esplosivi" sono entusiasmo, una certa prestanza fisica, la scarsa propensione a litigare con uomini e animali e, fondamentale, un vero e incondizionato amore per le crocchette: già, proprio le crocchette



che molti di noi mettono tutti i giorni nella ciotola del proprio adorato quattrozampe.

Il cibo, inteso come forma di gratificazione alimentare, è infatti alla base dell'addestramento del cane da esplosivi. Se dobbiamo parlare di razze, il labrador è quello che più spesso soddisfa tutte queste specifiche: pare che negli Stati Uniti questa razza abbia conquistato il cuore degli operatori della sicurezza tanto da indurre la nascita di vere e proprie leggende metropolitane. Se il simpatico labrador è il preferito, ottimi soggetti per questa specialità si trovano anche tra i pastori tedeschi e i pastori belga malinois.

L'età adatta a iniziare l'addestramento in genere cade tra gli 8 e i 22 mesi, mentre la durata del periodo di addestramento alla ricerca di esplosivi dura in media 3 mesi, al termine dei quali il soggetto è in grado di individuare con sicurezza almeno 20 esplosivi base

**IL TEST ATF.** Negli Stati Uniti i cani addestrati al ritrovamento di esplosivi devono superare un test prima di essere impiegati sul campo. Progettato e gestito dalla ATF, l'agenzia governativa che si occupa anche di sostanze esplodenti, il test prevede il riconoscimento dell'odore di venti diversi esplosivi, compresi due sconosciuti al cane. Ai soggetti che superano il test viene rilasciata una certificazione temporanea di abilitazione.

combinando i quali sarebbe possibile confezionare non meno di 19 mila ordigni diversi. Per i più curiosi aggiungiamo che tra le sostanze oggetto di ricerca troviamo anche nomi tristemente noti al grande pubblico come C4, TNT, dinamite, Semtex e altri.



**LA RUOTA DELLA FORTUNA.** Abbiamo già accennato al fatto, abbastanza insolito, che nell'addestramento del cane da esplosivi il "rinforzo positivo" o meglio il "rinforzo operante" è rappresentato da una gratificazione alimentare rappresentata da crocchette di cui, ovviamente, il soggetto è goloso.

Interessante anche l'impiego di un particolare dispositivo che viene utilizzato nella prima fase di addestramento e che consiste in una sorta di "ruota della fortuna" fissata prima orizzontalmente al terreno, poi anche a varie altezze e inclinazioni per abituarne il cane a fiutare a diverse altezze.

All'estremità di ogni raggio della ruota si trova un scatoletta contenente una sostanza che emana un odore marcato e definito come shampoo, dentifricio, alimenti vari ecc. Tra tutti i raggi della ruota uno e uno solo porta la sostanza esplosiva che l'allievo deve individuare ignorando tutti gli altri odori, posizionati sulla ruota con il solo scopo di rendere le cose un po' più complicate. Quando il cane avverte, tra gli altri, l'odore di una sostanza esplosiva, si siede e aspetta l'immane ricompensa: in una giornata di addestramento questo fatto accade a ogni ritrovamento, cioè anche 120 volte.

Il metodo della "ruota della fortuna", per quanto singolare possa apparire, è addirittura validato, oltre che dai risultati che produce, anche dalla agenzia americana che si occupa, tra l'altro, anche di lotta al terrorismo, la ATF (Bureau of Alcohol, Tobacco, Firearms and Explosives).

In Italia le sostanze impiegate nell'addestramento dei cani destinati alle Forze dell'Ordine sono esplosivi veri, nel senso che si tratta davvero di materiale in grado, se opportunamente trattato, di deflagrare: d'altra parte, nessuno meglio degli operatori delle Forze dell'Ordine è in grado di maneggiare con sicurezza sostanze tanto pericolose.

**GLI PSEUDO ESPLOSIVI.** In realtà, per addestrare il cane da esplosivi è anche possibile utilizzare sostanze inerti, quelle stesse che alcuni chiamano "pseudo esplosivi". Si tratta, come è facile capire, di composti che hanno caratteristiche olfattive molto simili agli esplosivi veri, ma che, al contrario di questi ultimi, non sono in grado di esplodere. Molto in uso negli Stati Uniti, gli pseudo esplosivi permettono di evitare tutte quelle imprescindibili (e comprensibili) cautele di natura sia legale che pratica.

Gli pseudo esplosivi consentono di addestrare il cane al ritrovamento anche di sostanze esplosive altamente instabili che sarebbe troppo pericoloso maneggiare anche per personale esperto. È questo il caso per esempio del HMTD e del TAPT, due esplosivi "fai da te" a base di perossidi molto sensibili allo scuotimento e alla frizione. ●



# PICCOLI ACQUARIOFILI CRESCONO

Wave for Kids insegna ai bambini come diventare provetti acquariofili scoprendo in modo divertente i segreti dell'acquario

**CROCI**  
SPA  
Quality & Service for Pets

CROCI SPA  
via S. Alessandro 8  
21040 Castronno (VA)  
tel. 0332870860, fax 0332462439  
www.crocitrading.com  
info@crocitrading.it

C'È IL PROFESSOR CLARK, un gambero d'acqua dolce con il pallino dello scienziato, poi il suo assistente Axel, una salamandra messicana, il meccanico Johnny, pesce pulitore, e l'affascinante arredatrice Brenda, un *Betta splendens*: ecco l'équipe di maestri in grado di insegnare ai bambini come diventare provetti acquariofili attraverso i fumetti e un linguaggio semplificato, cioè con quel sano divertimento che spinge i più piccoli a chiedere ai propri genitori un regalo speciale, come l'acquario. Senza che gli adulti debbano per forza essere, a loro volta, appassionati o competenti di acquariologia.

Il professor Clark e la sua équipe compongono il team di Wave for Kids, la linea di prodotti Wave che Croci dedica ai più piccoli per permettere a tutti i bambini di imparare divertendosi, scoprendo passo dopo passo, e in modo semplice, tutti i segreti e le meraviglie dell'acquariofilia.



UN METODO INFALLIBILE. Il metodo si basa su "personaggi-guida" rappresentati da simpatici animaletti che collaborano lavorando in team. Il professor Clark, spiega ai bambini quali siano i concetti fondamentali da conoscere per allestire un acquario. Axel, la salamandra messicana che funge da suo assistente, combina un sacco di guai. Johnny, il pesce pulitore, impersona il meccanico dell'acquario e illustra come montare e sistemare le diverse attrezzature. Brenda, la splendida arredatrice interpretata da un esemplare di *Betta splendens*, insegna come arredare l'acquario, allestire il fondo e posizionare gli elementi decorativi.



1

Facile capire come questi personaggi abbiamo un grosso impatto sui bambini. Anche l'aspetto colorato e accattivante della confezione di Wave for Kids cattura l'attenzione e suscita simpatia per gli "insegnanti speciali" che aiuteranno i piccoli acquariofili nell'allestimento e nella gestione del loro primo acquario. Il linguaggio è semplice e il manuale di istruzioni è realizzato a fumetti per spiegare i vari passi da seguire, inoltre c'è Wave for Kids Color, con tutti i personaggi del manuale da colorare.

SI PARTE PER L'AVVENTURA. Wave for Kids è una linea completa di vasche,

accessori tecnici ed elementi decorativi

per rispondere a qualsiasi esigenza. Il cliente può acquistare l'intero kit per cominciare subito la nuova avventura, ma può anche ampliare e modificare la dotazione. Il kit comprende:

- ▶ un acquario modello Riviera Water Park (foto 1);
- ▶ una lampada Tropical River (foto 2);
- ▶ un filtro Filpo Corner;
- ▶ un retino;
- ▶ ghiaia colorata;
- ▶ un Biowater da 20 ml;
- ▶ un termometro;
- ▶ un decorativo del professor Clark.

Due le misure disponibili: 40, da scegliere nei colori rosa, azzurro e rosso, e 60, solo in rosso, con riscaldatore Tropicò incluso. Per ampliare la dotazione, invece, si possono acquistare anche successivamente numerosi articoli personalizzati Wave for Kids, come



2



3

per esempio il termometro digitale, il riscaldatore *Tropico* 25 W e 75 W, il *Refresh* 125 ml, il *Biowater* 20 ml; il filtro *Filpo Corner Twin* e il retino da 10 l (disponibili in rosa, azzurro o rosso), le cartucce di ricambio per il carbone, la spugna, il filtro *Filpo Corner 500 Twin* (in rosso), e il *Vacuum Cleaner small* per la pulizia dell'acquario. Infine, merita di essere ricordato che, nel punto vendita, è possibile creare un angolo interamente dedicato alla gamma grazie all'espositore personalizzato che cattura subito l'attenzione dei bambini (foto 3).



4

ISTRUZIONI A FUMETTI. Gli ideatori di *Wave for Kids* hanno messo a punto un sistema molto semplice e intuitivo per aiutare i piccoli a riconoscere i diversi prodotti, ponendo sulle confezioni i ruoli dei personaggi: per esempio, Johnny il meccanico compare sugli articoli tecnici, mentre l'immagine di Brenda l'arredatrice spicca su quelli decorativi. Accanto agli accessori tecnici è stata realizzata anche una ricca gamma di elementi che ripropongono i protagonisti del manuale a fumetti: tanto il professor Clark quanto Axel, Johnny e Brenda sono disponibili in due misure, piccola e media (foto 4). Ma per stupire i piccoli acquariofili ci sono anche i decorativi "action" con tanto di parti in movimento, come il forziere con il polipo e la testa di drago entrambi disponibili nella misura piccola e media (foto 5), e quelli magnetici da usare sul vetro della vasca che riproducono Kevin, Kim, Nicole e Jasmine (foto 6), ovvero gli altri pesciolini che animano le avventure a fumetti che si trovano all'interno della confezione. Il divertimento è assicurato per i bambini e la loro famiglia! (M.C.) ●

## AQUATIC TOPICS

### LITTLE AQUARISTS

*Wave for Kids* teaches the children how to become expert aquarists by exploring the underwater world with joy

Professor Clark, a freshwater shrimp that acts as a real scientist, his assistant Axel, a Mexican salamander, the mechanic Johnny, a sucker fish, and the beautiful interior designer Brenda, a *Betta splendens*.

This is the team of teachers that guides kids to become expert aquarists reading comic strips and simple texts that will entertain them and make them wish to set up their own tank. Adults will not be necessarily aquarists either to support their children in that adventure.

Professor Clark and his team promote *Wave for Kids*, the range of *Wave* products that Croci designed to fascinate young hobbyists.

**THE WAVE FOR KIDS METHOD.** It is based on "guiding characters" shaped as nice aquatic beings that cooperate like a real team. Professor Clark explains the basic rules to set up a healthy tank, Axel, the Mexican salamander, is his clumsy assistant, Johnny, the suckerfish, is the mechanic that shows how to place and run the devices. Brenda, the beautiful *Betta splendens*, is the interior designer that shows how to prepare the bottom of the tank and place the decorations.

Of course, those characters as well the nice and colourful pack attract the children and catch their attention. The funny teachers will help the little aquarists to maintain the tank at best. The language used is simple and the instructions are made as comics to explain each step easily. The pack includes also *Wave for Kids Color*, a book where all the characters must be coloured.

**YOU ARE PART OF THE ADVENTURE.** *Wave for Kids* is a complete range of tanks, devices and decorations. The customer can buy the entire kit to start the adventure immediately, but he can also add or change accessories. The kit includes:

- the tank *Riviera Water Park* (picture 1);
- a lamp *Tropical River* (picture 2);
- the filter *Filpo Corner*;
- a net
- coloured gravel;
- the *Biowater* (20 ml);
- a thermometer;
- a small statue of Professor Clark.

Two are the sizes available: 40, in pink, light blue and red, or 60, in red, with the heater *Tropico* included.

Many *Wave for Kids* accessories can be added, like: the digital thermometer, the heater *Tropico* 25 W and 75 W, the *Refresh* 125 ml, the *Biowater* 20 ml; the filter *Filpo Corner Twin* and the net for 10 l (available in pink, light blue or red), coal refills, sponge, the filter *Filpo Corner 500 Twin* (red) and the small *Vacuum Cleaner*.

A corner devoted to the range can be created in the point of sale to catch the children's eye (picture 3).

When designing *Wave for Kids*, the company developed a very simple and intuitive system to help kids recognize the products by printing the characters on the labels; for instance, Johnny the mechanic appears on the technical products whereas Brenda the interior designer does on decorations.

Also a wide selection of elements reproducing the characters of the comic strips are available: the statues of professor Clark as well as Axel, Johnny and Brenda come in two sizes - small and medium (picture 4).

Also 'active' decorations are part of the range, like the treasure chest with the octopus and the dragon head, both available in two sizes - small and medium (picture 5) - and the magnetic objects to hang to the tank walls, which reproduce Kevin, Kim, Nicole and Jasmine (picture 6), the other fishes that participate in the adventures of the comic strips. Great fun is guaranteed for kids and their families.



5



6

di Valerio Zupo

# NON SOLO FILTRI

Molti elementi contribuiscono al buon funzionamento del nostro acquario.  
Come valutarli? E come evitare grossolani errori?

OGNI ACQUARIO ha il suo sistema filtrante e ogni acquariofilo predilige sistemi diversi, secondo la propria esperienza e i consigli ricevuti dalle riviste, dalle pubblicità e dai negozianti specializzati.

Un tempo esistevano prevalentemente filtri meccanici o meccanico-biologici, ma oggi le semplici spugne sono state complicate, nelle Sump e nei refugium, da innumerevoli sistemi più o meno basati su ricerche scientifiche, che comprendono fanghi attivati, fondi molto spessi, alternanza di materiali diversi, moduli anaerobici...

Di fatto, un filtro biologico, sia esso in Sump o in vasca, interno o esterno, aperto o chiuso, è costituito da una serie di materiali, generalmente a elevata superficie, che devono essere colonizzati da vari ceppi batterici e, spesso, da altri microorganismi (protozoi, minuscoli metazoi, alghe).

**AFFIDABILE ED EFFICIENTE.** Quando un acquariofilo acquista un filtro, magari su consiglio del negoziante di fiducia, ne attende l'attivazione e poi giudica i risultati ottenuti in base alle qualità chimiche dell'acqua, al suo aspetto e allo stato di salute dei pesci. In generale è il filtro a essere giudicato, considerato quindi "affidabile ed efficiente" o "insufficiente e malfunzionante" in base ai risultati ottenuti.

Eppure stiamo parlando di filtri "biologici", la cui funzionalità è fondata sull'attività dei batteri aerei e anaerobi che andranno a colonizzarlo. Benché la struttura del filtro sia fondamentale per determinare i ceppi batterici che vorranno insediarsi e la loro attività di trasformazione della materia organica e inorganica, è evidente che il filtro biologico più efficiente del mondo, messo a lavorare in condizioni estreme o non attivato correttamente, produrrà risultati insoddisfacenti.

Allo stesso modo, un pessimo filtro, messo a lavorare in un acquario con pochi pesci nel quale si pratichino frequenti cambi d'acqua, potrebbe rivelarsi soddisfacente.





**SUGGERIMENTI AD HOC.** Il primo consiglio che vorremmo dare al negoziante specializzato, pertanto, è: suggerite a ogni cliente il filtro adatto alle specifiche esigenze del suo acquario. Si tratta di un passaggio quasi ovvio, ma di non poca importanza, poiché dal funzionamento del filtro dipenderanno in ultima analisi successi e insuccessi del nostro cliente e, dunque, la possibilità di conservarlo. Meglio suggerire un impianto che renderà poco al negoziante, in termini di margine immediato, ma in grado di soddisfare a lungo l'appassionato, che vendere subito un filtro costosissimo e poco efficiente, e perdere il contatto in poche settimane.

**ASSOCIAZIONI BATTERICHE.** Tornando all'argomento centrale della nostra discussione di

oggi, appare evidente che i risultati ottenibili mediante l'utilizzo di un determinato filtro dipendono completamente da due fattori essenziali: il filtro e l'attivatore batterico. Tuttavia, mentre il filtro può essere relativamente facile da comprendere e giudicare per un esperto, l'attivatore batterico conserva per tutti noi un carattere di totale assenza di informazioni.

Sono disponibili ovviamente le informazioni del produttore, che dichiara il proprio prodotto come il più innovativo, completo, efficace, basato sull'attività di decine di ceppi batterici. Di fatto, però, noi non abbiamo alcun mezzo per verificarlo: è possibile dunque che venga venduto un ottimo filtro assieme a un pessimo attivatore e i risultati, in questo caso, saranno molto deludenti per l'acquirente.

Alcuni attivatori commerciali sono basati su associazioni batteriche estratte da acque reflue di grossi impianti idrici. Data la diffusione di queste applicazioni industriali, simili prodotti hanno un prezzo all'origine molto contenuto e possono dunque essere commercializzati, in capsule o in soluzioni, con ottimi margini per i produttori.

Purtroppo, i ceppi batterici che lavorano bene in impianti di smaltimento di reflui urbani non sono sempre gli stessi che possono fornire all'acquariofilo performances elevate. Tutti gli anaerobi, per esempio, quando aggiunti in un filtro biologico totalmente ossidato, non potranno svilupparsi. Di pari, una gran quantità di degradatori della materia organica, nelle condizioni di un acquario medio, troveranno poco substrato sul quale lavorare.

**QUESTIONE DI QUALITÀ.** Un elemento fondamentale è perciò costituito dalla qualità dell'attivatore, difficilmente misurabile dal negoziante specializzato o dal semplice utente finale.

Si potrebbe pensare di ricorrere a laboratori di analisi chimiche per individuare la qualità e quantità di batteri presenti in un attivatore, ma sarebbe costoso e poco determinante: infatti, a prescindere dai costi elevati di una simile analisi, bisogna osservare che ceppi diversi della stessa specie di batteri possono lavorare in condizioni molto diverse e, dunque, i risultati di un'analisi batteriologica non potrebbero spiegarci se quel determinato attivatore funzionerà bene o meno nel nostro acquario. Quindi, l'unico modo per accertarlo è provare quel determinato attivatore nel nostro filtro e misurare quanto tempo impiega per farlo maturare completamente.

C'è di peggio, però, ed è un punto in genere scarsamente considerato dal negoziante specializzato. Gli attivatori batterici, anche quelli di ottima marca, sono prodotti di origine biologica e, dunque, soggetti ad ampia variabilità. Al momento della produzione alcune condizioni possono variare e far sì che quello che solo pochi mesi prima era un eccellente prodotto, divenga totalmente inefficace.

**TRASPORTO E CONSERVAZIONE.** Dobbiamo poi considerare le modalità di trasposto e conservazione. In genere queste associazioni batteriche risultano stabili a temperature di 20-30 gradi e possono resistere bene sino a una cinquantina di gradi. Eppure l'esposizione prolungata a temperature di 55-60 gradi può determinare l'inattivazione di uno o più ceppi, rendendo il prodotto meno efficace, se non totalmente inutile.



Nei mesi estivi le temperature dei container utilizzati per il trasporto di questi prodotti possono ampiamente superare questi valori e accade così che il prezioso attivatore di ottima marca, portato a casa, si riveli essere una semplice fialetta di acqua sporca. Peggio: non comprenderemo mai che il processo di attivazione non era avvenuto regolarmente e pretenderemo di incolpare il filtro stesso per i pessimi risultati ottenuti.

Come possiamo verificare che il nostro attivatore batterico sia ancora vivo? È questo un altro punto difficilmente spiegabile con i semplici mezzi a disposizione del negoziante e dell'acquariofilo.

**ERRORI DA EVITARE.** Infine c'è da considerare il modo in cui l'hobbista utilizzerà l'attivatore. Molti, per esempio, usano riempire l'acquario, versare subito dopo un attivatore e attendere la maturazione del filtro: non considerano pericolosa la presenza di cloro nell'acqua, perché sanno che quando aggiungeranno i primi pesci, ovvero dopo almeno una settimana, tutto il cloro presente nell'acqua di rubinetto sarà evaporato.

Eppure, questo disinfettante viene aggiunto all'acqua di acquedotto proprio allo scopo di eliminare eventuali batteri presenti all'origine! Pertanto, aggiungere un attivatore batterico all'acqua di rubinetto equivale ad aggiungere carburante in un serbatoio forato: nessun effetto.

Insomma: dovremo suggerire al cliente di attendere almeno un paio di giorni prima di iniziare l'attivazione del filtro e questo vale anche nel caso in cui si faccia uso di un anticloro, perché nelle prime ore dopo la somministrazione



avvengono nell'acqua varie reazioni che ne modificano le proprietà chimiche e biologiche, rendendo più difficile la riproduzione dei batteri.

**ESPERIMENTI INTERESSANTI.** Nonostante queste precauzioni non sempre le cose filano per il verso giusto. Abbiamo proprio recentemente potuto osservare alcuni fenomeni molto interessanti a questo riguardo.

Nel corso di un esperimento di maturazione di un filtro biologico abbiamo utilizzato un attivatore commerciale molto noto, da noi già testato e dimostratosi abbastanza efficace in tutte le condizioni d'uso: i risultati sono stati inizialmente incomprensibili, nonostante lavorassimo in un sistema chiuso di tipo chimico.

In pratica, abbiamo aggiunto all'ac-

qua quantità note di ammoniaca e di nitriti e abbiamo misurato poi gli andamenti nel tempo, prima e dopo aver aggiunto l'attivatore.

Nel corso di varie prove successive, il processo di nitrificazione (trasformazione dei nitriti in nitrati) avveniva regolarmente, mentre il processo di nitrificazione (trasformazione dell'ammoniaca in nitriti) non partiva neppure dopo varie settimane d'uso.

Il nostro attivatore batterico, in pratica, mancava del tutto dei batteri che svolgono la prima parte del processo filtrante (es. *Nitrosomonas* ed altri generi simili), mentre i ceppi che svolgono la seconda parte del processo (per esempio *Nitrobacter* e generi simili) erano presenti e abbondanti. Questo evidentemente è un problema che nasce a monte, al momento della produzione dell'attivatore.

Come fare per "misurare" il potenziale di attivazione di un simile prodotto? Come fare per confermare che il prodotto ben noto, che ha sempre dato ottimi risultati in precedenza, è scaduto o inattivato e che da questo, dunque, derivano le scarse rese del nostro filtro?

**CON SGUARDO CRITICO.** Simili test non sono di facile realizzazione, poiché anche i risultati di costose analisi di laboratorio potrebbero divenire inapplicabili nel caso di uno specifico acquario. Il negoziante specializzato potrebbe certo approntare un piccolo acquario dotato di un semplice filtro a spugna, sul quale testare le performances di singoli attivatori, ma si tratta comunque di prove lunghe (1-2 settimane) che non sempre possono essere condotte dall'operatore commerciale.

Per tutti questi motivi, l'invito che vogliamo rivolgere con questo articolo è di valutare in modo critico i risultati ottenuti con un determinato attivatore e un dato impianto filtrante, tenendo presente che non solo la struttura del filtro, ma anche la qualità specifica e individuale dell'attivatore batterico possono condurre a risultati insoddisfacenti.

Prima di concludere che un filtro è malfunzionante o difficile da far maturare, converrà provare attivatori diversi, anche se gli stessi hanno precedentemente offerto risultati eccellenti, perché non possiamo escluderne variazioni di qualità nel tempo.

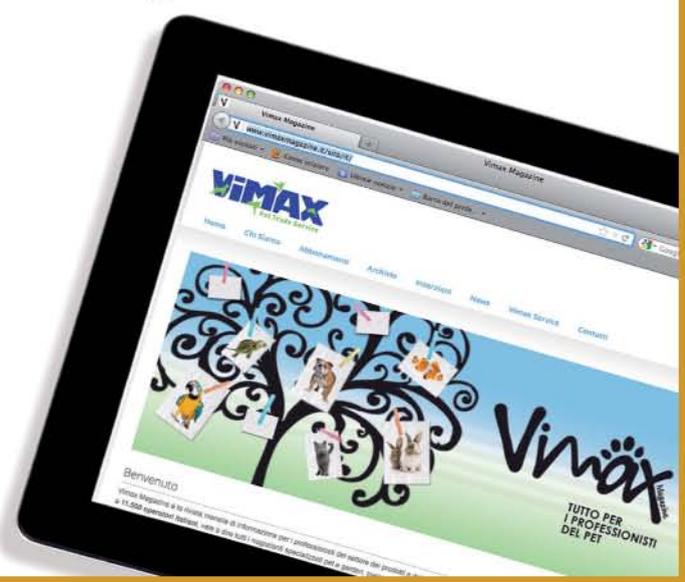
Infine, il negoziante specializzato dovrà informare bene il cliente sulle modalità d'uso di ogni attivatore, per evitare errori grossolani e dovuti all'inesperienza, che ne renderebbero vano l'uso. ●



# Vimax Magazine

**THE INTERNATIONAL  
TRADE MAGAZINE  
FOR THE PET  
BUSINESS PEOPLE**

VIMAX SRL, via Rezzonico 23, 22100 Como, Italy  
tel. +39 031301059, fax +39 031301418  
[www.vimaxmagazine.it](http://www.vimaxmagazine.it), [info@vimaxmagazine.it](mailto:info@vimaxmagazine.it)



di Alessandro Mancini

# IL TETRA SERPE

È arrivato dal Mato Grosso intorno agli anni '50:  
è il piccolo, grazioso *Hyphessobrycon eques*  
che richiede una vasca ampia e una dieta ricca di piccoli crostacei

IMPORTATO dal Sud America (dove vive dal Mato Grosso al bacino del Rio Paraguay, in piccoli corsi d'acqua e torrenti di foresta) a partire dagli anni '50, questo grazioso tetra, non più lungo di 4 cm, richiede una vasca di almeno un'ottantina di litri, con un ampio spazio libero per il nuoto. La presenza nella sua dieta di piccoli crostacei (artemie, dafnie, copepod) e caroteni contribuisce a mantenere la brillantezza della livrea tendente al rosso.

## CARTA D'IDENTITÀ

ORDINE: *Characiformes*

FAMIGLIA: *Characidae*

GENERE: *Hyphessobrycon*

SPECIE: *Hyphessobrycon eques* (Steindachner, 1882)

SINONIMI ACQUARISTICI: *Hyphessobrycon callistus*,

*H. serpae*, *H. serpae minor*

NOMI COMUNI: Serpae Tetra, Jewel Tetra (EN);

Blutsalmler, Serpasalmler (D); Tétrá joyau (F)

Anche se non può vantare un'anzianità di servizio paragonabile a quella di altri tetra che nuotano nei nostri acquari dai primissimi anni del XX secolo (la prima importazione certa dal Sud America risale al 1953), questo Caracide si è conquistato in un tempo relativamente breve una vasta popolarità nel nostro hobby, tanto da figurarvi oggi in assoluto tra i pesci più richiesti, immancabile nelle vasche di qualsiasi negozio di acquari che si rispetti.

UN GIOIELLO COLORATO. Per la bellezza della sua livrea, dominata dal rosso e dal nero, si è meritato il nome comune di Jewel Tetra (tetra gioiello), ma in realtà la maggioranza degli appassionati lo conosce familiarmente come Tetra serpe, non perché abbia qual-

cosa di significativo in comune con gli ofidi, ma in virtù di uno dei nomi scientifici con cui è stato a lungo erroneamente commercializzato.

Questa specie fa infatti parte di un complesso di Caracidi a livrea rossa (noti anche come Blood Tetra) la cui sistematica appare piuttosto complicata e tale da mettere in difficoltà gli stessi ittiologi: ciò spiega perché ancor oggi sui listini di qualche allevatore o importatore figura ancora con i vecchi nomi, evidentemente duri a morire, di *Hyphessobrycon callistus* o *Hyphessobrycon serpae*, non più considerati validi.

Grazie alla sua vivace colorazione e alla taglia contenuta (lunghezza massima 4 cm), il successo non gli è certo mancato e, pur essendo ampiamente diffuso nel Rio delle Amazzoni, Rio Guaporé e Rio Paraguay, in commercio, praticamente, non esistono più individui di cattura, essendo uno dei tetra più allevati in acquario. I principali centri di allevamento sono nel Sud-Est asiatico (Singapore, Malaysia, Hong Kong), ma molto qualificata, anche se da noi meno frequentemente importata, è anche la selezione operata in Florida e nell'Est Europa.

Dimorfismo sessuale: il maschio è più snello e con pinne impari più sviluppate e colorate, di solito è anche leggermente più piccolo della femmina. Vivace e socievole, ma piuttosto mordace, a volte mordicchia le pinne degli altri pesci, specie se molto lunghe. Robusto e senza pretese, è ospite ideale per acquari misti purché senza pesci troppo timidi.

LA SUA CASA IDEALE. Richiede una vasca di almeno 80 l, con molte piante sul fondo e a ridosso delle pareti che lascino un ampio spazio libero al centro per il nuoto: la sua brillante livrea viene valorizzata da un fondale scuro e un materiale di fondo non troppo chiaro (evitare i quarzi bianchi e rosa o mescolarli con sabbie più scure come



UN ACQUARIO DEDICATO PRINCIPALMENTE A QUESTA SPECIE

quelle basaltiche), nonché da un'acqua limpida, leggermente acida e filtrata moderatamente su torba.

Non è affatto necessaria un'illuminazione intensa: un paio di neon della massima lunghezza consentita dalla vasca sono in genere più che sufficienti. Valori fisico-chimici ideali per l'allevamento e anche per la riproduzione: T 24-28 °C; pH 6,2-6,8; 2-4 °dKH; 8-12 °dGH.

Trattandosi di un pesce che nuota principalmente nella fascia centrale della colonna d'acqua, tra i compagni ideali troviamo sicuramente qualche pesce di fondo algivoro (*Otocinclus spp.* o, per le vasche da 80-100 cm in su, anche altri Loricaridi tranquilli e pacifici come *Farlowella*, *Rineloricaria*, *Peckoltia*...), ma anche, perché no, qualche

tipico pesce di superficie a suo agio tra le piante galleggianti e ben armonizzabile con i nostri tetra, come i Gasteropelecidi (pesci accetta), i Ciprinidi dei generi *Laubuca* e *Danio* o piccoli killi come *Epiplatys* e *Aplocheilus*. Volendo, si può anche introdurre una coppia o un trio di Ciclidi nani (*Apistogramma*, *Laetacara*, *Microgeophagus*), purché la vasca abbia una capacità di almeno un centinaio di litri.

L'arredamento della vasca dovrà essere concepito in modo da intralciare al minimo le eventuali operazioni di cattura dei riproduttori: poche rocce e legni di struttura semplice, facilmente asportabili e altrettanto facilmente ricollocabili senza particolari sconvolgimenti, evitando soprattutto di farvi crescere troppo vicino le piante le cui radici e foglie potrebbero venir danneggiate da queste inevitabili manipolazioni.

Meglio, inoltre, provvedere a una regolare pulizia del fondo (anche sifonando sotto i sassi e i legni, dove si accumulano più facilmente i detriti), in modo da intorbidire l'acqua il meno possibile durante la cattura dei pesci con i retini.

VERDE SU MISURA. Tra le piante più indicate, sono ottime quelle robuste con crescita a cespuglio compatto, come *Cryptocoryne wendtii* e *Anubias barteri* var. *nana*, o specie che crescono direttamente su legni e rocce come i vari muschi, *Microsorium pteropus*, *Bolbitis heudelotii* e le varie *Anubias*, o ancora grosse piante solitarie come i più robusti *Echinodorus* e *Crinum*.

Si tratta in maggioranza di piante con esigenze di luce da ridotte a medie, dunque particolarmente indicate per una vasca in cui l'illuminazione diffusa e non troppo intensa consentirà di apprezzare in tutta la loro bellezza le delicate livree dei tetra.

Nutrire il nostro "gioiello" non è certo difficile: accetta tutti i mangimi per pesci da acquario ed è molto vorace.

CON LE PINNE A VELO. Una graziosa varietà "pinne a velo" viene allevata principalmente a Singapore e in Malaysia: inizialmente molto cara, ha ormai raggiunto un prezzo accessibile, anche se ancora nettamente superiore a quello della forma normale che peraltro figura tra i pesci d'acquario più economici.

Questa varietà viene riprodotta

isolando le coppie in vaschette di vetro molto piccole (20x10x10 cm, in pratica un paio di litri), prive di filtro e con un giacinto d'acqua galleggiante (*Eichhornia crassipes*) a fare sia da "depuratore" (l'acqua, molto tenera e acida, viene comunque cambiata quasi completamente tutti i giorni), sia da supporto per le uova.

Trattandosi, come sempre tra i Caracidi, di divoratori delle proprie uova, i riproduttori vanno allontanati subito dopo la deposizione. Considerando che da ogni accoppiamento i migliori allevatori riescono a ottenere oltre 200 pesci "finiti" (la taglia commerciale *small* viene raggiunta in meno di 2 mesi) e che ogni coppia può riprodursi fino a 3-4 volte all'anno, è facile capire perché il prezzo del Tetra serpe pinne a velo sia calato così rapidamente e destinato, nel prossimo futuro, ad avvicinarsi sempre più a quello della forma normale. ●

PROBABILMENTE LA GRAN PARTE DEGLI INDIVIDUI D'ALLEVAMENTO - SOGGETTI SELVATICI NON SI TROVANO PRATICAMENTE PIÙ IN COMMERCIO - È COSTITUITA DA IBRIDI DI SPECIE AFFINI E NON DA SOGGETTI "PURI"



MALGRADO LA TENDENZA A MORDICCHIARE LE PINNE ALTRUI, H. EQUES È UN BUON CANDIDATO PER VIVACIZZARE LE VASCHE DI COMUNITÀ O "MISTE"

di Maria Luisa Mancini

# SEMPRE DI MODA

Il genere *Ludwigia* comprende un'ottantina di specie spesso molto appariscenti, non facili, ma neppure troppo difficili da coltivare.

A patto che se ne rispettino le esigenze

SONO TRA LE PIÙ ANTICHE piante d'acquario, regolarmente coltivate nelle vasche dei pionieri della moderna acquariofilia grazie alla resistenza alle basse temperature, qualità davvero importante prima che venissero inventati i riscaldatori per acquari.

Intitolato da Linneo al botanico tedesco Christian Gottlieb Ludwig, vissuto a cavallo tra il XVI e il XVII secolo, il genere *Ludwigia* (famiglia Onagraceae) comprende un'ottantina di specie spesso molto appariscenti, non facili, ma neppure troppo difficili da coltivare a patto che se ne rispettino scrupolosamente le fondamentali esigenze, a partire da un'illuminazione e da una fertilizzazione adeguate.

LUDWIGIA REPENS



IN NATURA E NEI VIVAI. Queste piante colonizzano in natura le rive di fiumi, di fossi o di laghi con acqua stagnante o debolmente corrente. Il genere è praticamente cosmopolita (zone umide, sia temperate che tropicali, di tutto il mondo), ma di probabile origine americana. Non si conoscono comunque specie completamente acquatiche, cioè che vivono perennemente sommerse. A partire dal dopoguerra, varie specie americane (*L. repens*, *L. arcuata* e *L. glandulosa*) sono state coltivate nei vivai all'aperto di Singapore e Malaysia, giungendo sui nostri mercati sia sfuse (singole pianticelle), sia a mazzetti.

L'incrocio di alcune di queste specie ha portato alla nascita di interessanti ibridi come *L. palustris* x *L. repens* e *L. repens* x *L. arcuata*. Questi ultimi sono degni d'attenzione perché possiedono le migliori caratteristiche dei genitori associate, oltre che a minori esigenze ambientali, a una potenzialità di crescita più rigogliosa.

Questo fenomeno, conosciuto come "eterosi", ha fatto sì che la forma di *Ludwigia* con la più lunga tradizione di coltivazione in vasca sia probabilmente l'ibrido *L. palustris* x *L. repens*.

I due ibridi citati crescono così velocemente, soprattutto se tenuti in acqua pulita e ben illuminata e a una temperatura tra i 24 e i 28 °C, da dover essere potati ogni 2-3 settimane.

L'avvento della propagazione meristemica e della coltivazione idroponica in serra ha favorito certamente una rinnovata affermazione delle *Ludwigia*, dopo un certo periodo di appannamento, in quanto piante palustri e quindi idealmente coltivabili in vasetto

**BELLE DA ESPOSIZIONE.** Sono tantissime le specie di *Ludwigia*, fra quelle maggiormente coltivate in acquario meritano di essere segnalate:

- *Ludwigia arcuata* (Walter). Originaria della parte Sud-Orientale degli Stati Uniti, cresce bene sia in acquario (durezza 5-10 °dGH, illuminazione intensa), dove si propaga anche mediante getti laterali, sia in paludario. Pianta molto decorativa, soprattutto per le sue foglie sommerse opposte di colore verde dalla lamina stretta e lanceolata lunga fino a 4 cm, dalla cui tendenza a puntare verso il basso deriva il nome della specie (*arcuata*). Le foglie emerse sono invece più piccole e ovaleggianti, non superando i 2 cm di lunghezza. I fusti, lunghi anche mezzo metro, sono striscianti quando crescono emersi, mentre divengono eretti e assai ramificati in acqua. Se la temperatura lo permette (ottimale 24-26 °C), può prosperare sulle rive dei laghetti, formando eleganti praticelli che purtroppo non resistono però alle rigide temperature invernali. Quando viene coltivata emersa produce dei graziosi fiorellini ascellari con petali di discrete dimensioni e di colore giallo intenso. Periodo di riposo invernale consigliato (12-14 °C).

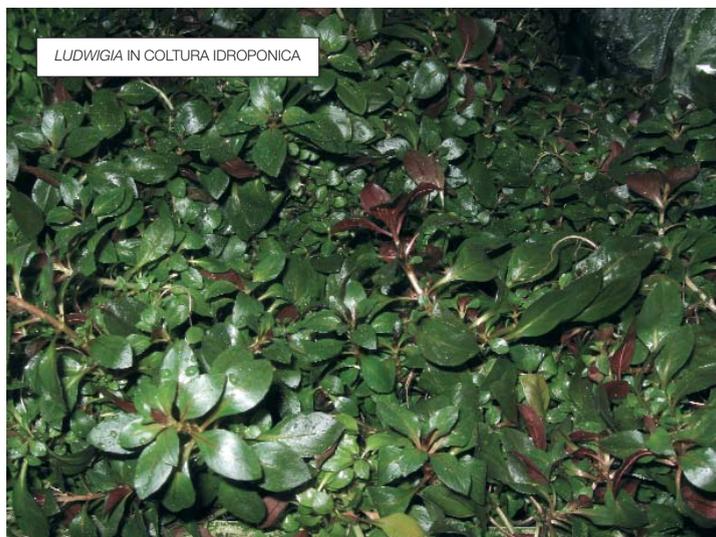
- *Ludwigia glandulosa* (Walter). Originaria del Sud degli Stati Uniti, malgrado sia oggi una delle *Ludwigia* più diffuse in commercio (presente sul mercato acquariofilo da una ventina di anni e commercializzata a lungo come *L. perennis*, erroneamente ritenuta di origine indiana), la sua coltivazione non è affatto semplice e andrebbe tentata solo in acquari dedicati principalmente alle piante, dove peraltro quasi sempre mostra una crescita piuttosto lenta rispetto a quella delle congeneri. Molto belle le sue foglie sommerse lanceolate che, sotto forte illuminazione, virano dal verde-oliva a un bel rosso vinaccia. In acquario va potata regolarmente per evitare che raggiunga la superficie, perdendo così le foglie sommerse. Richiede un'illuminazione particolarmente intensa, oltre a un fondo ricco di ferro (e ferro chelato nell'acqua) e una regolare somministrazione di CO<sub>2</sub>. Viene valorizzata piantandola in gruppi di 5-8 esemplari al centro della vasca, circondata da piante più basse a foglie verdi.

- *Ludwigia helminthorrhiza* (Martius). Nota in acquariofilia anche come *L. natans*, questa specie galleggiante originaria delle regioni tropicali dell'America Centro-Meridionale presenta degli elementi analoghi a quelli di altre piante flottanti, come le radici aeree bianche e spugnose che facilitano gli scambi gassosi. Può crescere anche strisciando su terreni umidi. Richiede un ambiente ben illuminato e con aria umida e calda (25-27 °C), ideale per il paludario.

- *Ludwigia inclinata* (Linnaeus fil.). Originaria delle regioni tropicali dell'America Centro-Meridionale, è una delle specie più belle ma anche più impegnative del suo genere. Prospera solo in acqua tenera e acida, sotto intensa illuminazione (led, neon T5 o lampade a vapori metallici consigliabili), altrimenti tende a perdere le foglie, mentre le altre virano inesorabilmente al verde; predilige inoltre una corrente moderata ma costante. Caratteristiche le foglie alternate, rossastre, molto lunghe (fino a 5-6 cm) e strette (1-1,5 cm); raramente osservabili i fiori gialli, singoli e in posizione ascellare tra le foglie.

- *Ludwigia palustris* (Linnaeus). È la più diffusa al mondo del suo genere: oltre che in Eurasia (Italia inclusa), è presente nel Nord e Centro America fino alle regioni settentrionali del Sud America, in Africa settentrionale, in Sudafrica, nelle Hawaii, in Australia e in Nuova Zelanda. Predilige le zone assolate e i fondali ricchi di nutrimento. In vasca si adatta anche all'acqua di rubinetto, purché in presenza di un'intensa irradiazione luminosa. Molto diffuso in acquariofilia (coltivato soprattutto a Singapore) è l'ibrido *L. palustris* x *L. repens*, offerto dagli anni '60 con il nome commerciale di "*Ludwigia mullertii*", le cui foglie tendono al rosso sotto intensa illuminazione: tipicamente tropicale (22-28 °C) e di crescita particolarmente rapida ed esuberante (necessita di regolari potature), si trova in commercio sia in mazzetti importati dall'Asia che in vasetti idroponici di serre europee.

- *Ludwigia repens* (Forster). Diffusa negli Stati Uniti e in Messico, il suo fusto sommerso produce foglie ellittiche la cui pagina superiore è verde oliva e quella inferiore è rosso vino; in coltivazione emersa (idroponica) prevale invece una colorazione verde uniforme. L'aspetto del fogliame può presentare delle differenze notevoli, tanto che sono coltivate e vendute diverse forme che differiscono per struttura e colorazione (a foglie strette verdi, a foglie arrotondate rosse...). Tutte crescono comunque bene in acque sia dure che tenere, per svilupparsi rigogliose dovrebbero però essere tenute a una temperatura non superiore ai 25-26 °C (almeno al di fuori della stagione estiva), a eccezione dell'ibrido *L. repens* x *L. arcuata* che cresce bene anche a 27-28 °C e oltre. Il fondo dovrebbe essere sempre ben nutriente. Una luce particolarmente intensa è necessaria per mantenere le sfumature rosse, soprattutto nelle pianticelle importate da Singapore, abituate a un forte irraggiamento solare essendo coltivate all'aperto.



idroponico oltretutto facilmente manipolabili in fase di propagazione: tutto questo ha indubbiamente incentivato la loro diffusione nonostante alcune non figurino certo tra le più semplici da coltivare in acquario.

**SEGRETI PER LA CRESCITA.** Per una crescita rigogliosa è di fondamentale importanza l'illuminazione, esigenza del resto comune alla maggioranza delle piante "rosse" al cui eterogeneo gruppo appartengono quasi tutte le *Ludwigia*: la luce dovrebbe infatti essere di elevata intensità e avere uno spettro luminoso costante, altrimenti queste belle piante vanno incontro a un'interruzione dello sviluppo, a un rapido viraggio del colore del fogliame (dal rosso al verde sempre più chiaro) e a un inevitabile deperimento.



LUDWIGIA HELMINTHORRHIZA

Si tratta, insomma, di piante da coltivare possibilmente in vasche aperte (illuminate da neon T5, vapori di mercurio e simili). Lo sviluppo è favorito da un materiale di fondo sabbioso (granulometria 1-2 mm) e arricchito con terriccio fertilizzante.

Nonostante quasi tutte le specie di *Ludwigia* siano abbastanza tolleranti riguardo ai valori di pH e durezza, preferiscono un'acqua tenera, leggermente acida e con una temperatura intorno ai 24 °C (22-26 °C). Fondamentale, per una crescita rigogliosa, è anche una regolare aggiunta di ferro chelato e di CO<sub>2</sub>.

L'illuminazione e la somministrazione di composti a base di ferro sono indispensabili per mantenere la colorazione rossastra che caratterizza la maggioranza delle specie.

Fioriscono solo fuori dall'acqua (paludari o acquari aperti), quindi è più semplice praticare la moltiplicazione per talea, peraltro agevole: basta recidere alla base una delle numerose ramificazioni del fusto principale (lunga almeno 3-4 cm) e piantarla sul fondo.



LUDWIGIA GLANDULOSA

PER ACQUARIOFILI ESPERTI. Viste le loro necessità, le *Ludwigia* sono consigliabili per acquariofili esperti con vasche già ben avviate: negli acquari di primo allestimento possono infatti dare qualche problema, crescendo magari rigogliosamente nelle prime settimane per poi andare incontro a un altrettanto rapido decadimento. Vanno collocate in gruppetti non eccessivamente fitti (attenzione a che le foglie si sfiorino appena tra loro, per evitare fenomeni di marcescenza a carico soprattutto del fogliame più basso, che si manifestano con chiazze di tessuto necrotico), nella zona centrale o posteriore dell'acquario. ●

di Marina Moretti

# ACQUARIOLOGIA CONSAPEVOLE

Università e aziende insieme per far crescere l'acquariofilia:  
appuntamento il 18 novembre a Cesena

FAR DECOLLARE l'entusiasmo contagioso per l'acquario, riconoscere le competenze e la professionalità del petshop specializzato in acquariofilia... di questo e di altro ancora si parlerà nel 5° Corso di Acquariologia che si terrà a Cesena (FC) il prossimo 18 novembre.

Il programma è coordinato dal dottor Giuseppe Mosconi con l'obiettivo di fornire agli operatori del settore e agli hobbysti elementi utili ad accrescere la propria professionalità e competenza, migliorando il benessere e la crescita della flora e della fauna ittica ospitata nell'acquario. Promotori dell'iniziativa sono il Corso di Laurea in "Acquacoltura e Igiene delle produzioni ittiche" della Facoltà di Medicina Veterinaria dell'Ateneo di Bologna e Ser.In.Ar., in collaborazione con Sera Italia e il sostegno di alcune aziende e associazioni di settore: AIPA, Anubias, CE.A.B., COF, Eschematteo, Giumar, Koi Italia, Kuda Tropical Fish, Oasi, Oceanlife e Testudo. Da un lato, insomma, ci sarà il mondo accademico, dall'altro quello dell'industria che lavorano insieme per un fine comune.

Il 5° Corso di Acquariologia avrà un'impronta internazionale poiché coinvolgerà, oltre a docenti del Corso di Laurea, anche relatori di fama mondiale come Heiko Bleher, il famoso esploratore tuttora in attività, scopritore di oltre 6.000 nuove specie ittiche, e Oliver Knott aquacreator, campione mondiale di aquascaping (arte nel creare ambientazioni acquatiche) che allestirà in diretta due acquari destinati a svilupparsi e perdurare nel tempo.

Il costo di iscrizione è contenuto in ? 50 grazie al contributo degli sponsor che credono in un'acquariofilia che si sviluppi su basi consapevoli e scientifiche.

Alla fine del corso, che si terrà a Cesena (FC) nell'Aula Magna della Facoltà di Psicologia, piazzale Sanguinetti 180, verrà rilasciato dall'Università un Attestato nominativo di partecipazione. Le iscrizioni verranno accettate entro il 9 novembre 2012, salvo chiusura anticipata per raggiungimento del numero massimo di 380 iscritti. Per informazioni consultare il sito [www.acquacoltura.unibo.it](http://www.acquacoltura.unibo.it). ●

**5° Corso di Acquariologia**  
18 novembre 2012  
Aula Magna della Facoltà di Psicologia  
Cesena (FC) - Piazzale Sanguinetti n° 180

Ore 8,30: Registrazione dei partecipanti  
Ore 9,30: Benvenuto del Presidente del Corso di Laurea e degli organizzatori  
Ore 9,45: "Come riconoscere le competenze e la professionalità del punto vendita specializzato in acquariofilia: errori e trascuratezze che dequalificano lo specializzato causando malesseri ai pesci e perdite economiche".  
Docente: Heiko Bleher  
Ore 10,45: "Piante d'acquario in vitro: l'innovativo sistema di mantenimento e commercializzazione per coniugare qualità, bellezza e risparmio".  
Docente: dott. Davide Donati  
Ore 11,30: "La biologia delle piante d'acquario incontra l'arte: il layout in diretta".  
Docente: Oliver Knott - Domenico Losciale  
Ore 12,30 -14,00: Pausa  
Ore 14,00: "Fai decollare l'entusiasmo contagioso per l'acquario con un allestimento semplice in accordo con la natura e facile da mantenere: un biotopo naturale specifico. Esperienze vincenti nei pet shop del mondo".  
Docente: Heiko Bleher  
Ore 14,45: "Il corretto allestimento del laghetto ornamentale e gestione dei pesci d'acqua fredda: dimensionamento del filtraggio, avviamento, quarantena, prevenzione e cura".  
Docente: dott. Stefano Rivola - dott. Giuseppe Mosconi  
Ore 15,30: "Ictiofitiriasi e Criptocarioniasi (malattia dei puntini bianchi) nei pesci d'acquario d'acqua dolce e marina: conoscerne i punti deboli per rendere più efficace la terapia".  
Docente: dott. Andrea Gustinelli  
Ore 16,30: "Terapia dell'ictio (malattia dei puntini bianchi) ed altre parassitosi cutanee dei pesci d'acquario: i medicinali e la loro posologia".  
Docente: dott. Giuseppe Mosconi  
Ore 17,30: Termine dei lavori e consegna degli attestati

**SER. IN. AR.**  
**ALMA MATER STUDIO RUM**  
**CESENA**  
**Sera**  
Tutto secondo natura

**AIPA**  
**Anubias**  
aquatic plants  
**ceab**  
**KUDA**  
TROPICAL FISH S.R.L.  
**Eschematteo**  
**COF**  
**GIUMAR**  
import & export  
**KOI**  
**OASI**  
www.oasisrl.net  
**OCEANLIFE**  
www.oceanlife.it  
**TESTUDO EDIZIONI**

di Cristiano Papeschi e Linda Sartini

# AMORI... CORAZZATI

Anche le tartarughe di terra, come tutti gli esseri viventi, si riproducono.  
Vediamo un po' come funziona...

LE TARTARUGHE DI TERRA (*Testudo spp.*) sono da sempre molto apprezzate e diffuse sia nei terrari, sia nei giardini degli appassionati.

L'uscita dal letargo di una testuggine, che nel nostro Paese avviene generalmente tra marzo e aprile con notevoli differenze in funzione del clima, non rappresenta solamente la ripresa delle normali attività fisiologiche e vitali di questi animali, ma segna anche l'inizio della stagione riproduttiva: la maturità sessuale viene raggiunta intorno ai 9-10 anni, con variazioni più o meno sensibili in funzione della specie.

Se il letargo si è svolto correttamente e la testuggine non ha avuto problemi durante questo periodo, l'inizio degli appetiti sessuali inizierà dopo il risveglio quando l'animale avrà nuovamente ripreso ad alimentarsi.

**CAUSE DI INSUCCESSO.** Tra le più comuni cause di insuccesso nella riproduzione delle tartarughe vi è l'inadeguato arredamento del terrario, con mancanza di idoneo arricchimento ambientale, fonti interne o esterne di disturbo, un microclima inadatto con temperatura e umidità non consone alla specie oggetto del nostro allevamento e, infine, il sovraffollamento.

In più, quando le tartarughe vengono allevate in giardino, la presenza di predatori o stagioni riproduttive con condizioni atmosferiche troppo estreme.

**MASCHI BELLICOSI.** Nella nostra penisola esistono notevoli differenze climatiche da nord a sud, ma mediamente verso la metà di aprile o i primi di maggio il maschio sessualmente attivo inizierà a cercare la femmina per corteggiarla eventualmente scontrandosi prima con altri maschi presenti nelle vicinanze, poiché questi rettili corazzati mostrano una spiccata territorialità ancor più accentuata nel periodo riproduttivo. Qualora si verificassero lotte per la gerarchia e per il territorio tra maschi rivali, questi potranno riportare lesioni da morso di gravità variabile senza contare il rischio di ritrovarsi a giacere sul dorso non avendo sempre la possibilità di rigirarsi e, quindi, andando così incontro a morte certa.

Pertanto, nella gestione delle testuggini in terrario, è bene che non vi sia più di un maschio, mentre in recinto o giardino si dovrà porre attenzione che non siano presenti troppi maschi su di una superficie troppo limitata e per un numero di femmine eccessivamente ridotto.

**VIOLENTI CORTEGGIAMENTI.** Scartando dunque la possibilità di lotte tra maschi, veniamo al cuore pulsante della riproduzione: l'accoppiamento. Durante la stagione degli amori il maschio cercherà una femmina da corteggiare, ma non aspettiamoci inviti a cena, mazzi di fiori o scatole di cioccolatini poiché in presenza di una femmina ricettiva il maschio darà il via a un corteggiamento piuttosto violento fatto di morsi e colpi sul carapace della compagna.

Per un proprietario o un osservatore alla prima esperienza questa procedura potrà sembrare eccessivamente aggressiva, ma bisogna considerare che tutto ciò rientra nell'etogramma di questa specie ed è necessario non intervenire fino a che non siamo sicuri che sia avvenuto il coito.

Il maschio morderà la femmina sulla coda, sul collo e sugli arti provocando ferite più o meno profonde e, con i colpi inferti al carapace, potrebbe anche riuscire a ribaltarla: una tartaruga riversa sul dorso non è necessariamente condannata a morte, poiché molto spesso dopo numerosi tentativi riuscirà di nuovo ad assumere la stazione quadrupedale. Comunque, è consigliabile vigilare durante la stagione riproduttiva e più volte al giorno effettuare una ricognizione per verificare che non vi siano animali in difficoltà.



**COME RICONOSCERE IL MASCHIO DALLA FEMMINA.** Il dimorfismo sessuale può essere più o meno marcato a seconda della specie di testuggine in questione. Ci sono però dei caratteri generali abbastanza comuni in tutte le specie: in genere il piastrone (porzione ventrale del carapace) è concavo nel maschio e piatto o convesso nella femmina, che presenta anche una coda più corta e sottile, una cloaca situata vicino all'attaccatura di questa e un'unghia dell'estremità caudale piccola o assente. Di conseguenza, la coda del maschio sarà più lunga e tozza, con l'apertura cloacale posizionata più verso l'estremità caudale e un'unghia terminale di maggiori dimensioni.



MASCHIO (A SINISTRA) E FEMMINA (A DESTRA)

**FEMMINE ALL'ANGOLO.** L'accoppiamento e la fecondazione non avvengono quasi mai al primo colpo: in genere la femmina tende a sottrarsi rendendo il compito del maschio ancor più difficile. Spesso il maschio riesce ad accoppiarsi solo quando la femmina rimane presa "all'angolo" oppure quando il primo possiede dimensioni maggiori della compagna e la blocca sotto il suo peso.

In genere però, a parità di età, la femmina mostra dimensioni maggiori del partner e questo è da preferirsi poiché un maschio troppo grosso potrebbe arrecare danni eccessivi alla compagna sia durante il corteggiamento, sia durante il coito vero e proprio.

L'atto sessuale in sé non si svolge diversamente dalla maggior parte degli altri animali di terra: il maschio, avvicinando la femmina posteriormente, sale sul carapace di quest'ultima mantenendosi in equilibrio grazie anche alla convessità presente sul proprio piastrone e, a quel punto, la fecondazione interna avverrà attraverso l'unione degli organi copulatori.

Una volta avvenuto il coito faremo i conti con i danni subiti dalla femmina e, in caso di ferite preoccupanti, si potrà intervenire con le medicazioni adeguate.

**POLIGAMIA STRATEGICA.** All'interno della cloaca la femmina possiede un organo chiamato "spermoteca" che può raccogliere e mantenere vitale lo sperma del maschio per un lungo periodo, fino a 4 anni, e fecon-

dare così anche generazioni successive di uova: questo meccanismo, chiamato "amphigonia ritardata", è molto importante in quelle specie che in natura possono avere difficoltà a incontrare il partner sessuale.

# Incredibilmente Puro

(e altamente biodisponibile)



- Nuovi supplementi di calcio con e senza vitamina D3 disponibili ora da Zoo Med!
- Senza piombo
- Elevata biodisponibilità grazie alla speciale forma delle particelle e all'ampia superficie per grammo.
- SICURO per TUTTI i rettili e gli anfibi.
- Disponibile in confezioni da 3 once.

Disponibile anche REPTIVITE™ con o senza vitamina D3



Integratore vitaminico, minerale e aminoacidico sicuro ed efficace, utilizzato da 24 anni dalla maggior parte degli zoo e degli appassionati!



ZOO MED EUROPA  
Klein Hagelkruis 13  
B-2180 Ekeren, Belgium  
Tel: +32 475 76 3663  
Fax: +32 329 000 15  
e-mail: info@zoomed.eu

[www.zoomed.eu](http://www.zoomed.eu)

**CROCI SPA**  
Quality & Service for Pets

via S. Alessandro, 8  
21040 Castronno (VA) - Italy  
tel 0332-870860  
fax 0332-462439  
[www.crocitrading.com](http://www.crocitrading.com)

**LA SPERATURA.** La “speratura” è quella tecnica che permette di osservare lo sviluppo embrionale all'interno dell'uovo sia di rettili, sia di volatili. La procedura è semplicissima: è sufficiente una torcia sul cui fascio luminoso verrà adagiato l'uovo da osservare che, qualora non presentasse embrione e quindi fosse infecondo, in trasparenza mostrerà una luminosità uniforme, mentre qualora vi fosse presenza di un embrione renderà evidente la presenza di una macchia scura di dimensioni variabili e dai contorni indefiniti.



SPERATURA DI UN UOVO INFECONDO



SPERATURA DI UN UOVO EMBRIONATO

La speratura si effettua generalmente solo per le uova incubate artificialmente, ma è importante ricordare, nel caso delle tartarughe, che non bisogna mai capovolgere o cambiare inclinazione all'uovo rispetto a quella originale altrimenti si corre il rischio di danneggiare l'embrione.

Come si è accennato in precedenza il maschio tenderà di coprire la femmina più volte pertanto, onde evitare eccessive lesioni alla povera malcapitata, è buona norma fornire al “tartarugo” almeno due o anche più femmine cosicché possa ripartire le proprie attenzioni in modo equo su più soggetti dell'altro sesso.

**IL POSTO DELLE UOVA.** Una volta avvenuta la fecondazione la femmina dovrà cercare un luogo adatto alla deposizione che sarà anticipata e preannunciata da una grande irrequietezza accompagnata da perlustrazioni in lungo e in largo per tutto il territorio. Se la femmina non individuasse un luogo idoneo, potrebbe trattenerne le uova anche per un lungo periodo, andando incontro a problemi di ritenzione anche gravi che richiederanno comunque l'intervento di un veterinario.

La femmina, una volta individuato il “punto X”, inizierà a scavare un buco di alcuni centimetri (mediamente da 6 a 10) utilizzando le zampe posteriori e urinando sul terreno per ammorbidirlo.

Dopo aver realizzato la nursery avrà inizio la deposizione delle uova, di colore perlaceo e della misura di circa 3,5-4 cm, che saranno in numero variabile in funzione della specie: da 2 a 6 per *T. hermanni*, da 6 a 8 per *T. marginata* e fino a 12 per *T. graeca*.

Subito dopo la deposizione la femmina ricoprirà le uova con la terra precedentemente smossa e vi passerà sopra più volte per mimetizzare l'operazione e rendere impossibile a eventuali razziatori l'individuazione del nido.

**LIETI EVENTI.** In terra l'incubazione dura in media 80-90 giorni, al termine dei quali emergeranno le giovani tartarughe che dovranno, da quel momento in poi, provvedere a loro stesse visto che le madri non prestano alcuna cura parentale alla prole.

I “tartarughini”, viste le dimensioni ridotte e la relativa delicatezza del carapace che non è, in questo momento, ancora completamente solidificato e protettivo, potranno essere facile preda per animali più grossi (volatili o mammiferi di terra): se allevate in giardino andrebbero protette con una recinzione chiusa anche nella porzione superiore o disposte in un terrario.

Eventualmente è possibile, qualora venisse identificato con precisione il luogo di deposizione, provvedere all'accurata rimozione delle uova ponendole, senza modificare la posizione in cui erano state adagiate sul fondo della buca, in incubatrice fino alla schiusa.

La temperatura di incubazione, sia naturale che artificiale, mostra una notevole influenza sul sesso dei nascituri, per i quali statisticamente si osserva una predominanza di maschi per temperature intorno ai 28 °C e di femmine per temperature di circa 30-31 °C: meglio comunque non superare i 32 °C, oltre i quali lo sviluppo dell'embrione viene considerato a rischio. ●

**TESTUGGINI E CITES.** La detenzione, l'allevamento, la cessione e la vendita di una testuggine, in particolar modo *T. hermanni*, *T. marginata* e *T. graeca*, è vincolato al possesso del certificato Cites, poiché queste specie sono protette e incluse nell'Appendice II della Convenzione di Washington. In caso di decesso o di nascita, è necessario comunicare l'evento all'ufficio competente del Corpo Forestale dello Stato.



# Siamo animali da agenzia e sappiamo quello che vogliamo!

Tommy, 4 anni  
CREATIVO

"Abbiamo fiuto per le idee graffianti e indipendenti."



Cleo, 3 anni  
P.R. e GESTIONE EVENTI

"La classe non è acqua... I nostri eventi lasciano tutti a bocca aperta."

Paco, 35 anni  
WEB DEVELOPER

"Puntiamo sempre in alto, verso le nuove correnti della tecnologia."



Zoe, 40 anni  
CONSULENTE STRATEGICO

"Conosciamo le migliori strategie per raggiungere obiettivi solidi e durevoli nel tempo."



Jack, 7 anni  
CUSTOMER RELATIONSHIP  
MANAGER

"Le nostre promozioni fidelizzano il cliente. Il tuo brand? Diventerà il suo nuovo migliore amico."



Vimax lavora nell'editoria e nei servizi legati all'industria dei prodotti per animali da compagnia da più di vent'anni. Vimax Service nasce da questa lunghissima esperienza sul campo, con un'unica intenzione: offrire ai professionisti del pet i migliori servizi di comunicazione e sviluppo. Con passione e competenza.

**VIMAX**  
Pet Trade Service

Como - Italy - Via Rezzonico, 23  
Tel. + 39 031 30 10 59 - Fax +39 031 30 14 18  
info@vimaxservice.it - www.vimaxservice.it

# COME ALLEVO LE TESTUDO?

La risposta migliore arriva dalle Linee guida dettate della Commissione Scientifica Cites

"NON È UN MANUALE per l'allevamento delle tartarughe terrestri (testuggini), ma soltanto il risultato di un'analisi tecnica delle caratteristiche spaziali e qualitative delle strutture finalizzate al mantenimento in cattività di questi animali in Italia": si apre con una dichiarazione intrisa di modestia il documento "*Linee guida dettagliate per il mantenimento in cattività delle tartarughe terrestri del genere Testudo*" recentemente elaborato dalla Commissione Scientifica Cites, reso noto a inizio 2012 e del quale è stata diffusa anche una versione per così dire *light*: "*Linee guida sintetiche...*".

Un breve, ma completo, lavoro che tutti gli operatori del settore, compresi gli allevatori amatoriali anche di uno solo o di pochissimi esemplari, non potranno non conoscere, perché le indicazioni fornite e motivate per la realizzazione delle strutture di allevamento "tendono a garantire il benessere degli animali" e perché saranno inevitabilmente tenute presenti, al di là delle stesse indicazioni di legge, dagli uomini del Servizio Cites della Forestale quando si tratterà di verificare l'idoneità delle strutture ricettive.



Una novità molto importante visto che al genere *Testudo* appartengono le testuggini terrestri che più di frequente sono allevate in cattività, in Italia così come del resto in tutta Europa. Non a caso *Vimax Magazine* ha deciso da tempo di occuparsene singolarmente e ha già pubblicato sul numero di aprile (pagina 86) un articolo sulla testuggine moresca cui seguiranno via via gli altri. Non vi diremo nulla, di conseguenza, in questa sede, sugli aspetti sistematici, biogeografici ed eco-etologici che riguardano le singole specie, argomenti che sono stati o saranno trattati nei prossimi articoli. Torniamo invece alle nostre *Linee guida*, occupandoci oggi in particolare delle indicazioni relative agli spazi da destinare all'allevamento delle nostre beniamine.

**SPAZI VITALI.** Le testuggini possono essere allevate al chiuso (indoor) o all'aperto (outdoor). Il primo sistema è l'unico praticabile nelle regioni a clima continentale. Al contrario il sistema all'aperto, sfruttando giardini e terreni

incolti, è largamente utilizzato nelle fasce a clima mediterraneo. In Italia sono in uso l'uno e l'altro ed è corretto che sia così "purché vengano presi determinati accorgimenti. Con entrambi i sistemi", ricorda nel testo la Commissione Scientifica Cites, "le testuggini possono essere mantenute in buone condizioni di salute e riprodursi, grazie a una favorevole combinazione di fattori che debbono essere ben controllati, come lo spazio idoneo per l'attività fisica, la qualità del substrato e il rapporto temperatura/umidità, oltre alle cure fornite attraverso la qualità del cibo e la pulizia".

Appare del tutto evidente che di solito le strutture indoor siano mediamente di minori dimensioni rispetto a quelle esterne. Queste ultime possono essere infatti, per ovvie ragioni, nella gran parte dei casi notevolmente più grandi visto che sono allocate in giardino o in terrazzo e non nei nostri moderni e quasi mai troppo grandi appartamenti.

Lo spazio va ovviamente comunque rapportato al numero di individui allevati, alla loro taglia (per inciso: le dimensioni delle testuggini vengono misurate, per convenzione, dall'estremità anteriore del piastrone a quella inferiore del carapace) e al sesso.

Cominciamo col chiarire, sempre seguendo il testo delle *Linee guida*, quest'ultimo aspetto: le testuggini vengono considerate animali tendenzialmente solitari le cui interazioni sono limitate alla sfera riproduttiva.

I maschi possono essere aggressivi nei confronti di altri maschi e possono infastidire e provocare danni alle femmine per i continui tentativi di accoppiamento. Di conseguenza, citiamo alla lettera, "per garantire la convivenza pacifica delle testuggini, ogni struttura che preveda di mantenere individui dei due sessi, deve disporre di settori per l'isolamento temporaneo o permanente di ciascun maschio". Da ciò si deduce che il numero dei maschi deve essere molto inferiore a quello delle femmine.

**DIAMO I NUMERI.** Ma quanti animali si possono ospitare in un determinato spazio? In questo le *Linee guida* forniscono informazioni precise: in una struttura indoor (ferrario di legno a cassetta con pareti alte da 15 a 30 cm) con spazi a disposizione sino a 1,08 mq si possono allevare soltanto individui di taglia inferiore ai 10 cm: 2 in 0,54 mq; 4 in 0,72; 6 in 0,90 e 8 negli 1,04 mq (gli incrementi sono calcolati su base 33,3%).

Se il nostro terrario raggiunge il metro quadrato possiamo comunque allevare anche un unico esemplare con taglia tra 10 e 20 cm. Attenzione: in alternativa e non insieme agli 8 più piccoli.

Con uno spazio di 1,26 mq è possibile scegliere o 10 giovani o 2 adulti e così via sino allo spazio maggiore previsto (2,16 mq), nei quali potremmo tenere 20 giovani (<10 cm) o 7 adulti (10-20 cm).

Con esemplari più grandi si procede in proporzione. È del tutto evidente che la piccola *Testudo kleinmanni* si adatterà comunque meglio a un impianto di ridotte dimensioni rispetto alle altre specie più grandi e in particolare alla *Testudo marginata*, il gigante della famiglia.

È altrettanto evidente che quando si progetta uno spazio, indoor o esterno che sia, bisogna calcolare le dimensioni massime teoricamente raggiungibili dal rettile (che in cattività sono spesso maggiori di quelle toccate in natura) e non quelle al momento dell'acquisto, visto che le testuggini crescono.

In ogni caso i giovani, sino al raggiungimento di una taglia intorno ai 10 cm (il che avviene tra i 4 e i 7 anni di età), vanno sempre e comunque allevati a parte.

Per la *Testudo kleinmanni*, abituata a climi più caldi rispetto alle altre, va predisposto uno spazio interno anche nel caso di allevamento all'aperto, perché le testuggini dovranno esservi ricoverate, oltre che nelle stagioni fredde, anche "in caso di improvviso abbassamento della temperatura accompagnati da insistente piovosità estiva".



IN PICCOLI SPAZI I TENTATIVI INSISTENTI DI ACCOPIAMENTO POSSONO CREARE PROBLEMI ALLE FEMMINE

di, di allevare un unico "lui". Una posizione che ci appare francamente eccessiva perché, salvo casi di esemplari particolarmente aggressivi (giustamente da isolare) la gran parte dei maschi in spazi adeguati convive tranquillamente con altri senza creare i problemi paventati dalla Commissione Scientifica Cites. Aggiungiamo che i maschi più insistenti sono quelli di *T. graeca*, ma a volte esemplari di *T. hermanni* non sono da meno: personalmente ne ho allevato uno che riusciva con tecnica da provetto scalatore, ad arrampicarsi su una rete alta 40 cm per poi calarsi dalla parte opposta dov'erano alloggiate le femmine, il tutto in meno di 3 minuti.

Ci fermiamo qui, per questioni di spazio. Abbiamo ripercorso in sostanza quello che raccomandano le *Linee guida sintetiche*, incentrate in particolare sulle misure delle strutture destinate ad accogliere le testuggini. Prossimamente completeremo il discorso, seguendo le *Linee guida estese*, con le indicazioni pratiche per realizzare ambienti interni e ambienti esterni per l'allevamento corretto delle nostre beniamine così come consigliato dalla Commissione Scientifica Cites. Lo scopo, è bene ricordarlo, è quello di garantire agli animali le condizioni almeno minime per il loro benessere: un obiettivo fondamentale per gli esperti così come per gli allevatori, amatoriali o professionali che siano. (continua) ●

**CINQUE SPECIE.** Secondo l'attuale tassonomia sono 5 le specie di tartarughe terrestri ascritte al genere *Testudo*; 3 di queste sono presenti, autoctone o naturalizzate, anche in Italia:

- *Testudo graeca* (testuggine greca o moresca) con dieci sottospecie diffuse dal Nord Africa all'Iran. In Italia risulta acclimatata in Sardegna ed è sporadicamente segnalata anche in altre regioni;

- *Testudo hermanni* (testuggine comune o testuggine di Hermann) con due sottospecie, quella nominale a diffusione mediterranea occidentale, presente in gran parte dell'Italia oltre che in Corsica, Francia meridionale e Spagna; *T. h. boettgeri*, diffusa nel Nord-Est d'Italia e nella penisola balcanica. La testuggine di Hermann è segnatamente *T. h. hermanni* è anche detta "testuggine italiana" (per esempio da H. Vetter nel suo "Hermann's Tortoise, Boettger's and Dalmatian Tortoise, Edition Chimaira, Frankfurt am Main, 2006);

- *Testudo horsfieldii* (testuggine delle steppe, testuggine russa o testuggine di Horsfield), con 6 sottospecie che vivono tra Iran e Mongolia;

- *Testudo kleinmanni* (testuggine egiziana) diffusa esclusivamente in alcune regioni costiere tra Libia, Egitto e Israele. Non ha sottospecie, ma ne è stata recentemente descritta una seconda specie, *T. werneri*, invalidata dalla comunità scientifica internazionale e ridotta al rango di sinonimo;

- *Testudo marginata* (testuggine marginata, sinonimo *T. weissingeri*), presente solo in Grecia e Albania e, introdotta, nella Sardegna Nord-Orientale.

**VITA ALL'APERTO.** Per gli impianti outdoor le *Linee guida* prendono in esame, in una apposita tabella, strutture ("parcella di terreno recintato, con vegetazione erbacea e arbustiva, provvista di ricoveri") con superficie tra 1 (1 maschio e 2 femmine di *Testudo kleinmanni*; nessuna possibilità di ospitare le altre specie) e 10 mq (in alternativa 20 *T. kleinmanni* oppure 16 *T. hermanni*, *T. graeca*, *T. horsfieldii* oppure 8 *T. marginata*).

Lo spazio minimo per una coppia di *T. hermanni*, *T. graeca* o *T. horsfieldii* è indicato in 2 mq, quello per una coppia di *T. marginata* in 3 mq. I numeri, questo è importante, si riferiscono a una comunità di femmine. In presenza di un maschio bisogna ridurli: per esempio in 7 mq si possono allevare 10 femmine della testuggine di Hermann e specie analoghe, ma solo 7 esemplari se tra questi c'è un maschio.

In sostanza le *Linee guida* consentono, anche negli spazi più grandi, di allevare un unico "lui". Una posizione che ci appare francamente eccessiva perché, salvo casi di esemplari particolarmente aggressivi (giustamente da isolare) la gran parte dei maschi in spazi adeguati convive tranquillamente con altri senza creare i problemi paventati dalla Commissione Scientifica Cites. Aggiungiamo che i maschi più insistenti sono quelli di *T. graeca*, ma a volte esemplari di *T. hermanni* non sono da meno: personalmente ne ho allevato uno che riusciva con tecnica da provetto scalatore, ad arrampicarsi su una rete alta 40 cm per poi calarsi dalla parte opposta dov'erano alloggiate le femmine, il tutto in meno di 3 minuti.



LE STRUTTURE INDOOR SONO ADATTE IN PARTICOLARE PER PICCOLI ESEMPLARI DI TESTUDO O ALTRI GENERI

di Alberto Tonelli

# L'IMPORTANTE È CAPIRLO PRESTO

Considerazioni, suggerimenti e consigli per rendersi conto tempestivamente che il proprio volatile è malato

TUTTI I VOLATILI tendono in modo innato a mascherare la malattia: la spiegazione di questo fenomeno va ricercata nel fatto che, allo stato selvatico, un animale che dimostri chiaramente la propria sofferenza, e quindi debolezza, si espone agli attacchi dei predatori, abilissimi nel notare problemi nelle loro potenziali prede che vengono selezionate anche in base alla facilità con cui è possibile catturarle.

Dunque gli uccelli da gabbia e da voliera tendono a far finta di star bene anche se malati gravemente: per il proprietario è difficile capire quando sono in difficoltà. Inoltre, gli uccelli sanno compensare la difficoltà anche quando sono gravemente malati, tanto che possono mangiare e muoversi anche poco prima di giungere a morte.



PAPPAGALLO RE DI SESSO FEMMINILE (*ALISERUS SCAPULARIS*)

NIENTE ACCADE ALL'IMPROVISO. Spesso, poi, un improvviso scompenso cardiocircolatorio provoca la morte del volatile in pochi minuti. In questi casi di apparente morte improvvisa si sente spesso parlare di infarto del miocardio. In realtà, il volatile che sembrava sano muore dopo una malattia di diversi giorni se non mesi o anni: semplicemente la malattia non era stata riconosciuta dal proprietario poco esperto.

Gli infarti miocardici sono rari negli uccelli anche se sono stati descritti nella letteratura scientifica. Casi reali di morte improvvisa possono capitare anche negli uccelli da gabbia e da voliera, ma sono generalmente dovuti a traumi, avvelenamenti acuti o improvvisi scompensi cardiocircolatori in soggetti anziani e magari sotto sforzo fisico o sottoposti a stress, paura e intensa fatica. Il proprietario che, per informazione ed eventualmente esperienza, riesce a riconoscere la malattia nel proprio volatile, può spesso salvarlo, dato che nella maggior parte dei casi si tratta di patologie curabili a patto di intervenire tempestivamente.

Ma come fare a capire quando un uccello è indisposto, tenendo anche presente che, nella

maggior parte dei casi, le patologie degli uccelli da gabbia e da voliera sono potenzialmente fatali e generalmente non guariscono mai spontaneamente?

IL PRIMO PASSO: CONOSCERLO. Innanzi tutto è importante conoscere il comportamento e atteggiamento, nonché le abitudini, del proprio volatile: anche una piccola deviazione dalla normalità deve far sospettare una forma morbosa. Di solito, gli uccelli da gabbia e da voliera possiedono una certa vivacità: quelli di piccole dimensioni risultano particolarmente attivi, mentre quelli di media e grossa taglia possono essere più tranquilli. Quando il soggetto non è svezzato a mano può essere più difficile rendersi conto delle modificazioni del comportamento, ma osservandolo con attenzione si può riuscire ugualmente a notare le differenze.

Capita spesso, soprattutto con i pappagalli svezzati a mano, che al mattino o al rientro a casa dopo un'assenza, il volatile saluti emettendo versi caratteristici: se non accade bisogna subito insospettirsi, così come se il pappagallo non ha più voglia di giocare, se rimane più fermo del solito e in silenzio o diventa particolarmente "coccolone", standosene fermo sulla nostra spalla o comunque in contatto fisico con noi.

**BECCO, OCCHI, CAVITÀ ORALE E ZAMPE.** Il becco deve mantenere una corretta lunghezza spontaneamente, se cresce in eccesso quasi sempre è sintomo di malattia, in particolare nei pappagalli, negli estrildidi (come il diamante di Gould) e nei fringillidi (come il canarino).

Gli occhi devono rimanere puliti e asciutti, mai arrossati o gonfi. Le zampe non devono presentare arrossamenti o gonfiori e, ovviamente, non deve esserci zoppia. La cavità orale deve essere pulita e asciutta senza pseudomembrane (sottili placche aderenti alla mucosa) o lesioni ulcerative, di aspetto nodulare o crostoso.

mente un certo calo della massa dei muscoli pettorali, pur non essendoci calo ponderale, anzi: generalmente si registra un aumento di peso dovuto all'aumento di volume dell'ovaio, dell'ovidutto e dell'uovo in formazione.

Anche i volatili colpiti da neoplasie (tumori) possono dimagrire senza che la bilancia registri un calo di peso, perché il dimagrimento viene compensato dalla crescita del tumore.

Altri casi in cui un volatile magro non mostra il calo di peso sulla bilancia possono essere: cisti di notevoli dimensioni e ascite (versamento di liquido trasudato in cavità addominale: negli uccelli mancando il diaframma la cavità toracica e quella addominale sono unite a formare la cavità celomatica).

**ALTRI SINTOMI RIVELATORI.** Per imparare a riconoscere i sintomi di malattia degli uccelli, oltre a quanto è stato detto, possiamo osservare il piumaggio, la respirazione, l'aspetto delle feci e delle urine, gli occhi, le zampe, la cloaca, il becco, le narici e se riusciamo anche la cavità orale.

Il piumaggio deve essere mantenuto ben aderente al corpo, non deve essere arruffato tranne che per brevi periodi durante il riposo, dopo il bagno o durante comportamenti aggressivi. Deve essere lucido, pulito e mai opaco, sporco, untuoso, non deve cambiare di colore né con macchie rosse, gialle, bluastre o nere. Non devono essere presenti aree deplumate o penne danneggiate o di aspetto anomalo.

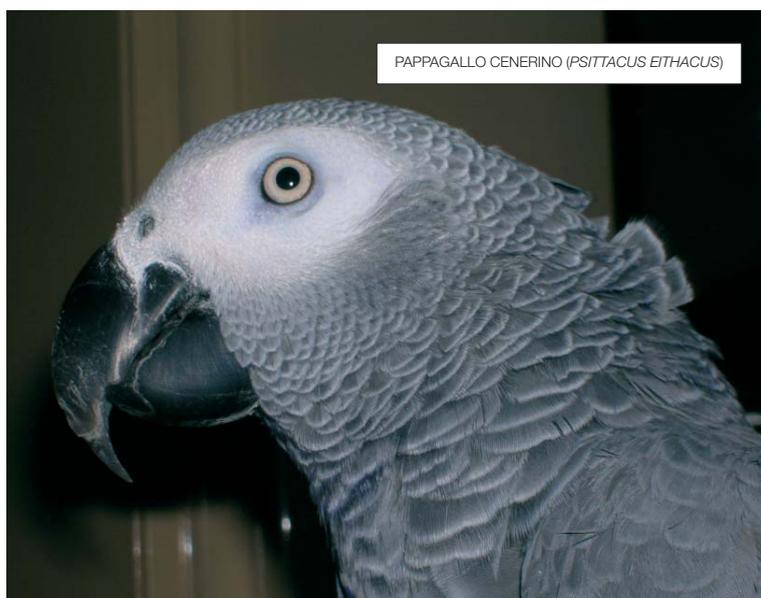
La respirazione non deve essere affannosa o rumorosa, non deve starnutire se non saltuariamente, le narici devono presentarsi pulite e asciutte.

Le feci e le urine devono apparire come di consueto: una loro modificazione di aspetto può far pensare a un malanno anche grave. Le penne pericloacali non devono esser imbrattate. Feci maleodoranti possono deporre per una forma morbosa in atto. ●

ATTENZIONE, ESPERIENZA E UNA BUONA BILANCIA. Ma tenere sotto osservazione il comportamento del volatile non basta: in diversi casi il soggetto malato può continuare a comportarsi in modo normale. Vi sono infatti forme morbose a lenta evoluzione che possono passare inosservate fino al momento in cui il volatile si aggrava.

Con più attenzione, esperienza e la conoscenza di cosa controllare si possono evitare conseguenze letali. Un altro aiuto ci può arrivare da una bilancia elettronica (vanno bene quelle da cucina); per le piccole specie le migliori sono quelle elettroniche tascabili da orefice in grado di misurare anche i milligrammi.

Una variazione del peso può dire molte cose: se cala senza che l'alimentazione sia modificata, generalmente è per motivi patologici. Nelle femmine in deposizione si può notare fisiologica-



PAPPAGALLO CENERINO (*PSITTACUS EITHACUS*)

Scegli la strada più semplice

40 aziende ti aspettano !

The advertisement features a central graphic of a globe with a parrot perched on top, surrounded by logos of partner companies: KAYTEE, GOS (PRODUCT BY), ZuPreem, IMAC, all-pet, LIXIT, S.T. (soluzioni), maggie rep, and Formeet. To the right, a shopping cart is filled with various animals: a blue and yellow parrot, a yellow and white parrot, a green lizard, a small orange hamster, and a black rabbit. The text 'TROPICAL WORLD SNC' is prominently displayed, along with the address 'Via Torretta 68, 21029 - Vergiate (VA)' and phone number '0331-964758'. A yellow speech bubble at the bottom right contains the text 'IL PIU' GRANDE STORE ON-LINE PER IL TUO BUSINESS'. At the bottom left, it says 'SCOPRI COME LAVORARE CON NOI... HTTP://B2B.TROPICALWORLD.IT'.

di Gianni Ravazzi

# IL PAPPAGALLO CERCA CASA

Il tema degli alloggi, compresi accessori e arredi, è fondamentale per la salute e la qualità della vita dei nostri amici pennuti

QUANDO SI PARLA di alloggi per pappagalli ci sono regole generali da cui non si può prescindere: devono essere comodi e razionali per gli animali che li abitano, ma anche semplici da gestire e, se poi sono anche esteticamente belli, allora sono il massimo che si possa desiderare.

Le dimensioni variano ovviamente in funzione della taglia e delle abitudini degli uccelli da ospitarvi, così come la distanza tra le sbarre o la dimensione della rete, che devono essere tali da non permettere all'animale di incastrarsi la testa. Di più: anche il diametro delle sbarre o del filo che compone la rete varia in funzione della forza del becco, a volte molto potente.

Per i pappagalli di piccola e medio-piccola taglia le gabbie migliori sono quelle con sbarre in acciaio: sono facili da tenere pulite, non arrugginiscono e, se le aste sono di filo robusto e distanziate di 10-12 mm, anche difficili da rompere o danneggiare. Per le volierette è bene tener conto che una rete a maglia quadrata cm 1x1, o rettangolare cm 2x1, sono ottime.

ATTENTI ALLO ZINCO. Molte eccellenti gabbie sono in ferro zincato, materiale che presenta lo svantaggio di invecchiare più precocemente e di arrugginire nei punti dove la zincatura viene meno. Non solo: si sono verificati alcuni casi di intossicazione da zinco con gabbie di questo tipo dovuti al concorrere di due circostanze negative. La prima è l'abitudine, che hanno molti allevatori, di schiacciare gli spicchi di frutta tra le sbarre per evitare di mettere il cibo sul fondo della gabbia o in una ciotola. La frutta, nel tempo, ossida la zincatura.

La seconda è legata al comportamento di alcuni pappagalli che quando la frutta è molto matura, leccano la parte umida delle sbarre (che ha ancora il sapore del frutto) assumendo così anche lo zinco ossidato, con il rischio di intossicarsi se questa abitudine viene protratta a lungo nel tempo.

Il consiglio, per chi abbia gabbie di questo tipo, peraltro ottime, è di fornire sempre ogni tipo di cibo nelle apposite mangiatorie di acciaio o plastica dura.

Oggi esistono anche delle gabbie particolari verniciate a caldo, con una tecnica che le rende assolutamente inattaccabili dal becco dei pappagalli, compresi quelli di grande taglia: si tratta delle gabbie a verniciatura in polvere (powder-coated).

LA FORMA IDEALE. La forma della gabbia razionale è sempre quella di un parallelepipedo a estensione orizzontale e non verticale, in modo che tutto lo spazio sia utilizzabile dagli uccelli, oppure di un cubo. Se poi, sui due lati corti, le

sbarre sono poste orizzontalmente rispetto al fondo, i pappagalli ne saranno felicissimi: hanno una vera passione per le arrampicate, e in questo modo ogni parete diventa una sorta di scaletta.

Il cassetto estraibile, con una griglia che funga da separazione tra gli uccelli e il fondo della gabbia, è fondamentale per una corretta pulizia e igiene oltre che per evitare che gli uccelletti vadano a razzolare tra la sporcizia.

A PROPOSITO DI VOLIERE. Per chi disponesse di spazio in giardino o sul terrazzo, i pappagalli di taglia piccola e medio-piccola, possono ovviamente essere alloggiati in grandi voliere, spesso anche in colonia, con ottimi risultati.

Per i pappagalli di taglia maggiore, che necessitano di voliere di una certa dimensione soprattutto se si desidera portarli alla riproduzione, è possibile anche l'alloggiamento in casa a patto di disporre di gabbie di dimensioni tali che l'uc-

UN CACATUA IN VOLIERA DA GIARDINO CHE GIOCA CON GLI ARREDI NATURALI DELL'ALLOGGIO: UN RAMO E ALCUNI SASSI SILICEI...



cello possa comodamente allargare le ali e muoverle. Inoltre, queste gabbie devono essere dotate di un'apertura superiore che le trasformi in trespoli, lasciando quindi al pappagallo la possibilità di compiere anche qualche volettto nella stanza quando il proprietario è in casa.

Una rete a maglie di cm 2x2 o 3x2 permette loro di arrampicarsi senza rischiare di rompersi le dita in maglie troppo piccole. Importante, poi, è che il diametro del filo d'acciaio sia commisurato al becco del pappagallo: un'Ara è in grado di tranciare facilmente una rete imperforabile per una Amazzone.

**BELLEZZE DA GIARDINO.** Quando si parla di voliere da giardino, ci si riferisce a quelle che, in modo più o meno accentuato, tentano di riprodurre una sorta di ambiente naturale dove collocare gli animali: un tronco d'albero, rami contorti, nidi mimetizzati tra le frasche: questi tipi di voliera sono di solito molto appariscenti, ma per poter essere anche funzionali devono permettere anche di mantenere una pulizia e un'igiene adeguate. Meglio quindi arredarle con posatoi, anche fatti con rami, che una volta sporchi possano facilmente essere rimossi e lavati oppure sostituiti, con nidi posti in modo da essere facilmente ispezionabili e con una lettiera ricoperta di semplice sabbia, facile da pulire e sostituire.

Chi alleva molti pappagalli in voliera, normalmente, fa in modo che le porte delle voliere affaccino su un corridoio, in modo che se un uccello fugge dalla voliera resta nel corridoio: in questo caso, è buona cosa coprire sia il corridoio, sia almeno metà o due terzi delle voliere con una copertura coibentata che smorzi tanto il caldo estivo quanto il freddo invernale, e poi collocare mangiatoie, abbeveratoi e nidi nella parte coperta.

**OSPITI INDESIDERATI? NO, GRAZIE.** La maglia della rete delle voliere deve essere tale da impedire, compatibilmente con le dimensioni dei pappagalli allevati, il passaggio di topi e ratti o altri animali indesiderati.

Il fondo deve poi essere o ricoperto della stessa rete, stesa a terra, oppure con un battuto di calcestruzzo, sempre per evitare che animali indesiderati possano scavando entrarci dentro.

Oggi esistono tantissime possibilità di costruire voliere con pannelli modulari prefabbricati che rispondono a tutte le esigenze, sia estetiche, sia funzionali.

**PICCOLO È BELLO.** Vi sono anche voliere di piccole dimensioni, adatte al terrazzo di casa quanto al giardino, messe su ruote e quindi spostabili a piacere, che possono anche essere suddivise in più alloggi orizzontalmente e verticalmente in modo molto razionale: sono in genere prodotti molto curati nelle finiture e negli arredi, e rappresentano una valida soluzione per chi non è troppo esperto di allevamento e neppure appassionato di bricolage.

A chi alleva in zone dove l'inverno è molto rigido, può presentarsi il problema di riparare le voliere in qualche modo: l'unico sistema possibile, in questo caso, è con pannelli di policarbonato o di plexiglass, facendo bene attenzione a distanziarli sufficientemente dai pappagalli con i becchi più robusti.

**MANGIATOIE PER TUTTI I GUSTI.** Le mangiatoie e gli abbeveratoi devono rispondere a tre requisiti inderogabili: essere facili da lavare e igienizzare, essere semplici da manovrare e, infine, contenere il cibo e l'acqua in modo che gli uccelli non possano sporcarli troppo. Soddisfatti questi requisiti base, la scelta finale potrà essere dettata dal costo e dal personale senso estetico dell'allevatore.

Per le gabbie esistono mangiatoie a vaschetta chiusa, da applicarsi all'esterno in modo che il pappagallo, per mangiare, debba introdurre il capo nella mangiatoia stessa: così il cibo non può essere sporcato, né gettato fuori con movimenti della testa.

Ci sono anche poi mangiatoie a sifone, che permettono di collocarvi cibo anche per più giorni, sempre che si tratti di alimenti che possono durare a lungo, per esempio semi o estrusi. Esistono poi vaschette di plastica dura che si agganciano alle sbarre o, ancora, mangiatoie a scorrimento che si inseriscono lungo il lato corto delle gabbie.

Per le voliere sono ottime le mangiatoie girevoli, che permettono all'allevatore di far ruotare un piano dotato di una serie di ciotole di acciaio o di plastica dura su un asse e sostituire il cibo senza entrare nella voliera, con minor disturbo per gli animali e meno lavoro per l'allevatore.

**PER BERE E FARE IL BAGNO.** Gli abbeveratoi vanno dai classici a sifone, per i piccoli pappagalli, che spesso gli agapornis e le calopsitte intasano infilandoci dentro il cibo per ammolloarlo, alle vaschette che permettono agli uccelli di fare anche il bagno.



UN TIPO DI RETE A MAGLIA ADATTA AI PAPPAGALLI DI GRANDE TAGLIA, OTTIMA PER ARRAMPICARSI, CON FILO DAL DIAMETRO TALE DA RESISTERE A OGNI BECCO E CHE RENDE IMPOSSIBILE A PAPPAGALLO INFILARVI LA TESTA...

Gli allevatori che hanno molte gabbie o voliere possono utilizzare impianti che, partendo da una sorta di centrale che può essere una piccola autoclave collegata all'acqua potabile, o una piccola cisterna, portano l'acqua a ogni alloggio per mezzo di tubi di gomma dura di piccolo diametro (10-15 mm) e la dispensano attraverso beccucci "a goccia", cioè che hanno un meccanismo che mantiene sempre umido un pistoncino che rilascia acqua ogni volta che il pappagallo, con il becco e la lingua, lo succhia.

È bene ricordare che chi utilizza quest'ultimo sistema o i comuni abbeveratoi a sifone, deve dotare gli alloggi di una vasca per il bagno, che è necessario normalmente almeno un paio di volte alla settimana e tutti i giorni durante la cova, per aiutare a mantenere la giusta umidità alle uova.

**PICCOLI CONSIGLI PRATICI.** Un'ultima raccomandazione a chi alleva in colonie: predisponete nella voliera più punti di approvvigionamento di cibo e acqua, per evitare che soggetti prepotenti, che si piazzano su una mangiatoia, impediscano ai più timidi di mangiare a sufficienza.

Per distribuire verdure e frutta, pane secco e biscotti, spighe secche o verdi, si possono utilizzare rastrelliere che permettono di inserire le vivande che gli animali si divertono a sfilare.



I POSATOI DEVONO ESSERE DI DIMENSIONI TALI DA PERMETTERE UNA CORRETTA PRESA DELLE DITA ZIGODATTILI DEL PAPPAGALLO, COME CI MOSTRANO QUESTI CENERINI



**QUALE POSATOIO SCEGLIERE?** I posatoi sono molto importanti: devono essere comodi, non offendere la zampa del pennuto e permettergli una buona presa; devono essere facili da lavare e igienizzare, oppure da sostituire. Perfetti, per le gabbie, quelli di plastica rigata, circolari, con un diametro tale che le dita possano stringerli bene senza che quelle rivolte in avanti vadano a toccare quelle rivolte all'indietro. La collocazione dei posatoi non deve impedire il movimento degli uccelli all'interno dell'alloggio. Per le voliere sono invece molto indicati i rami, soprattutto di acacia (privata delle spine) che sono resistenti e durano a lungo, o di salice, che gli uccelli ripuliscono dalla cortec-

cia, e rosicchiano, usando il materiale per imbottire i nidi e che possono essere facilmente sostituiti.

**NON SOLO GIOCHI.** Tutti i pappagalli amano molto giocare e, in generale, il gioco preferito è rosicchiare, per questo fornire rametti freschi è sempre una buona cosa che regala due ottimi risultati: far divertire gli animali e fornire loro materiale per imbottire i nidi in caso di coppie in riproduzione. Questa pratica è fondamentale per molti piccoli pappagalli che hanno bisogno di molta umidità per la schiusa delle uova: infatti, la corteccia sfilata e portata nel

nido rilascia gradualmente l'umidità necessaria.

Non si deve dimenticare che questi animali sono molto curiosi e tendono a spostare ogni cosa che il loro becco riesce a stringere e il loro collo a sollevare: per questo è bene non inserire giochini di materiale facile da sbriciolare che possa essere dannoso per la salute: meglio proporre solo giochi di legno e corda, acciaio e legno, corda e acciaio.

Si possono anche considerare giochi alcuni alimenti integrativi come l'osso di seppia, che può essere appeso con un filo d'acciaio alla rete della voliera o alle sbarre della gabbia, i ciuffi di erbe prative (tarassaco e centocchio bianco) o i pezzi di pane secco infilati nelle rastrelliere, che gli uccelli si divertono a rosicchiare indipendentemente dal bisogno di cibo.

**AL BANDO LA NOIA.** Per quanto concerne l'aspetto psicologico legato agli alloggi, la situazione deve essere valutata tenendo conto che, se si detengono 2 o più soggetti insieme, la necessità di fornire loro distrazioni e giochi è minore, ma comunque necessaria, rispetto a soggetti tenuti da soli.

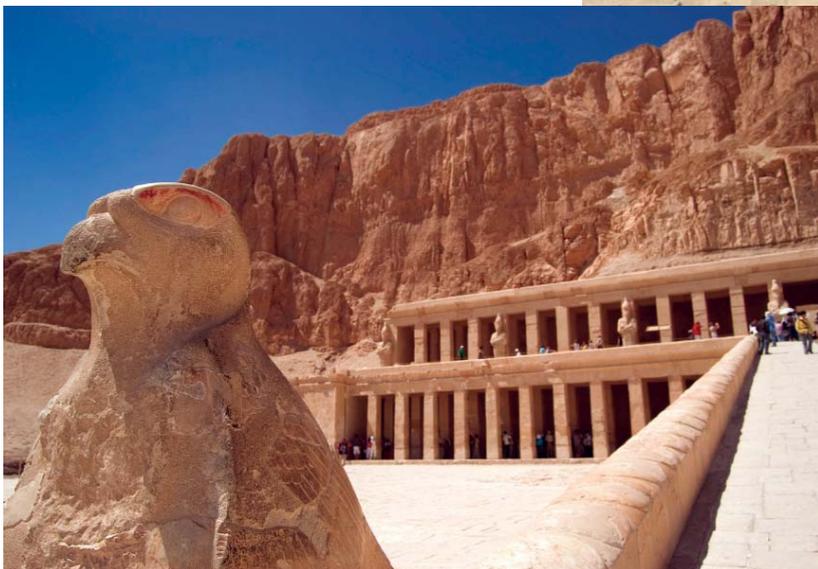
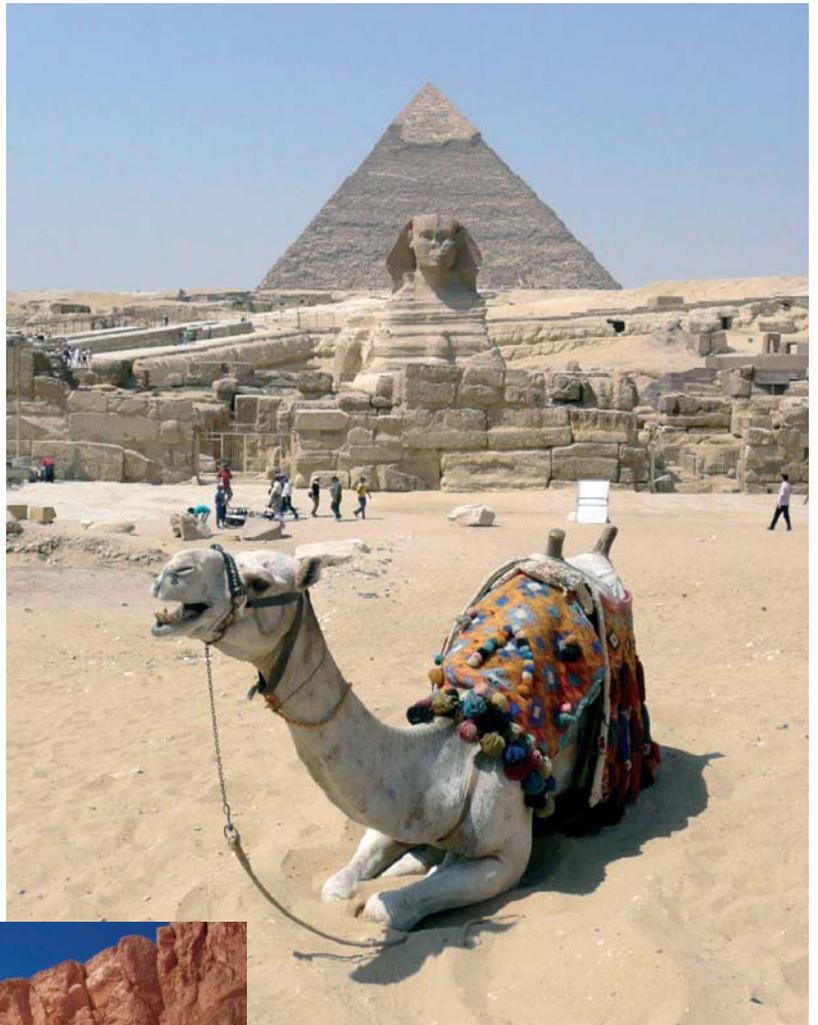
Il pappagallo che vive con altri consimili, anche di specie diverse dalla propria, crea gruppo e ha una vita sociale che gli permette di annoiarsi molto meno rispetto al soggetto che sta tutto il giorno in solitudine. Quindi, oltre al fatto che il soggetto allevato come pet ha bisogno del contatto con il proprietario e quindi di uscire quotidianamente dalla gabbia a giocare, la stessa gabbia va arredata con una quantità maggiore di giochi e distrazioni. ●

# TRA IL MARE E LE DUNE

L'autunno è la stagione ideale per visitare l'Egitto. E scoprire che, tra siti archeologici, deserto e fondali mozzafiato, si apre per tutti gli appassionati anche lo spettacolo straordinario di un vero e proprio paradiso del birdwatching

UN VIAGGIO IN EGITTO è sempre straordinario: è la mitica terra dei Faraoni, con la sua storia millenaria e la sua favolosa civiltà, con la vitalità sconvolgente della sua capitale, il Cairo, e lo spettacolare scenario dei fondali del Mar Rosso, con la magia delle dune nel deserto del Sahara e il fascino di un tramonto rosso fuoco vissuto ammirando lo scorrere lento del Nilo. E, soprattutto, chi va in Egitto rimane sorpreso dalla scoperta della sua fauna varia e ricca: un vero punto di riferimento per tutti gli appassionati di animali che vogliono approfittare di una bella vacanza per imparare qualcosa in più.

Forse, se fossimo approdati in Egitto ai tempi della regina Cleopatra, ci saremmo trovati davanti a uno scenario faunistico ben diverso: a quei tempi, per esempio, leoni e leopardi (oggi scomparsi dal Paese) rappresentavano incontri tutt'altro che casuali, così come elefanti, ippopotami e giraffe. E i coccodrilli, signori incontrastati del Nilo, si spingevano un tempo ben più a nord della diga di Assuan dove oggi sembrano trovare un confine invalicabile. In compenso, tra i grandi animali africani, la lince non ha ancora abbandonato il territorio egiziano: sono in molti a giurare di avvistarla spesso nelle aree paludose intorno al fiume che è un po' il cuore pulsante dell'Egitto.



IL DESERTO CHE VIVE. Potrà sembrare curioso, ma è proprio nelle sterminate distese di dune che formano la parte desertica del Paese che si incontra gran parte della popolazione animale egiziana. E se le carovane di dromedari non sono più numerose come una volta, certo le "navi del deserto", come vengono chiamate affettuosamente dai cammellieri, rappresentano ancora oggi l'unica alternativa al fuoristrada per spostarsi da una parte all'altra del Sahara. Un'alternativa per nulla passata di moda, anzi: tra i viaggiatori animati da spirito di

IO POSSO, FINALMENTE, ENTRARE. Ebbene sì: si sta allargando il numero degli esercizi che permettono a cani e padroni di stare sempre assieme. Dopo ristoranti, alberghi e spiagge *Dog Friendly*, ora anche diversi centri commerciali iniziano ad aprire i battenti ai fedeli amici dell'uomo consentendo di godersi finalmente un divertente shopping a sei zampe. A dare il buon esempio per primi sono stati, nell'ambito milanese, Ikea e Leroy Merlin di Carugate, ma ci auguriamo proprio che presto questa possibilità si estenda a tutti i paradisi dello shopping. E in tutt'Italia, naturalmente.

TARTARUGHE ALLE TERME. L'estate ha riservato una bella sorpresa agli amici degli animali, grandi e piccini, che hanno avuto la fortuna di godersi una vacanza alle Terme di Merano. Già, perché il parco delle Terme ospita anche un laghetto con tartarughe palustri e un percorso tematico per conoscere più da vicino questi simpatici animali. Allestito nel 2011, il laghetto ha riscosso così tanto successo che quest'anno già è stato ampliato. Piccole e graziose, le tartarughe rappresentano per alcuni il regalo ideale, se non fosse che crescono in fretta e, come tutti gli esseri viventi, richiedono cure e spazi idonei. Purtroppo capita quindi che le tartarughe palustri vengano abbandonate nei laghi altoatesini, arrecando tra l'altro danni alla flora e alla fauna locale: il laghetto delle tartarughe delle Terme di Merano ospita gli animali abbandonati offrendo loro un centro di recupero e ristoro adatto alla specie. Le tartarughe si muovono liberamente all'interno di un'area delimitata, vengono nutrite, accudite e... osservate dai bambini curiosi. Non solo: i bambini, infatti, possono partecipare al gioco "diamo un nome alle tartarughe" e, grazie ai loro disegni, indicare il nome preferito da utilizzare per il battesimo delle tartarughe.

Info: [www.termemerano.it](http://www.termemerano.it)



CERVIA: SPORT E CULTURA A QUATTRO ZAMPE. Un buon esempio di impegno per vivere l'estate all'insegna del *Dog Friendly* è arrivato quest'anno da Cervia, perla della riviera romagnola. Merito del singolare appuntamento avvenuto a settembre grazie a *Sport e Cultura a Quattro Zampe*, il meeting cinofilo che ha visto protagonisti i cani e i loro padroni con esibizioni, sfilate, incontri educativi, scuole di addestramento e momenti di dog therapy sulla spiaggia del Fantini Club, sul Lungomare Grazia Deledda di Cervia. La spiaggia Fantini Club di Cervia ([www.fantiniclub.com](http://www.fantiniclub.com)), polo innovativo del beach lifestyle, da tempo punto di riferimento per gli sportivi e gli appassionati degli sport da spiaggia (proprio qui si è disputato il primo torneo ufficiale di beach volley in Europa nel 1984), è uno degli stabilimenti balneari più famosi della Riviera Adriatica: la location ideale per l'ottava edizione del meeting cinofilo che si trasforma subito in un modo interessante per trascorrere un weekend tra lezioni di cinofilia per adulti e bambini e dimostrazioni di addestramento, ricerca e soccorso della squadra cinofila. Iniziative così ce ne dovrebbero davvero essere molte di più. L'ente promotore è lo Sportur Club di Cervia ([www.sportur.com](http://www.sportur.com)) che organizza la manifestazione in collaborazione con il Centro Studi del Cane Italia ([www.centrostudidelcane.com/images/stories/Programma\\_Sport\\_Cultura\\_2011.pdf](http://www.centrostudidelcane.com/images/stories/Programma_Sport_Cultura_2011.pdf)).



avventura è tornato di moda attraversare il deserto a dorso di dromedario, per riscoprire i ritmi lenti della vita nomade e assaporare in pieno il fascino misterioso dell'ambiente circostante, dove la sabbia sembra non finire mai e dove vivere l'emozione del miraggio non è un'esperienza insolita. Ma c'è ben di più. È sempre nelle sterminate distese sabbiose che vivono gazzelle, sciacalli, iene e un'infinità di animali che hanno saputo adattarsi all'inhospitale morfologia del territorio, imparando a trovare sostentamento anche dove sembra che non vi sia nulla. Un esempio? Il comunissimo topolino delle piramidi, che sopravvive alimentandosi di ciò che trova proprio scavando gallerie sotto la sabbia.

Ed è sempre lì, sotto quella polvere dorata che cambia colore a seconda di come la baciano i raggi del sole, che vivono migliaia di insetti. Ma attenzione: non cedete alla tentazione di camminare a piedi nudi sulla sabbia calda, perché potrebbe esserci in agguato uno scorpione velenoso, il cui morso non perdona l'imprudente.

Più felice l'incontro con uno scarabeo, che è un po' uno dei simboli dell'Egitto e che tradizione vuole porti fortuna: tutto merito dell'antica credenza che lo considerava animale sacro e, appunto per questo, intoccabile. Tutto il contrario, insomma, delle temutissime locuste, purtroppo diffusissime in tutto il Paese e altrettanto detestate soprattutto dagli agricoltori, che vedono il loro passaggio come una reale minaccia per i raccolti.

Anche i serpenti velenosi non rappresentano certo un incontro così inusuale in Egitto: meglio stare attenti perché non è



piacevole ritrovarsi a tu per tu, per esempio, con un aspide dall'aria innocua, ma micidiale (ricordate? Fu proprio un aspide l'"arma" scelta da Cleopatra per suicidarsi), o con una pericolosa vipera cornuta.

**DALLA COSTA AL FIUME.** Paese stupendo, che sorprende per la varietà e la policromia dei panorami, l'Egitto non mancherà di incantare anche se alle piramidi, alla sfinge, alla valle dei Re e a quella delle Regine si preferisce la costa, soprattutto quella del Mar Rosso, ormai famosissima tra tutti gli appassionati di safari fotografici subacquei. Già, perché nuotare in queste acque cristalline e calme, anche se

non caldissime, è un po' come immergersi in un immenso acquario naturale: fondali coloratissimi sono lo scenario in cui campeggia una vegetazione rigogliosa, coralli, gorgogne immense, rocce scavate dal tempo e dal sale in mezzo a cui si muovono eleganti, come in una danza a lungo provata e riprovata, migliaia di specie di pesci diverse. Il massimo, insomma, un vero trionfo della natura.

Chi, invece, preferisce far coincidere la vacanza in Egitto con una crociera lungo il Nilo, non tarderà a comprendere come mai gli antichi egizi avevano una vera e propria adorazione per il loro amatissimo fiume e, soprattutto, a capire perché, nella loro religione, associavano spesso gli animali che ne popolano le coste alle divinità: Toth, il dio della saggezza, era infatti rappresentato da un ibis, così come Sobek, il dio delle acque, era raffigurato da un coccodrillo o, ancora, Anubi, il dio dei morti, veniva impersonificato da uno sciacallo. Comunque, è proprio navigando lungo il corso del Nilo che gli appassionati di birdwatching avranno modo di vivere le emozioni più intense. Se avvistare germani, beccaccini, tortore, ibis, quaglie e trampolieri di varie specie è così facile da essere considerata impresa per principianti, le vere sorprese arrivano quando si scopre che è appunto il fiume che ospita i luoghi deputati alle osservazioni migliori, le più interessanti.

**CON LO SGUARDO VERSO IL CIELO.** Ma andiamo con ordine e diciamo, prima di tutto, che l'Egitto è la meta privilegiata per la maggior parte delle specie migratorie provenienti non soltanto dall'Europa, ma anche dalla vicina Asia occidentale. Per farsene un'idea, basta visitare l'isola dei Coccodrilli, nelle vicinanze di Luxor: qui, in tutte le stagioni, si possono osservare centinaia di specie diverse di volatili. Qualcosa di analogo si vive anche muovendosi lungo il fiume in prossimità di Assuan, sebbene il punto di osservazione migliore sia l'isola di Saluga, che oggi è diventata un'area naturale protetta.

Tra i moltissimi esemplari che volano in questi cieli privilegiati, vanno ricordati il pollo sultano, forte di una sgargiante livrea blu, viola e verde che contrasta il rosso acceso del becco e delle zampe, l'airone cinerino, la pavoncella armata, l'airone guardabuoi con becco e zampe gialle che non permettono di confonderlo con il semplice airone (che ha zampe nere), e poi allodole, silvie, fringuellidi, upupe. Tra i predatori, invece, spiccano il gheppio, il nibbio reale, il falco e il nibbio bruno.

Infine, una curiosità: l'uccello mosca, ospite abituale dei giardini egiziani, deve gran parte della sua fama al pittoresco rituale del corteggiamento con cui, una volta all'anno, seduce la partner prescelta: sfoggia con passione il suo piumaggio iridescente che sfuma dal viola al verde e contrasta cromaticamente con il petto giallo, mentre la sua coda lunga e sottile sembra vibrare nell'aria volteggiando in una irresistibile danza d'amore. Info: <http://it.egypt.travel/> ●



di Cristiano Papeschi e Linda Sartini

# FIOCCO ROSA, FIOCCO AZZURRO

Quello dell'avvento di una nuova vita è un momento straordinario. Immaginate quando le nascite sono tante e tutte insieme...

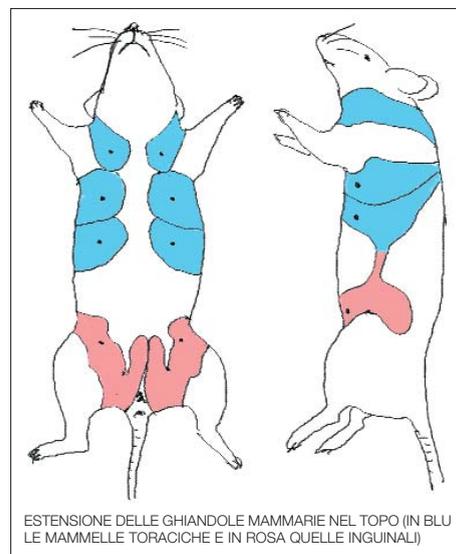
IL TOPOLINO DOMESTICO, zoologicamente noto come *Mus musculus*, è un piccolo roditore molto apprezzato e diffuso nelle case degli italiani e viene utilizzato sia come animale da compagnia, sia come "pasto" per rettili e rapaci.

Spesso, per ragioni economiche o di praticità, il privato o il negoziante si trovano a dover effettuare la loro riproduzione in prima persona per far fronte alla mancanza di soggetti da vendere, o da acquistare, soprattutto in alcuni periodi dell'anno.

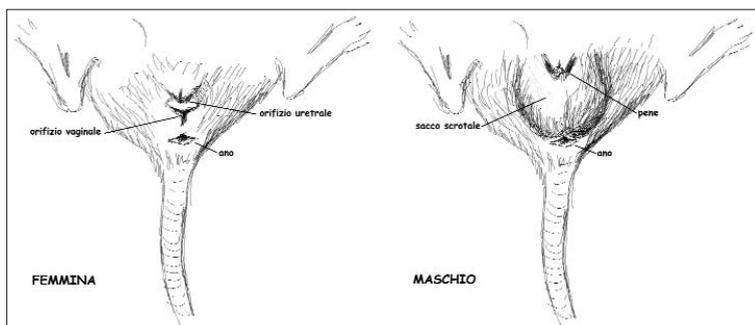
Riprodurre un topolino non è difficile: di solito è sufficiente formare la coppia per avere un risultato garantito, ma è bene possedere le nozioni di base sulla fisiologia riproduttiva di questi animaletti in previsione di una corretta gestione delle colonie.

DAL SESSAGGIO ALLA COLONIA. Tutto ha inizio con il sessaggio, operazione molto importante e da effettuare correttamente. La femmina possiede 5 coppie di mammelle, 3 paia toraciche e 2 paia addominali, con altrettanti capezzoli ben visibili ai lati della linea mediana.

Nel maschio in condizioni di tranquillità non si possono non notare dei testicoli prominenti e proporzionalmente molto grandi che, però, non sono più visibili nel momento in cui l'animale viene disturbato o manipolato per risalita di questi in addome: i roditori possiedono un canale inguinale sempre aperto e non è raro che i testicoli possano magicamente scomparire per riapparire successivamente.



ESTENSIONE DELLE GHIANDOLE MAMMARIE NEL TOPO (IN BLU LE MAMMELLE TORACICHE E IN ROSA QUELLE INGUINALI)



In ogni caso, mettendo a confronto i due sessi, soprattutto in giovane età a partire dai pochi giorni di vita fino a poco prima della maturità sessuale, si noterà che la distanza ano-genitale è doppia nel maschio rispetto alla femmina, e questa osservazione è fondamentale per sessare gli animali in maniera precoce prima della discesa dei testicoli.

Al momento dello svezzamento, che avviene intorno ai 21 giorni dopo la nascita, o al massimo entro il primo mese di vita, è necessario separare i piccoli dalla madre: le femmine potranno essere mantenute

insieme all'interno di una gabbia comune, ma i maschi dovranno obbligatoriamente essere stabulati in gabbie singole poiché in questa specie la competizione sociale e sessuale è molto accentuata e comporta continue lotte, spesso fatali, per la supremazia.

La maturità sessuale, in entrambi i sessi, viene raggiunta tra i 30 e i 40 giorni di vita, ma è bene non procedere al primo accoppiamento fino a che non si sia raggiunta l'età di 2 mesi per evitare che soggetti troppo giovani, il cui sviluppo corporeo non è ancora completo, vengano sottoposti a uno sforzo riproduttivo che potrebbe danneggiarne la salute futura: un accoppiamento troppo precoce troverebbe un animale ancora non debitamente sviluppato compromettendone la carriera riproduttiva e il corretto accrescimento, senza contare il rischio di non condurre a buon fine la gravidanza.

Al contrario, un primo accoppiamento tardivo, oltre le 12 settimane, aumenta il rischio di distocia (problemi al parto) per saldatura della sinfisi pubica, infarcimento di grasso del canale del parto e agalassia (assenza di latte) per mancato sviluppo della mammella, nonché cisti ovariche.

La durata della vita riproduttiva di una femmina è molto variabile e oscilla tra i 7 e i 18 mesi, periodo entro il quale si possono produrre fino a 10 figliate o anche di più. Il topo è una specie poliestrale continua: è in grado di riprodursi per tutto l'anno con un ciclo sessuale che si ripete ogni 4-5 giorni.

**GRAVIDANZA E PARTO.** La durata della gestazione è di 19-21 giorni, ma le prime modificazioni visibili sul corpo della femmina, addome ingrossato e aumento di peso rilevante, si avranno intorno ai 13 giorni dopo l'accoppiamento. In questa fase la femmina deve essere lasciata quanto più possibile tranquilla, evitando manipolazioni e stress non necessari. La placenta è di tipo emo-coriale, come nell'essere umano, e consente un efficace scambio di anticorpi tra la madre e i feti che acquisiranno così una prima difesa immunitaria, completata dalla suzione del colostro alla prima poppata dopo la nascita, indispensabile per la sopravvivenza nei primi giorni successivi al parto.



Al momento della nascita i piccoli, il cui numero varia mediamente tra 6 e 12, hanno un peso compreso tra 0,75 e 2 g e sono nudi, ciechi e sordi: il pelo inizierà a crescere già dal giorno successivo e dopo il decimo giorno di vita ricoprirà tutto il corpo dei nuovi nati.

Il latte rappresenta il pasto completo per il topolino che si alimenterà diverse volte al giorno fino a circa il 15° giorno, momento in cui il giovane inizierà ad assumere l'alimento solido in previsione dello svezzamento, che sarà possibile a partire dal 21° giorno di vita.

Qualora la femmina, o le femmine, fossero mantenute nella stessa gabbia con il maschio, questo potrà rilevare e sfruttare l'estro post-partum, ovvero il calore fertile che si manifesta tra le 14 e le 28 ore dopo il parto: in caso di accoppiamento si avrà una nuova gravidanza che procederà di pari passo con l'allattamento della cucciolata precedentemente partorita.

Qualora la femmina venisse riaccoppiata sfruttando l'estro post-partum si avrebbe un allungamento della gravidanza di circa 3-5 giorni per ritardo nell'impianto embrionale, in modo da consentire alla gestante di allattare e svezzare la cucciolata precedente prima di procedere al parto di quella successiva.

Se, invece, l'estro post-partum non venisse sfruttato, non si avrebbero altri calori fino a 2-5 giorni dopo lo svezzamento. Per evitare un eccessivo sfruttamento della fattrice è bene evitare gravidanze troppo ravvicinate, così da consentire il riposo fisiologico e prolungare la durata riproduttiva del roditore.

Ai fini riproduttivi è necessario, a un certo punto, formare la coppia (monogamia) oppure l'harem (poligamia) a seconda del risultato che si desidera ottenere. Nel primo caso si procede a inserire una sola femmina nella gabbia del

maschio: normalmente, dopo un iniziale momento di diffidenza e qualche scaramuccia, si instaura una convivenza pacifica e il maschio sarà in grado di rilevare il momento fertile della femmina procedendo così alla monta la cui durata sarà di pochi istanti.

Una volta verificato il corretto accoppiamento, testimoniato dalla caduta del maschio su di un fianco, è consigliabile lasciar convivere la coppia per almeno qualche giorno, in modo da consentire successivi accoppiamenti qualora il primo non fosse realmente andato a buon fine, come spesso succede. A quel punto sarà possibile dividere nuovamente i riproduttori o lasciarli insieme fino a gravidanza inoltrata o addirittura fino al parto poiché il maschio accetta di buon grado i nuovi nati e spesso collabora con la femmina alla gestione della prole. Qualora fosse necessario produrre topolini "in batteria" si potrà procedere alla formazione dell'harem, una colonia formata da 1 maschio e

3-6 femmine. Anche in questo caso gli animali dovranno convivere all'interno della stessa gabbia per un minimo di 4-5 giorni, in modo che il maschio possa accoppiarsi con le diverse femmine a mano a mano che raggiungono il momento fertile anche se, di solito, femmine allevate in gruppo tenderanno ad andare in calore contemporaneamente con un estro che dovrebbe insorgere dopo circa 72 ore dall'introduzione del maschio (il cosiddetto "effetto Whitten"). Come per la monogamia, si può procedere alla separazione del maschio dall'harem a gravidanza inoltrata, oppure dopo il parto, e le femmine potranno essere a loro volta alloggiate singolarmente o mantenute in colonia poiché tutte insieme collaboreranno alla gestione e all'allattamento comune dei piccoli. ●

**IL NIDO.** Normalmente è la femmina gravida che sceglie dove nidificare e partorire. Un angolo della gabbia, una buchetta scavata nella lettiera o, meglio ancora, una piccola tana, che può essere rappresentata da una scatola di piccole dimensioni, in legno o cartone, oppure una casetta in plastica appositamente comprata presso un negozio specializzato. È importante lasciare a disposizione della neo mamma del materiale coibente come ritagli di carta morbida e assorbente o striscioline di stoffa o lana in modo che possa riempire il nido per garantire ai piccoli il mantenimento di una corretta temperatura interna in funzione della stagione.



NIDIATA DI 10 GIORNI DI VITA

**IL MOMENTO DEL PARTO.** È difficilissimo riuscire ad assistere al parto poiché questo avviene di solito nelle ore notturne in cui regna la massima tranquillità. In genere, la durata dell'evento varia da pochi minuti a poco meno di un'ora: dipende dall'esperienza della femmina e dal numero dei piccoli. Le forti contrazioni muscolari a cui l'utero è soggetto per espellere i feti spessano la madre che, ogni tanto, dovrà riposare e recuperare le energie.

Al momento della nascita i piccoli sono sporchi di sangue e residui placentari: la femmina provvederà entro pochi minuti a ripulirli leccandoli accuratamente e mangiando i "materiali di scarto".

I piccoli, mano a mano che nascono, raggiungeranno la mammella per iniziare la suzione del colostro: anche se ciechi e sordi sono comunque in grado di muoversi e raggiungere attivamente il capezzolo seguendo il segnale termico e odorifero del corpo della madre. La femmina allatta la prole molte volte al giorno e, in caso di "parti in colonia", le fattrici provvederanno ad allattare la prole a turno o simultaneamente.

di Lorenzo Luchetta

# IL MONDO DELLE CAVIE

Da dove vengono questi simpatici pet?

Da chi sono maggiormente apprezzati?

LE CAVIE ORNAMENTALI sono considerate membri storici del grande gruppo dei piccoli pet: infatti, le origini della convivenza con l'uomo come animali da compagnia si perdono nella notte dei tempi e, oggi in Italia, sono apprezzate tante razze che fino a qualche tempo fa erano sconosciute.

La cultura della cavia ornamentale è tipica dei paesi Nord europei e degli USA e, fra le molteplici razze allevate per questo scopo, vi è tutto il gruppo delle cavia a pelo corto. Per maggiore chiarezza è giusto dire che la classificazione

delle diverse razze di cavia è così suddivisa:

- razze self, con manto di colore uniforme (il colore degli occhi può variare);
- razze non self, con manto di due o più colori, e razze rare.

In questo articolo parleremo delle razze con pelo corto indipendentemente dal colore. La suddivisione in animali a pelo corto o lungo è meno ufficiale rispetto a quella precedentemente indicata, ma in Italia è quella più conosciuta, fatta eccezione per i pochi allevatori di lunga esperienza che conoscono bene anche le realtà dei paesi dove questi animali sono molto più diffusi.

LE RAZZE A PELO CORTO. Le razze di cavia presenti nel mondo dei pet sono tutte originarie del Sud America dove le prime forme di domesticazione risalgono addirittura

al tempo degli Incas che le allevavano per scopi alimentari, per usarne le pelli e anche per ricavarne medicinali tradizionali.

Le cavia capostipite erano quasi tutte a pelo corto, anche se tra gli studiosi di questi animali vi sono alcune divergenze in merito alla razza che abbia maggiormente contribuito all'evoluzione verso l'odierno animale domestico: infatti l'ipotesi più accreditata è che discenda dalla cavia aperea, ma altre tesi lo ricondurrebbero alla cavia di Cutler o alla cavia Tschudii.

Le razze di cavia a pelo corto che possiamo trovare oggi in negozi, garden e presso allevatori sono diverse, fra queste menzioniamo alcuni gruppi: Agouti, Bicolore, Himalayan, Tricolore, Beige, Black, Cream, Lilac, Red, Saffron e tante altre.

Una particolare nota la meritano



CAVIA A PELO CORTO NERA



CAVIA CRESTATA AMERICANA



le cavie di razza Skinny, che sono quasi totalmente glabre, e le razze denominate "Crested" rappresentate in particolare dalle crestate inglesi e dalle crestate americane.

La particolarità di queste cavie è quella di avere una rosa di pelo chiaramente visibile sulla nuca, con il resto del manto a pelo liscio e di colore uniforme nel caso della inglese, a pelo liscio ma con la rosa bianca nel caso della americana. Su quest'ultima aggiungiamo che è una razza presente da poco in Italia, mentre ovviamente negli Stati Uniti, ma anche in altri paesi europei come la Germania e l'Inghilterra, è allevata e apprezzata da diversi anni.

**CAVIE IN NEGOZIO.** Il carattere molto timido e timoroso delle cavie deve essere

preso in considerazione quando si sceglie dove sistemarla in un punto vendita: innanzi tutto la cavia non è un animale che ama stare solo, quindi avere vicino dei suoi simili la aiuterà a sentirsi più sicura, specialmente in situazione potenzialmente stressanti come il periodo di permanenza nel negozio.

Fra le accortezze che si possono adottare per non farla agitare inutilmente ricordiamo la presenza nella dimora di una casetta o di un angolo con abbondante fieno dove l'animale si rifugerà nei momenti in cui si sente impaurito. Anche se questa ambientazione è poco gradita a chi commercia questa specie poiché l'animale non si rende visibile a chi è interessato ad acquistarlo, si potrà sempre prenderlo delicatamente in braccio per mostrarne bene il colore del manto e le caratteristiche principali; spesso l'animale si spaventa meno durante una pratica di questo genere, piuttosto che sentirsi picchiare sulle pareti della dimora per farlo spostare.

Nel momento in cui viene tenuto in braccio sarà utile fargli appoggiare tutte e quattro le zampe al petto di chi lo sostiene e accarezzarlo sulla nuca con movimenti lenti e senza fare pressione. Molto probabilmente la cavia in questo frangente emetterà il suo classico richiamo, che sentito una volta è inconfondibile essendo un suono acuto e ripetitivo che è tipico di questa specie, in lettere di solito viene rappresentato così: "Tweeet! Tweeet! Tweet!".

Anche il luogo dove si posiziona la sua dimora dovrà essere il più tranquillo possibile, lontano da rumori fastidiosi come ventole o altoparlanti, protetto da correnti d'aria, e non illuminato da una luce troppo intensa (per esempio i farettili).

**CONVIVENZE.** La cavia ama la vita sociale e quindi gradisce la presenza di suoi simili. Nel caso non si voglia tenere animali che generino prole, le soluzioni sono principalmente tre:

- far sterilizzare dal veterinario specializzato i maschi/o o femmine/a;
- ospitare insieme solo soggetti di uguale sesso, ma in questo caso attenzione a non mettere a contatto maschi adulti non cresciuti insieme, o cresciuti in spazi non molto grandi;
- ospitare maschi e femmine in luoghi separati, soluzione non ideale per chi vuole tenere solo due animali, dato che si perde il vantaggio offerto dal fatto che essi possano interagire e farsi compagnia.

Per ciò che riguarda la convivenza fra la cavia e gli animali più grossi si ripresenta il problema della timidezza e della paura che però può essere superato se il rapporto si sviluppa quando il soggetto è giovane, dandogli tutto il tempo che gli serve per fissare nella mente che l'altro animale non è intenzionato a prederlo o a fargli del male. Oltre che con noi umani sono descritte e sperimentate convivenze pacifiche di cavie con cani, gatti, cincillà, conigli, topolini, gerbilli, criceti, degu del Cile e surmolotti.

Decisamente da non sperimentare l'improponibile convivenze con il furetto vista la naturale attitudine di predatore di questo mustelide e quella di preda della cavia. ●



# la domanda e l'offerta

## CLASSIFIED ADS

### Manda il tuo curriculum vitae in redazione!

Per agenti e rappresentanti che desiderano ampliare la propria attività, *Vimax Magazine* tiene a disposizione delle aziende del settore pet l'elenco dei candidati. I contatti fra aziende e agenti avvengono in forma totalmente autonoma. Il servizio di redazione è GRATUITO.  
Inviare richieste a: VIMAX srl - via Rezzonico, 23 - 22100 Como  
fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare Rif. A/R

### LAVORO / domanda

**Toelettatore professionale** con esperienza decennale **cerca lavoro** nella zona di Torino e provincia. Info: cell. 338/7047543

**Toelettatrice professionista Apt**, conto terzi con Partita Iva, si rende **disponibile per valutare proposte di lavoro** nelle zone di Torino, Cuneo e Asti. Esperta su cani, gatti e furetti in bagni specifici e antiparassitari, taglio a forbice commerciale, stripping su standard di razza e tosature.  
Inviare richieste a: VIMAX srl, via Rezzonico 23, 22100 Como, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare rif. 5/A

**Commessa** con 7 anni esperienza altro settore **cerca lavoro in pet shop** zona Torino e prima cintura. Info: cell. 340/5058364

**Agente di commercio** già inserito nella vendita di prodotti per pet shop e rivendite agrarie, **cerca mandati di agenzia** da affiancare a quello già esistente. Zona di riferimento Bologna e Ferrara, ma valuta anche su Ravenna e Forlì. Info: 3926238168

**Toelettatore professionista** disponibile su Torino o Genova. Con esperienza pluriennale, bagni cani e gatti, toelettatura da esposizione e commerciale, stripping specializzato, taglio a forbice.  
Info: cell. 3463500783

Cerca **mandati di agenzia** in Liguria settore prodotti per animali.  
Info: cel 3472737076, collmar@inwind.it

**Agente** iscritto enasarco dal 1992, cerca ditte mandanti nel settore alimentazione e accessori animali per la zona **Liguria**.  
Info: cell.3472737076, collmar@inwind.it

Titolare di un petshop, **cerca lavoro come commessa o responsabile vendita** in petshop o simile. Cuneo e provincia.  
Info: 3478237722

### LAVORO / offerta

Si offre un lavoro come **tosatrice responsabile**, in provincia di La Spezia (Sarzana).  
Si richiede disponibilità anche solo due o tre volte la settimana.  
Info: 3397201811, 3203187056

**DOGGY DOLLY**, azienda leader nel settore abbigliamento per cani, nell'ottica del potenziamento della propria rete commerciale **ricerca agenti** mono/plurimandatari per l'intero territorio nazionale con priorità per le zone: Milano e Lombardia, Napoli e Campania, Marche, Veneto, Friuli Venezia Giulia, Toscana, Abruzzo ed Emilia Romagna.  
Inviare curriculum a info@doggydolly.it, fax 1786088874, cell. 3933364596

**IV SAN BERNARD srl** **cerca rappresentanti** mono e plurimandatari per le zone Triveneto, Piemonte, Liguria e Sardegna.  
Info: tel. 0571509106, fax 0571509618, www.ivsanbernard.it, info@ivsanbernard.it

L'Azienda **DIAMONDOG**, per i propri Brand "I ♥ MY DOG®" & "I ♥ MY CAT®", sta selezionando **agenti plurimandatari**, per il potenziamento rete vendita di articoli di abbigliamento e accessori.  
Per inviare il proprio Cv e relativa candidatura è disponibile l'indirizzo mail: agenti@diamondog.it  
(I candidati ideali saranno ambosessi e ben introdotti nel mercato Pet).

**TELCOM spa**, azienda che produce e distribuisce cucce e accessori con il marchio *Buddy*, **cerca agenti** esperti e motivati su tutto il territorio nazionale per potenziamento rete vendita.  
Inviare richieste a: VIMAX srl, via Rezzonico 23, 22100 Como, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare rif. 2/A

**EURAQUARIUM**, azienda produttrice e leader nel settore acquariofilia, **cerca agenti** plurimandatari per le zone: Triveneto, Piemonte, Emilia Romagna.  
Inviare curriculum a familypet@familypet.it o al fax 0542625070

**Azienda leader nel settore acquariofilia cerca agenti** per zone libere.  
Inviare curriculum a selezioneagenti2012@yahoo.it

**Affermata azienda di accessori per cani e gatti**, per potenziamento rete vendita **ricerca agenti** introdotti nel settore per le zone: Toscana, Piemonte, Sardegna, Emilia Romagna.  
Inviare curriculum a commerciale@pettribe.com o al fax 0458101630

**KOME PETFOOD**, da più di quindici anni nel settore (distributore di cibo per cani e gatti), **seleziona agenti** inseriti nel campo (anche plurimandatari) per promuovere la vendita dei propri prodotti.  
Inviare curriculum con foto a komeselezioni@gmail.com

**Azienda produttrice e distributrice di accessori** per animali da compagnia da oltre trent'anni, nell'ottica di un rafforzamento della propria rete vendita **ricerca agenti** plurimandatari con esperienza nel settore su tutto il territorio nazionale. Offresi provvigioni di sicuro interesse e zona esclusiva.  
Inviare curriculum a selezione.ag.it@gmail.com specificando l'autorizzazione al trattamento dei dati personali

**MACROPET srl**, azienda leader nel settore degli alimenti per animali ed accessori, **ricerca informatori veterinari** su tutto il territorio nazionale ed in particolare per il Lazio.  
Inviare dettagliato curriculum (all'attenzione della DirezioneCommerciale) a: info@macropet.com - Fax: 0549-906626

**Azienda specializzata** in prodotti professionali per la cura di animali da compagnia e la pulizia di ambienti domestici, **valuta nuovi agenti plurimandatari già inseriti**, per ampliamento della rete commerciale.  
Inviare curriculum a:commerciale@linea101.it

**Medivet snc** cerca **collaboratori in tutta Italia** per una nuova linea di prodotti per la salute e il benessere di cani e gatti. Tra i prodotti più richiesti segnaliamo: Arti Plus G, Hepato Can, Pancrezim, Tranqui Dog, Vitamina K pasta.  
Info: info@medivet.it, www.medivet.it

**T.A.F Trans Aquarium Fish** **ricerca agenti** per il potenziamento della rete di vendita, nelle zone ancora libere. Marchi distribuiti JBL, Nawa Aquarium System, Cs Aquaristik, Pesci e piante per acquario, rocce vive, mangimi surgelati, accessori per acquario. Info: tel. 0119866465, info@tafsr.it

**Pampered srl**, prestigiosa azienda che opera nel settore del pet con marchi in licenza come Hello Kitty e Disney, **ricerca agenti** su tutto il territorio. Si valuteranno le proposte di professionisti già presenti sul mercato, in possesso di un importante pacchetto clienti. Info: info@pampered.it

**E'quo srl**, ormai noto marchio per la qualità ed il packaging dei propri prodotti, operante nel settore acquari, la cui gamma dal 1 settembre sarà arricchita con una nuova linea di alimenti, **ricerca agenti plurimandatari** nelle seguenti regioni: Emilia Romagna, Friuli Venezia Giulia, Trentino Alto Adige, Sardegna, Sicilia.  
Info: Inviare Curriculum via email a info@equoitaly.com, oppure via fax al 0574.536.452

**Emmezootecnici S.r.l.** concessionario unico per la Sicilia dei marchi Professional Food, Bio Form e Hunting Dog crocchette per cani e gatti, ingrosso e distribuzione di accessori, antiparassitari e prodotti vari per il pet **ricerca agenti** per le province di **Messina, Catania, Siracusa e Ragusa**. Si richiede esperienza nel settore.  
Info: tel. 0934589091, e-mail: info@emmezootecnici.it

La ditta **Aquili**, produttrice di una linea completa per acquari caratterizzata da un elevato livello qualitativo con prezzi competitivi, **ricerca capo area centro nord** (una persona che abbia maturato significative esperienze nel settore pet/acquari, motivata al raggiungimento di importanti obiettivi); **venditore/trice interno/a** (residente in provincia di Ancona per nuove linee prodotti) e **agenti plurimandatari** per le zone ancora libere dell'Italia.  
Info: tel. 071740640, info@aquili.it, www.aquili.it

### ATTIVITÀ & ATTREZZATURE / ricerca

**Negozio in Torino cerca stock di merce settore acquari e piccoli roditori**, soprattutto piccoli acquari, decorazioni e gabbie. Ritira anche piccoli quantitativi ma solo in Torino e province limitrofe.  
Info: cel. 3406867957 (chiamare nel pomeriggio)

### ATTIVITÀ & ATTREZZATURE / offerta

A Torino **cedesi negozio storico di acquari**. Ampia metratura, doppio reddito. Info: cell. 333/4612601

Per problemi famigliari **cedesi toelettatura** in provincia di Milano est, avviata da due anni. Affitto molto basso, attrezzatura completa, posizionata accanto a veterinario. Info: cell. 348/7021954, fra2103@hotmail.it

Causa inutilizzo **vendesi batteria a sei vasche** da 60 l'una, compresa di riscaldatori e filtri. Info: cell. 380/4363409

**Cedesi attività commerciale, tipologia negozio di animali, mangimi e accessori.** Ad Albiate (MB). Info: cell. 342/1533794 (Giovanni)

**Vendesi attività di toelettatura e accessori + mangimistica Biomill e Denkadog** e pacchetto clienti. A Barbaiana di Lainate (MI). 23.000 euro trattabili. Info: cell. 340/4978402 (Daniela)

Per motivi di salute **cedesi attività di toelettatura** ad Asola (MN), inserita in ottimo complesso veterinario completo di clinica e pensione (aperta tutto l'anno). Buon pacchetto clienti e gran visibilità. Info: cell. 349/3251854

**Vendesi petshop con toelettatura** ben avviata in provincia di Venezia. 120 mq, due vetrine. Info: cell. 346/5985063

In prima cintura sud di Torino **vendesi attività di petshop con vendita animali, acquari (dolce/marino), accessori e alimenti.** Locale per toelettatura + magazzino per merci, comodo parcheggio e scarico merci. Tutto su 360 mq. Info: tel. 0119623686 G. Marengo

**Vendesi stock di merce** (gabbie per roditori e uccelli, piedistalli per gabbie, accessori per gabbie uccelli e roditori, retine per pesci, isole per tartarughe, pinze per cibo gabbie uccelli, sgabelli in ferro verniciati colore nero) per cessata attività produttiva. Prezzi interessantissimi. Info: cell. 347/5948661

**Cedesi toelettatura** in provincia di Bologna a fianco di un veterinario. Affitto modico e ampio parcheggio. Ristrutturata recentemente, con attrezzatura in ottimo stato. Prezzo molto interessante. Info: cell. 340/6504220

Per ragioni di salute **cedesi ben avviata attività pethop** (alimenti e accessori) + **toelettatura** in provincia di Lecco. Info: cell. 348/1307452

A Ravenna **cedesi avviata attività di toelettatura** con ottima e selezionata clientela; **annessa vendita di accessori.** Negozio ben visibile con due vetrine su strada. Info: cell. 340/4837035, 339/7652886

A Torino **cedesi** per motivi familiari **avviato negozio di alimenti ed accessori per animali con toeletta**, ottima zona, ampia clientela fidelizzata - dimostrabile, ambulatori veterinari vicini. Licenze e attrezzatura per vendita animali (cani, gatti, lagomorfi, roditori, pesci rossi, uccellini non esotici). Possibilità di affiancamento. La richiesta è di 25000 euro più giacenze. Info: 348/3545504

**Vendesi stock di merce** (gabbie per roditori ed uccelli, piedistalli per gabbie, accessori gabbie uccelli e roditori, retine per pesci, isole per tartarughe, pinze per cibo gabbie uccelli, sgabelli in ferro verniciati in colore nero) per cessata attività produttiva a **prezzi interessantissimi.** Info: cell. 347 5948661

**Vendo toelettatura** a Ferrara composta da locali e attrezzature moderni, aria condizionata e riscaldamento, vano con 2 vasche e 2 tavoli asciugatura e sala con 2 tavoli taglio, saletta attesa, sala parcheggio cani, bagno con doccia, antibagno con lavatrice. 35.000 euro non trattabili. Info: 348/2295297, sajo.63@alice.it

**Vendo attrezzatura** di soli 5 mesi:

- **toelettatura professionale** (vasca in acciaio inox con pedana e sportello apribile, 3 tavoli da lavoro con tappetino antiscivolo e braccio per legare i cani, phon soffiatore con regolazione di temperatura);
- numero **2 box self service** completi di vasca acciaio apribile con pedana per facilitare la salita, tavolo da lavoro, phon, aspirapeli, sistema autopulente, miscelatore con dosatore shampoo.

Info: tel 0309745179, cel. 3496906701

Per motivi famigliari **cedesi piccolo petshop** e toelettatura ben avviata in Vicenza. Inviare richieste a Vimax srl, via Rezzonico 23, 22100 Como, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare rif. 4/A

**Cedesi rinomata azienda** presente nel mercato del pet da oltre 10 anni, dedita alla **vendita all'ingrosso di alimentazione naturale per cani e gatti** con esclusiva di due marchi. La sede si trova nel Lazio. L'attività è ben avviata con opportunità ulteriore di enorme sviluppo. Info: stefano66natural@libero.it

**Vendesi stock di merce di accessori** per animali da affetto (gabbie per roditori ed uccelli, piedistalli per gabbie, accessori gabbie uccelli e roditori, retine per pesci, isole per tartarughe, pinze per cibo gabbie uccelli, sgabelli in ferro verniciati in colore nero) a prezzi interessantissimi. Info: cell. 347 5948661

**Vendesi box per cani:** struttura composta da n.9 box a schiera coibentati e completi di porta con serratura e gattaiola. Dimensione di ciascun box: 2,00mt x 2,00mt con altezza da 2,00mt ad 1,80mt. Complessivamente la misura della struttura è di 2,00mt x 18,00mt. Compresi nel prezzo vengono forniti anche n.11 cancelli zincati completi di chiusura. La struttura è usata ma pari al nuovo avendo solo ospitato gatti sterilizzati. Info: tel. 333/8075000, 393/6594120

**Vendesi petshop** con toelettatura, reparto acquariologia, ornitologia, roditori, cane e gatto allestito e ben avviato di 500 mq zona Oderzo (TV) su strada statale.

Info: signora Carmen, tel. 0422.815935, cell. 346.6604181, cicosrl.oderzo@gmail.com

In Alasio (SV), **cedesi boutique** di accessori ed alimenti per cani e gatti. Ottima posizione, clientela consolidata. Per l'aggravarsi di problemi personali, prezzo interessante. Trattativa riservata. Info: tel. 0182-648703, amicocanegatto@teletu.it

**Cedesi attività di alimenti e accessori** per animali con annessa toelettatura a Genova. Info: cel. 3463300783

Per rinnovo linee, **vendesi stock di merce** a prezzi molto convenienti. Info: cell. 3485809741

**Vendesi box per cani:** struttura composta da n.9 box a schiera coibentati e completi di porta con serratura e gattaiola. Dimensione di ciascun box: 2,00 metri x 2,00 metri con altezza da 2,00 metri ad 1,80metri. Complessivamente la misura della struttura è di 2,00 metri x 18,00 metri. Compresi nel prezzo vengono forniti anche n.11 cancelli zincati completi di chiusura. La struttura è usata ma pari al nuovo avendo solo ospitato gatti sterilizzati. Rimaniamo a disposizione per ogni chiarimento o informazione. Info: tel. 333.8075000 - 3936594120

**Cedesi avviato negozio storico di animali e accessori** con due ingressi più annessa toelettatura. Ottima zona ampio parcheggio, clientela fidelizzata, licenza e attrezzatura per vendita animali (cani, gatti, volatili, acquariologia) **zona Bari.** Info: cel. 3498178263

**Vendesi per cessata attività di alimenti ed accessori per animali:** Scaffalatura in metallo grigio chiaro composta da elementi (altezza 2,05 mt e 2,52 mt - larghezza 50 cm e 1,00 mt - profondità 40 cm e 60 cm). La scaffalatura per 2,50 mt è a pannelli forati completa di ganci semplici per appendere la merce; le mensole hanno i portaprezzi e tutta la scaffalatura è dotata di ganci per fissaggio alla parete. Idonea per una superficie di circa 45 mq. Il banco di vendita è composto da tre elementi di 60x75 h96, con cassetti e ripiani, di colore grigio con frontale chiuso di colore rosso/arancio. Prezzo totale 4.319 euro iva compresa.

**Vendesi anche 2 sospensioni** di sano colore grigio alluminio, diametro 56 cm alla base, h 65 cm. Prezzo totale 542 euro.

Il tutto è stato usato da aprile 2009 a gennaio 2011.

**Vendesi stock di merce** (guinzaglieria, impermeabili, maglie, attrezzature per uccelli, maglioncini, giochi) delle migliori marche. Quasi trecento articoli a 702,56 euro iva compresa. Info: cel. 340 7325191 - 347 6310296, litorchio@iol.it

**MILAGROS RIZZOTTI**, residenza in PISTOIA, **vende fontane a caduta** marca eurolife con un diametro di cm 90 da lato a lato per un'altezza di 46cm di 40 cm con relativi supporti di cm 91x91x70/h. Hanno una capacità ciascuna di circa 250 litri e sono complete di due lampade con relativo supporto per montaggio a soffitto. Info: cel. 3460839969, milagrosriz@hotmail.it

**Vendesi pet-shop** (Toelettatura + vendita mangimi e accessori) mq totali 60. Causa trasloco. Attività ben avviata in **provincia di Bari.** Completamente arredato, climatizzato. Possibilità di corso toelettatura. Info: sig.ra Marina cell. 349-5007298

**Vendesi stock di 41 cappottini** varie misure e modelli linea Bobby France al prezzo di euro 700,00. Info: 051 4847284, gattolandia09@libero.it

**Azienda vende** n. 22 acquari da 50x50x60h, 24 acquari da 100x60x40h. 12 acquari da 30x30x30h (tutti completi di struttura in alluminio tubi e valvole), 1 impianto ad osmosi inversa 700l/giorno (escluso membrane e cartucce filtranti), 7 vasche in plastica da 60 l l'uno e 2 da 30 l l'uno. Ottimi per negozi, allevamento o serra. Info: 3357280221 zona Fiano Romano (RM).

COME PUBBLICARE UN ANNUNCIO. LA DOMANDA E L'OFFERTA è una rubrica di annunci gratuiti a disposizione di tutti gli operatori. Il testo va inviato per posta (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como), fax (031301418) o e-mail (info@vimaxmagazine.it) precisando se nell'annuncio devono comparire i vostri dati oppure se desiderate restare anonimi. Tutti gli annunci, anche quelli anonimi, devono essere completi di nome, cognome, indirizzo, telefono ed eventualmente fax ed e-mail. La redazione si riserva il diritto di accettare la pubblicazione degli annunci. *Vimax Magazine* offre esclusivamente un servizio, non riceve provvigioni sulle contrattazioni, non effettua commerci, non è responsabile per la qualità, la provenienza e la veridicità delle inserzioni.

HOW TO PUBLISH YOUR AD. LA DOMANDA E L'OFFERTA is a free classified ads column for pet professionals. Texts can be sent by mail (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como, Italy), by fax (+39/031301418) or by e-mail (info@vimaxmagazine.it) saying whether you like to have your name published or not. All ads (included the anonymous ones) must be complete with name, address, phone (fax and e-mail). The editor reserves the decision to publish the ads or not. *Vimax Magazine* exclusively offers a service: the magazine does not receive a commission, does not make trades and is not responsible for the quality, the source and the truthfulness of the adverts.

# gli appuntamenti

NOT TO BE MISSED

## pet expo

5-7 OTTOBRE 2012 PETS TODAY 2012

EKE Exhibition Center, Athens, Greece

Info: +30(0)210/6774942, www.petstoday.gr, info@welldone.com.gr

6-7 OTTOBRE 2012 ACQUA BEACH E TARTARUGHE BEACH

Cesena Fiera, Italia

Info: tel. 0735365038, acquaibeach@acquaportal.it

7-9 OTTOBRE 2012 DIBEVO-VAKBEURS 2012

Evenementenhal in Gorinchem, Gorinchem, The Netherlands

Info: tel. +31/33/4550433, fax +31/33/4552835, info@dibevo.nl  
www.dibevo.nl

11-13 OTTOBRE 2012 ZOOSPHERE 2012

Lenexpo Exhibition Complex, St. Petersburg, Russia

Info: tel. +7(0)812/2404040, zoosphere.lenexpo.ru, s.hansen@expoforum.ru

11-14 OTTOBRE 2012 PET FAIR ASIA 2012

Shanghai World Expo Exhibition and Convention Center, Shanghai, China

Info: +86(0)21/61956088, fax +86(0)21/61956099

www.petafairasia.com, pfa@vnuexhibitions.com.cn

11-14 OTTOBRE 2012 INDONESIA FISHERIES EXPO 2012

Balai Kartini Expo Center, Jakarta, Indonesia

Info: www.indonesiaindonesiafisheriesexpo.com, www.wpcitra.co.id

info@wpcitra.co.id

12-14 OTTOBRE 2012 PET INDUSTRY CHRISTMAS TRADE SHOW 2012

Donald E. Stephens Convention Center, Rosemont, Chicago, IL, Usa

Info: tel. +1(0)312/5781818, fax +1(0)312/578119

www.hhbacker.com, hhbacker@hhbacker.com

16-18 OTTOBRE 2012 PET SOUTH AMERICA

Expo Center Norte, Sao Paulo, Brazil

Info: tel. +55(0)1132055000, fax +55(0)11 3205-5070

www.petsa.com.br, petsa@nm-brasil.com.br

27 OTTOBRE-4 NOVEMBRE 2012 ACQUARIO NATURA 2012

Centro Fiere, Bergamo

Info: www.aipaonline

1-4 NOVEMBRE 2012 CIPS 2012

China International Exhibition Center, Beijing, China

Info: tel. +86(0)10/88102257, fax +86(0)10/88102243

www.cipscom.com, zhangyu626@263.net

23-25 NOVEMBRE 2012 KOPET 2012

aT Center, Seoul, Korea

Info: tel. +82/317821632, fax : +82/317821633, www.kopet.kr

20-22 FEBBRAIO 2013 GLOBAL PET EXPO

Orange Country Convention Center Orlando, FL Usa

Info: tel. +1/203/532/0000

www.globalpetexpo.org, www.americanpetproducts.org

7-10 MARZO 2013 PET SHOW 2013

San Paolo Brasile

Info: tel +55/11/94945955, julianelli@moskum.com.br,

www.feirapetshow.com.br

19-20 MARZO 2013 PATS 2013

Harrogate IC, Yorkshire, UK

Info: www.patshow.co.uk

23-24 APRILE 2013 ZOOVETEXPO 2013

IRC, Kyiv, Ukraine

Info: tel. e fax +38 (044) 2580123, www.zoovetexpo.com,

manager@troyan.kiev.ua

9-12 MAGGIO 2013 ZOOMARK INTERNATIONAL 2013

BolognaFiere, Bologna, Italy

Info: Segreteria operativa / *Operating secretariat*: via Monte Rosa 11

20149 Milano, Italy, tel. +39(0)2/4691254, fax +39(0)2/436763

zoomark@pec.it, piasse@zoomark.it;

Promozione e vendita / *Promotion and sale*: tel. +39(0)31/3109353

fax +39(0)2/436763, info@zoomark.it

23-25 MAGGIO 2013 PET VET RUSSIA EXPO 2013

Crocus Expo, Moscow, Russia

Info: www.zoorussia.ru, info@zoorussia.ru

30 MAGGIO-2 GIUGNO 2013 AQUARAMA 2013

Suntec Singapore

Info: tel. +6565920889, fax +6564386090, aquarama-sg@ubm.com,

www.aquarama.com.sg

26-28 GIUGNO 2013 MEXICO PET EXPO 2013

Expo Guadalajara Convention Center, Guadalajara, Mexico

Info: www.mexicopetexpo.com, info@mexicopetexpo.com

22-25 AGOSTO 2013 INTERPETS 2013

Makuhari Messe, Chiba, Japan

Info: tel +81/332628460, fax +81/332628442, info@interpets.jp,

www.interpets.jp

15-16 SETTEMBRE 2013 PATS 2013

Sandown Park, Surrey, UK

Info: www.patshow.co.uk

## congressi nazionali national forums

26-28 OTTOBRE 2012 76° CONGRESSO NAZIONALE SCIVAC "CHIRURGIA

A 360°" Centro Affari e Convegni, Arezzo

Info: SCIVAC, tel. 0372460440, fax 0372457091, www.scivac.it, info@scivac.it

## congressi internazionali international forums

12 OTTOBRE 2012 PETFOOD FORUM CHINA 2012

Shanghai World Exhibition & Convention Center, Shanghai, China

Info: www.petfoodindustry.com

## expo cani dog shows

13-14 OTTOBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Trieste

Info: ENCI, tel. +39/0270020346, fax +39/0270020323

www.enci.it, expo@enci.it

20-21 OTTOBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Bastia Umbra (PG)

Info: ENCI

27 OTTOBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Reggio Calabria - Info: ENCI

28 OTTOBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Messina - Info: ENCI

3-4 NOVEMBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Busto Arsizio (VA)

Info: ENCI

17-18 NOVEMBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Genova - Info: ENCI

24-25 NOVEMBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Cremona - Info: ENCI

2 DICEMBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Verona - Info: ENCI

8-9 DICEMBRE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Erba (CO) - Info: ENCI

## expo gatti cat shows

13-14 OTTOBRE 2012 EXPO FELINA Milano

Info: ANFI, tel. +39/01 14344627, fax +39/01 14332479

www.anfitalia.it, sede@anfitalia.net

27-28 OTTOBRE 2012 CAT WORLD SHOW Croazia - Info: ANFI

3-4 NOVEMBRE 2012 EXPO FELINA Roma - Info: ANFI

12-13 NOVEMBRE 2012 EXPO FELINA Traversetolo (PR) - Info: FIAF

17-18 NOVEMBRE 2012 EXPO FELINA Trento - Info: ANFI

24-25 NOVEMBRE 2012 EXPO FELINA Mantova - Info: ANFI

8-9 DICEMBRE 2012 EXPO FELINA Arezzo - Info: ANFI

22-23 DICEMBRE 2012 EXPO FELINA Venezia - Info: ANFI

## expo uccelli bird shows

7-14 OTTOBRE 2012 MOSTRA INTERNAZIONALE Reggio Calabria

Info: FOI, tel. +39/0523593403, fax +39/0523571613, www.foi.it,

foi@foi.it, www.rimini2012.it

12-14 OTTOBRE 2012 CAMPIONATO ORNITOLOGICO INTERNAZIONALE

DELL'ADRIATICO Pescara

Info: info@intadriatico.it, www.intadriatico.it

12-14 OTTOBRE 2012 MOSTRA INTERNAZIONALE Pesaro Info: FOI

15-21 OTTOBRE 2012 MOSTRA INTERNAZIONALE Catania Info: FOI

23-28 OTTOBRE 2012 MOSTRA INTERNAZIONALE Canegrate (MI) Info: FOI

24-28 OTTOBRE 2012 MOSTRA INTERNAZIONALE Udine Info: FOI

28 OTTOBRE-4 NOVEMBRE 2012 MOSTRA INTERNAZIONALE Bari Info: FOI

31 OTTOBRE-4 NOVEMBRE 2012 MOSTRA INTERNAZIONALE Cesena Fiere

Info: FOI

31 OTTOBRE-4 NOVEMBRE 2012 MOSTRA INTERNAZIONALE Palermo

Info: FOI

6-11 NOVEMBRE 2012 MOSTRA INTERNAZIONALE Vicenza

Info: FOI, apovvicenza@libero.it, www.apov.alfervista.org

18-28 NOVEMBRE 2012 MOSTRA INTERNAZIONALE Reggio Emilia Info: FOI

9-16 DICEMBRE 2012 CAMPIONATO ITALIANO ORNITOLOGIA Rimini Info: FOI

## i contatti

## BUSINESS CONTACTS

- Alimenti / food
- Accessori / accessories
- Igiene e cura / pet care
- Vivo / live pets

## Acquari & co. Fish & co.

**Acquarama Italia S.r.l.** ● 0661662407  
Via di Santa Cornelia, 11 fax 0697247039  
00060 Formello Roma  
www.acquaramaitalia.it - info@acquaramaitalia.it

**Acquario di Bologna S.r.l.** ● ● ● ● ● 051796030 - 051790120  
Via Matteotti, 37 fax 051796203  
40064 Ozzano dell'Emilia (BO)  
www.acquariodibologna.it - info@acquariodibologna.it

**Acquario di Bologna S.r.l.** ● ● ● ● ● 0266011497  
Via Telemaco Signorini, 9 fax 0266011498  
20092 Cinisello Balsamo (MI)  
www.acquariodibologna.it - info@acquariodibologna.it

**Acquariolandia Italia** ● tel. e fax 024598320  
Via F. Rismondo, 119  
20153 Milano  
acquariola@tiscali.it

**Acquario Lombardo S.r.l.** ● ● 0392459689  
Via Trento, 18/35 tel. e fax 039482534  
20035 Lissone (MI)  
www.acquariolombardo.com  
info@acquariolombardo.com

**All Pet S.r.l.** ● 0296450470  
Via Trieste, 603 fax 0296450464  
21042 Caronno Pertusella (VA)  
www.allpet.it - info@allpet.it

**Amblard S.a.** ● ● ● ● ● +33/5/63987153 +33/5/63987154  
20, Avenue de la Chevalière fax +33/5/63612491  
81200 Mazamet (Francia)  
www.amblard.fr - italia@amblard.fr

**Aquarialand S.a.s.** ● ● ● ● ● 0113112967  
Corso Tazzoli, 228/10 fax 0113147463  
10137 Torino  
www.aquarialand.com - aquarialand@aquarialand.com

**Aquaria Tech** ● ● ● ● ● 0803540025  
Via G. Tauro, 3/E fax 0803522501  
70124 Bari  
www.aquariatech.com - office@aquariatech.com

**Aquaristica S.r.l.** ● ● ● ● ● 0516814188  
Via A. Labriola, 10/12 fax 0516814294  
40010 Sala Bolognese (BO)  
www.aquaristica.it - aquaristica@aquaristica.it

**Aquarium S.n.c.** ● ● ● ● ● 0997771064  
Via Stelle Marine, 27 fax 0997771242  
74029 Talsano (TA)  
aqaasnc@tin.it

**Aquarium Boutique** ● tel. e fax 090719090  
Via XXVII Luglio, 66  
90123 Messina  
www.aquariumboutique.it - info@aquariumboutique.it

**Aquarium La Torre** ● tel. e fax 0882375861  
Via A. Righi, 1/E-F tel. e fax 0882374476  
71016 San Severo (FG)  
www.aquariumit.com - aquariumit@tiscalinet.it

**Aquili Andrea** ● ● ● ● ● tel. e fax 071740640  
Via dell'Artigiano, 25  
60037 Monte San Vito (AN)  
www.aquili.it - info@aquili.it

**Askoll Uno S.r.l.** ● ● ● ● ● 0444666700  
Via Galvani, 31/33 fax 0444666701  
36066 Sandrigo (VI)  
www.askoll.it - askoll@askoll.it

**Avi Fauna** ● 070564836  
Via Italia, 135 fax 070564023  
09134 Pirri (CA)  
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

**Bionatura Impianti S.r.l.** ● 0399241247  
Via Alpi, 5 fax 0399201971  
23873 Missaglia (LC)  
www.bionaturaimpanti.it - info@bionaturaimpanti.it

**Calcio Mare S.n.c. di Corazzato P. & C.** ● ● ● ● ● 0423724073  
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252  
31033 Castelfranco V.to (TV)  
www.calcioimare.com, www.aqualine.it  
info@calcioimare.com

**Carmar S.a.s.** ● ● ● ● ● 0815743501-0815743459  
Via Aldo Moro, 28 fax 0815743496  
80046 San Giorgio a Cremano (NA)  
www.carmarsas.it - info@carmarsas.it

**Carmar New S.r.l.** ● ● ● ● ● 0817529205  
Via Repubbliche Marinare 126/128 fax 0817529262  
80147 Napoli  
www.carmarnew.it - carmar.pr@tin.it

**CE.A.B. di Ferrari Pierluigi** ● ● ● ● ● 0302667121  
Via Pietro Rescatti, 20 fax 0302168469  
25124 Folzano (BS)  
www.ceabacquari.it - info@ceabacquari.it

**Chemi-Vit S.r.l.** ● 0522887959  
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200  
42020 Quattro Castella (RE)  
www.chemivit.com - info@chemivit.com

**Cia S.r.l.** ● ● ● ● ● 0114508893  
Strada del Francese, 152/6/L fax 0114508901  
10156 Torino  
www.cia-acquari.it - commerciale@ciasrl-acquari.it

**Croci S.p.a.** ● ● ● ● ● 0332870860  
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
21040 Castronno (VA)  
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

**Dennerle GmbH** ● ● ● ● ● +49/63317241703  
Kroepferstraße, 17 fax +49/63317241203  
66957 Vinningen (Germania)  
www.dennerle.de - b.kaufmann@dennerle.de

**Elos S.r.l.** ● ● ● ● ● 0457952142  
Via Torricelli, 32 fax 0456371815  
37067 Valeggio sul Mincio (VR)  
www.eloseurope.com - info@eloseurope.com

**Eschematteo S.r.l.** ● ● ● ● ● 0521607889  
Via Ugozzolo, 101/A fax 0521399245  
43122 Parma  
info@eschematteo.it - www.eschematteo.it

**Ferplast S.p.a.** ● ● ● ● ● 0445429111  
Via I Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115  
36070 Castelgomberto (VI)  
www.ferplast.com - info@ferplast.com

**FishFan S.r.l.** ● ● ● ● ● 051780868  
Via G. Puccini, 3/3 fax 051780849  
40055 Villanova di Castenaso (BO)  
rocco@fishfan.it

**Giumar S.r.l.** ● 0817741925 - 0818982101  
Via Tamburiello, 34 fax 0817747430  
80040 Volia (NA)  
www.giumarsrl.it - giumarsrl@virgilio.it

**Globus International S.r.l.** ● 0182559495  
Via Burrone, 4 fax 0182559482  
17031 Albenga (SV)  
www.beachworld.it - ceo@beachworld.it

**Hydor S.r.l.** ● ● ● ● ● 04248877  
Via Voiron, 27 fax 0424887887  
36061 Bassano del Grappa (VI)  
www.hydor.com - info@hydor.com

**Iemmi Ermanno** ● ● ● ● ● tel. e fax 059386076  
Via Viazza, 120  
41010 Ganaceto (MO)  
www.iemmiermannobl.com - iemmi.ermanno@tiscalinet.it

**Italia Azoo** ● ● ● ● ● 0549941190  
Strada Cardio, 18 fax 0541489924  
47899 Serravalle  
Repubblica di San Marino  
www.sottacqua.net - info@sottacqua.net

**Kuda Tropical Fish S.r.l.** ● 0373234461  
Via delle Industrie, 34 fax 0373236714  
26010 Bagnolo Cremasco (CR)  
www.kudafish.it - info@kudafish.it

**Macropet S.r.l.** ● 0549907399  
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com

**Piranha Tropical Life** ● ● ● ● ● 0881638838  
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154  
71100 Foggia  
www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it

**Porsa Italy S.r.l.** ● ● ● ● ● 0302650248  
Via Romolo Gessi, 210 fax 0302650211  
25135 Sant'Eufemia (BS) fax 0302151221-0302158315  
www.porsaitaly.com - info@porsaitaly.com

**Pro.D.Ac. International S.r.l.** ● ● ● ● ● 0495971677  
Via Padre Nicolini, 22 fax 0495971113  
35013 Cittadella (PD)  
www.prodac.it - prd@prodac.it - info@prodac.it

**Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ● 0523980100  
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300  
29017 Fiorenzuola d'Arda (PC)  
www.raggiolisole.it - www.mckerk.it - info@raggiolisole.it

**Red Sea Europe** ● ● ● ● ● +33/2/32377137  
Saint Denis, Route Betreuil fax +33/2/32377136  
27130 Verneuil Sur Avre - France  
www.redseafish.com - info@redseafish.com

**Reef International S.a.s.** ● ● ● ● ● 0331792443  
Via Arconti, 11 fax 0331772839  
21013 Gallarate (VA)  
www.reef-international.com - reefint@tin.it

**Rinaldo Franco S.p.a.** ● ● ● ● ● 0248376157  
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840  
20152 Milano  
www.recordit.com - record@recordit.com

**Saima Pet International** ● ● ● ● ● tel. e fax 0815550699  
Via San Gennariello, 8  
80040 Cercola (NA)  
saimapet@libero.it

**KUDA**  
TROPICAL FISH s.r.l.

**VENDITA ALL'INGROSSO  
DI PESCI TROPICALI D'ACQUA DOLCE,  
PESCI MARINI,  
INVERTEBRATI, PIANTE**

Via delle Industrie, 34  
26016 Bagnolo Cremasco (CR)

Tel. 0373234461, fax 0373236714  
info@kudafish.it - www.kudafish.it

**Amblard**®

Chiedeteci il mare

Biodiversità per l'acquario  
pesci, invertebrati e piante acquatiche  
Certificato da Marine Aquarium Council

Consegne a domicilio possibili in tutta Italia  
Contattare Karine, parla italiano  
Vendita solo per i professionisti

20, Avenue de la Chevalière  
81200 MAZAMET (FRANCIA)  
tel. (0033)563 987153 - (0033)563 987154  
fax (0033)563 612491  
www.amblard.fr - italia@amblard.fr

**CARMAR**  
di CAROTENUTO PAOLO & C.  
PESCI D'ACQUA DOLCE E MARINI  
ACQUARI D'ARREDAMENTO  
PIANTE E ACCESSORI

TECO  
OCEAN NUTRITION  
EDEN  
LINE  
PRODIGIO  
Tetra  
AQUAFIM  
JAGER  
SUNBEAM  
DENNERLE  
EHEIM  
NEWA  
JBL

Via A. Moro, 28 - S. Giorgio a Cremano (NA)  
Tel. +39 081 574.35.01 PBX - Fax +39 081 574.34.96

**Sera Italia S.r.l.** ● ● ●  
Via Gamberini, 110 - Gavaseto  
40018 San Pietro in Casale (BO)  
www.sera.it - info.sera@sera.biz

0516661301  
0516661333  
fax 0516669133

**TAF Trans Aquarium Fish** ● ● ● ●  
Via Casale, 27  
10060 Scalenghe (TO)  
www.tafsr.it - info@tafsr.it

0119866465  
fax 0119866143

**Teco S.r.l.** ●  
Via A. Sansovino, 35  
48100 Ravenna  
www.tecoonline.com - teco@tecoonline.com

0544408333  
fax 0544280084

**Tetra Italia** ● ● ● ●  
Via Ludovico il Moro, 6  
20080 Basiglio (MI)  
www.tetraitalia.it - italia@tetra.net

0290448368  
fax 0290756096

**Trixie Italia S.p.a.** ● ● ● ●  
Via E. Fermi, 6  
36045 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it

0444835329  
fax 0444833352

**Tucano Internazionale S.r.l.** ● ● ● ●  
Via Asiago, 25  
22100 Como  
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

0312289793  
fax 0312289794

**Valpet S.r.l.** ●  
Via Cartiera, 1  
23883 Brivio (LC)  
www.valpet.it  
servizio.clienti@valpet.it

0395321255  
fax 0395321433

**Valverde Aquarium S.r.l.** ●  
Via dei Ronchi, 15  
26813 Graffignana (LO)  
valverde.aquarium@libero.it

037188127  
fax 0371/88614

**Vitakraft Italia S.p.a.** ● ● ● ●  
Via Piana, 4  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

075965601  
fax 0759656020

**Vitrea S.r.l.** ●  
Prov. Limidi-Ravariano, 62  
41010 Limidi (MO)  
www.vitrea.it - info@vitrea.it

059565688  
fax 059859183

**Zanolli Mario** ● ● ● ●  
Via Mattarana, 11/A  
37141 Verona  
www.mariozanolli.it - info@mariozanolli.it

045973472  
fax 045973473

**Zolux S.a.s.** ● ● ● ●  
141, Cours Paul Doumer  
17100 Saintes  
www.zolux.com - info@zolux.com

+33/5/46746969  
fax +33/5/46747070

**Zolux Italia** ● ● ● ●  
Via Balzani, 14  
40069 Zola Pedrosa (BO)  
www.zolux.com - info@zolux.it

051759428  
fax 051759896

## Cani & Gatti Dogs & Cats

**A&G S.r.l. Div. Nutrexa** ● ● ● ●  
Via Montello, 19/A  
28066 Galliate (NO)  
www.nutrexa.com - info@nutrexa.com

0321862871  
fax 0321861674

**Adragna Alimenti Zootecnici S.r.l.** ● ● ● ●  
Via Porta Palermo, 131  
91011 Alcamo (TP)  
www.adragna.it - info@adragna.it

092423013  
fax 092422424

**Aesculap Suhl GmbH - B Braun** ● ● ● ●  
Fröhliche-Mann-Str. 15  
98528 Suhl  
www.aesculap.de

+49/3681/49820  
fax +49/3681/498249

**Agras Delic S.p.a.** ● ● ● ●  
Via San Vincenzo, 4  
16121 Genova  
www.schesir.it - contact@agras-delic.com

010588586  
fax 010588914

**Agrizoo 2000 S.a.s.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Circumvallazione esterna 7  
80018 Mugnano di Napoli (NA)  
www.professionalfood.it - dacennam@libero.it

tel. e fax 0815712523

**Alframa S.r.l.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Leoncavallo Ruggero, 41  
20131 Milano  
www.catnature.com - alframasl@virgilio.it

tel. e fax 0226141945

**Allevamento della Fioravanta** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Cappelletti, 983  
40059 Sant'Antonio di Medicina (BO)  
www.allevamentodellafioravanta.it - fioravanta@virgilio.it

tel. e fax 051854594

**Almo Nature S.p.a.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Pza dei Giustiniani, 6  
16123 Genova  
www.almonature.eu - info@almo.it

010253541  
fax 0102535498

**Alpi Service S.n.c.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via dell'Artigianato, 5  
12033 Faule (CN)  
www.alpiservice.com - info@alpiservice.com

011975941  
fax 011974453

**Animal House S.r.l.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
V.le Europa, 67  
25018 Montichiari (BS)  
www.animalhouseonline.it - mprignac@unipoint.it

0309651831  
fax 0309651310

**Animaloso - Gio'pet** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
V.le A. Righi, 89  
50137 Firenze  
www.giopet.com - info@giopet.com

tel. e fax 055571962

**Arovit Italia S.r.l.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via dal Molin, 86  
25015 Desenzano Del Garda (BS)  
www.arovit.it - info@arovit.it

0309914488  
fax 0309120174

**Avitabile Napoleone S.r.l.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Petrarca, 34  
80022 Arzano (NA)  
avitabilenapoleone@interfree.it - www.tewua.it  
contatto@tewua.it

0815737519  
fax 0815737522

**Baldecchi S.n.c.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Zona PIP Frazione Penna  
52028 Terranuova Bracciolini (AR)  
www.baldecchi.it - baldecchiscn@baldecchi.it

0559705281  
fax 0559705352

**Ballatore Pietro** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Gasperina, 96  
00118 Roma  
www.ballatoreroma.com - info@ballatoreroma.com

tel. e fax 067236701

**Bau Fioc Madigest S.r.l.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Z.I. Pucciarelli  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.baufioc.com - info@baufioc.com

075953817  
fax 075951128

**Bayer S.p.a.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
V.le Certosa, 130  
20156 Milano  
www.vetclub.it - www.petclub.it

0239781  
fax 0239784660

**Beaphar Italia S.r.l.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Fossombrone, 66  
48124 Ravenna  
www.beaphar.com - info@beaphar.com

054464418  
fax 0544479252

**Bewital Petfood GmbH & CO. KG** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Industriestraße 10  
46354 Sudlohn - Germany  
www.bewital.de, www.bewital-petfood.com  
info@bewital.de

+49/2862/5810  
fax +49/2862/5819964

**Bolton Alimentare S.p.a.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via L. Einaudi, 18/22  
22072 Cermenate (CO)  
www.boltonalimentati.it

031779111  
fax 031779302

**Bosch Italia - Animali.it** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Po, 6/A  
20010 Pregnana Milanese (MI)  
www.bosch-tiernahrung.de - info@animali.it

339/3516852

**Bruma S.r.l.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Contrada Vaglie, 23/B  
62010 Pollenza (MC)  
www.bruma.it - bruma@bruma.it

0733549333  
fax 0733549054

**Camon S.p.a.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Lucio Cosentino, 1  
37041 Albaredo d'Adige (VR)  
www.camon.it - camon@camon.it

0456608511  
fax 0456608512

**Canicom S.r.l.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via di Sottopoggio, 32  
55060 Guamo (LU)  
www.canicomitalia.com - info@canicomitalia.com

0583462363  
fax 0583462411

**Cargill S.r.l.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Girardo Patecchio, 4  
20141 Milano  
www.cargill.com

02890441  
fax 0289044820

**Cerere S.p.a.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via del Molino, 42  
12057 Neive (CN)  
www.cerere.com - cerere@cerere.com

017367271  
fax 017367180

**Ceva Vetem S.p.a.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Colleoni, 15  
20041 Agrate Brianza (MI)  
www.cevavetem.it - marketing.italy@ceva.com

03965591  
fax 0396559244

**Chemi-Vit S.r.l.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Don Milani, 5/C  
42020 Quattro Castella (RE)  
www.chemivit.com - info@chemivit.com

0522887959  
fax 0522888200

**Chifa S.r.l.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Verdi, 84  
21021 Angera (VA)  
www.chifa.it - chifasl@tiscali.it

0331932014  
fax 0331932510

**C.I.A.C.R.I. S.a.s.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via della Libertà, 473  
80010 Villaricca (NA)  
www.ciacri.it - ciacri@ciacri.it

0815260121  
fax 0815240312

**Ciam S.r.l.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Piemonte, 4  
63100 Ascoli Piceno (AP)  
www.ciamanimali.it - ciam@ciamanimali.it

0736250484  
fax 0736257854

**Ciuffogatto S.r.l. Unipersonale** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Piazza Castello, 99 piano 5  
10151 Torino  
www.ciuffogatto.it - info@ciuffogatto.it

0114513929  
fax 0117370899

**Coltellaria Polla** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Vochieri, 69  
15100 Alessandria  
www.polladino.com - lipolla@libero.it

tel. e fax 0131264774

**Conagit S.p.a.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Rosa Luxemburg, 30  
06012 Città di Castello (PG)  
www.conagit.it - info@conagit.it

075851781  
fax 0758517804

**Croci S.p.a.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via S. Alessandro, 8  
21040 Castronno (VA)  
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

0332870860  
fax 0332462439

**Dalla Grana Mangimi** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Zara, 74  
36045 Lonigo (VI)  
nicola@officinalis.net

0444830501  
fax 0444835211

**Disegna Group** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Marsan, 28/30  
36063 Marostica (VI)  
www.disegnagroup.it - info@disegnagroup.it

0424471424  
fax 0424476392

**Diusa Pet S.r.l.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
S.P. per Lardirago, 8  
27010 Marzano (PV)  
www.diusapet.it - info@diusapet.it

0382947500  
fax 0382947488

**DM LAB - Lilliboo** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Ripa Di Porta Ticinese, 13  
20143 Milano  
www.lilliboo.com - dm.lab@libero.it

tel. e fax 0236550758

**Dog Line S.n.c.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Della Tecnica, 94  
36043 Camisano Vicentino (VI)  
www.dogline.it - dogline@dogline.it

0444240653  
fax 0444532511

**Dog Performance** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
strada dei Boschi, sn  
28040 Marano Ticino (NO)  
www.dogperformance.com - info@dogperformance.com

0321923244  
fax 0321923211

**Dorado S.r.l.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Romea, 10  
30010 Monsole di Cona (VE)  
www.baubon.it - infoservice@baubon.it

042659140  
fax 0426308158

**DRN S.r.l.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Bellisario, 23/25  
26020 Palazzo Pignano (CR)  
www.drnsrl.it - marketing@drnsrl.it

0373938345  
fax 0373982427

**Duecchi S.r.l.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Saccani, 2  
42023 Cadelbosco di Sopra (RE)  
www.dueccisrl.com - info@dueccisrl.com

3489006997  
05221860236

**Due Erre & C. S.n.c.** ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Via Pradazzo, 1/D  
40012 Calderara di Reno (BO)  
www.snackforpet.it - info@snackforpet.it

0516466149  
fax 0516467654



**Lo specialista dell'acquario**  
Distribuito dal tuo fornitore di fiducia  
**CARMAR NEW SRL**  
via Repubbliche Marinare 124/128 - 80147 Napoli  
tel. 081 7529205, fax 081 7529262  
carmar.pr@tin.it - www.carmarnew.it

- Eagle S.r.l.** ● ● tel. e fax 050803275  
Via Pavoncella, 8  
56010 Migliarino Pisano (PI)  
www.eagleitalia.it - eagleitalia@tin.it
- Eco & Biofood S.r.l.** ● ● 0522792968  
Via Agnoletti, 6 fax 0522562897  
42100 Reggio Emilia (RE)  
www.n1bio.com - info@n1bio.com
- Enac S.p.a.** ● 0382483059  
Strada Paiola, 16 fax 0382483056  
27010 Cura Carpignano (PV)  
www.enac.it - info@enac.it
- Enrico Spada** ● 335/1036211  
Via Lipoi, 2  
32032 Feltre (Belluno)  
mirko.massimo@enricospada.it
- Estella S.r.l.** ● 0131950063  
Via Vittorio Veneto, 12 fax 0131952944  
15048 Valenza (AL)  
www.myfamilypets.com - info@myfamilypets.com
- Evilcollar.it** ● 04611593133  
Via dei Campi, 9 fraz. Ischia fax 04611715123  
38057 Pergine Valsugana (TN)  
www.evillar.it - info@evillar.it
- Fag S.n.c.** ● 0106514952  
Via dei Costo, 7/H fax 0108682528  
16154 Genova  
www.fag.genova.it - info@fag.genova.it
- Farm Company Pet Products S.r.l.** ● ● 015511310  
Via Amendola, 532 - Regione Spolina fax 0158129259  
13876 Cossato (BI)  
www.farmcompany.it - info@farmcompany.it
- Farmina Pet Foods Italia** ● 0818236000  
Via Nazionale delle Puglie fax 0815122135  
80035 Nola (NA)  
www.farina.com - info@farmina.it
- Fashionglobetrotter** ● 3383528728  
Via di Barbiano, 2/4 fax 3483474521  
40136 Bologna  
www.doganddolls.com - info@doganddolls.com
- Faza S.r.l.** ● ● 069476419  
Via Casilina Km 22.600 fax 069476033  
00040 Laghetto Di Montecompatri (RM)  
www.areapet.it - info@areapet.it
- Ferplast S.p.a.** ● ● 0445429111  
Via 1° Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115  
36070 Castelgomberto (VI)  
www.ferplast.com - info@ferplast.com
- Ferribiella S.p.a.** ● ● 0152558103  
Strada Trossi, 33 fax 0152558083  
13871 Verrone (BI)  
www.ferribiella.it - info@ferribiella.it
- Ferrzootecnica** ● ● 059313426  
Via Belgio, 16 fax 059454077  
41122 Modena (MO)  
www.ferrzootecnica.it - info@ferrzootecnica.it
- F.I.E.M. S.n.c.** ● 031976672  
Via G. Galliei, 3 fax 031899163  
22070 Guanzate (CO)  
www.fiem.it - info@fiem.it
- Flair Pet S.r.l.** ● 0424383101  
Via Valle S. Felicità, 5/B fax 0424390792  
36060 Romano d'Ezzelino (VI)  
www.flairpet.com - info@flairpet.com
- Flexi-Bogdahn Int. GmbH & Co. KG** ● ● +49/4532/40440  
Carl Benz Weg, 13 +49/4532/404466  
22941 Bargtheide (Germania) fax +49/4532/404442  
www.flexi.de - info@flexi.de
- FOP S.p.a.** ● 0444436491  
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it
- Formevet S.r.l.** ● ● 024345891  
Via Savona, 97 fax 0243458922  
20144 Milano  
www.formevet.com - vetline@formevet.it
- Forza10 - SANYpet S.p.a.** ● 0429785401  
Via Austria, 3 fax 0429767006  
35023 Bagnoli di Sopra (PD)  
www.forza10.com - forza10@forza10.com
- Ghedda Mangimi S.r.l.** ● 038632677  
Via Comuna Santuario, 1 fax 038632664  
46035 Ostiglia (MN)  
www.ghedda.it - gheda@gheda.it
- Gimborn Italia S.r.l.** ● ● ● 05225452  
Via G. De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it
- Giolo Giorgio** ● 042659305  
Via Marconi, 76/78 fax 042659306  
30010 Pegolotte di Cona (VE)  
www.giorgiogiolo.it - info@giorgiogiolo.it
- Giolo Guido** ● 042659197  
Via Roma, 22/24/26 fax 042659030  
30010 Pegolotte di Cona (VE)  
www.giorgiogiolo.it/guidogiolo - info@guidogiolo.it
- Globalcibo S.r.l.** ● 0141747820  
Via Industria, 37/39 fax 0141747821  
14015 San Damiano D'Asti (AT)  
www.globalcibo.it - franco.bianchi@globalcibo.it
- Gruppo Novelli S.r.l.** ● 0744803301  
Via del Commercio, 22 fax 0744814345  
05100 Terni (PG)  
www.grupponovelli.it - infopet@grupponovelli.it
- Haf Italia S.a.s.** ● 0432746150  
Via della Stazione, 54/6 fax 0432604739  
33048 San Giovanni al Natisone (UD)  
www.hafitalia.com - info@hafitalia.com
- Hill's Pet Nutrition Italia S.r.l.** ● 06545491  
Via A.G. Eiffel, 15 fax 0654549560  
00148 Roma  
www.hillspet.it
- Hunter International GmbH** ● +49/5202/91060  
Grester Strasse, 4 fax +49/5202/15333  
33818 Leopoldshoehe  
www.hunter.de - info@hunter.de
- Imac S.r.l.** ● 0444482301  
Via Ghisa, 24 fax 0444482500  
36070 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it
- Inamorada** ● 0163826661  
Via Matteotti, 111 fax 0163850442  
28077 Prato Sesia (MO)  
www.inamorada.com - info@inamorada.com
- Interpet S.r.l.** ● ● ● 058394480  
Via San Pieretto, 42 fax 0583403381  
55060 Badia Contignano (LU)  
www.interpetmarket.com - interpet@libero.it
- Intervet Italia S.r.l.** (sede amministrativa) ● 02516861  
Via Fratelli Cervi, snc 0251686685  
Centro direzionale MilanoDue - Palazzo Borromini  
20090 Segrate (MI)  
www.exspot.it - www.scalbor.it
- Istituto Candioli S.p.a.** ● 0113490232  
Via Manzoni, 2 fax 0113490526  
10092 Beinasco (TO)  
www.candioli.it - info@candioli.it
- Italsystem S.a.s.** ● 0541731428  
Via Corciano, 14 fax 0541731395  
47924 Rimini  
www.1allsystems.com - info@1allsystems.com
- Iv San Bernard S.r.l.** ● ● ● 0571509106  
Via Limitese, 116 fax 0571509618  
50053 Spicchio Vinci (FI)  
www.ivsanbernard.it - info@ivsanbernard.it
- Karlie Heimtierbedarf GmbH** ● ● ● +49/2957/770  
Graf Zeppelin Straße 13 fax +49/2957/77399  
33181 Bad Wuennenberg, Haaren (Germany)  
www.karlie.de - info@karlie.de
- Kiotolife Italia** ● tel. 074664051  
Via Salaria per l'Aquila, 60 fax 0746694051  
02010 Santa Rufina di Cittaducale (RI)  
www.kiotolife.eu - info@kiotolife.eu
- Kronos S.r.l.** ● 0515947498  
Via Traversetolo, 186 fax 1997070740517  
43123 Parma  
www.kronossrl.it - info@kronossrl.it
- Laboratorios Bilper Group** ● ● ● +34/94/4520007  
Avda Pinoa 17, Ap 1289 Bilbao fax +34/94/4521329  
48170 Zamudio, Vizcaya (Spagna)  
www.bilper.com - www.menforsan.com  
info@menforsan.com
- La Ticinese Farmaceutici S.n.c.** ● ● 0382573789  
Via Vigentina, 102 fax 0382575576  
27100 Pavia  
www.laticinese.it - info@laticinese.it
- Laviosa Chimica Mineraria S.p.a.** ● 0586434000  
Via L. Da Vinci, 21 fax 0586434210  
57123 Livorno  
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it
- Lazzari Luigi S.r.l.** ● 035640118  
Via Borgo Antico, 9 fax 035644927  
24031 Almenno San Salvatore (BG)  
www.lazzarigabbie.it - info@lazzarigabbie.it
- LIDY FACTORY S.r.l.** ● 0445520430  
Via del Redentore, 3  
36015 Schio (VI)  
www.lidyfactory.it - info@lidyfactory.it
- Life Petcare S.r.l.** ● tel. e fax 0575411013  
Via di Basserone, 57  
52041 Badia al Pino (AR)  
www.lifeptcare.it - info@lifeptcare.it
- Macropet S.r.l.** ● ● ● 0549907399  
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com
- Marchioro S.p.a.** ● 0444901700  
Via Croce, 60 fax 0444901710  
36030 Castelnuovo (VI)  
www.marchioro.it - info@marchioro.it
- Marpet S.r.l.** ● 0456600134  
Via Don Sasselli d'Era, 13 fax 0457000124  
37041 Albaredo d'Adige (PD)  
www.marpet.it - info@marpet.it
- Mars Italia S.p.a.** ● 025776111  
V.le MilanoFiori Str. 2 Pal C3 fax 0257510890  
20090 Assago (MI)  
www.pedigree.it
- Melcos S.n.c.** ● 0459584077  
Via Roma, 52 fax 0459584078  
37060 Castel D'Azzano (VR)  
www.guendy.com - info@guendy.com
- Merial Italia S.p.a.** ● 02577661  
Milano Fiori, Strada 6, Palazzo E/5 fax 0257766305  
20090 Assago (MI)  
www.merial.com - merial.italia@merial.com
- Merini Maurizio** ● ● tel. e fax 0661560728  
Via Baveno, 7/A  
00166 Roma  
www.meriniroverline.it - maurizio.merini@libero.it
- Monge & C. S.p.a.** ● ● 0172747111  
Via Savigliano, 31 fax 0172747198  
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)  
www.monge.it - info@monge.it
- Morando S.p.a.** ● 0119433311  
Via Chieri, 61 fax 0119434289  
10020 Andezeno (TO)  
www.morando.it - morando@morando.it
- MP Group S.r.l.** ● ● 0522942788  
Via dell'Industria, 7/1 fax 0522942755  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191  
www.versele-laga.com - mp@versele.it
- MPS S.n.c.** ● 0444572190  
Via Zambon, 69 fax 0444370902  
36051 Creazzo (VI)  
www.mpsitalia.it - info@mpsitalia.it
- Natural Line S.r.l.** ● 0187413799  
Via Repubblica, 82 fax 0187415142  
54011 Frazione Albiano Magra Aulla (MS)  
www.natural-line.eu - info@natural-line.eu
- Naturina S.a.s.** ● 0109415459  
Via Bobbio, 1/3 rosso fax 0108392921  
16137 Genova  
www.naturina.it - info@naturina.it

**Canina**

I prodotti Canina sono distribuiti  
in esclusiva per l'Italia da

**DRN**

DRN srl V. Bellisario, 23/25 Palazzo Pignano  
Tel +39 0373 938345 - Fax +39 0373 982427  
e mail marketing@drnsrl.it - sito web: www.drnsrl.it

**Nestlé Purina Petcare S.p.a.** ● ● 0281811  
V.le G. Richard, 5 800-525505  
20143 Milano fax 0281817133  
www.purina.it

**Nova Foods S.r.l.** ● 0445941494  
Via Pecori Giraldi, 59/A fax 0445941522  
36070 Castelgomberto (VI)  
www.novafoods.com - info@novafoods.it

**N.P. Industries S.r.l.** ● ● 0432699322  
Via Valcellina, 37 fax 0427488000  
33097 Spilimbergo (PN)  
www.professionalpets.it - info@professionalpets.it

**Nuova Cuoio** ● 0817744833  
Via Lufrano, 69 fax 0817735989  
80040 Volla (NA)  
www.eurocuoio.it - info@eurocuoio.it

**Nuova Fattoria S.r.l.** ● 0309032308  
Via Industriale, 70 fax 0309031460  
25016 Ghedi (BS)  
www.nuovafattoria.com - info@nuovafattoria.com

**Nutrix Più S.r.l.** ● 0737641171  
Via Potenza, 92 fax 0737643011  
62022 Castelraimondo (MC)  
www.nutrixpiu.com - nutrix1@nutrixpiu.com

**Olistika S.r.l.** ● 0549906690  
Via 25 Marzo, 19/B  
47895 Domagnano (RSM)  
www.vet-line.it - info@vet-line.com

**On Site S.r.l.** ● 0342200070  
Via Nazionale, 6 fax 0342211815  
23012 Castione Andevenno (SO)  
www.lilloshop.it - info@onsitepet.it

**Original Legno Italia S.a.s.** ● 0924514511  
di Maltese & C. fax 0924515292  
ZI C.da Fegotto  
91013 Calatafimi Segesta (TP)  
www.original-legno.it - info@original-legno.it

**P.A.C. Dog Italia S.r.l.** ● 0583952945  
Via Carignani, 120 fax 0583953162  
55100 San Filippo (LU)  
www.pacdogitalia.com - info@pacdogitalia.com

**Pampered S.r.l.** ● ● 0717108279  
Via Chinnici, 12 fax 0717105251  
60027 Osimo (AN)  
www.pampered.it - info@pampered.it

**Pappadrin S.r.l.** ● 0444371521  
Via Verona, 66/B fax 0444335285  
36077 Altavilla - Tavernelle (VI)  
www.pappadrin.it - pappadrin@pappadrin.it

**Pet360 S.r.l.** ● tel. e fax 022043764  
P.le Bacone, 2  
20129 Milano  
www.pet360.it - americo.caschi@pet360.it

**Petinitally** ● 0245712959  
Via Palermo, 9 fax 0245714694  
20090 Assago (MI)  
www.petinitally.it - info@petinitally.it

**Pet Village S.r.l.** ● ● ● 054464418 - 0544471768  
Via Fossombrone, 26 fax 0544479252  
48124 Ravenna  
www.petvillagesrl.it - info@petvillage.it

**Promogreen.com S.r.l.** ● 038345143  
Via Emilia, 27 fax 0383214617  
27058 Voghera (PV)  
www.promogreen.com - info@promogreen.com

**Q.Vet S.r.l.** ● tel. e fax 038666326  
Via Argine Valle, 68 int. C  
46022 Felonica (MN)  
www.qvet.it - info@qvet.it

**Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ● ● 0523980100  
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300  
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)  
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it - info@raggiadisole.it

**Rebo S.r.l.** ● 0331502700  
Via Morelli, 34/B fax 0331502703  
21053 Castellanza (VA)  
reboitalia@libero.it

**Rinaldo Franco S.p.a.** ● ● ● 0248376157  
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840  
20152 Milano  
www.recordit.com - record@recordit.com

**Royal Canin Italia S.r.l.** ● 023347611  
Via Anton Checov, 50/2 fax 0233490091  
20151 Milano  
www.royalcanin.it - info@royal-canin.it

**Saima Pet International** ● ● ● tel. e fax 0815550699  
Via San Gennariello, 8  
80040 Cercola (NA)  
salvatoresoria01@libero.it

**Sepioli S.a.** ● 0233610725  
Ufficio Italia fax 023319855  
Via General Govone, 56  
20155 Milano  
www.sepiolsa.com - info@sepiolsa.com

**SERVICE S.r.l.** ● 01311850809  
Via Milano, 174 fax 01311851026  
15121 Alessandria  
www.charlottesdress.com - info@charlottesdress.com

**Slow Global** ● 0161219438  
Cascina Malcotta fax 0161220542  
13010 Stroppiana (VC)  
www.slowglobal.com - slowglobal@gmail.com

**Solvay Chimica Italia S.p.a.** ● 02290921  
V.le Lombardia, 20 fax 0270048203  
20021 Bollate (MI)  
www.solvcat.com - lettere.vendite@solvay.com

**Spagnol Group** ● 0445369877  
Via della Fisica, 15 fax 0445368612  
36016 Thiene (VI)  
www.spagnolgroup.it - spagnolgroup@spagnolgroup.it

**Spinacè S.r.l.** ● 0422853929  
Via Comunale di Faè, 66 fax 0422853775  
31046 Oderzo (TV)  
www.spinace.it - info@spinace.it

**Stefanplast S.p.a.** ● ● 0444639011  
Via Piazza, 47 fax 0444638315  
36020 Castegnero (VI)  
www.stefanplast.it - stefanplast@stefanplast.it  
comm.estero@stefanplast.it

**Telcom S.p.a.** ● 0831348111  
Via dell'Industria, 1 fax 0831304510  
72017 Ostuni (BR)  
www.telcomitalia.it - telcom@telcomitalia.it

**Tienne S.r.l.** ● tel. e fax 095653858  
Contrada S. Croce Calcare, sn 800-228083  
95040 Ramacca (CT)  
tienne@tiscali.it

**Tolsa Italia S.r.l.** ● ● 0458780364  
V.le del Lavoro, 43 fax 0458780374  
37036 San Martino Buon Albergo (VR)  
www.tolsa.com - info@tolsa.com

**Trilly Tutti Brillì** ● 0131826819  
Strada Virgo Potens, 4/5 fax 0131826819  
15057 Tortona (AL)  
www.trillytuttribrilli.it - info@trillytuttribrilli.it

**Trixie Italia S.p.a.** ● ● ● 0444835329  
Via E. Fermi, 6 fax 0444833352  
36045 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it

**Tucano Internazionale S.r.l.** ● ● ● 0312289793  
V.le Asiago, 25 fax 0312289794  
22100 Como  
www.tucanoit.it - info@tucanoit.it

**Unipro S.r.l.** ● 0758085198  
Via Barroccali, 19 fax 0758044167  
06081 Santa Maria degli Angeli (PG)  
www.uniproline.it - info@uniproline.it

**United Pets S.r.l.** ● 023927041  
V.le Certosa, 46 fax 0239219774  
20155 Milano  
www.unitedpets.it - info@unitedpets.it

**Valpet S.r.l.** ● ● ● 051760349  
Via Marconi, 4/2 fax 0516056448  
40057 Granarolo E. (BO)  
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

**V.B.B. S.r.l.** ● tel. e fax 075985151  
Via della Fattoria, 39  
06084 Bettona (PG)  
www.vbbpetfood.eu - info@vbbpetfood.eu

**Venturi Giuseppe** ● 0543945316  
Via S. F. D'Assisi, 31 fax 0543945184  
47016 S. Savino di Predappio (FC)  
www.venturionline.it - info@venturionline.it

**Veter Zoo S.r.l.** ● 0755051546  
Via Moretini, 19 fax 0755051143  
06128 Perugia  
www.veter-zoo.com - veter-zoo@veter-zoo.com

**Vitakraft Italia S.p.a.** ● ● ● 075965601  
Via Piana, 4 fax 0759656020  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

**Wonderfood S.p.a.** ● ● ● 0549943311  
Strada dei Censiti, 2 fax 0549943312  
47891 Repubblica di San Marino  
www.wonderfood.com - info@wonderfood.com

**Zolux Italia** ● ● ● 051754816 - 051759896  
Via Caduti di Amola, 17  
40132 Bologna  
www.zolux.com - info@zolux.it

**Zoodiaco** ● ● ● 0425474645  
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647  
45100 Borsea (RO)  
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

**Zoo Planet S.r.l.** ● ● 0499350400  
Via Malcantone, 6 fax 0499350388  
35017 Piombino Dese (PD)  
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

**Zoosan - L'Arca** ● ● tel. e fax 081918501  
Via A. Cesariano, 99 fax 081918501  
84016 Pagani (SA)  
www.arca-zoosan.com - direzione@arca-zoosan.com

**Zootecnica Alimentare S.r.l.** ● 065214500  
Via di Macchia Palocco, 280 fax 0652310023  
00125 Acila (RM)  
www.zoal.it - zoal@tin.it

## Uccelli Birds

**Allevamento Max** ● 0423485691  
Via Cacciatore, 2/A fax 0423756928  
31037 Loria (TV)  
www.pappagalli.com - info@pappagalli.com - maxorni@tin.it

**All Pet S.r.l.** ● 0296450470  
Via Trieste, 603 fax 0296450464  
21042 Caronno Pertusella (VA)  
www.allpet.it - info@allpet.it

**Avi Fauna** ● 070564836  
Via Italia, 135 fax 070564023  
09134 Pirri (CA)  
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

**Boccacci S.r.l.** ● ● 0620433565  
Via Casilina, 1670 fax 0620433512  
00133 Roma  
www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it

**Borgovit S.r.l.** ● 031650344  
Via Roma, 48 fax 031651419  
22046 Merone (CO)  
www.borgovit.it - info@borgovit.it

**Calcio Mare S.n.c. di Corrizato P. & C.** ● ● 0423724073  
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252  
31033 Castelfranco V.to (TV)  
www.calciofare.com - www.aqualine.it  
info@calciofare.com

**Chemi-Vit S.r.l.** ● ● 0522887959  
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200  
42020 Quattro Castella (RE)  
www.chemivit.com - info@chemivit.com

**Chifa S.r.l.** ● 0331932014  
Via Verdi, 84 fax 0331932510  
21021 Angera (VA)  
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

**Croci S.p.a.** ● ● ● 0332870860  
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
21040 Castronno (VA)  
www.croci trading.com - info@croci trading.com

**Fioretta Rag. Gianni S.a.s.** ● ● ● 0341530138  
Via Provinciale, 89 fax 0341530392  
23811 Ballabio (LC)  
www.fiory.com - info@fiory.com

**FOP S.p.a.** ● 0444436491  
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it

**Formevet S.r.l.** ● ● 024345891  
Via Correggio, 19 fax 0243458922  
20149 Milano  
www.baomiao.com - formevet@formevet.it

**Gimborn Italia S.r.l.** ● ● ● 05225452  
Via De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

**Imac S.r.l.** ● 0444482301  
Via Ghisa, 24 fax 0444482500  
37071 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it

**Macropet S.r.l.** ●●● 0549907399  
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com

**MP Group S.r.l.** ●●● 0522942788  
Via dell'Industria, 7/1 0522942755  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191  
www.versele-laga.com - mp@versele.it

**Nestlé Purina Petcare S.p.a.** ●●● 0281811  
V.le G. Richard, 5 fax 0281817133  
20143 Milano  
www.purina.it

**Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ●●● 0523980100  
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300  
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)  
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it - info@raggiadisole.it

**Rinaldo Franco S.p.a.** ●●●● 0248376157  
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840  
20152 Milano  
www.recordit.com - record@recordit.com

**Saima Pet International** ●●●● tel. e fax 0815550699  
Via San Gennariello, 8  
80040 Cercola (NA)  
saimapet@libero.it

**Trixie Italia S.r.l.** ●●●● 0444835329  
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352  
36040 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it

**Tropical World** ● 0331964758  
Via Torretta, 68 fax 0331949929  
21029 Vergiate (VA)  
www.tropicalworld.it - info@tropicalworld.it

**Tucano Internazionale S.r.l.** ●●●● 0312289793  
Via Asiago, 25 fax 0312289794  
22100 Como  
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

**Valpet S.r.l.** ●●● 0395321255  
Via Cartiera, 1 0395321019  
23883 Brivio (LC) fax 0395321433  
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

**Vergerio Mangimi S.r.l.** ● 049700622  
Via Roma, 56 fax 0497034400  
35010 Cadoneghe (PD)  
www.canary.it - info@canary.it

**Vitakraft Italia S.p.a.** ●●● 075965601  
Via Piana, 4 fax 0759656020  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

**Viten S.r.l.** ● 0432664401  
Via Faedis, 21 fax 0432679043  
33040 Povoletto (UD)  
www.viten.it - info@viten.it

**Zoodiaco** ●●●● 0425474645  
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647  
45100 Rovigo  
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

**Zoomania** ● tel. e fax 0818610459  
Via Vittorio Veneto, 414  
80058 Torre Annunziata (NA)  
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

**Zoo Planet S.r.l.** ● 0499350400  
Via Malcantone, 6 fax 0499350388  
35017 Piombino Dese (PD)  
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

**Zoosan - L'Arca** ●●●● tel. e fax 081918501  
Via A. Cesarano, 99 info 389 4228215  
84016 Pagani (SA)  
www.arca-zoosan.com  
direzio@arca-zoosan.com

**Zoo Varese** ● 0332310280-9  
Via Giovanni Macchi, 55 fax 0332313111  
21100 Varese  
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it

## Piccoli mammiferi Small mammals

**Avi Fauna** ● 070564836  
Via Italia, 135 fax 070564023  
09134 Pirri (CA)  
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

**Boccacci S.r.l.** ●●● 0620433565  
Via Casilina, 1670 fax 0620433512  
00133 Roma  
www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it

**Calcio Mare S.n.c. di Corizzato P. & C.** ●●● 0423724073  
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252  
31033 Castelfranco V.to (TV)  
www.calciomare.com - www.aqualine.it  
info@calciomare.com

**Chemi-Vit S.r.l.** ●●● 0522887959  
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200  
42020 Quattro Castella (RE)  
www.chemivit.com - info@chemivit.com

**Chifa S.r.l.** ● 0331932014  
Via Verdi, 84 fax 0331932510  
21021 Angera (VA)  
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

**Croci S.p.a.** ●●●● 0332870860  
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
21040 Castronno (VA)  
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

**Fioretta Rag. Gianni S.a.s.** ●●● 0341530138  
Via Provinciale, 89 fax 0341530392  
23811 Ballabio (LC)  
www.fiory.com - info@fiory.com

**FOP S.p.a.** ● 0444436491  
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it

**Formevet S.r.l.** ●●● 024345891  
Via Correggio, 19 fax 0243458922  
20149 Milano  
www.baomiao.com - formevet@formevet.it

**Gimborn Italia S.r.l.** ●●●● 05225452  
Via De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

**Imac S.r.l.** ● 0444482301  
Via Ghisa, 24 fax 0444482500  
36070 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it

**Laviosa Chimica Mineraria S.p.a.** ● 0586434000  
Via L. Da Vinci, 21 fax 0586434210  
57123 Livorno  
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it

**Macropet S.r.l.** ●●● 0549907399  
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com

**MP Group S.r.l.** ●●● 0522942788  
Via dell'Industria, 7/1 0522942755  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191  
www.versele-laga.com - mp@versele.it

**Nestlé Purina Petcare S.p.a.** ●●● 0281811  
V.le G. Richard, 5 fax 0281817133  
20143 Milano  
www.purina.it

**Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ●●● 0523980100  
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300  
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)  
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it - info@raggiadisole.it

**Rinaldo Franco S.p.a.** ●●●● 0248376157  
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840  
20152 Milano  
www.recordit.com - record@recordit.com

**Trixie Italia S.r.l.** ●●●● 0444835329  
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352  
36040 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it

**Tucano Internazionale S.r.l.** ●●●● 0312289793  
Via Asiago, 25 fax 0312289794  
22100 Como  
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

**Valpet S.r.l.** ●●● 0395321255  
Via Cartiera, 1 0395321019  
23883 Brivio (LC) fax 0395321433  
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

**Vitakraft Italia S.p.a.** ●●● 075965601  
Via Piana, 4 fax 0759656020  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

**Viten S.r.l.** ● 0432664401  
Via Faedis, 21 fax 0432679043  
33040 Povoletto (UD)  
www.viten.it - info@viten.it

**Zoodiaco** ●●●● 0425474645  
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647  
45100 Rovigo  
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

**Zoomania** ● tel. e fax 0818610459  
Via Vittorio Veneto, 414  
80058 Torre Annunziata (NA)  
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

## Rettili & Anfibi Reptiles & Amphibians

**Croci S.p.a.** ●●●● 0332870860  
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
21040 Castronno (VA)  
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

**Fioretta Rag. Gianni S.a.s.** ●●● 0341530138  
Via Provinciale, 89 fax 0341530392  
23811 Ballabio (LC)  
www.fiory.com - info@fiory.com

**FOP S.p.a.** ● 0444436491  
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it

**Gimborn Italia S.r.l.** ●●●● 05225452  
Via De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

**Imac S.r.l.** ●●● 0444482301  
Via Ghisa, 24 fax 0444482500  
36070 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it

**Macropet S.r.l.** ●●● 0549907399  
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629  
47893 Borgo Maggiore (RSM)  
www.macropet.com - info@macropet.com

**MP Group S.r.l.** ●●● 0522942788  
Via dell'Industria, 7/1 0522942755  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191  
www.versele-laga.com - mp@versele.it

**Piranha Tropical Life** ● 0881638838  
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154  
71100 Foggia  
www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it

**Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ●●● 0523980100  
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300  
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)  
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it - info@raggiadisole.it

**Rinaldo Franco S.p.a.** ●●●● 0248376157  
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840  
20152 Milano  
www.recordit.com - record@recordit.com

**Zoomania** ● tel. e fax 0818610459  
Via Vittorio Veneto, 414  
80058 Torre Annunziata (NA)  
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

**Zoo Planet S.r.l.** ● 0499350400  
Via Malcantone, 6 fax 0499350388  
35017 Piombino Dese (PD)  
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

**Zoosan - L'Arca** ●●●● tel. e fax 081918501  
Via A. Cesarano, 99 info 389 4228215  
84016 Pagani (SA)  
www.arca-zoosan.com  
direzio@arca-zoosan.com

**Zoo Varese** ● 0332310280-9  
Via Giovanni Macchi, 55 fax 0332313111  
21100 Varese  
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it



**• PRODUZIONE ACQUARI •**  
Supporti per acquari  
Espositori per negozi - Terrari

**SOLO  
INGROSSO**

via A. Righi, 1/E-F - 71016 San Severo (FG)  
ufficio: tel. e fax 0882 375861  
deposito: tel. e fax 0882 374476  
[www.aquariumlt.com](http://www.aquariumlt.com) - [aquariumlt@tiscalinet.it](mailto:aquariumlt@tiscalinet.it)



LA RIVISTA PER I PROFESSIONISTI DEL PET  
THE TRADE MAGAZINE FOR THE PET BUSINESS PEOPLE

ottobre 2012 - anno II

**Direttore editoriale**  
Cristina Mandaglio

**Direttore responsabile**  
Patrizia Ribuoli

**Coordinatore editoriale**  
Cristina Mandaglio

**Revisore scientifico settore veterinario**  
Cristiano Papeschi

**Hanno collaborato a questo numero:**

Marina Moretti, Lorena Quarta, Paolo Sparaciari,  
Laura Burani, Monique van de Ven, Manlio Dozzo,  
Valerio Zupo, Alessandro Mancini,  
Maria Luisa Mancini, Cristiano Papeschi, Linda Sartini,  
Luciano Di Tizio, Marco Raldi, Alberto Tonelli,  
Gianni Ravazzi, Sahara Sebastiani, Lorenzo Luchetta,  
Myriam Teerilynck, Daniela Graziadio

**Direzione e redazione**

Vimax srl  
via Rezzonico 23 - 22100 Como  
tel. 031301059 - fax 031301418  
info@vimaxservice.it

**Segreteria di redazione**

Valeria Longhi - valeria.longhi@vimaxmagazine.it

**Produzione grafica**  
Mariagiulia Peduzzi



**Ufficio pubblicità**

Vimax srl - info@vimaxmagazine.it  
tel. 031301059 - fax 031301418

**Representative for the U.S. and Canada**

Richard A. Wartell - Judi Block Associates  
P.O. Box 1830, Willits, CA 95490 U.S.A.  
phone (001)707/4569200 - fax (001)815/3710757  
rwartell@writeme.com

**Servizio abbonamenti**

abbonamenti@vimaxmagazine.it - fax 031301418

**Stampa**

Graph Di Celli Ottavio & C. S.N.C. - San Leo (RN)

REGISTRAZIONE TRIBUNALE DI COMO N. 15/11  
ISCRIZIONE NEL REGISTRO OPERATORI  
COMUNICAZIONE DELL'AGCOM N. ROC 21368

Tutti i diritti riservati. Ogni produzione è vietata  
se non autorizzata espressamente per iscritto dall'Editore.  
Il materiale inviato alla redazione non sarà restituito,  
anche se non pubblicato.

La presente pubblicazione viene inviata da Vimax srl in Italia a tutti i pet-shop, agristore, tolettatori, veterinari, allevatori e rappresentanti. Viene inoltre inviata gratuitamente in Italia e in tutto il mondo a produttori, grossisti, importatori, esportatori, associazioni e stampa specializzata del settore pet.

*This magazine is distributed by Vimax srl to all Italian pet shops, seed shops, groomers, vets, breeders and agents. It is also sent to all Italian and foreign manufacturers, wholesalers, importers, exporters, associations and specialized press working in the pet field.*

Sebbene la rivista venga inviata con abbonamento gratuito, si rende noto che i dati in nostro possesso sono impiegati nel pieno rispetto del D.Lgs 196/2003. L'interessato potrà avvalersi dei diritti previsti dalla suddetta legge. In conformità a quanto disposto dal Codice di deontologia relativo al Trattamento di dati personali art. 2, comma 2, si comunica che presso la nostra sede di Como, via Rezzonico 23, esiste una banca dati a uso redazionale.

Gli interessati potranno esercitare i diritti previsti dal D.Lgs 196/2003 (consultare, modificare o cancellare i dati) contattando presso la nostra sede di Como, tel. 031301059, fax 031301418, il responsabile Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)

*Although the magazine is delivered under free subscription, the personal data we are using are processed respecting Law Decree 196/2003. You can exercise the rights specified in the above mentioned law. In compliance with the rules specified in the Code of conduct about privacy treatment art. 2, comma 2, we inform you that the database is used for editorial purposes and resides in our headquarter located in Como, via Rezzonico 23. If you wish to exercise the rights specified in Law Decree 196/2003 (to look through, modify or cancel your personal data), please contact our office in Como, phone no. +39 031301059, fax +39 031301418. Responsible for the treatment of personal data is Ms Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)*



**Trixie Italia S.r.l.** ● ● ● ●  
Via E. Fermi, 14/16  
36040 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it  
0444835329  
fax 0444833352

**Tucano Internazionale S.r.l.** ● ● ● ●  
Via Asiago, 25  
22100 Como  
www.tucanoit.it - info@tucanoit.it  
0312289793  
fax 0312289794

**Valpet S.r.l.** ● ● ● ●  
Via Cartiera, 1  
23883 Brivio (LC)  
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it  
0395321255  
0395321019  
fax 0395321433

**Vitakraft Italia S.p.a.** ● ● ● ●  
Via Piana, 4  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it  
075965601  
fax 0759656020

**Zoomania** ● ● ● ● tel. e fax 0818610459  
Via Vittorio Veneto, 414  
80058 Torre Annunziata (NA)  
www.zoomaniarettilli.com  
info@zoomaniarettilli.com

**Zoo Varese** ● ● ● ●  
Via Giovanni Macchi, 55  
21100 Varese  
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it  
0332310280-9  
fax 0332313111

## Marketing specializzato Specialized marketing

**GBS Marketing** (0049)6074/861009  
Moselstrasse, 2 fax (0049)6074/861089  
63322 Rodemark (Germania)

**PETPRO S.r.l.** numero verde 800-984706  
Via Piermarini 10  
20145 Milano  
www.petpro.it - info@petpro.it

**Pfish OK! Franchising** 0881638838  
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154  
71100 Foggia  
www.pfishok.com - info@pfishok.com

**Vimax S.r.l.** 031301059  
Via Rezzonico, 23 fax 031301418  
22100 Como  
www.vimaxmagazine.it - vimaxcomo@gmail.com  
info@vimaxmagazine.it

**Zoo Planet S.r.l.** 0499350400  
Via Malcanton, 6 fax 0499350388  
35017 Piombino Dese (PD)  
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

AVVERTIAMO I LETTORI CHE GLI INDIRIZZI DI QUESTA RUBRICA VENGONO PUBBLICATI A PAGAMENTO  
E CHE LO SPAZIO È RISERVATO ESCLUSIVAMENTE A PRODUTTORI, IMPORTATORI,  
ESPORTATORI E ORGANIZZAZIONI COMMERCIALI CHE OPERANO IN QUALITÀ DI GROSSISTI

## gli inserzionisti

### ADVERTISERS

cover 1 FERRIBIELLA	EFFECI SERVICE p. 3
cover 2 ADRAGNA ALIMENTI ZOOTECCNICI	GIOLO GUIDO p. 8
cover 3 ROYAL CANIN ITALIA	GLOBAL PET EXPO 2013 p. 2 e p. 41
cover 4 FORZA10 / SANYPET	KUDA TROPICAL FISH p. 107
	LA TICINESE p. 57
AESCULAP p. 43	LIFE PETCARE p. 49
AMBLARD p. 107	MACROPET p. 9
APPA p. 29	MONGE p. 7
AQUARIUM LA TORRE p. 111	NOVA FOODS p. 39
BEWITAL p. 23	ORIGINAL LEGNO p. 17
CAMON p. 25	RINALDO FRANCO p. 1
CARMAR p. 107	TROPICAL WORLD p. 93
CARMAR NEW p. 108	VIMAX MAGAZINE p. 79
COLTELLERIA POLLA p. 53	VIMAX SERVICE p. 89
CROCI p. 59	WONDERFOOD p. 5
CROCI / ZOOMED p. 87	ZOODIACO p. 51
DRN p. 109	ZOOMARK INTERNATIONAL 2013 p. 15

NOVITÀ

# MINI exigent

Cani di piccola taglia  
fino a 10 kg

I cani di piccola taglia sono noti per il loro appetito capriccioso.

Per soddisfare anche i più esigenti, Royal Canin ha sviluppato una soluzione nutrizionale esclusiva.

È **MINI Exigent**, l'alimento su misura che garantisce la massima appetibilità grazie ad una crocchetta con doppia texture, croccante all'esterno e morbida all'interno, che stimola e favorisce la masticazione.

**Scegli la Nutrizione-Salute per le sue esigenze specifiche.**



# ROYAL CANIN

**Gli alimenti su misura per chi è esigente di natura**





Novità  
2012

# Mr Fruit®

## Una Spremuta di antiossidanti



Mr. Fruit è la nuova linea di alimenti per cani formulata dal Centro Ricerca e Sviluppo SANYpet per garantire appetibilità, qualità e salute, per ogni fase di vita del cane. Ogni colore identifica **frutti** ricchi di antiossidanti per riequilibrare le difese dell'organismo, favorendo salute e benessere. La **carne** utilizzata è 100% italiana, selezionata nelle sue parti più appetibili e sottoposta ad analisi regolari per il controllo delle sostanze inquinanti. Tutte le referenze sono disponibili nelle versioni **Mini-Toy da 400 g, Medium da 1,5 kg e Medium Large da 12 kg.**

Puppy

Adult

Wellness

Light

Mature



NUMERO VERDE  
**800.99.33.98**



I Professionisti del Benessere™

[www.forza10.com](http://www.forza10.com)